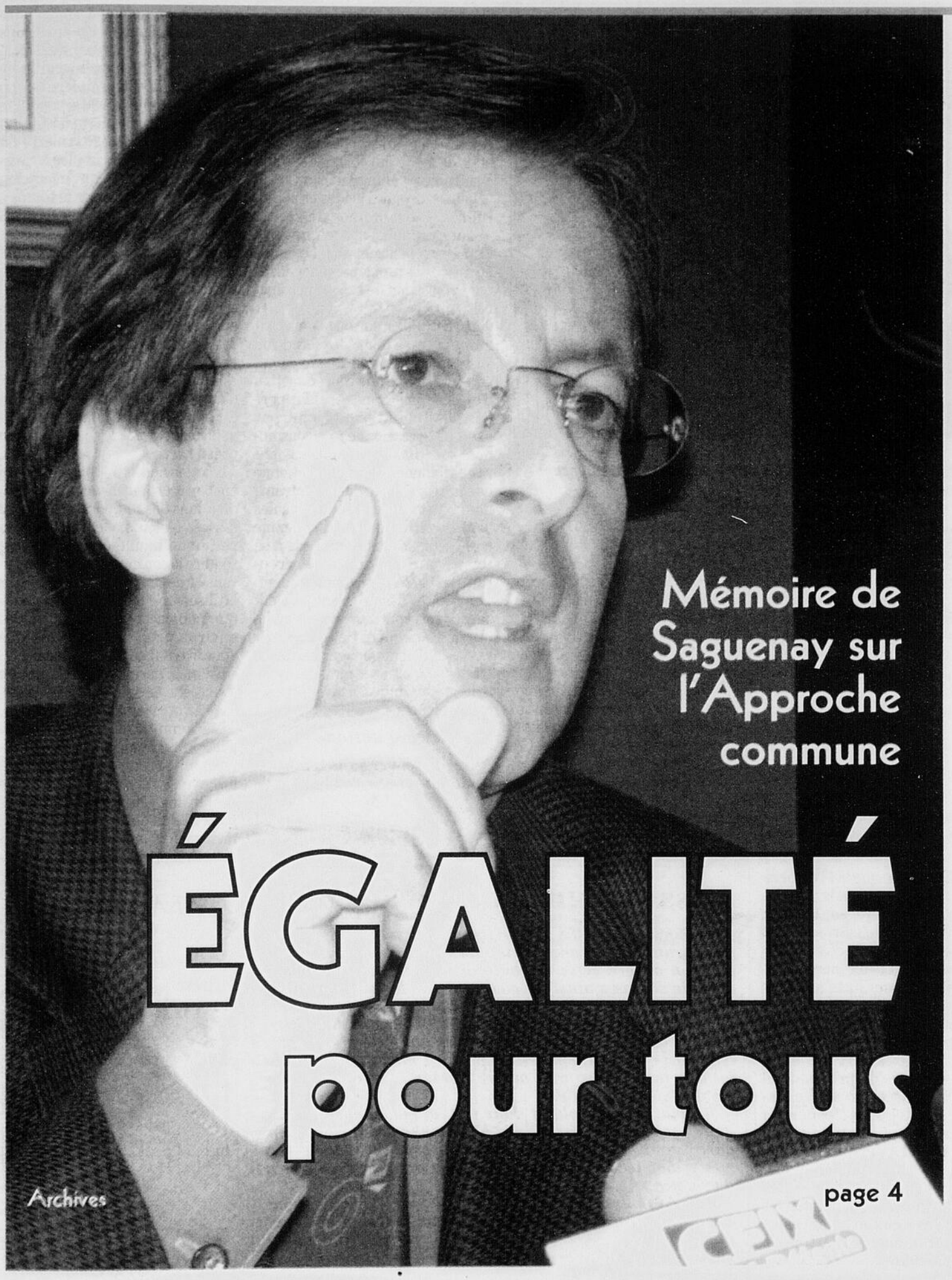
le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

44 PAGES

30e ANNÉE Nº 98 cyberpresse.ca LE MARDI 28 JANVIER 2003

Dépôt: 80¢ + taxes

Fêtez la St-Valentin avec le Trio Jazz BLOOM
PROMOTION SPÉCIALE
BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231
00535655



Mémoire de Saguenay sur l'Approche commune

# ÉGALITÉ pour tous

Archives

page 4

## LES ACTUALITÉS



Président du Fonds de la FTQ

**Pierre Genest aimerait des entrepreneurs «moins frileux»**

page 10



**Précaution à prendre**

page 2

PAVILLON SPORTIF de l'UQAC
www.uqac.ca/sports
Université du Québec à Chicoutimi



Passez de la parole aux actes ! 545-5050

Tarifs 2/3 session
pour cartes d'abonnement
Inscriptions dès lundi 3 février de 8 h 30 à 18 h 30

*Nautilus • Workout • Tonus-stretching • Santé-gym • Badminton*

00538198

6 28867 00001 0

*Protection de l'environnement*

# Faut savoir utiliser sa voiture en hiver

*par Catherine Delisle*

**(CD) - Par temps froid, êtes-vous du genre à laisser tourner votre voiture pour bien la réchauffer avant de partir?**

Si c'est le cas, le Comité d'environnement de Chicoutimi tient à vous rappeler que ce comportement, à première vue anodin, a des conséquences néfastes sur l'environnement, engendre des coûts supplémentaires et endommage certaines pièces du moteur du véhicule en plus de ne mener nulle part. Selon le coordonnateur Yves Gauthier, l'installation des démarreurs à distance a contribué définitivement à répandre cette pratique en plus d'augmenter la durée de la période où les moteurs tournent au ralenti.

Yves Gauthier rappelle qu'une automobile qui tourne au ralenti rejette dans l'atmosphère des gaz à effet de serre qui contribuent aux changements climatiques, au smog urbain, aux pluies acides et accentuent les problèmes de santé. «Santé Canada estime que 5000 Canadiens meurent chaque année en raison des problèmes engendrés par la pollution de l'air», enchaîne-t-il.

Le coordonnateur du Comité fait ressortir, qu'à toutes les fois qu'on laisse tourner sa voiture au ralenti, cela occasionne une consommation d'essence plus grande. Le faire pendant dix minutes par jour, par exemple, occasionne une consommation de 100 litres supplémentaires par année. Aussi, il mentionne que la marche au ralenti entraîne une usure prématurée de certaines pièces de l'automobile car, comme le moteur ne fonctionne pas à sa température optimale, le carburant ne brûle pas complètement. Les résidus de carburant peuvent se condenser sur les parois de cylindre où ils risquent de contaminer l'huile et d'endommager certaines pièces du moteur comme les cylindres, les bougies et le système d'échappement.

### *Cinq actions*

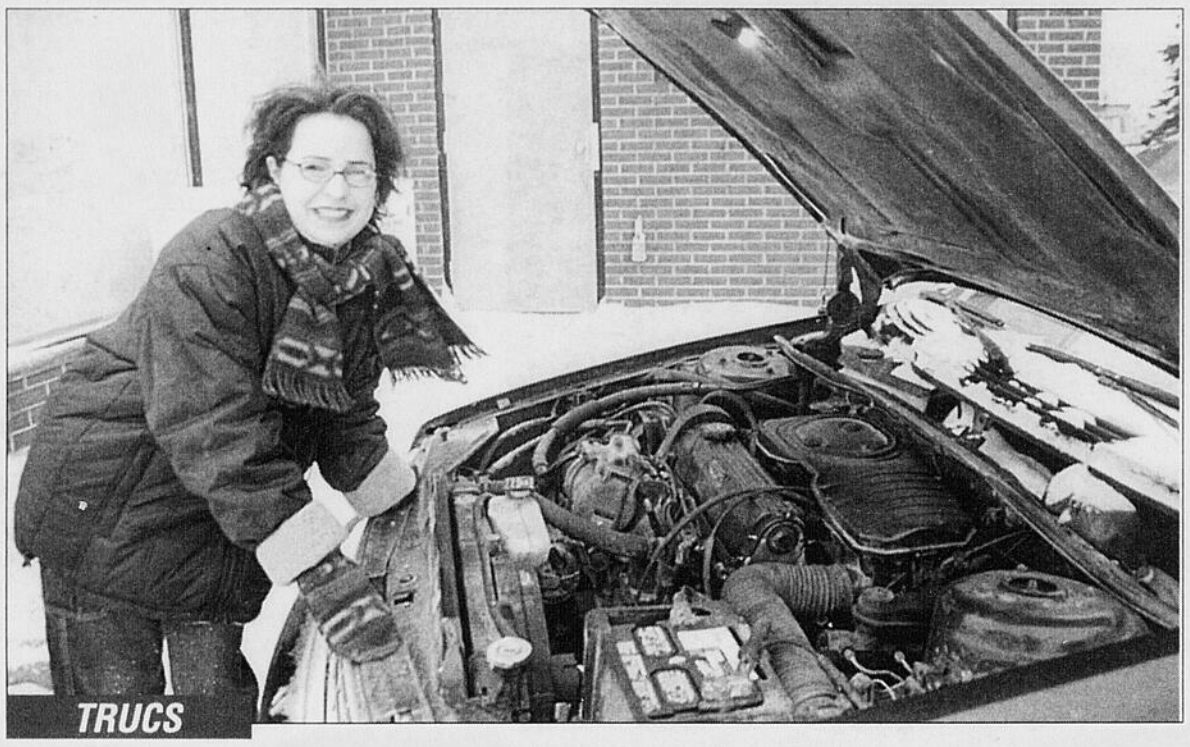
Afin de renverser la tendance, le Comité d'environnement de Chicoutimi reprend les cinq actions faciles à réaliser proposées par Ressources naturelles Canada. Celles-ci se traduisent en économies d'argent pour les automobilistes, contribuent à protéger notre santé, à préserver l'environnement en réduisant les émissions nocives pour l'atmosphère et à diminuer l'usure prématurée de l'automobile. La première action consiste à réduire à 30 secondes le temps de marche au ralenti. Lorsque vous commencez à rouler, il est conseillé de ne pas circuler à vitesse élevée pendant les premiers cinq kilomètres pour laisser le temps à toutes les pièces du véhicule de se réchauffer. En second lieu, on vous conseille de couper le moteur lorsque vous arrêtez votre véhicule pendant plus de dix secondes sauf si vous suivez le mouvement de circulation, car vous consommez davantage en carburant en laissant votre véhicule tourner au ralenti.

Le troisième conseil est d'éviter d'utiliser un démarreur à distance, car il incite à faire démarrer votre véhicule avant que vous ne soyez prêt à partir.

L'action numéro 4 consiste à vous encourager à utiliser un chauffe-bloc dans des températures de -20 degrés Celcius. Ceci permet de réduire l'usure du moteur, de réduire la consommation de carburant et de diminuer les émissions. Utilisez une minuterie automatique pour activer le chauffe-bloc environ deux heures avant que vous n'ayez besoin du véhicule.

Enfin, le dernier conseil consiste à vous encourager à passer le message à votre famille et vos amis.

Le Comité d'environnement de Chicoutimi rappelle que la meilleure manière de combattre les inconvénients dus au froid est de porter des vêtements appropriés pour la saison! Et c'est aussi la meilleure façon d'avoir un comportement responsable.




***Il est important de connaître certains trucs pour l'utilisation de sa voiture en hiver. Question d'économiser et de protéger l'environnement.***

# Picard pourra subir son procès

(SL) - L'examen psychiatrique de Denis Picard, l'individu arrêté le 20 janvier dernier et accusé de s'être barricadé dans un logement de la rue Verlaine, à Chicoutimi, est terminé.

L'accusé a été déclaré apte à subir un procès devant un juge de la Cour du Québec après enquête préliminaire. Il est demeuré en détention préventive depuis le soir de son arrestation, mais il aura l'occasion d'être remis en liberté sur engagement dès vendredi, une fois qu'il aura pu rencontrer un intervenant d'une maison d'hébergement prête à le recevoir.

L'avocat de la Défense Pierre Gagnon a indiqué hier au tribunal qu'il espérait regrouper les garanties nécessaires pour convaincre un juge de remettre son client en liberté en attente de procès.

Par ailleurs, la Défense avait aussi demandé au psychiatre du Pavillon Roland-Saucier un autre rapport, celui-ci portant sur la capacité de Picard de formuler une intention criminelle le soir des événements et de comprendre ce qu'il faisait. Ces informations seront transmises ultérieurement.

## Faits divers

### Fausse agression

OTTAWA (PC) — Même si sa copine a été reconnue coupable de la même infraction, une adolescente de 15 ans inculpée de méfait après avoir, semble-t-il, faussement accusé un de ses enseignants d'agression sexuelle, s'est présentée en Cour, lundi, pour son procès.

C'est la juge Louise Turpin, de la Chambre de la jeunesse, qui entend cette fois-ci la preuve de la Couronne, qui est la même que celle qui avait été présentée lors du procès impliquant l'amie de l'accusée. Dans ce premier cas, le juge Michel Séguin n'avait nourri aucune hésitation quant à la culpabilité de la jeune fille.

Malgré ces faits, l'adolescente continue à clamer son innocence. L'accusée allègue que le 11 octobre 2000, un enseignant de la polyvalente de L'Erablière, dans le secteur Gatineau, s'est livré à des attouchements sur elle et sa copine alors que toutes deux marchaient devant l'instituteur dans un corridor de l'institution.

L'enquête policière devait toutefois rapidement conclure à la fabrication de la part des deux écolières et lors du procès de la première accusée, il avait été établi que les deux adolescentes nourrissaient une hargne particulière à l'endroit du professeur, qui compte plus d'une trentaine d'années d'expérience. Quelques minutes avant, l'enseignant avait expulsé les deux étudiantes et leur avait demandé d'attendre dans le corridor.

## Pas possible

### Miss Ivrogne et fière de l'être

***BANGKOK (AP) - La plupart des gens n'aiment pas se faire traiter d'ivrogne, mais la Thailandaise Arunothai Sriaran arbore cette épithète avec fierté. Cette caviste âgée de 36 ans a ainsi été couronnée de la sorte lors d'un concours de promotion de vins thailandais.***

***Elle a en effet bu cinq verres et slalomé entre deux rangées de bouteilles sans en renverser une. «Je n'étais pas ivre, juste un peu pompette. Ca allait mieux après avoir bu une tasse de café et m'être passée le visage à l'eau froide», a-t-elle confié.***

***«Le vin local est plutôt doux (...) un peu comme du jus d'orange», a précisé celle qui a triomphé de 14 rivales en parcourant la course d'obstacles en sept secondes vêtue d'une robe traditionnelle en soie peu adaptée à ce genre d'exercice.***

***Mme Arunothai a ainsi reçu le titre de «Miss Meri», qui tire son nom de Phra Rot-Meri, la protagoniste d'un conte folklorique poussée à s'enivrer. En langue thai contemporaine, «meri» signifie alcool ou femme ivre.***

## Météo

**AUJOURD'HUI:**
Ensoleillé
Max.: -22 Min.: -32

**MERCREDI:**
Nuageux
Max.: -11 Min.: -26

**JEUDI:**
Ensoleillé
Max.: -16 Min.: -23

Lever: 7 h 19 Coucher: 16 h 36

## Marée

**CHICOUTIMI**
Basse à 05h50 (1m2)
Haute à 11h30 (4m4)
Basse à 19h30 (0m9)
Haute à 00h15 (3m6)

**LA BAIE**
Basse à 04h55 (1m3)
Haute à 11h15 (4m8)
Basse à 18h10 (1m0)
Haute à 00h00 (4m0)

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Arts | 26 |
| Bandes dessinées | 27 |
| Bourse | 29 |
| Détente | 28 |
| Décès | 35 |
| Finances | 30 |
| Horoscope | 28 |
| Petites annonces | 31 à 34 |
| Sports | 36 à 43 |
| Télévision | 27 |



le QUOTIDIEN
Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30




# L'hypothèque simplifiée

## » 1 866 BLC-2088

BANQUE
LAURENTIENNE

Ces offres, d'une durée limitée, s'appliquent uniquement aux nouvelles demandes de prêt hypothécaire et sont sujettes à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres ne peuvent être jumelées ni à aucune autre offre en cours. Les prêts sont sous réserve d'approbation du crédit.

00540703

*Approche commune*

# Jean Tremblay défendra l'égalité pour tous

**(LT) - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, met en garde les gouvernements fédéral et provincial de prendre des décisions qui risquent de «briser la solidarité et l'esprit d'égalité» qui règne en maître au sein de la région. Pour ce faire, il faut rejeter la forme actuelle de l'Approche commune.**

C'est du moins la conclusion à laquelle arrive le maire de Saguenay, Jean Tremblay, dans le mémoire qu'il déposera la semaine prochaine devant la commission parlementaire sur l'Approche commune et dont le Quotidien a obtenu copie. Le maire Tremblay complète ce mémoire en invitant les élus de l'Assemblée nationale à réfléchir sérieusement au geste qu'ils poseront et ce, même si la ville qu'il dirige n'a pas les moyens d'empêcher les gouvernements supérieurs de parapher des traités avec la nation innue.



LOUIS TREMBLAY
ltremblay@lequotidien.com

«Vous avez, vous aussi, une bien grande responsabilité si l'enjeu que nous partageons est vraiment la paix, le respect mutuel et le développement», souligne le maire de Saguenay, dans ce document de 17 pages largement inspiré des arguments de l'historien Russel Bouchard et rédigé par le sociologue Charles Côté, membre fondateur de la Société du 14 juillet.

### *Égalité des chances*

L'un des arguments défendus par le maire de Saguenay réside dans le «droit à l'égalité des chances pour tous». Le maire Tremblay voudrait ainsi s'assurer que les «droits fondamentaux» de ses concitoyens soient respectés dans cette entente qui pourrait devenir un traité «permanent protégé par la Constitution canadienne».

Ville de Saguenay ne porte pas de jugement sur les revendications des Innus. Elle conteste toutefois les dispositions constitutionnelles qui font en sorte que les populations autochtones puissent revendiquer un statut particulier et questionne surtout le fait de créer deux catégories de citoyens sur un même territoire et dans les limites du Canada.

«On pourrait, par exemple, écouter sans fin les anthropologues discourir sur les aïeux de chacun pour déterminer qui sont les premiers, et les vrais aborigènes. En politique - et nous sommes en politique - c'est l'égalité des chances pour les vivants dont nous devons nous préoccuper, sans égard à la race, au sexe, ou à d'autres caractéristiques individuelles», stipule le document endossé par le maire de Saguenay.

Le document souligne tout de même le fait que les gouvernements fédéral et provincial accordent, sans passer par le test des tribunaux, dont la Cour suprême du Canada, le titre d'aborigène aux Innus. Le rédacteur du mémoire rappelle que la preuve historique chez les différents auteurs, est loin d'être unanime . Un titre qui vaudra à la seule communauté innue du Lac-St-Jean de voir passer son territoire de 15,5 à plus de 4000 kilomètres carrés.

Le mémoire souligne qu'un éventuel traité découlant de l'Approche commune permettrait à la communauté innue du Lac-St-Jean, en plus de mettre la main sur des territoires, d'accéder politiquement au XXIe siècle «alors que la collectivité majoritaire du Saguenay-Lac-St-Jean vit une situation socio économique qui menace sa survie, sans se voir reconnaître par le même État les moyens légitimes pour y faire face.»

*Approche commune avec la nation innue*

Le maire Tremblay, qui précise ne pas avoir les moyens dont disposent les gouvernements pour faire passer l'entente, précise que plusieurs citoyens qu'il représente se taisent tout simplement mais croient qu'il y a une différence entre «faire ce qu'il faut pour permettre à tous d'accéder à l'égalité ou se servir de la générosité et de la docilité des bons citoyens «pour instaurer et constitutionnaliser l'inégalité politique des chances entre deux groupes.»

### *Constitution*

Le mémoire endossé par Saguenay propose une autre façon de comprendre la Constitution canadienne qui modifierait de façon significative le comportement des gouvernements à l'endroits des communautés autochtones en mesure de revendiquer le titre d'aborigène. Cette façon d'interpréter la loi fondamentale du pays implique que les mêmes gouvernements ne peuvent traiter de façons différentes les citoyens canadiens, y incluant les membres des communautés autochtones.

«Elle ne peut (la Constitution), être comprise et respectée en l'abordant comme un tout cohérent. Dans ce contexte, ce n'est pas toute la Constitution qui doit être interprétée par les seuls articles 25 et 35, mais bien plutôt les articles 25 et 35 qui doivent être compris et interprétés dans l'esprit général et l'économie de l'ensemble de la Constitution.»

En plus de la vision constitutionnelle différente de celle des gouvernements fédéral et provincial, Ville de Saguenay dénonce le fait que la population blanche de la région n'a jamais été admise à la table des négociations. Ce qui fait dire à l'auteur du mémoire que les communautés blanches qui occupent les territoires visés par l'Approche commune doivent rattraper en quelques mois seulement pas moins de vingt ans de négociation.

«Plus encore, ont pourrait dire sans mentir que cette négociation a été celle des Montagnais avec des vis-à-vis provenant pour l'essentiel de la grande région de Montréal».

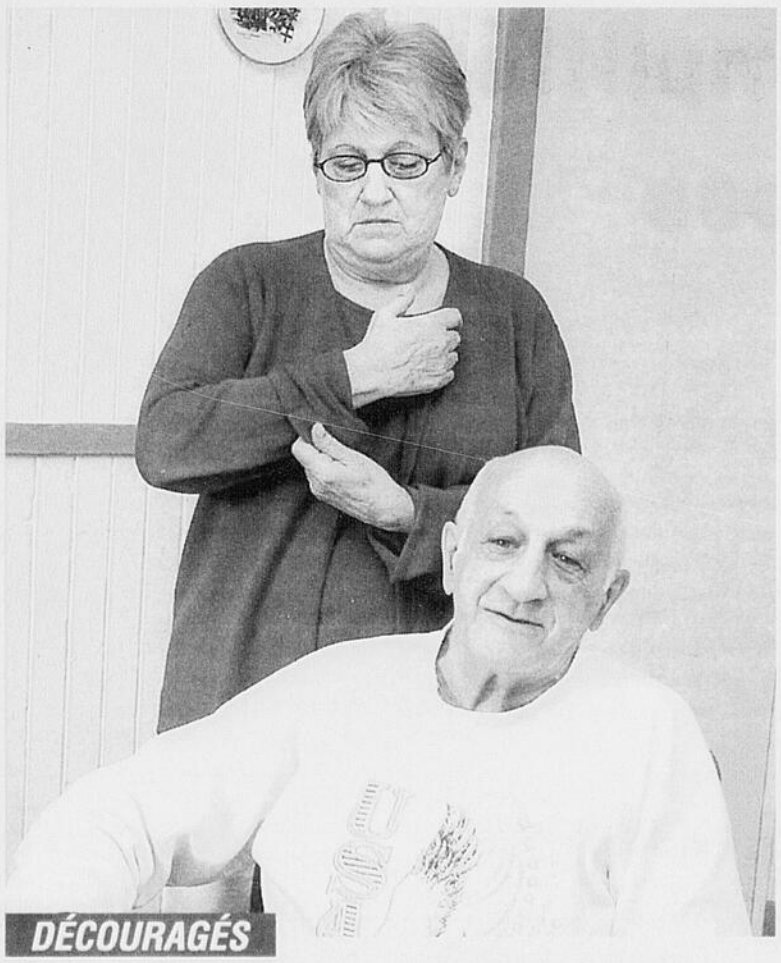


POSITION

***Le maire Jean Tremblay défendra l'égalité pour tous les citoyens sur un même territoire devant la commission parlementaire chargée d'étudier l'Approche commune.***

*Maison heurtée par une niveleuse*

# Un couple attend encore les indemnités un an après



DÉCOURAGÉS

***Fernand Gagné et Edwine Noël attendent toujours un règlement des assurances de Saguenay, un an après qu'une niveleuse ait heurté leur appartement.***

(Photo Jeannot Lévesque)

(DB) - Un couple de l'arrondissement de Chicoutimi attend encore, après avoir reçu la «visite» d'une niveleuse dans leur maison en janvier 2002, une indemnisation de la part des assurances de Saguenay.



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Fernand Gagné et Edwina Noël, des retraités de la rue Sainte-Anne, se demandent quand les gens en autorité dans ce dossier tiendront compte de ce qu'ils ont perdu matériellement et des traumatismes psychologiques qui s'en sont suivis.

Locataire du 640 Sainte-Anne, le couple Gagné-Noël a vu sa vie changer considérablement dans la nuit du 13 janvier 2002, quand une niveleuse de l'ancienne ville de Chicoutimi s'est échouée contre la maison qu'il occupe encore. Dans le rapport de police, il est indiqué que le moteur de la niveleuse s'est arrêté et que le chauffeur a alors perdu la maîtrise de son véhicule.

Le couple a perdu des meubles, des vêtements, du matériel électronique ainsi que des articles de literie. Mme Noël, qui était seule dans l'appartement au moment de l'accident, a dû être suivie par une psychologue du CLSC pendant plusieurs semaines, a pris des médicaments plusieurs mois pour atténuer ses angoisses et encore aujourd'hui, dit avoir de la difficulté à passer à autre chose. Elle est passée à quelques pieds de la mort. Quant à M. Gagné, il a dû des absorber des antidépresseurs.

«Est-ce qu'ils attendent notre mort », demande Fernand Gagné, qui se plaint également des autorités municipales de Saguenay. Il leur reproche de le laisser se débattre contre les assureurs.

Le couple est doublement déçu parce que le propriétaire de la maison, lui, a été réglé rapidement après avoir fait exécuter les travaux de rénovation.

Les Gagné-Noël ne s'entendent pas non plus avec la Société d'assurances automobiles du Québec (SAAQ) qui assume les pertes liées à la qualité de vie. Elle a reçu un chèque de 528 $, mais estime que ce n'est pas suffisant en regard des dommages moraux qu'elle a subis.

Comble de complication, le contracteur qui a rénové la maison a utilisé l'électricité du couple pendant des semaines. Il a eu maille à partir avec Hydro-Québec parce qu'il refusait d'assumer les frais supplémentaires.

*Entreposage de béton*

# Récupère-sol coupable d'avoir enfreint la loi

**(SL) - La compagnie Récupère-sol de Saint-Ambroise a été reconnue coupable hier d'avoir enfreint la Loi sur la qualité de l'environnement en ayant entreposé des morceaux de béton de plus de dix centimètres, contrevenant ainsi à l'article 123,1 de la loi.**

La compagnie est passible d'une amende minimale de 1800 $ et d'au plus 60 000 $ pour une première offense et d'un minimum de 24 000 $ et d'au plus 240 000 $ pour toute récidive.

Le Procureur général du Québec avait porté initialement cinq accusations en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement, toutes pour avoir enfreint présumément l'article 123,1 sur le respect des conditions prévues dans une autorisation délivrée en vertu de la loi pour l'exploitation d'un centre de traitement de sol et d'eau contaminés par des hydrocarbures. Les quatre autres accusations ont été rejetées en même temps par la Cour du Québec. Le juge Jean-Yves Tremblay a convoqué le 21 février 2003 l'avocat du Procureur général du Québec qui agit au nom du ministère de l'Environnement et celui de Récupère-sol pour faire les représentations sur sentence.

Récupère-sol est titulaire depuis le 16 juillet 1993 d'une autorisation pour le traitement du sol et de l'eau contaminés aux hydrocarbures et depuis le 27 octobre 1997 d'une autre autorisation pour le traitement thermique de sols contaminés au BPC et autres organo-chlorés.

A l'époque de l'accusation, la compagnie n'avait pas le droit d'entreposer et de disposer de matériaux granulaires (de béton) supérieurs à 10 centimètres, pour lesquels il fallait une autorisation particulière ainsi qu'une autorisation d'exploiter un concasseur pour le faire.

## Feu en Alberta

FORT McMURRAY, Alb. (PC) —L'un des plus importants feux de forêt de l'histoire de l'Alberta n'est toujours pas éteint après huit mois de ravages.

L'incendie de House River, qui a commencé le 17 mai dernier, a déjà détruit quelque 2380 kilomètres carrés de forêt et les sapeurs-pompiers doivent encore intervenir pour éteindre de nouveaux foyers.

Selon Rod Houle, un technicien du service de protection des forêts de Fort McMurray, le feu persiste à cause de la sécheresse de l'année dernière qui permet aux flammes de persister jusqu'à trois ou quatre mètres de profondeur dans le sol.


«AVEZ-VOUS VRAIMENT LES MOYENS DE PAYER AUTANT D'IMPÔT?»



**Richard Harvey**
planificateur financier
vous invite à participer
à un séminaire **GRATUIT !**

**MERCREDI le 29 janvier**
**de 19h30 à 21h**
Hôtel Le Montagnais, Chicoutimi

**DIMANCHE le 2 février**
**de 10h à 11h30 AM**
Hôtel Holiday Inn, Jonquière

**Appelez maintenant**
**Réservez au**
**696-1331**
**1-800-263-1331**
poste 111
(Ligne de réservation 24 heures)
**Places limitées**

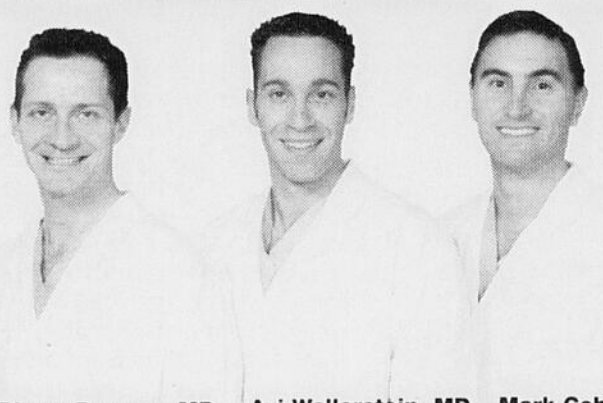
RONDEAU, GIRARD
Planificateurs financiers
Une équipe gagnante !
Courriel: jacques.rondeau@investorsgroup.com

Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
LES SERVICES INVESTORS LTÉE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

00539217



**CORRECTION de la VUE au LASER**



**Pierre Demers, MD**
Ophtalmologiste
11 000 chirurgies

**Avi Wallerstein, MD**
Ophtalmologiste
20 000 chirurgies

**Mark Cohen, MD**
Ophtalmologiste
20 000 chirurgies

**Expérience**
Notre équipe de chirurgiens de Montréal a effectué plus de **51 000 interventions au LASIK.**

**Technologie**
Nous utilisons le laser Bausch & Lomb 217, ainsi que la nouvelle technologie de **correction de la vue sur mesure, Zyoptix.**

**Résultats**
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

**PRIX IMBATTABLE**

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

*Se termine le 28 février 2003. Certaines conditions s'appliquent.
Le prix peut varier selon votre prescription.
Applicable sur une chirurgie des deux yeux.
**Informez-vous sur notre politique de prix garanti.**

*À partir de* **$490**/oeil*

LASIK M.D.
MONTRÉAL

**DES SOINS DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE**
**(866) 366-2020**
**Aucun frais d'appel**

**Montréal Toronto Mississauga Niagara Falls**
**www.lasikmd.ca**
00537211






**Habits de motoneige pour adultes**
• Modèle 2102
Rég.: 369,99 $
SPÉCIAL: **269,99$**

**Bottes de motoneige**
• Adulte
-60°
Rég.: 139,99 $
SPÉCIAL: **99,99$**

**Anorak 3 dans 1**
• Modèles 2050, 654
Rég.: 129,99 $
139,99 $
**99$**

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

**Chez Variétés LCR, on a tout pour garder la famille bien au chaud**

- Vaste choix d'habits de motoneige et vestes d'hiver
- Réputées bottes SOREL et bottes de fourrure NANUK
- Gants, tuques, mitaines, sous-vêtements

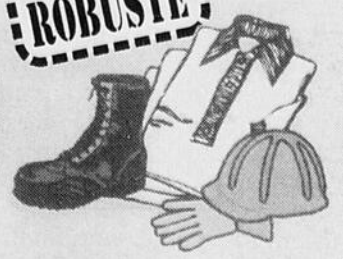
Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

PLAN MISE DE CÔTÉ

**Les variétés LCR inc**
Vêtements - Chaussures - Sécurité
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE
ALMA - ROBERVAL

APPROUVÉ ROBUSTE

OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI



CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305
JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

00539073

*Secteur bio-alimentaire*

# Le Parti libéral présente ses priorités

**CHAMBORD (CC) - David Whissell, député libéral d'Argenteuil, était à Chambord, hier, pour présenter les priorités d'actions politiques du Parti libéral du Québec pour le secteur bio-alimentaire québécois.**

Au cours d'un point de presse tenu en compagnie de Françoise Gauthier, députée libérale dans Jonquière, et de Karl Blackburn, candidat libéral dans Roberval, le député d'Argenteuil a expliqué qu'en établissant ces priorités, contenues dans une brochure récemment publiée sous le titre «Des aliments sains de la terre à la table», le PLQ veut assurer aux citoyens québécois un approvisionnement constant en aliments sains. Le Parti libéral cherche également, selon lui, à rétablir un climat de cohabitation harmonieuse dans les campagnes et, par-dessus tout, il entend aider les entreprises à générer plus d'emplois pour les jeunes de toutes les régions du Québec.




*David Whissell, député libéral d'Argenteuil, Karl Blackburn, candidat libéral dans Roberval et Françoise Gauthier, députée libérale dans Jonquière ont présenté la politique du Parti libéral du Québec dans le secteur bio-alimentaire québécois.*

(Photo Steeve Tremblay)



CLAUDE COTE
clcote@saglac.qc.ca

Pour réaliser cette vision, le Parti libéral du Québec permettrait aux communautés régionales et locales d'adapter l'aménagement et l'occupation du territoire, d'adapter les normes environnementales dans le respect des choix gouvernementaux et de régler localement les conflits de cohabitation par le biais d'un mécanisme particulier. «Nous procéderons également à une modernisation en profondeur du rôle de l'Etat québécois envers les entreprises impliquées dans la production et dans la transformation des produits agricoles et alimentaires», promet David Whissell.

Comme on l'indique dans le document du PLQ, cet engagement politique se traduira par un plan d'action qui tiendra compte des attentes de l'ensemble des citoyens du Québec. Ainsi, les libéraux entendent garantir un approvisionnement en aliments sains, redynamiser l'agriculture, recréer l'harmonie entre l'agriculture et le milieu rural en région et valoriser la profession agricole. Et, pour y arriver, ils veulent accélérer l'instauration des systèmes de traçabilité dans l'ensemble de la chaîne alimentaire, tout en obligeant l'étiquetage obligatoire des OGM.

### *Soutien*

Le PLQ est disposé à accorder un soutien accru aux entreprises agricoles à dimension humaine, tout en mettant en place des mesures favorisant l'harmonie entre l'agriculture et le milieu rural en région. Dès lors, les libéraux entendent contribuer à la réalisation de l'immense potentiel dont recèle cette industrie moderne et complexe, forte de la présence d'un millier d'entreprises privées et coopératives, tant en matière d'investissements et de progression des ventes que dans le domaine de la création d'emplois pour les jeunes.

En plaçant le secteur de la transformation au diapason des progrès scientifiques, le PLQ entend tirer profit des atouts majeurs dont dispose le Québec pour relever les défis de la concurrence, à savoir des productions agricoles de bonne qualité, de jeunes diplômés, des capacités de recherche de calibre international et des entreprises à l'affût des innovations.

A propos de la valorisation des entreprises agricoles, le député Whissell croit qu'il faudra notamment revoir la façon d'attribuer le financement agricole et toute la question du transfert des fermes, et ce, en collaboration avec le monde agricole (UPA). Et, même si le PLQ compte revoir dans son ensemble le système actuel, il n'est pas question, selon Whissell, de rouvrir la Loi sur la protection du territoire agricole.

### *Sévérité*

Indiquant que le PLQ veut recréer une campagne multifonctionnelle pour l'ensemble des Québécois, Whissell affirme qu'un gouvernement libéral rajouterait de l'argent dans l'assainissement. «Mais, prévient-il, on s'assurera que le producteur agricole est conforme aux normes environnementales et, à ceux qui ne voudront pas emboîter le pas, on coupera toute aide en provenance de l'Etat, y compris l'assurance-stabilisation.»

Le coût de ces actions politiques prioritaires dans le secteur bio-alimentaire est évalué à 121,5 millions $ sur cinq ans. Mais, selon la député Gauthier, cette brochure n'est encore qu'un document de travail.

# Jean Charest dans la région ce matin

ROBERVAL (CC) - Jean Charest, chef du Parti libéral du Québec et chef de l'Opposition officielle à l'Assemblée nationale, passera par la circonscription de Roberval, ce matin, avant de se rendre au caucus des députés et candidats libéraux qui s'ouvre cet après-midi, à l'Hôtel Holiday Inn de l'arrondissement de Jonquière.

Arrivé à Roberval, hier soir, Jean Charest commence sa journée par un entretien radiophonique, à 7h30 ce matin, sur les ondes de CHRL. Puis, à 8h, il ira déjeuner au restaurant «La mise au jeu», en compagnie de militants libéraux. Et, ce midi, il sera à l'auberge La Diligence de Dolbeau-Mistassini, où il prendra le dîner en compagnie des membres de la Chambre de commerce et d'industrie locale.

L'arrivée du chef du PLQ au caucus libéral de Jonquière n'est prévue que pour 15h, après un point de presse. Le caucus, qui se tiendra à compter de 13h30 cet après-midi, se poursuivra durant toute la journée de demain pour prendre fin jeudi midi.

*Dans Vanier*

# Marc Bellemare devient candidat libéral

QUEBEC (PC) — Le Parti libéral du Québec (PLQ) compte depuis lundi une vedette de plus à son tableau de chasse: un ancien souverainiste, l'avocat de Québec Marc Bellemare, connu pour son combat acharné en vue de faire en sorte que les chauffards criminels soient passibles de poursuites au civil. Il sera le candidat libéral dans la circonscription de Vanier aux prochaines élections.

C'était un secret de Polichinelle que M. Bellemare était intéressé à se porter candidat pour le PLQ. Le parti avait annoncé, le 4 novembre, sa nouvelle politique sur les conducteurs criminels — une politique qui collait aux revendications du nouveau candidat — en présence de M. Bellemare, qui agissait à titre d'avocat intéressé par le dossier. Interrogé par les journalistes, il avait alors nié s'apprêter à faire le saut en politique active.

Bien connu à Québec, il aurait aussi été courtisé par l'Action démocratique et le Parti québécois, un parti dont il était membre jusqu'en 1999. Il était d'ailleurs dans le camp du oui lors du référendum d'octobre 1995 sur la souveraineté.

### *Page tournée*

A ce propos, M. Bellemare a dit, lors d'une conférence de presse en présence de son chef, avoir tourné la page et considérer que Jean Charest, «était le mieux placé pour défendre les intérêts du Québec à l'intérieur du Canada».

Farouche critique du régime du «no fault» en matière d'assurance automobile — une des pièces maîtresses du gouvernement péquiste adoptée en 1978 — il s'est dit «désenchanté» par les politiques du gouvernement du Parti québécois en matière de justice sociale, se reconnaissant davantage, désormais, dans les valeurs prônées par le PLQ. La circonscription de Vanier, qui regroupe divers quartiers populaires de la basse-ville de Québec, a pris l'habitude de toujours voter du côté du pouvoir depuis trois décennies. En 1998, la députée péquiste, Diane Barbeau, présentement en congé de maternité, avait obtenu 43 pour cent du vote et une majorité de 2477 voix.




*L'avocat de Québec Marc Bellemare en compagnie du chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest.*

*Salle régionale de spectacles*

# Fortin remet le dossier à l'ordre du jour

*par Denis Bouchard*

**(DB) - Président de l'arrondissement de Chicoutimi, Jacques Fortin veut mettre à l'ordre du jour de Saguenay le dossier de la salle régionale de spectacles. Une position claire, dit-il, est devenue impérieuse en regard de l'investissement de 3 millions $ qui sera fait au théâtre du Palais municipal de La Baie.**

«Effectivement, reconnaît Jacques Fortin, l'inquiétude monte chez les élus municipaux et dans le milieux culturel de la ville relativement au projet d'une nouvelle salle de spectacles.»

L'annonce des améliorations du Palais municipal de La Baie est à la base du questionnement, poursuit Jacques Fortin. Des gens se demandent si un «aréna» ne se substituera pas à une salle de spectacles qui a les attributs exigés par le milieu culturel.

En dépit des pressions de la Coopérative de développement culturel (qui gère l'Auditorium Dufour), de la direction du cégep de Chicoutimi et de l'Association des centres-villes de Chicoutimi, le maire Jean Tremblay n'a jamais voulu faire du dossier une priorité. Quand il est arrivé à la mairie de Chicoutimi, en 1997, la salle de spectacles était à l'ordre du jour.

Le conseiller Fortin croit que laisser traîner le dossier en longueur peut contribuer à admettre une situation qui n'est pas souhaitable. «Faut-il attendre que l'Auditorium Dufour soit déclassée et qu'on s'en remette aux équipements que nous avons en ce moment?»

Jacques Fortin accuse réception des interrogations formulées par son entourage. «Avec la nouvelle souplesse donnée au Palais municipal, qui pourra passer d'une salle de 300 à 3200 spectateurs, et de la présence du Palace d'Arvida, qui peut convenir à une catégorie de divertissements, on se demande si le dessein n'est pas de reléguer aux oubliettes le dossier de la salle de spectacles.»

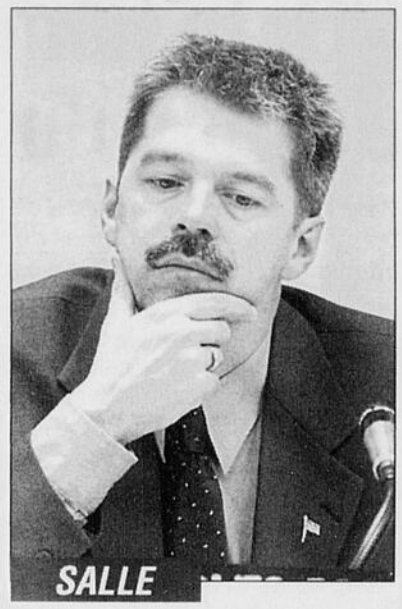
Le conseil d'arrondissement de Chicoutimi aura à répondre dès aujourd'hui à la Coopérative de développement culturel qui a décidé d'aller aux nouvelles.

Au cours des cinq dernières années, différents groupes ont fait des représentations auprès des autorités (surtout auprès de l'ancienne ville de Chicoutimi) afin de faire valoir leur point de vue. Le cégep de Chicoutimi souhaite une rénovation de l'auditorium Dufour et a fait signer son projet par l'hôpital de Chicoutimi et l'université régionale pour en faire également une salle de diffusion scientifique.

L'Association des centres-villes de Chicoutimi défend, pour sa part, la construction d'une nouvelle bâtisse sur l'ancienne zone ferroviaire, derrière le stationnement à étages de la rue du Havre. Le projet fait d'ailleurs partie du concept de «croissant culturel» qui englobe des éléments historiques, patrimoniales et culturels du centre-ville de Chicoutimi.

D'autres promoteurs ont songé à une nouvelle salle sur la 170 ,au carrefour des trois arrondissements de Saguenay.

La construction ou la rénovation d'une salle régionale de spectacles haut de gamme nécessitera un budget allant de 14 à 20 millions $. Québec pourrait participer financièrement à la hauteur de 50 pour cent.




*«Des gens se demandent si un «aréna» ne se substituera pas à une salle de spectacles qui a les attributs exigés par le milieu culturel», déclare Jacques Fortin.*

*Le castrat Corneau*

# La date de l'audition sera connue vendredi

*Par Serge Lemelin*

(SL) On connaîtra éventuellement vendredi la date de l'audition de la sentence du castrat Jacques Corneau par un nouveau juge de la Cour du Québec qui aura à décider si un confrère a eu raison de le déclarer délinquant à contrôler le 21 juillet 2000.

L'audition sera faite par le juge coordonnateur Rosaire Larouche.

Il n'aura qu'à statuer sur cet aspect de la sentence, puisque la Cour d'appel a déjà maintenu la peine de sept ans de pénitencier prononcée contre Corneau en première instance et que la Cour suprême n'a pas voulu entendre la cause.

La désignation de délinquant à contrôler oblige un condamné à se rapporter régulièrement aux Services correctionnels canadiens pendant une période maximale de dix ans après la fin de sa sentence.


DENTUROLOGISTE

Votre sourire,
une fois amélioré,
vous donnera de l'assurance



SERVICE À DOMICILE

Jean-Yves Bouchard DENTUROLOGISTE
413, Racine, Chicoutimi - 545-1099
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701
(Clinique dentaire Marise Nadeau)

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

00513579



LE GRAND FESTIVAL DES
COMBINÉS DE JANVIER
est de retour!

17,95$ seulement

C'est l'temps d'en profiter!

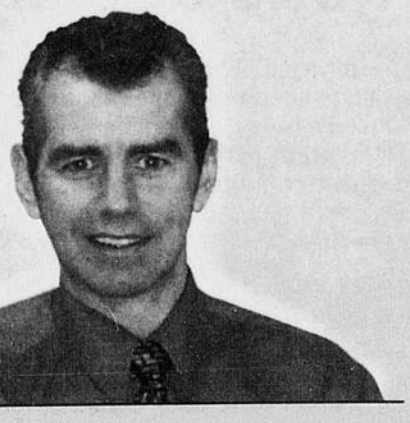


le Deauville

720, boul. Talbot, Chicoutimi 696-4144 DEPUIS 1979

00540386





Pierre Corneau
Représentant en épargne et crédit

Ayez du flair en matière de REER

Dénichez l'oiseau rare avec le *CPG Option gagnante*

Anticipez les plaisirs de la retraite!
5000 $ en prix
Voyez les détails et règlements du concours à votre Société mutuelle.

Vous cherchez un produit REER différent qui se distingue par son audace et sa flexibilité ? Le voilà, nous l'avons créé !

- Taux avantageux dès la première année
- Possibilité de convertir le 33e mois

*Appelez-moi aujourd'hui, nous parlerons CPG, prêt REER et droits inutilisés*

JUSQU'AU 3 MARS 2003

Assurance
Sécurité financière
Services financiers

Siège social
Hébertville • 344-1565 / 1 800 463-9646

Bureaux principaux
Alma • 662-6595 / 1 800 827-6595
Chicoutimi • 543-3291 / 1 800 463-7902

Bureaux de service
Chibougamau • 748-2613
Chicoutimi Nord • 696-0922
Dolbeau-Mistassini • 276-8118
La Baie • 544-9375
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix • 349-2771
Roberval • 275-4524
Saint-Bruno • 343-3414
Saint-Cœur-de-Marie (Alma) • 347-5222
Saint-Félicien • 679-1324

PROMUTUEL DU LAC AU FJORD
www.promutuel.ca

*Promutuel du Lac au Fjord est une société mutuelle d'assurance générale et un cabinet de services financiers.*

00558934

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

## Commentaire

# PQ: la lumière perce au bout du tunnel

Le retour aux Communes de la députation fédérale et celui, imminent, de leurs collègues du Québec à l'Assemblée nationale, donnent le coup d'envoi à la reprise de l'activité sur la scène de la politique canadienne et québécoise. La longue période de relâche du temps des Fêtes, qui a débuté à la mi-décembre et au cours de laquelle il fut surtout question de la position (instable) du Canada dans la crise irakienne, ainsi que des rumeurs relatives à la tenue d'un scrutin général en avril dans la Belle province, arrive à terme. Il était temps...



CAROL NERON
cneron@lequotidien.com

Pour l'heure, tous les yeux se tournent du côté de la capitale fédérale où les chefs de gouvernement provinciaux affrontent Jean Chrétien sur la question très controversée de l'implication d'Ottawa dans le financement des soins de santé. Alors que les observateurs s'attendaient à ce que Bernard Landry profite de l'événement pour provoquer une nouvelle escalade avec son homologue canadien, c'est tout le contraire qui se produit. Ô miracle! le ton s'est fortement adouci entre les deux hommes. La conciliation semble être à l'ordre du jour, en particulier du côté québécois.

Bernard Landry clame haut et fort que le bien-être des malades doit primer sur toute autre considération, surtout politique. Conséquemment, dit-il en substance, la recherche d'un compromis satisfaisant entre les provinces et Ottawa, incluant la sienne, sur la question des soins de santé, représente l'objectif ultime de cette rencontre.

### *La voie de la diplomatie*

Depuis qu'il a succédé à un Lucien Bouchard, qui en avait jusque-là des intrigues de palais sur fond de souveraineté inassouvie, Bernard Landry ne nous a guère habitués à tant de diplomatie dans ses relations avec le grand frère fédéral. De triste mémoire, l'anecdote du «chiffon rouge» est à l'évidence affaire du passé. Le souci, légitime et justifié, que manifeste le chef du gouvernement québécois pour le sort peu réjouissant de ses commettants aux prises avec un système de soins de santé au bord de l'implosion pour cause, notamment, de sous-financement chronique, doit être pris ici en considération.

Cela dit, parions aussi que la tenue prochaine d'une élection générale — dont l'issue promet d'être déterminante pour l'avenir du PQ — n'est pas tout à fait étrangère à cette envie soudaine qui s'empare de Bernard Landry de conclure une trêve avec Ottawa sur la question litigieuse de la participation fédérale au financement du réseau de la santé.

### *Une clientèle à récupérer*

Le Premier ministre québécois estime, à juste titre, qu'en mettant de l'eau dans son vin il sera probablement davantage en mesure de récupérer des votes dans la catégorie des péquistes modérés, préférant le «beau risque» à la René Lévesque à la fuite en avant vers une souveraineté de plus en plus hypothétique telle que préconisée par Jacques Parizeau.

Ces péquistes déçus, qui ne voteront jamais pour Jean Charest quel que soit le degré de mécontentement et de frustration qu'ils ressentent à l'égard de Bernard Landry, forment présentement le gros de la clientèle électorale de Mario Dumont. Mais rien n'est jamais certain en politique... Les derniers sondages démontrent que le PQ tend depuis quelques semaines à récupérer une part de plus en plus importante de ces transfuges, au point de le placer nez à nez avec les libéraux et les adéquistes dans les intentions de vote.

Des sondages internes réalisés depuis la mi-janvier pour le compte de certains partis politiques tendraient d'ailleurs à démontrer que le PQ est sur le point de devancer les libéraux et les adéquistes. Bien que fragile, ce gain, s'il devait prendre forme définitivement, n'en représenterait pas moins pour les péquistes une importante victoire psychologique. Leur traversée du désert dure en effet depuis maintenant deux ans; nul doute qu'une manifestation de bonne humeur à leur égard, aussi infime soit-elle, surtout de la part d'un électorat à la veille de se faire une idée, représenterait une excellente nouvelle! Et pourrait même justifier le déclenchement hâtif d'une campagne électorale générale...




## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

# Taxage: gardons-nous des excès!

**M. Carol Néron**

Il est toujours étonnant de voir un intellectuel céder à ses émotions devant certains problèmes pour préconiser le retour en arrière, ce genre d'attitude étant habituellement le propre des membres les moins avertis de notre société. Et il est tout-à-fait navrant d'entendre un leader d'opinion se réclamer de préjugés pour propager la panique et prescrire des mesures coercitives d'extrême-droite.

Quand vous affirmez, M. Néron, dans votre Commentaire de vendredi le 24 janvier, que l'«école est devenue un champs de bataille urbain où les victimes de la société de consommation et des scénarios véhiculés par le cinéma, la télévision et les jeux vidéos, se comptent par milliers», c'est comme si vous aviez voulu concentrer en une seule formule, pardonnez mon insolence, toute la sottise dont on peut faire preuve quand on regarde les choses de façon superficielle et quand on se laisse gagner par l'effet amplificateur des médias, un phénomème par lequel on a l'impression que tous les avions s'écrasent parce que la télé ne nous montre que les tragédies et ne parle pas des milliers de vols sans histoires.

### *Honnêtes et de bonne volonté*

Je me permets de vous suggérer, M. Néron, de garder à l'esprit que l'énorme majorité des élèves de nos écoles sont honnêtes et de bonne volonté, que les taux de criminalité sont en baisse constante dans nos sociétés, et que tout ceci est dû à l'éducation, à la prévention et aux efforts des parents et des éducateurs. Les mesures agressives que vous préconisez auraient pour effet de pénaliser l'innocente majorité et, en plus, il n'est pas certains qu'elles auraient les effets souhaités.

Êtes-vous certain, M. Néron, que ce dont ont besoin les délinquants, c'est d'être expulsés et mis à l'écart? Beaucoup de gens pensent au contraire que c'est là le plus sûr chemin pour ces jeunes, à long terme, vers le système carcéral. Voulez-vous vraiment que l'on transforme nos écoles en camps de concentration?

### *D'autres solutions*

Cherchons bien et nous trouverons d'autres solutions, et il y a fort à parier que ces solutions se trouvent du côté de la famille et des ressources pédagogiques. N'exigez pas des enfants de ce siècle qu'ils fassent mieux que la société qui les a vu naître. Et cette société, M. Néron, avec tous ses excès (consumérisme outrancier, insouciance, goût de la facilité), est-il utile de vous rappeler que c'est votre génération qui l'a bâtie ?

Il faut garder la tête froide face aux problèmes, aussi pressants soient-ils. Il faut se garder des excès, et se rappeler que l'homme traite son prochain comme il a été traité. Il faut se rendre compte que ceux qui sont le moins dignes d'amour sont souvent ceux qui en ont le plus besoin.

**Eric Dallaire,**
**(arrondissement de Lac-Kenogami), Saguenay.**

*Pour le gouvernement Chrétien*

# La résolution 1441 est devenue un mot de passe



MICHEL VASTEL
mvastel@lesoleil.com

Le chiffre «1441» commence à me tomber sur les nerfs comme autrefois le «9/11» - prononcez «nine eleven». La Résolution 1441 du Conseil de sécurité est devenue, à Ottawa, un véritable mot de passe pour sortir d'un débat embarrassant.

«Résolution 1441», le premier ministre du Canada l'a citée huit fois en six minutes hier aux Communes. Comme dans: «La résolution 1441 est très claire. Elle dit qu'il faut prouver d'une façon claire que le gouvernement de Saddam Hussein ne respecte pas les obligations de la résolution. Les inspecteurs font leur rapport intérimaire aujourd'hui. Ils feront d'autres rapports, nous l'espérons, dans les semaines à venir. Et nous aviserons lorsque nous aurons pris connaissance de (leur) opinion.»

En langage parlementaire, cela s'appelle «la langue de bois». Ce n'est pas en écoutant le canal parlementaire - CPAC - que vous connaîtrez l'opinion de Jean Chrétien sur des sujets aussi graves que la guerre, le droit international, la Convention de Genève, que sais-je encore.

La «Résolution 1441» est ainsi devenue une excuse pour gagner du temps et éviter le vrai débat: le Canada veut-il faire la guerre à Saddam Hussein ou à l'Irak ? Veut-il faire la guerre aux dictateurs que ciblent les États-Unis seulement ? Ou à TOUS les dictateurs ? Quand le général Jaruzelski a lancé ses troupes contre les travailleurs de Solidarnosk, Pierre Trudeau a-t-il déclaré la guerre à la Pologne ? Quand Deng Xiaoping a lancé les chars contre les étudiants de Pékin, Brian Mulroney a-t-il déclaré la guerre à la Chine ?

Trudeau et Mulroney se sont plutôt employés, avec d'autres chefs d'État et de gouvernement, à créer les conditions pour que cela ne se reproduise plus. Grâce à eux, le Canada courtise aujourd'hui la Pologne et surtout la Chine, et Jean Chrétien y a dirigé plusieurs importantes missions commerciales. Le temps a normalisé les choses. Et un jour, Team Canada se rendra peut-être à Bagdad.

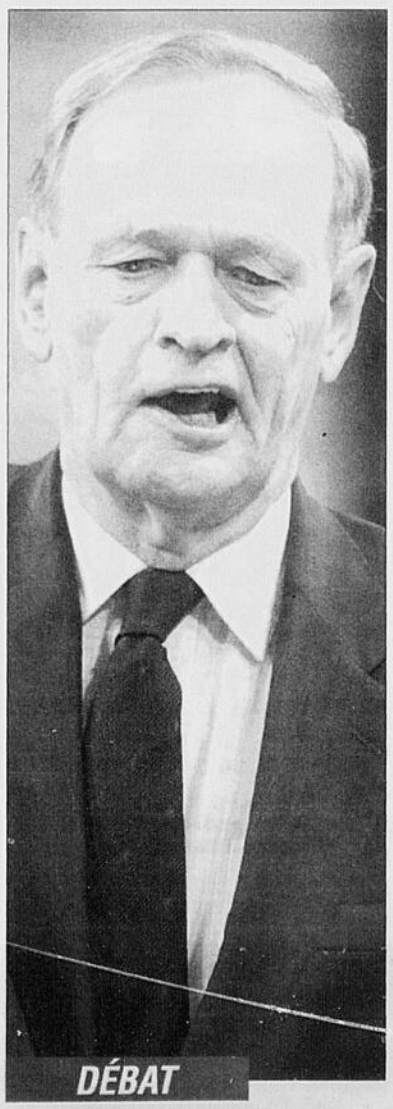
Tous les partis d'opposition aux Communes - qui ont incidemment recueilli 59 % des suffrages exprimés aux dernières élections, une majorité «claire» de Canadiens donc! - réclament un débat sur la question irakienne, sanctionné par un vote. Certes, la Constitution donne au conseil des ministres le pouvoir de déclarer la guerre. Le Parlement n'a qu'un rôle consultatif dans cette affaire.

### *Un débat*

Mais le gouvernement libéral, qui se pique de réformes démocratiques ces jours-ci, a aussi le pouvoir de lancer ce débat. Et de soumettre par exemple une motion «claire» à un vote des Communes. Et si ce vote était libre, il y a fort à parier que le gouvernement serait battu. Une majorité de Canadiens, à peu près la même qui n'a pas voté pour le Parti libéral, s'y oppose d'ailleurs, avec ou sans résolution du Conseil de sécurité des Nations-unies.

Il ne s'agit pas de jouer les pacifistes mais seulement de se demander ce qu'on pourrait faire avec l'influence diplomatique et surtout la puissance militaire qu'on a. J'aimerais entendre Stephen Harper, ou Joe Clark, ou Gilles Duceppe là-dessus. Jack Layton on le sait: «C'est non!» a-t-il martelé pendant tout le congrès du dernier week-end, soulevant à chaque fois les délégués néo-démocrates.

«1411» ressemble à une sorte de numéro sans frais qui aboutit sur un répondeur automatique de Washington. «Si vous voulez savoir ce qu'a décidé le Conseil de sécurité, appuyez sur le Un... Si vous voulez savoir de combien d'avions et de véhicules blindés nous avons besoin, appuyez sur le Deux... Si vous voulez savoir combien de victimes civiles vous aurez sur la conscience, appuyez sur le Trois... Si vous voulez parler au président des États-Unis, appuyez sur le Zéro. Patientez, votre appel est important pour nous...»



DÉBAT

*Le premier ministre Jean Chrétien s'en remet à la résolution 1441 de l'ONU pour éviter un véritable débat sur la participation du Canada à la guerre contre l'Irak.*

### *Banalisation*

L'absence de débat, au moins au Parlement, finit par banaliser la guerre. Déjà, les chefs d'antenne de tous les grands réseaux de télévision s'installent dans la région. On s'apprête à couvrir la guerre comme des Olympiades du Nintendo. Jour après jour, on va compter les kilomètres qui séparent encore l'avant-garde de Bagdad. Et des experts analyseront «l'intelligence» des bombes et le rayon d'action des bombardiers. Qu'importe que les bombes tombent à la mauvaise place - comme celle qui a tué quatre soldats canadiens en Afghanistan! «Une bavure», dira-t-on, ou des «dommages collatéraux», corrigeront les experts. Si au moins un membre du Parlement pouvait évoquer le visage affolé d'un enfant irakien, celui d'une mère éploréé et - pourquoi pas? - le visage imberbe d'un jeune soldat irakien, peut-être penserait-on qu'il s'agit d'une vraie guerre, sale comme toutes les guerres. Elles le sont toutes, même Jean Chrétien l'a reconnu hier: « Une guerre qui sera très dévastatrice pour la population de l'Irak», a-t-il dit entre deux références à la résolution 1441.

J'aimerais aussi qu'un membre de l'État-major vienne dire, à un comité parlementaire par exemple, dans quel état psychologique et avec quelles armes nos soldats seront envoyés là-bas. Hier, le premier ministre a rappelé que «le commandant américain des opérations en Afghanistan fut très impressionné par la bravoure de nos soldats.» Soit! C'est sans doute pour cela qu'il a refusé que les États-Unis leur décernent une médaille...

Vaillants nos soldats? Hier, un député de l'Alliance, Keith Martin, a rappelé qu'en novembre dernier, le gouvernement a augmenté le loyer des maisons réservées aux militaires de 100 $ par mois. Et en février, l'allocation pour le coût de la vie aux mêmes militaires a été réduite de 150 $ par mois. Vous savez compter...

«Nous basons notre jugement sur la résolution 1441», a plusieurs fois répété le chef du gouvernement hier. Hélas!



CRITIQUE

***«Plutôt que de poser un regard trop critique sur les lieux où des gens vivent dans des logements sociaux, regardons plutôt ces personnes non pas comme des pauvres mais comme des individus semblables à nous.»***



opinion@lequotidien.com

*Logement social*

# Comprendre au lieu de juger

Loge m'entraide, organisme communautaire qui se porte à la défense des droits des personnes locataires à faible revenu du Saguenay, entend des propos offensants envers les locataires à faible revenu qui vivent dans des logements sociaux. Ces propos démontrent une répugnance à voir aménager de nouveaux logements sociaux dans un certain quartier. C'est le syndrome du «pas dans ma cour» qui frappe de nouveau. Je trouve inacceptable d'entendre un tel discours faisant également référence à un ghetto.

Selon la définition du dictionnaire, un ghetto est un «lieu où une minorité vit séparée du reste de la société». Basée sur cette définition, il serait tout aussi juste de dire qu'il existe d'autres formes de ghettos au Saguenay comme, par exemple, les parcs de maisons mobiles, les concentrations de blocs de logements pour personnes âgées, etc.

### *Espoir et dignité*

Plutôt que de poser un regard trop critique sur les lieux où des gens vivent dans des logements sociaux, regardons plutôt ces personnes non pas comme des pauvres mais comme des individus semblables à nous.

Dans une coopérative d'habitations, il existe une mixité de gens à faible et moyen revenu... Rassembler des personnes vivant une même problématique fait ressurgir l'espoir et la dignité, car elles ne se sentent plus seules dans leur situation et surtout plus jugées par la société. Elles peuvent manger à leur faim, se vêtir et se loger à 25 % de leur revenu, qui, soit dit en passant, est le taux reconnu par le gouvernement afin de combler tous les besoins essentiels. Des valeurs de solidarité, de respect, d'entraide, de partage, sont au cœur même du milieu de vie.

Combien de gens retrouvent leur dignité parce qu'ils s'impliquent bénévolement dans différentes tâches: entretien intérieur et extérieur, conseil d'administration, comité de sélection, secrétariat, relations humaines, etc... Tout cela, dans le respect de la capacité et l'intérêt des locataires.

Tous ces locataires ont des aptitudes et des talents polyvalents qui impressionnent. Il s'agit d'un milieu de vie communautaire où les gens sont parties prenantes des décisions et ont la fierté de se prendre en main!

Les locataires à faible revenu sont avant tout des personnes, qui désirent vivre dignement, dans un milieu qui leur permet de ne pas être discriminées et jugées. Ce sont des personnes comme les autres, avec une seule différence: la condition économique...

### *Vision*

Une vision collective permet de comprendre que les causes de la pauvreté ne proviennent non pas d'un individu mais d'une société. Des questions doivent être posées pour comprendre davantage ce phénomène qui ne cesse de grandir: mon regard envers les personnes appauvries alimente-t-il des préjugés et dévalorise-t-il la personne? Suis-je quelqu'un qui a tendance à juger ou qui cherche plutôt à comprendre? Qu'est-ce qui provoque chez moi le syndrome «pas dans ma cour»? Quelles sont les causes sociales qui font que la pauvreté ne cesse d'augmenter et comment pourrais-je contribuer dans mon milieu pour la combattre? Quelles actions concrètes pourrais-je faire dans pour sortir les gens de la pauvreté?

La pauvreté peut se combattre. Toutes et tous doivent se sentir concernés par la misère du voisin...

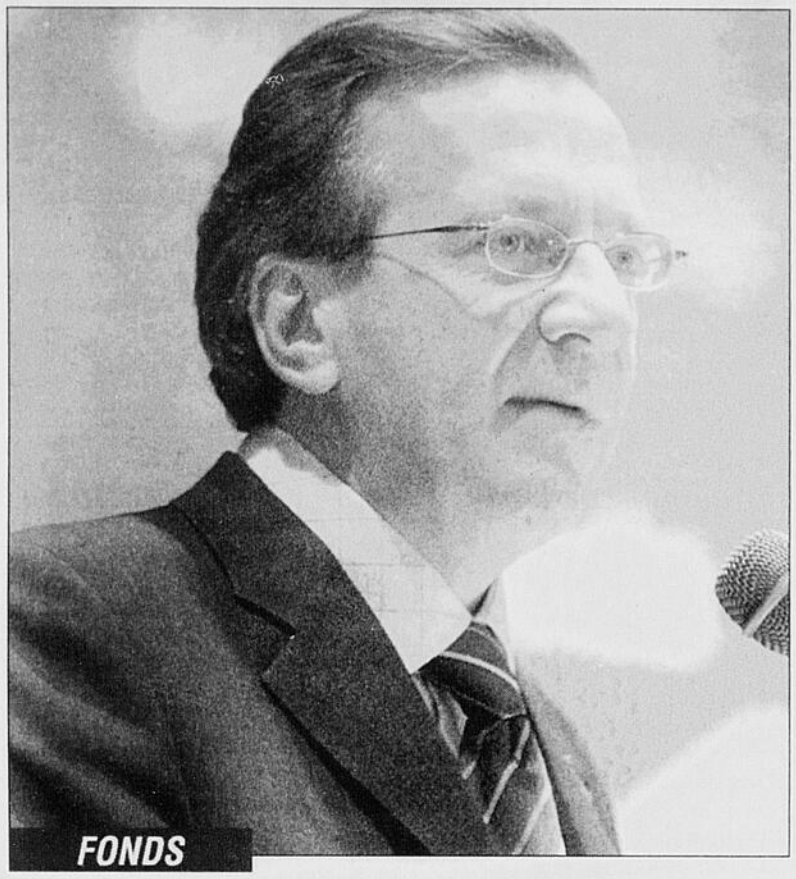
Loge m'entraide constate que le syndrome «pas dans ma cour» fait aussi des ravages chez certaines personnes impliquées dans différents milieux, tel en paroisse, tenant des propos qui vont à l'encontre des valeurs de l'Évangile. Pourtant, vouloir accueillir chez soi, dans son propre milieu, des personnes exclues, discriminées à cause de leur condition économique, n'est-ce pas là un geste concret de foi ?

**Sonia Côté,**
**Loge m'entraide,**
**logement@globetrottre.net**

**Le dossier de l'autoroute Alma-La Baie sera abordé, demain dans cette page, par Jacques Brassard.**

*Fonds de solidarité FTQ*

# Pierre Genest lance un appel aux entrepreneurs




***Le président du Fonds de solidarité FTQ, Pierre Genest, a insisté hier sur l'importance d'accélérer la croissance des PME dans toutes les régions du Québec.***

(Photo Michel Tremblay)

*par Yvon Bernier*

**(YB) - Le président-directeur général du Fonds de solidarité FTQ, Pierre Genest, a fait ressortir hier que les chefs de PME du Saguenay-Lac-Saint-Jean vont devoir se montrer «montrer moins frileux » et envisager une croissance plus marquée de leur entreprise respective.**

Dans son allocution devant les membres de la Chambre de commerce des arrondissements de Chicoutimi, Jonquière et La Baie, il a rappelé que les PME du Québec grandissent moins rapidement que les entreprises ontariennes et américaines comparables.

Il a souligné que la situation «s'est grandement détériorée au cours des 2 dernières décennies et que la croissance des 5 dernières années permet à peine d'amorcer le rattrapage qui s'impose. »

Données statistiques à l'appui de son propos, l'administrateur a démontré que les Québécois sont de véritables champions en ce qui concerne la création d'entreprises, mais qu'ils traînent de la patte pour ce qui est de la survie des PME et pour ce qui a trait au nombre de grandes entreprises.

« Il faudrait beaucoup plus de grandes entreprises comme Bombardier pour rétablir la situation. Certaines PME des régions périphériques et autres ont le potentiel pour devenir de grande entreprise mais le manque d'audace et certaines lacunes qui ne sont pas corrigées, font en sorte que les objectifs visés ne sont pas atteints », a-t-il souligné.

### *Lacunes à combler*

Le p-dg du Fonds de solidarité dit attribuer notamment cette faible croissance au sous-financement des entreprises ainsi qu'à la difficulté à reconnaître que la commercialisation des produits de même que leur expansion sur les marchés domestiques ou internationaux exigent des compétences différentes de celles qui président au démarrage ou au développement d'un nouveau produit ou service. « Trop d'entrepreneurs tardent à reconnaître la nécessité de recourir à une autre compétence que la leur. De plus, il y a souvent confusion des rôles et des compétences au sein de l'entreprise. »

La solution à ce type de difficulté, fait-il valoir, réside dans la formation d'un véritable conseil d'administration composé d'experts en divers domaines. Le brassage d'idées donne à l'entrepreneur une perspective différente de la sienne, et bien souvent enrichit sa vision de l'avenir de son entreprise.

Une autre solution réside dans le réseautage des entreprises et une formation accrue de l'ensemble du personnel.

Actuaire de formation, le p-dg Pierre Genest prévient aussi que les entrepreneurs se doivent dès maintenant d'agir en prévision, - baisse démographique oblige – du manque de main-d'œuvre qui se dessine.

« Au Québec, signale-t-il, il manque déjà 46 000 employés qualifiés, chiffre qui atteint 265 000 pour l'ensemble du Canada. »

### *Millions $ disponibles*

Pierre Genest a rappelé également que le Fonds de solidarité FTQ vient de rendre disponibles un plus grand volume d'investissements aux entrepreneurs du Québec. « Jusqu'ici le financement disponible pour soutenir le développement des entreprises était de 500 000 $ à travers les 17 fonds régionaux de solidarité FTQ. Il sera dorénavant de 2 millions $, » a-t-il fait ressortir.

« La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean ne fait pas son job comme elle devrait le faire. Il y a ici aussi un potentiel pour une ou des grandes entreprises comme Bombardier. Il appartient aux dirigeants de PME de les découvrir. Aidez-nous à vous aider », a-t-il ajouté.

En terminant, il a rappelé que la FTQ détient toute l'expertise, les fonds, et le réseau pour contribuer au développement et à l'émergence tout autant des projets de moindre envergure que des projets majeurs.

*Focus Manufacture inc.*

# Le Fonds de la FTQ investit 200 000 $




***Le présient directeur général du Fonds de solidarité FTQ, Pierre Genest, la directrice générale Andrée Girard et Laval Boulianne, respectivement directrice générale et président du Fonds régional FTQ, ont fait part hier de l'investissement dans l'entreprise Focus Manufacture inc. de Chicoutimi.***

(Photo Michel Tremblay)

(PC) - Le Fonds régional de solidarité FTQ a annoncé, hier à Jonquière, un investissement de 200 000 $ dans l'entreprise Focus Manufacture inc. de Chicoutimi afin que cette dernière puisse poursuivre le développement et la commercialisation de planches à neige et de cerfs-volants de traction rattachés respectivement à une planche de surf «Kiteboard».

En conférence de presse, la directrice générale du Fonds régional de solidarité FTQ, Andrée Girard, a exposé hier que cet investissement va appuyer notamment le potentiel élevé de croissance du «Kiteboard». «Cette discipline sportive qui a vu le jour en Nouvelle-Zélande», a-t-elle indiqué, «connaît actuellement un bel engouement sur la côte ouest américaine.»

La directrice générale a précisé par ailleurs que la somme investie ne créera pas de nouveaux emplois mais maintiendra toutefois la cinquantaine d'emplois existants.

Dans le cadre de la même conférence de presse, le directeur général de SOLIDEQ Jean-René Laforest, a fait valoir pour sa part que les 4 Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi (SOLIDE) du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont permis à ce jour de créer 1034 emplois à l'intérieur de 94 projets. Les investissements autorisés s'élèvent à près de 3 millions $ ce qui correspond à plus de 40 471 166 $.

Le d.g. Genest a rappelé également que les investissements effectués se font principalement (66 %) dans le secteur manufacturier. Il a indiqué de plus que quelque 68 % des projets financés par les SOLIDE le sont dans les entreprises en démarrage et en expansion. Le reste (32 %) est rattaché aux dossiers d'acquisition et de consolidation.

Le même porte-parole a signalé de plus que dans le territoire régional, il y a à la suite des regroupements de municipalités survenus «possibilité de créer une 5e SOLIDE».

Le Québec, a mentionné le même porte-parole, compte actuellement 87 SOLIDE chapeauté par SOLIDEQ.


LOTO QUÉBEC **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

Banco — Tirage du 2003-01-27 — Banco Spécial

02 03 04 10 17 24 25 28 38 39
40 42 43 44 51 55 57 59 61 63

La Quotidienne — Tirage du 2003-01-27 — 3 : 069 — 4 : 6462

Extra — Tirage du 2003-01-27 — NUMÉRO : 268433

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Décor de rêve

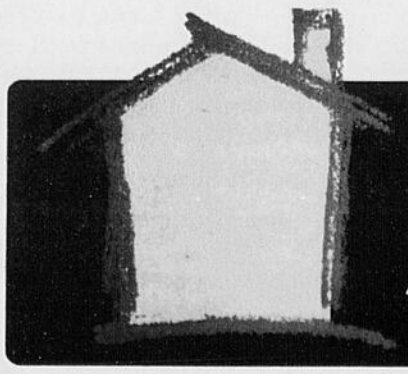
**ANDRÉ POTVIN inc.**
163, rue
Joseph-Gagné Nord
La Baie
**544-2076**
Sans frais:
**1-800-544-2076**
Visitez notre site web
**www.andrepotvin.ca**

*Décoration*
- Bain/Douche/Toilette
- Évier/Lavabo/Robinetterie
- Convectair
- Plancher de stratifié
- Céramique
- Peinture
- Tapisserie
- Moulures/Tentures
- Housse de couette



**Gisèle Beaulieu**
Décoratrice

**Service de conception complet**
**Décoration et ébénisterie**
**(estimation gratuite)**
*Produits en vente chez nous:*
BETOMEL MAAX
00535527



**5,34 %*** **Payez moins... sans négocier !**
Hypothèque à taux fixe : 5,34 %* pour 5 ans.
**L'HYPOTHÈQUE SIMPLIFIÉE » 1 866 BLC-2088**
BANQUE LAURENTIENNE
00540705

*Le taux annuel du coût d'emprunt sur le terme du prêt (TAC) sera généralement égal au taux d'intérêt indiqué. Le TAC est basé sur un prêt type qui constitue une représentation fidèle de l'ensemble des prêts offerts. Cependant, dans certaines circonstances, certains frais pourraient s'ajouter au taux d'intérêt qui auraient pour effet d'augmenter le TAC. Cette offre d'une durée limitée est sujette à changement sans préavis et ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Les prêts sont sous réserve d'approbation du crédit. Certaines conditions s'appliquent.

*Secteur Kénogami*

# Postes Canada reste

**(CD) - Postes Canada maintiendra sa présence dans le secteur Kénogami, de l'arrondissement Jonquière, pour encore plusieurs années.**

C'est ce que fait savoir le propriétaire de l'immeuble du bureau de poste Kénogami, Jean-Pierre Blackburn, également membre du comité de revitalisation du secteur Kénogami.

Jean-Pierre Blackburn mentionne qu'il en est venu à une entente ces derniers jours, ce qui permet d'assurer la présence du bureau de poste dans le bâtiment patrimonial du secteur Kénogami. Le bureau de poste est localisé dans ce même immeuble à l'intersection des rues du Roi-Georges et Ste-Famille depuis 75 ans. C'est le seul bureau de poste «dit traditionnel» à avoir conservé son statut d'origine, sur le territoire de Jonquière, informe Jean-Pierre Blackburn. Selon lui, le bureau de poste est bien situé puisqu'il est localisé au coeur d'un secteur regroupant plusieurs services professionnels.


TRAVAIL EMPLOI INTÉGRATION

Entrepreneurs de Saguenay

POSEZ UN GESTE CONTRE

l'exode de nos jeunes.

Embauchez une ou un finissant!

TREMPLIN

VILLE DE SAGUENAY, J'Y REVIENS, J'Y RESTE !

Appui financier représentant **50 %**
**de la rémunération** pour l'embauche
d'une ou un finissant des domaines
de l'administration de niveau collégial
ou universitaire, dédié aux entreprises
exploitant un établissement
à ville de Saguenay.

UN PROBLÈME CRIANT
UNE IDÉE ORIGINALE
UNE ACTION CONCRÈTE

ENTREPRISES ET FINISSANTS,

INSCRIVEZ-VOUS!

(418) 693 - 1441 • www.cldsaguenay.qc.ca

Ville de Saguenay

CLD DE SAGUENAY

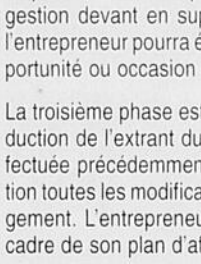
Centre local de développement

0054065


# *Chronique entrepreneuriale*

*en collaboration avec:* Développement des ressources humaines Canada / Human resources development Canada — Canada

## ENTREPRENEURSHIP ET GESTION DE PROJET



Christophe Leyrie, professeur, DSEA, UQAC.

À bien regarder, la démarche entrepreneuriale et la gestion de projet présentent de fortes similitudes qui n'ont d'ailleurs pas échappé à plusieurs spécialistes des deux domaines. En effet, dans les deux cas, les protagonistes principaux, entrepreneurs et gestionnaires, se mobilisent autour d'une idée définie, caractérisée par sa nouveauté, son unicité, et par des cadres budgétaires et temporels précis. Ce sont précisément ces mêmes caractéristiques qui, pour l'essentiel, permettent de circonscrire la notion de projet et par là même de poser la création d'une entreprise comme projet par excellence. Ne parle-t-on pas d'ailleurs de projet de création d'entreprise?

Sous une apparence de banalité, ce constat permet en fait de s'interroger avec pertinence sur ce que peut offrir le domaine de la gestion de projet aux créateurs d'entreprise. Car la gestion de projet constitue bien un domaine de la gestion à part entière, avec son propre corpus de connaissances, ses outils et techniques, ses associations professionnelles, ses certifications, ses formations professionnelles et universitaires. En fait, les spécialistes du domaine s'accordent à décrire la gestion de projet comme une démarche systémique et dynamique structurée en plusieurs phases inter reliées. Ces différentes phases, qui constituent ce que l'on nomme le cycle de vie du projet, visent en fait à diminuer l'incertitude et à garder le contrôle d'une démarche de changement comme peut le représenter une création d'entreprise. Au cours de ce cycle de vie, des efforts rigoureux de définition et de planification mais aussi de suivi et de contrôle sont appliqués dans une perspective continuelle de satisfaction des diverses parties prenantes impliquées. Plus particulièrement, chacune des phases du cycle de vie des projets regroupe un certain nombre de processus, d'outils et de techniques visant à satisfaire aux objectifs particuliers de chacune d'entre elles.

Dans la première phase, ou phase de **conception**, une attention particulière est portée à la définition du besoin ou du problème identifié ainsi qu'à la sélection de la meilleure option possible pouvant y répondre. L'entrepreneur pourra explorer et développer ici son idée d'affaires et en vérifier la pertinence.

Une fois la conception validée, la phase suivante, dite de **définition**, permet l'examen approfondi de la faisabilité du concept retenu, la production d'un plan d'opération efficient pour sa réalisation et la mise au point d'un système de gestion devant en supporter l'exécution. C'est au cours de cette phase que l'entrepreneur pourra évaluer la faisabilité, le potentiel de son idée en tant qu'opportunité ou occasion d'affaires et développer un plan d'affaires détaillé.

La troisième phase est celle concentrée sur l'effort d'**exécution** et donc de production de l'extrant du projet. Ceci s'effectue sur la base de la planification effectuée précédemment mais en intégrant au suivi et au contrôle de la réalisation toutes les modifications et adaptations inhérentes à tout processus de changement. L'entrepreneur pourra veiller ici à la création de sa structure dans le cadre de son plan d'affaires approuvé par les parties prenantes.

Finalement, la phase de **terminaison** vient s'assurer de la bonne transition de l'état de projet à l'état d'opération. L'évaluation de la démarche permet par ailleurs de cristalliser les apprentissages qui ont été faits. L'entrepreneur peut alors procéder à la clôture du projet tant du point de vue des ressources que du point de vue administratif. Il pourra veiller ici en particulier à ce que l'occasion d'affaires ayant motivé sa démarche se révèle aussi profitable que prévu. Il pourra aussi tirer les leçons de son expérience et identifier les nouvelles compétences acquises.

Une démarche de gestion de projet ainsi structurée et appliquée de façon adaptée, rigoureuse et dynamique, devrait permettre à tout initiateur d'entreprendre et de réussir des projets pertinents (s'inscrivant dans leur stratégie) et faisables (financièrement, techniquement, économiquement, politiquement, etc.). Restera à s'assurer que le tout est adroitement mené dans un juste équilibre entre créativité, flexibilité mais aussi méthode et rigueur. C'est ce que certains appellent l'art de la gestion de projet. Mais ça, c'est une autre histoire....

PARTENAIRES DU CEE-UQAC

Développement économique Canada / Canada Economic Development — Canada

Université du Québec à Chicoutimi

MAGE UQAC

La Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi


CEE UQAC CENTRE D'ENTREPRENEURIAT ET D'ESSAIMAGE
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI

555, boulevard de l'Université
Chicoutimi (Québec) G7H 2B1
Téléphone: (418) 545-5011, poste 5308
www.uqac.ca/~ceeuqac
cee-uqac@uqac.ca


0053500

# Fourre-tout

## Pour aider à voir...



ANDRÉE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

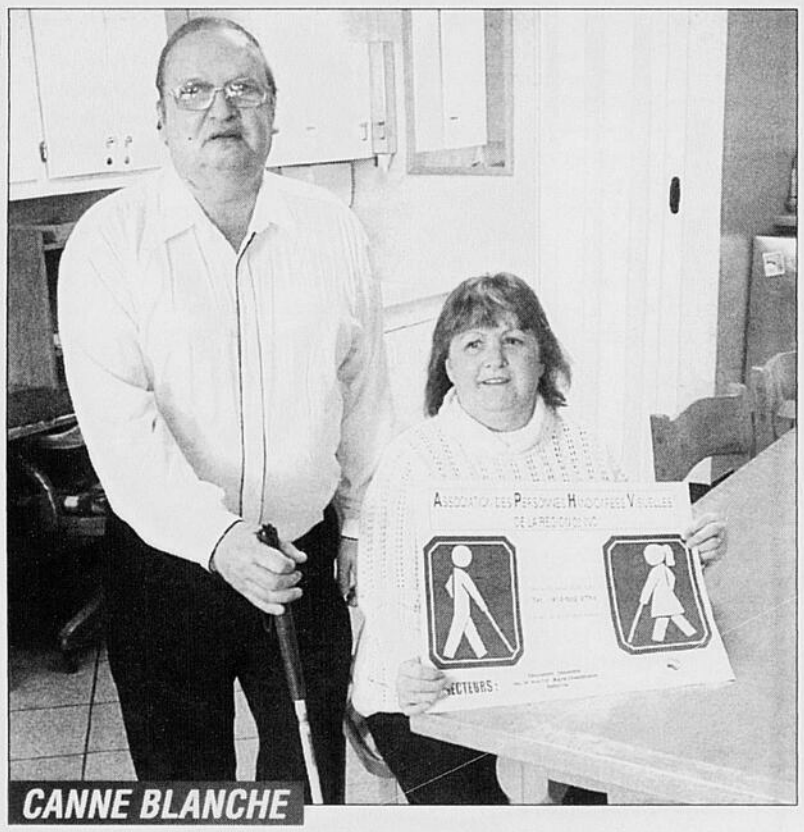
(AR) - C'est en rédigeant quelques mots pour la photo du bas sur le sujet de la Semaine de la canne blanche que m'est revenue en tête une scène dont j'ai été témoin juste avant les Fêtes.

C'était une scène magnifique, en un midi frisquet quelque part dans l'arrondissement Chicoutimi. J'étais en auto et j'avais repéré un peu plus loin sur le trottoir de l'autre côté de la rue un homme tenant en laisse un superbe chien. Vous savez, ces remarquables chiens d'aveugle, tellement intelligents, au flair et à l'instinct si bien mis au service de la discipline que c'en est de toute beauté.

L'homme et son chien s'apprêtaient à traverser. Et j'ai ralenti pour bien apprécier la scène: l'homme confiant, la bête tous sens en alerte, sachant que l'homme, derrière, dépendait de son attitude.

On aurait dit un exercice militaire, tellement tout était bien orchestré, le chien incitant l'homme à traverser bien droit, sans diagonale, et, une fois de l'autre côté, encore là tourner à angle droit pour continuer la route sur le trottoir. L'homme privé de vue avait, avec ce fabuleux chien, retrouvé une vie agencée à celle des autres.

Ce jour-là, dans mon carnet de notes et faisant suite à une brève description, j'avais écrit: une telle scène, que c'est beau à voir, et si touchant!



CANNE BLANCHE

***La Semaine de la canne blanche prévue pour la semaine prochaine a inscrit à sa programmation plusieurs activités de sensibilisation. Dès cette semaine cependant, l'Association des handicapés visuels 02 accueillera des élus, maires et députés de la région, le vendredi 31 à son local de la rue Collard à Alma, pour justement les sensibiliser à la réalité vécue par les handicapés visuels. Sur la photo, Réal Tremblay et Jocelyne Côté, respectivement secrétaire trésorier et présidente de l'organisme.***

(Photo Steeve Tremblay)



ÉNERGIE CARDIO

***Jonquière en neige a vécu une de ses activités d'animation au rythme de l'Énergie Cardio, en fin de semaine dernière. Une activité pour laquelle officiaient avec beaucoup d'enthousiasme et de dynamisme Geneviève, Jessica, Bianca, Marie-Lisa et Natacha, de l'arrondissement Jonquière.***

(Photo Rocket Lavoie)

# En bavardant

### Chambre de commerce

La présidente de la Chambre de commerce de Chicoutimi, Gina Doucet, et le président de la Jeune chambre de commerce, Éric Gaudreault, invitent les gens d'affaires du Saguenay à un 5 à 7 pour souligner ce début d'année. Il s'agit d'une occasion privilégiée de rencontres amicales, empreinte de contacts d'affaires et de discussions sur les perspectives de développement de l'organisme. L'activité se tient aujourd'hui, mardi 28 janvier, à l'Hôtel le Montagnais au coût de 20 $ par personne. Il faut réserver en s'adressant à Marthe Gaudreault au 543-5941, poste 221.

### Marionnettes

L'École nationale des arts par la Marionnette (698-3150) donnera deux représentations de son SPECTACLE «LA MAISON DES ÉMOTIONS», soit le mardi 28 janvier à 11 h 30 au Petit théâtre de l'UQAC (3 $), et le mercredi 29 janvier à 12 h à l'auditorium Dufour de Chicoutimi (1 $ étudiant, 2 $ population).

### Alzheimer

Les Aînés de Chicoutimi ont prévu une conférence sur le sujet de la maladie d'Alzheimer, le jeudi 30 janvier, à 10 h 15 au local habituel. L'animatrice sera Denise Tremblay. Il en coûtera 2 $ pour les non membres.



ENTENTE

***Différentes ententes procurant plusieurs avantages aux membres de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean Est ont été rendues publiques récemment. Parmi ces ententes, notons celle concernant Pascan Aviation, ainsi qu'un partenariat avec les caisses populaires de Lac-St-Jean-Est. Trois personnes directement impliquées dans ces pourparlers, nous reconnaissons ici Laurent Villeneuve, directeur général de la Caisse populaire d'Alma, Danielle Coudé, directrice générale de la corporation Aéroport d'Alma, et Claude Cardinal, président de la Chambre de commerce et d'industrie Lac-St-Jean-Est.***

(Photo Michel Tremblay)

### Le temps de guérir du deuil

**La zone pastorale de Chicoutimi organise des groupes d'entraide sous le thème «Vivre son deuil». Pour information et inscription: 543-1367. Les rencontres débuteront dès que le groupe sera complet.**

### Soutien à domicile

Le Centre de soutien à domicile de Jonquière est à la recherche de bénévoles. Si vous avez du temps libre et aimez rendre service et aider, il s'agit de faire connaître vos disponibilités auprès de Nathalie ou Sonia au 542-1625.

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean
vous offre le Mont-Édouard pour 1 journée de ski ou de planche
15 billets journaliers pour 2 personnes
(418) 272-2927
Tirage au sort le mardi 11 février
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Tél.: _____
Code postal: _____
Faire parvenir à:
Le Quotidien
a/s concours Mont-Édouard
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5C1
00538974

*Arrestation de deux cambrioleurs*

# Les policiers pourraient éclaircir une série de vols

*par Serge Lemelin*

**(SL) - Les deux individus arrêtés au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier sur les lieux du cambriolage du poste d'essence Ultramar situé au 194 de la rue Saint-Paul à Chicoutimi ont comparu hier et resteront en détention préventive une dizaine de jours avant qu'un juge ne statue sur leur sort.**

Les policiers de Saguenay soupçonnent les deux individus d'être reliés à une quinzaine de cambriolages de cigarettes commis dans de petits commerces depuis trois ou quatre semaines à Jonquière, Chicoutimi et Saint-Ambroise.

Un des deux individus, Pascal de Grandisson, âgé de 21 ans et demeurant occasionnellement au 814 de la rue Nio dans le secteur Nord de Chicoutimi, était en congé de fin de semaine d'un pénitencier fédéral où il purge présentement une sentence de deux ans pour une série de vols et d'introduction par effraction. Il lui reste six mois de temps à faire et les autorités tentent de le réinsérer graduellement dans la société, ce qui explique sa présence à Chicoutimi. Son présumé complice est Maxime Tremblay, 25 ans, du 3640 appartement 5, rue Sherbrooke à Montréal, qui était déjà devant le tribunal sous des accusations d'avoir commis une série de vols d'automobiles en compagnie de Frédéric Laprise condamné récemment à un an de prison pour ce crime. Tremblay était donc en liberté sur engagement d'avoir une bonne conduite et de respecter l'ordre public avant le début de son procès pour vol de véhicules le 7 février prochain.

Les deux individus sont accusés d'introduction par effraction, de possession d'outils de cambriolage, de bris.

Maxime Tremblay fait face à des accusations supplémentaires de délit de fuite, d'évasion de garde légale et de voies de fait sur une policière qui avait procédé à son arrestation le soir des événements.

L'enquête caution de Maxime Tremblay est fixée le 7 février tandis que celle de de Grandisson l'est le 5 février, une fois qu'il connaîtra la décision de la Commission nationale des libérations conditionnelles sur les cinq derniers mois de pénitencier qui lui reste à faire.

Cambriolage

Peu avant 1h00 samedi, le système d'alarme du poste d'essence a retenti dans le quartier Saint-Paul, réveillant un voisin qui a tout de suite communiqué l'information aux policiers situés à proximité. Les policiers sont arrivés avant que les deux individus réussissent à s'enfuir. De Grandisson n'a offert aucune résistance tandis que Tremblay aurait bousculé la policière qui devait le contrôler et il s'est enfui en automobile avant d'être attrapé une dernière fois et incarcéré.

Les policiers municipaux sont sur le qui-vive depuis trois semaines au sujet des cambriolages de cigarettes. A chaque fois, les voleurs réussissaient à prendre la fuite, puis recommençaient quelques jours plus tard. Avec l'arrestation de Grandisson et Tremblay, l'enquête repart sur de nouveaux indices plus prometteurs.

# «Zucchinis de la paix»

MARKHAM, Ont. (PC) — Une dizaine de militants ont manifesté leur opposition à une éventuelle guerre en Irak de manière originale, lundi, en déposant des «zucchinis de la paix» au bureau du ministre canadien de la Défense, John McCallum.

Les courgettes avaient été spécialement choisies pour leur ressemblance avec des missiles balistiques. Sauf qu'ils sont «beaucoup plus sécuritaires et qu'ils répondent aux besoins de la population irakienne: de la nourriture et non des bombes», a expliqué l'organisateur de l'événement, Matthew Behrens.

Parmi les manifestants figuraient quelques «Raging Grannies» — les Mamies en colère — venues chanter leur opposition à une intervention militaire dans le Golfe persique. Cette association de femmes âgées s'est notamment fait connaître en interprétant des chansons engagées de son cru en appui à diverses causes.


Sutton



*Pour vendre ou pour acheter votre maison

*Pour un service professonnel

Estimation gratuite

Cell: 591-3302

Raynald Gagné

Premier vendeur 2000-2001-2002

secteur Chicoutimi

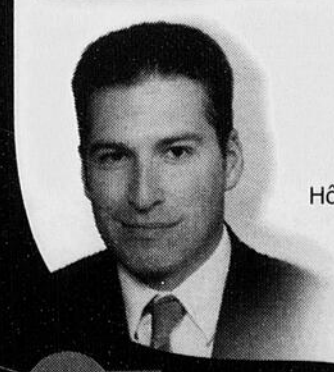
Agent immobilier affilié

00539370

groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé



«ÉTABLIR UN PORTEFEUILLE, C'EST COMME FAIRE DU PAIN: ÇA PREND LES BONS INGRÉDIENTS POUR QUE LE PAIN LÈVE"»



Jean-François Girard

planificateur financier

vous invite à participer à un séminaire GRATUIT !

MERCREDI le 29 janvier de 19h30 à 21h

Hôtel Le Montagnais, Chicoutimi

DIMANCHE le 2 février de 10h à 11h30 AM

Hôtel Holiday Inn, Jonquière

Appelez maintenant Réservez au

696-1331

1-800-263-1331 poste 111

(Ligne de réservation 24 heures)

Places limitées

RONDEAU, GIRARD

Planificateurs financiers

Une équipe gagnante !

Courriel: jacques.rondeau@investorsgroup.com

Groupe Investors

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE*

LES SERVICES INVESTORS LTÉE CABINET DE SERVICES FINANCIERS

00539219



Vous payez 0

ACHETEZ MAINTENANT ET NE PAYEZ AUCUNE MENSUALITÉ ET AUCUN INTÉRÊT AVANT 2004.**



« LA BERLINE SPORT INTERMÉDIAIRE ÉDITION SPÉCIALE L200

289$‡ /MOIS/LOCATION 48 MOIS 2775$ COMPTANT

DE PLUS, pas de premier paiement de mensualité et pas de dépôt de sécurité !

OU FINANCEMENT SANS COMPTANT SANS MENSUALITÉ ET SANS INTÉRÊT POUR LES PREMIERS 100 JOURS ET OBTENEZ 0%† SUR LE FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS.

• Transmission manuelle 5 vitesses • Climatisation • Lève-glaces et verrouillage électriques • Rétroviseurs électriques chauffants • Télédéverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Panneaux de polymère • Toit vitré électrique • Phares antibrouillards • Roue en alliage de 16 po.

LE VUE 2005 DE SATURN »

PDSF 21 980$° OU 259$‡

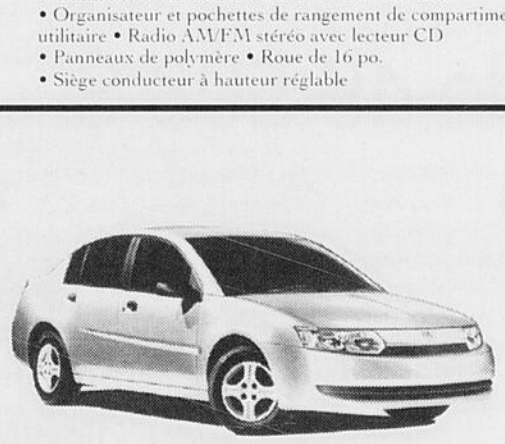
TRANSPORT ET TAXE D'ACCISE EN SUS (1000$)

/MOIS/LOCATION 48 MOIS 2775$ COMPTANT

OU FINANCEMENT SANS COMPTANT SANS MENSUALITÉ ET SANS INTÉRÊT POUR LES PREMIERS 100 JOURS ET OBTENEZ 2,9%† SUR LE FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS.



• Moteur Ecotec 2,2 L de 145 HP • Transmission manuelle 5 vitesses • Climatisation • Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Panneaux de polymère • Roue de 16 po. • Siège conducteur à hauteur réglable



« LA TOUTE NOUVELLE BERLINE ION DE SATURN.

PDSF 15 495$° AVEC 3,9%† TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS.

TRANSPORT EN SUS (900$)

OU 199$‡ /MOIS/LOCATION 48 MOIS 1800$ COMPTANT

• Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP • Transmission manuelle Getrag 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo • Essuie-glaces sensibles à la vitesse • Panneaux de polymère

Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés. Visitez votre détaillant pour plus de détail.

De plus, obtenez 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles 2002 du coupé 3 portes en inventaire.

Chaque Saturn 2002 et 2003 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. °‡**†Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2003 de la berline ION, de la série L ou du VUE de Saturn en inventaire. L'offre vous payez 0$ jusqu'en 2004 n'est pas valide pour l'ION 2003 et est sujette à l'approbation de crédit de GMAC. Le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits, la taxe d'accise, les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.‡Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit. **L'offre disponible sur le financement à l'achat de GMAC se contracte au taux standard de GMAC jusqu'à 36/48 mois. Un comptant (ou échange équivalent) et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. °‡**†Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

SATURN

Saturn Isuzu du Saguenay

1330, boul. du Royaume, Chicoutimi

549-3320

00540291

*Première aux Communes*

# Sébastien Gagnon vit de grandes émotions à Ottawa

*par Claude Côté*

**ALMA (CC) - Élu le 9 décembre dernier comme député de Lac-Saint-Jean-Saguenay à Ottawa, Sébastien Gagnon a ressenti bien des émotions, hier après-midi, à sa première participation aux séances de délibérations de la Chambre des communes.**

Joint à son bureau d'Ottawa, Sébastien Gagnon s'est montré particulièrement fier de ces premières heures à la Chambre des communes où il est entré au bras de Gilles Duceppe, chef du Bloc québécois. Il a même eu l'occasion de poser, au président de la chambre, une question qui, ayant trait au dossier du bois d'oeuvre, s'adressait au ministre Pierre Pettigrew. Il a cherché à savoir si le gouvernement Chrétien entendait faire pour aider les travailleurs et leurs familles qui sont de grandes victimes dans ce conflit persistant entre le Canada et les États-Unis.

Cette première levée en chambre s'est bien passée, selon lui, tout comme d'ailleurs le reste de la journée. «Je connaissais déjà la façon dont se passaient les choses; mais, le fait de le vivre est bien différent de ce que je croyais», reconnaît Sébastien Gagnon, qui réalise son rêve de représenter la population comme député.

Ce n'était pas la première fois que ce dernier allait à Ottawa depuis le 9 décembre, puisque, dès le lendemain de son élection, il s'y est rendu pour commencer à prendre connaissance des dossiers. Il précise d'ailleurs que ses priorités porteront sur le bois d'oeuvre et la problématique d'emploi au Saguenay-Lac-Saint-Jean, en particulier dans sa circonscription. Il compte bien, au cours des prochains mois, rappeler aux ministres les promesses qu'ils ont faites à la population de Lac-Saint-Jean-Saguenay, durant la récente campagne électorale complémentaire, lorsqu'ils sont venus dans cette circonscription. «Je veillerai à ce qu'ils les réalisent», affirme-t-il.

Entre-temps, son chef, Gilles Duceppe, l'a désigné comme porte-parole du Bloc québécois en ce qui touche la jeunesse et les ressources humaines. On l'a également nommé vice-président au comité exécutif du caucus bloquiste.

Par ailleurs, le jeune député rappelle qu'il a établi sa famille au Lac-Saint-Jean dès qu'il s'est lancé en politique active. «'Nous demeurons présentement chez mes parents, à Métabetchouan, mais nous sommes en train de faire l'acquisition d'une propriété à Alma», a-t-il expliqué.

Quant à son bureau de député, il restera à Alma. Présentement, il occupe les bureaux de son prédécesseur fédéral, Stéphan Tremblay, et il ne sait pas encore s'il les conservera ou s'il emménagera ailleurs.




***Sébastien Gagnon a vécu sa première journée de parlementaire, hier, à Ottawa.***

*Industrie porcine*

# Le BAPE reprend ses audiences le trois mars

(LT) - Le Commission sur le développement durable de l'industrie porcine au Québec, tenue sous l'égide du Bureau des audiences publiques sur l'Environnement (BAPE), reprend la route pour recevoir les mémoires des citoyens et groupes concernés par cette problématique.

La commission, président par Lucie Boucher, a pour mandat d'émettre des recommandations au gouvernement du Québec afin d'établir une politique de développement de l'industrie porcine au Québec. En ce moment, cette industries est sous le coup d'un moratoire en raison des conflits sociaux provoqués par la volonté des producteurs d'augmenter la capacité de production ou, comme c'est le cas au Saguenay-Lac-St-Jean, d'augmenter significativement ce type de production.

La tournée de la commission débutera le trois mars à Québec et se terminera à Ste-Marie le 17 avril. Dans la région, les travaux de la commission auront lieu à Alma à compter du mercredi 26 mars à la salle Piékouagami de l'hôtel Universel.

Les personnes qui désirent se présenter devant la commission doivent toutefois s'inscrire au secrétariat de la même commission jusqu'au 20 février. La commission mentionne que les mémoires doivent être transmis aux moins deux semaines avant leur date de présentation devant les commissaires.

Il s'agit de la seconde tournée régionale menée par cette commission. Dans le cadre de la première tournées, des spécialistes ont présenté différentes études traitant de la production porcine et de ce qui devrait être fait afin d'atteindre les critères du développement durable.

*Musée du Fjord*

# Aide financière de 49 508 $

(CD) - Le Musée du Fjord reçoit 49 508 $ pour soutenir l'emploi dans la circonscription de Dubuc.

C'est ce qu'a annoncé le ministre délégué à l'Habitation et député de Dubuc, Jacques Côté, expliquant que cet argent provient du Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail.

Selon le ministre, ce projet permettra à des personnes économiquement démunies d'effectuer un travail valorisant et utile dans leur communauté. En outre, ces personnes pourront acquérir de nouvelles compétences qui les aideront certainement par la suite à trouver un emploi durable.

Dans le cadre du plan d'action gouvernemental récemment annoncé par le premier ministre, Bernard Landry, le gouvernement du Québec, selon le ministre, a placé le plein emploi et la lutte contre la pauvreté et l'exclusion parmi ses priorités. «Les nouveaux investissements du fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail que nous faisons connaître aujourd'hui constituent un autre geste concret pour appuyer les personnes qui ont plus de difficulté à intégrer de façon permanente le marché du travail. Toute nouvelle initiative est stimulante parce que porteuse d'espoir pour les personnes démunies», conclut Jacques Côté.







*Une réduction de 0,50 % (P - 1/2 %) sera appliquée au taux préférentiel de la Banque Laurentienne du Canada (BLC). Le taux annuel du coût d'emprunt (TAC) serait de 4,000 % basé sur un prêt de 100 000 $, amorti sur 25 ans avec un terme de 5 ans. Le TAC suppose un taux préférentiel BLC de 4,5 % (taux en vigueur au 24 janvier 2003) pour toute la durée du prêt. Le taux d'intérêt applicable variera selon les fluctuations du taux préférentiel de la BLC pendant la durée du prêt. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et est sous réserve d'approbation du crédit par la Banque.

*Assemblée générale à Chicoutimi*

# Élection et négociation au menu du SINEQ

*par Catherine Delisle*

**(CD) - Ce sont trois jours bien remplis qui commencent aujourd'hui pour le Syndicat des infirmières du Nord-Est québécois (SINEQ), alors que se tient l'assemblée des déléguées qui se clôturera, jeudi, par l'élection d'une nouvelle présidente en remplacement de Michèle Choquette. Celle-ci est à la tête de l'organisation syndicale depuis six ans.**

Jusqu'à maintenant, seule la vice-présidente du SINEQ, Nathalie Savard, a fait connaître officiellement sa décision de se présenter à la présidence. Les personnes intéressées à poser leur candidature peuvent le faire jusqu'à 9h, mercredi. Le mandat à la présidence est d'une durée de deux ans. Un poste d'administratice est aussi en élection

Nathalie Savard est militante au sein du SINEQ depuis une dizaine d'années comme agente syndicale au pavillon Le Pionnier d'Hébertville, un centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) rattaché au Centre Le Jeannois. Présentement, elle se consacre au dossier des relations de travail en plus de s'occuper du support syndical aux membres.

La secrétaire-trésorière, France Trudel, mentionne qu'un changement à la présidence implique forcément un certain virage. Selon elle, une grosse année s'annonce d'autant plus que s'amorce la négociation de la convention collective de travail.

### *Orientation*

Au cours de ces assises qui réuniront une cinquantaine de déléguées à l'hôtel Chicoutimi, il sera fortement question de la nouvelle orientation du SINEQ. La démarche a débuté il y a deux ans. Selon France Trudel, le SINEQ veut être encore plus représentatif des membres de la base et «être encore plus collé à la réalité des infirmières», renchérit-elle. Selon elle, il faut que les infirmières s'approprient leur organisation syndicale. «Notre objectif est de travailler encore à améliorer les conditions de vie et de travail des infirmières dans leur établissement», dit-elle.

Le Syndicat des infirmières du Nord-Est québécois représente 1250 membres répartis dans 30 établissements de santé du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Chibougamau-Chapais et de la Côte-Nord.

### *Jeunes*

Concernant les jeunes infirmières, France Trudel mentionne que, dès qu'elles arrivent dans un établissement de santé, le syndicat les aide à s'intégrer dans leur nouveau milieu de travail. «On veut intensifier notre présence auprès de tous les membres, mais aussi auprès des jeunes qui arrivent sur le marché du travail», explique-t-elle. Selon elle, les jeunes constituent même une priorité.

Pendant cette rencontre de trois jours, les déléguées parleront aussi de négociations. La convention collective de travail des infirmières a pris fin en juin 2002. Le SINEQ se prépare donc activement à entreprendre la négociation. Sur le plan provincial, France Trudel souligne qu'il y a déjà eu des rencontres, alors que sur le plan régional, il y a eu une consultation des membres sur l'avant-projet de convention collective.



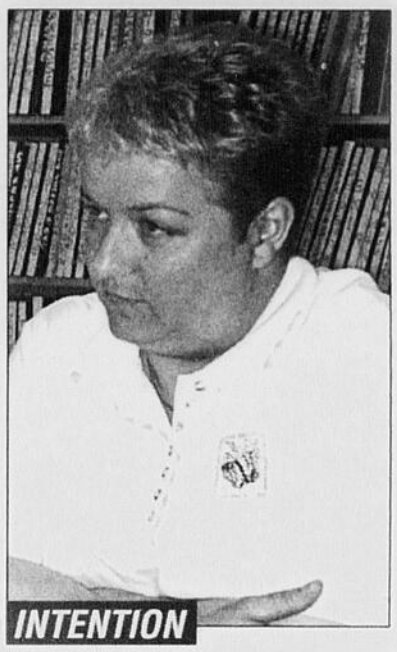

*Michèle Choquette était à la tête du Syndicat des infirmières du Nord-Est québécois depuis six ans.*

(Archives)




*La secrétaire-trésorière, France Trudel, mentionne qu'un changement à la présidence implique forcément un virage.*

(Archives)




*Nathalie Savard, a fait connaître officiellement sa décision de se présenter à la présidence.*

(Archives)

# La récente attaque du réseau Internet a fait de gros dégâts

WASHINGTON (AP) - L'attaque informatique qui a considérablement ralenti la circulation sur le réseau Internet au cours de la fin de semaine a eu des conséquences graves auxquelles les experts ne s'attendaient pas.

Le ver, qui s'est propagé à une vitesse hallucinante dans le réseau, a paralysé des systèmes d'entreprises ainsi que certains programmes du gouvernement américain.

La plus grosse firme de prêts hypothécaires des Etats-Unis, la Countrywide Financial, éprouvait toujours des difficultés lundi. Son site Internet transactionnel était fermé pour «entretien d'urgence». Même scénario chez American Express ainsi que dans l'une des plus importantes banques du pays, la Bank of America. Certaines banques canadiennes, dont la CIBC, ont aussi été touchées.

A Seattle, policiers et pompiers ont dû réapprendre à prendre des notes et à rédiger des rapports à la mitaine, pendant quelques heures, samedi, après que le système d'urgence de la municipalité eût été abîmé par l'attaque.

Le conseiller du président Bush en matière de cybersécurité, Howard Schmidt, a reconnu lundi que les «dommages collatéraux» avaient surpris même les prophètes de malheur qui craignent depuis des mois que les systèmes du pays flanchent.

«On ne s'attendait pas à ce qu'une demande accrue sur la bande passante ait des effets sur les guichets automatiques bancaires, a-t-il expliqué. C'est l'une des choses dont on discute depuis longtemps: mieux contrôler les interdépendances et les effets de dominos.»

La Maison blanche et des responsables canadiens de la Défense nationale tentent de comprendre comment l'attaque, qui a débuté vers minuit et demie samedi, a pu avoir des conséquences aussi graves sur des réseaux qui sont normalement à l'abri des virus ordinaires.

Le ver, baptisé «slammer» ou «saphire», a tiré profit d'une faille du populaire logiciel de gestion de données «SQL Server 2000» de Microsoft. En quelques minutes, l'attaque a engorgé le réseau au point de ralentir la transmission de courriers électroniques et de ralentir la navigation à l'échelle globale.

Les enquêteurs auront fort à faire pour reconstituer la progression du ver et pour retracer son auteur. Pour l'instant, les experts croient que le pirate responsable de l'attaque s'est inspiré d'un logiciel mis en ligne il y a plusieurs mois par David Litchfield, un Britannique spécialiste de la sécurité des réseaux. Au départ, le programmeur voulait inciter les gestionnaires de systèmes à se protéger adéquatement.

*Carte électorale*

# Le Regroupement des citoyens de Saguenay montre son inquiétude

(DB) - Le Regroupement des citoyens de Saguenay s'inquiète du redécoupage électoral que devra faire le grande ville de Saguenay, avant les prochaines élections prévues en 2005. Il se demande si les territoires de Lac-Kénogami, Canton-Tremblay, Shipshaw et Laterrière ne seront pas fondus aux arrondissements de Chicoutimi et Jonquière et ne perdront pas ainsi leur conseiller.

Le ministère des Affaires municipales, dans le décret sur la fusion, a demandé à Saguenay de revoir le découpage de ses districts électoraux afin d'assurer une équité sur la base du nombre d'électeurs. Si cela se concrétisait, il pourrait y avoir quatre élus de moins à Saguenay et la disparition du même nombre de districts.

Le président du regroupement, Christian Joncas, souhaite que la population s'exprime sur le sujet. C'est pour cette raison qu'il sera à l'ordre du jour de la prochaine assemblée générale.

Interrogé à ce sujet, l'attaché politique du maire de Saguenay, Michel Fortin, confirme que l'exigence du gouvernement fait l'objet de débat à la table du comité exécutif. «Le maire, Jean Tremblay, souhaite soumettre l'affaire aux trois chefs des partis politiques. Il devrait en discuter avec le chef libéral, Jean Charest, demain.»

Jean Tremblay s'est déjà exprimé sur la question. Il souhaite que les secteurs menacés, Laterrière, Canton-Tremblay, Shipshaw et Lac-Kénogami conservent leur représentant.

*Bordeaux*

# Cause de la mutinerie !

MONTREAL (PC) — L'administration du Centre de détention de Montréal aurait-elle encouragé la mutinerie de vendredi en «mettant au trou» sans raison un influent détenu ?

C'est l'une des hypothèses qui sont actuellement étudiées par les enquêteurs de la Sûreté du Québec, qui cherchent à déterminer les causes exactes de l'émeute à laquelle ont participé dans la nuit de vendredi à samedi 131 prévenus incarcérés dans l'aile A de l'ancienne prison de Bordeaux.

Samedi, des agents du service correctionnel qui étaient sur les lieux au début de l'émeute ont souligné que l'isolement du président du comité des détenus de l'aile, Rolando Balbin, avait contribué à échauffer les esprits des détenus.

Or, selon l'avocat Pierre Joyal, qui représente M. Balbin, la mise en isolement de son client se serait produite dans des circonstances pour le moins nébuleuses.

A son retour du palais de justice, jeudi soir, où il a été reconnu coupable de possession d'armes, Rolando Balbin aurait été mis à nu et confiné à une cellule d'isolement sans même avoir le droit de consulter son avocat ni être informé des motifs de cette procédure.

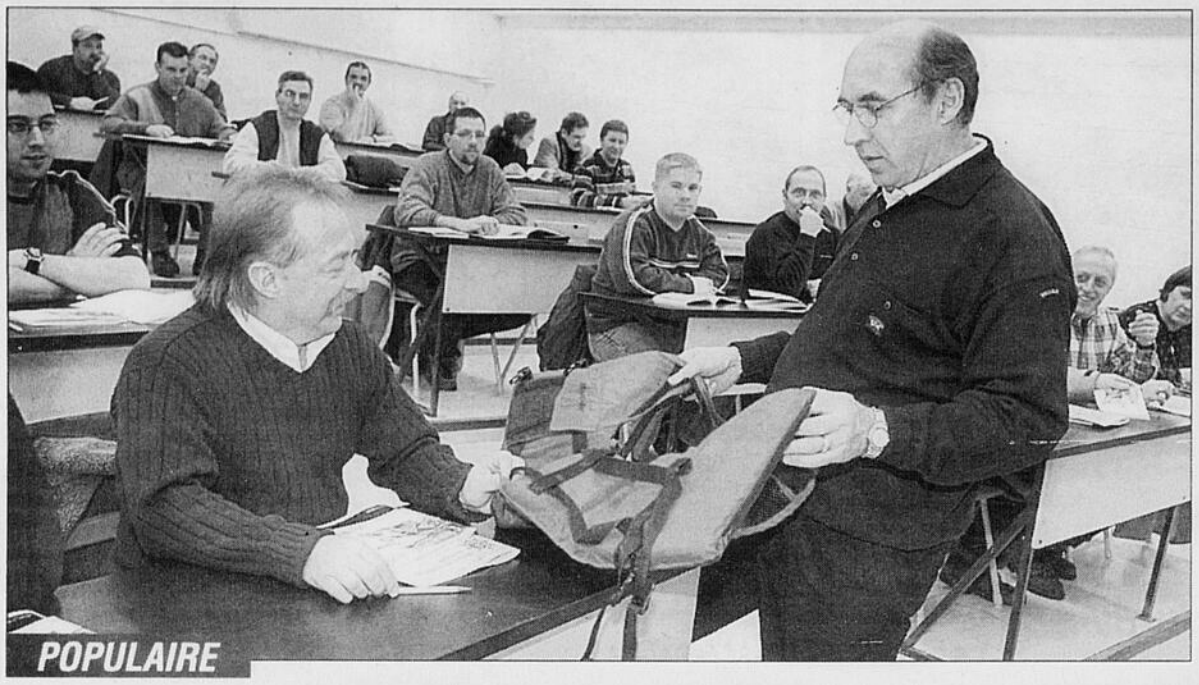
«Ce n'est que vendredi matin, après plusieurs heures d'isolement, que j'ai été informé de cette situation, a indiqué lundi Me Joyal. J'ai aussitôt fait parvenir une mise en demeure à l'administration de la prison pour qu'on m'informe des motifs de la ségrégation, mais je n'ai toujours pas reçu de réponse.»

Vendredi, autour de midi, plusieurs heures avant le début de l'émeute, le détenu a cependant été transféré à la prison de Rivière-des-Prairies, où il est depuis incarcéré dans des conditions normales. Il y a d'ailleurs été interrogé par les enquêteurs de la Sûreté du Québec dans la nuit de samedi.

Jugeant que les droits fondamentaux de son client ont été violés, Me Joyal envisage poursuivre au civil l'administration du Centre de détention de Montréal.

*Embarcations*

# Les plaisanciers devront avoir leur carte




***Les navigateurs répondent positivement aux nouvelles exigences fédérales en matière de navigation de plaisance. Selon le formateur Bruno Savard, le cours de quatre heures permet à ces derniers de bien connaître les règles de la navigation.***

(Photo Rocket Lavoie)

**(LT) - Le printemps est encore loin mais les plaisanciers qui utilisent des embarcations de quatre mètres et moins munis d'un moteur devront présenter aux patrouilles nautiques la Carte d'embarcation de plaisance lors des contrôles sur l'eau cet été.**

La mesure est entrée en vigueur l'automne dernier. Ce qui donnait un peu de temps à ce groupe de plaisanciers, principalement des pêcheurs et des amateurs de motomarines, de suivre la formation obligatoire pour l'obtention de la carte. Une formation de quatre heures incluant le test approuvé par la Garde côtière canadienne.

Normalement, indique Bruno Savard de l'École de navigation du Fjord, les plaisanciers avaient une période de dix ans pour se soumettre aux nouveaux règlements. Il était prévu que la formation soit prioritairement offerte aux personnes nées après avril 1983.

«Le gouvernement a décidé dans une seconde étape de passer à la formation et l'obtention de la carte pour les plaisanciers qui utilisent des embarcations de moins de quatre mètres et les motomarines. Ce sont ces deux groupes qui sont impliqués dans la grande majorité des accidents sur l'eau», insiste le formateur qui dirige la seule école de ce genre au Saguenay-Lac-St-Jean et qui est accréditée par la Garde côtière canadienne. Lors de la formation, les plaisanciers doivent se familiariser avec les principales règles de sécurité sur l'eau. Ce qui comprend les équipements de sécurité obligatoires dans les différents types d'embarcation.

«C'est étonnant de constater que plusieurs, malgré une longue expérience, ne maîtrisent pas les bases fondamentales de la navigation. A titre d'exemple, pas un seul participant à la formation n'a encore été en mesure de m'expliquer comment on procède à l'ancrage d'une embarcation selon les règles de l'art et pourtant savoir ancrer un bateau correctement constitue une manoeuvre de sécurité importante», souligne le formateur.

La formation ainsi que les frais reliés à l'omission de la carte, incluant les documents nécessaires sont de l'ordre de 44 $. Les policiers de la Sûreté du Québec ainsi que ceux des municipalités pourront exiger de voir ce permis lorsqu'ils accosteront une embarcation sur un plan d'eau à partir de la prochaine saison de plaisance.

*Représenté par son avocat*

# Gillet ne veut pas comparaître

QUEBEC (PC) — L'animateur de radio Robert Gillet à pris des dispositions pour ne pas avoir à se présenter pour sa comparution devant le tribunal, le 12 février.

Dans un document déposé au greffe criminel et pénal du palais de justice de Québec, il se prévaut d'une nouvelle disposition du Code criminel qui lui permet d'être représenté par son avocat, Me Jacques Larochelle.

La nouvelle disposition, l'article 650.01, stipule que « l'accusé peut désigner un avocat pour le représenter dans le cadre des procédures visées par la présente loi ». Pour s'en prévaloir, il suffit de déposer un document comportant les nom et adresse de l'avocat, et qu'il soit signé par celui-ci et l'accusé. Ce dernier peut ensuite comparaître par l'intermédiaire de son avocat dans le cadre de toute partie d'une procédure, à l'exception de celle touchant à la présentation de la preuve testimoniale. La disposition du Code ne peut dispenser non plus un accusé d'être présent lorsque sa sentence est prononcée.

«La comparution par l'avocat vaut comparution par l'accusé, sauf décision contraire du tribunal», stipule toutefois le Code. Le tribunal, en effet, peut ordonner à l'accusé d'être présent en décernant soit une sommation, soit un mandat d'arrestation.

Et quelle sera la position du ministère public lorsque viendra la comparution de Gillet, puisqu'il s'agit du premier accusé dans ce dossier à invoquer le nouvel article du Code criminel? «Nous étudions la position définitive à adopter», a déclaré lundi le procureur de la Couronne, Me Marc-Denis Quintin.

D'autre part, le procureur de la Couronne dans le dossier du réseau de prostitution juvénile a indiqué qu'il n'a pas encore de nouveaux dossiers sur son bureau. Toutefois, il a dit savoir que des dossiers sont en préparation et que les enquêteurs sont prêts à les lui remettre. Ils devraient le faire la semaine prochaine.

## En bref

### Parti québécois

(LT) - La Jonquiéroise Myrtha Laflamme pourrait se présenter à l'investiture du Parti québécois dans Jonquière pour l'obtention de la candidature péquiste en vue des prochaines élections générales.

Le président de l'association locale, Nicolas Villeneuve, a confirmé au Quotidien que le nom de Mme Laflamme circulait depuis quelques semaines dans certains groupes de militants. Le président a toutefois tenu à préciser que l'exécutif de la formation n'avait fait aucune démarche en ce sens.

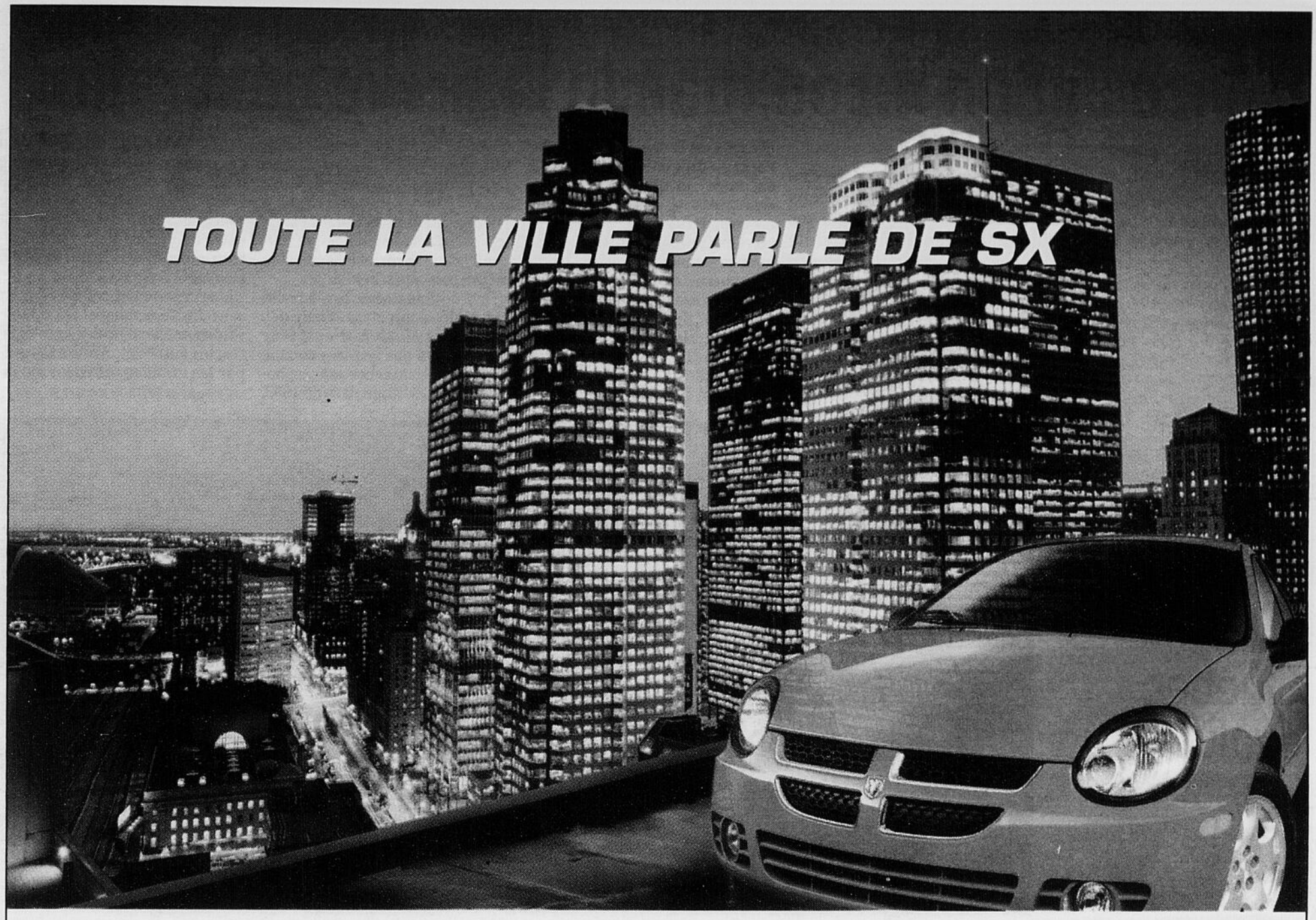
«De ce que je sais, ce sont des militants qui ont approché Mme Laflamme afin qu'elle se présente à l'investiture. Je ne peux en dire plus long et je n'ai aucune confirmation de la principale intéressée puisque la date de l'investiture n'est pas encore arrêtée.»

Même son de cloche en ce qui concerne une éventuelle candidature de la députée bloquiste Jocelyne Girard-Bujold qui pourrait faire le saut en politique provinciale. Encore là, la députée fédérale aurait été approchée par des militants souverainistes pour faire la lutte à la députée libérale Françoise Gauthier.

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00536668

Clinique St-Georges
Bénéficiez des plus récentes innovations technologiques en chirurgie esthétique
Correction des rides
• Artécoll MC
• Collagen MC
• Softform MC
• Botox MC
Chirurgie esthétique des paupières au laser
Pour info. et consultation:
Dr Dominique MEYER
Ophtalmologiste
545-7666
Resurfaçage au laser CO2
Centre régional du laser esthétique
683, chemin Saint-Thomas, Chicoutimi
www.laser.ca
00536622

4%* Payez-vous la traite !
Remise en argent de 4%*.
L'HYPOTHÈQUE SIMPLIFIÉE » 1 866 BLC-2088
BANQUE LAURENTIENNE
00540708
*Pourcentage de remise applicable au terme fermé de cinq (5) ans à taux fixe. La remise en argent est calculée en fonction du montant du capital emprunté. Par exemple : pour un emprunt de 120 000 $ la Banque Laurentienne vous remettra 4 800 $ en argent. Le maximum alloué de remise en argent est de 25 000 $. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux nouvelles demandes de prêt hypothécaire et est sujette à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et est sous réserve d'approbation du crédit par la Banque.




# DODGE SX 2.0 VIVRE POUR ROULER

**LOUEZ À**

**179 $†** **PAR MOIS.**

**NOUS PAYONS VOTRE PREMIER VERSEMENT MENSUEL††**

| Options de location de 60 mois offertes‡ | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 199 $ | 1 100 $ |
| 220 $ | 0 $ |

**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**OU ACHETEZ À**

**13 999 $***

*LOCATION DE 60 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 2 130 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT INCLUS.*

## Dodge SX 2.0 2003

***ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :***

*132 CH • LECTEUR DE CD • PHARES ANTIBROUILLARDS • VOLANT INCLINABLE • DISPOSITIF DE PRÉVENTION DU VOL SENTRY KEY[MD] • ET PLUS !*

*LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES VÉHICULES DODGE 2003.*

7 ANS 115 000 KM GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

*GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24. ***

**SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE**

DODGE dodge.ca

* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Tarifs mensuels pour 60 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Frais d'administration des concessionnaires en sus à la location. †† DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 $ à la location de la Dodge SX 2.0 2003. Ce paiement fait par DaimlerChrysler exclut la portion du paiement mensuel représentant certains frais comme le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs et les frais d'inscription au Registre. *,† Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. ** Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 750 $ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 750 $‡

DODGE CINQ ÉTOILES

**Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge du Québec**

0054029B

*Technologistes médicaux*

# L'Association recommande la grève générale

*par Lia Lévesque*

**MONTRÉAL (PC) — L'Association professionnelle des technologistes médicaux, qui représente 4200 techniciens oeuvrant dans les hôpitaux du Québec, recommande à ses membres de voter en faveur d'un mandat de grève générale illimitée.**

Ses membres seront appelés à se prononcer tout au long du mois de février, au cours d'assemblées générales. Le résultat global devrait être connu à la fin du mois de février, a précisé au cours d'un entretien téléphonique la présidente de l'Association professionnelle des technologistes médicaux, Francine Genest.

Réunis en instance lundi, les 150 délégués ont convenu «à la quasi-unanimité» de recommander la grève à leurs assemblées générales, a rapporté Mme Genest.

L'association a plusieurs points en litige: l'équité salariale, la relativité salariale ainsi que le renouvellement de la convention collective. L'association était l'une des rares organisations syndicales, au printemps dernier, à avoir refusé de prolonger d'un an son contrat de travail.

Mme Genest affirme que «l'étape de la sensibilisation des députés du gouvernement, elle est faite» et que ses membres sont prêts à passer à une autre étape pour faire avancer leur dossier. Néanmoins, elle ne veut «pas présumer du vote des gens de la base» et préfère laisser la démocratie s'exprimer.

Dans le domaine de l'équité salariale, Mme Genest explique qu'une technologiste de laboratoire médical — un emploi à forte majorité féminine — touche 16,63 $ l'heure au premier échelon, alors qu'un technicien en informatique — à forte majorité masculine — reçoit 19,89 $ l'heure. Au sommet de leur échelle salariale, la technologiste touche 24,32 $ l'heure et le technicien en informatique 26,11 $.

Dans le domaine de la relativité salariale — un classement des différents emplois du secteur public selon des critères comme la scolarité, les tâches, les responsabilités — le litige date de 1989, déplore Mme Genest. Et quand on compare les technologistes de laboratoire médical aux infirmières dotées d'un Diplôme d'études collégiales, les technologistes ont encore une fois une rémunération moindre, se plaint Mme Genest.

L'association regroupe 85 pour cent des technologistes de laboratoire médical et des cytologistes, les autres étant représentés par les grandes centrales syndicales.

*Étude*

## Québec évaluera la retraite progressive

MONTREAL (PC) — Vieillissement de la population oblige, le gouvernement du Québec vient d'instituer un comité pour évaluer la faisabilité de mesures favorisant la retraite progressive.

Ce comité rassemblera des représentants de la Régie des rentes du Québec, du ministère québécois du Travail, du ministère des Finances, de l'Economie et de la Recherche, de même que de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

Le comité interministériel doit faire rapport dès ce printemps.

Plus précisément, son rôle consistera à voir s'il faut, et si oui comment, modifier les lois et règlements sur la fiscalité, de même que la Loi sur les régimes complémentaires de retraite afin de favoriser la retraite progressive.

«Le monde du travail est confronté aux défis posés par le vieillissement de la population et des solutions novatrices doivent être développées. Dans cette optique, il nous faut envisager sérieusement différentes façons de favoriser la retraite progressive», a commenté le ministre d'Etat aux Ressources humaines et au Travail, Jean Rochon.

La formation de ce comité fait suite à un avis déposé par le Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre, un conseil influent qui regroupe tant les organisations syndicales que patronales. Dans son récent avis, le Conseil avait souligné l'importance de favoriser la retraite progressive afin d'assurer une relève dans les milieux de travail, de faciliter le transfert d'expertise entre employés plus expérimentés et novices et de mieux retenir la main-d'oeuvre compétente et expérimentée.



Avant, Ottawa payait 50 % des coûts de la santé.

Il n'en paie plus que 14 %.

Vous méritez beaucoup mieux.

Les premiers ministres des provinces et territoires se sont depuis longtemps engagés à fournir les soins de santé exigés par les citoyens. C'est notre responsabilité, et une majorité de la population appuie les recommandations que nous avons faites au gouvernement du Canada pour assurer un financement stable et à long terme pour la santé.

Ces recommandations doivent se concrétiser sans plus tarder.

Pour que les provinces et territoires puissent satisfaire aux besoins prioritaires des citoyens, Ottawa doit augmenter dès maintenant sa contribution de façon à garantir un financement stable et soutenu.

De notre côté, nous avons pris des mesures pour accroître l'efficacité de la prestation des soins de santé et réduire les délais. Nous avons augmenté notre contribution financière au point où la santé représente la plus importante dépense du budget de chaque province et territoire.

Nous avons initié le processus de réforme. Ensemble, saisissons l'occasion de le mener à terme.

Tous ensemble pour la santé.

www.prioritesante.ca

Le conseil des premiers ministres pour sensibiliser les Canadiens à la santé

00540401

Alberta Manitoba Nova Scotia Ontario Québec Yukon
British Columbia New Nouveau Brunswick Canada Northwest Territories Nunavut Prince Edward Island Government of Saskatchewan

*Retour dans leur pays*

# Coderre tente de rassurer les Algériens

*par Sylvain Larocque*

**OTTAWA (PC) — De retour d'Algérie, le ministre fédéral de l'Immigration, Denis Coderre, se dit convaincu qu'il a pris la bonne décision en levant, en avril dernier, le moratoire sur le renvoi de ressortissants algériens, qui était en vigueur depuis 1997.**

Le Comité d'action des sans statut algériens n'est pas d'accord et demande à rencontrer M. Coderre, sans quoi il menace d'occuper ses bureaux le 30 janvier. Lundi, le ministre a refusé net.

«Je ne les rencontrerai pas parce que je n'ai pas besoin de les rencontrer», a lancé le ministre en entrevue, en précisant qu'il refusait de négocier «avec des comités».

«S'ils veulent rester, qu'ils respectent le processus, a lancé le ministre sur un ton exaspéré. A un moment donné, assez, c'est assez. (...) S'ils veulent manifester, qu'ils le fassent, mais l'opinion publique canadienne ne sera pas nécessairement d'accord avec eux.»

La levée du moratoire touche un peu plus de 1000 ressortissants, installés surtout au Québec, à qui on a refusé le statut de réfugié et qui seront renvoyés en Algérie s'ils ne répondent pas aux critères d'admission, a clairement affirmé Denis Coderre.

L'automne dernier, Ottawa et Québec ont toutefois annoncé des mesures exceptionnelles qui permettent aux ressortissants algériens de demander, sans quitter le pays, un certificat de résident permanent pour motifs humanitaires. Ils ont jusqu'à samedi pour le faire.

«On va démontrer de la compassion et pour des raisons humanitaires, on peut garder des gens, a assuré le ministre. Mais il va falloir qu'on en renvoie.»

Le Comité d'action des sans statut estime que la situation actuelle en Algérie demeure beaucoup trop dangereuse pour qu'on y renvoie des gens qui vivent depuis plusieurs années au Canada.

«Nous sommes très insultés et très surpris des déclarations du ministre», a déclaré un porte-parole du Comité, Smaïl Behlouli. Selon lui, l'Algérie toute entière demeure en proie à la violence des extrémistes.

Le ministre a rétorqué que sa rencontre avec des juristes, des défenseurs des droits humains et des membres du gouvernement de l'Algérie l'ont conforté dans sa décision de lever le moratoire.

«Oui, il y a encore des problèmes, a convenu M. Coderre. (...) Mais entre la situation épouvantable qui risquait d'exploser il y a quelques années et la situation aujourd'hui, il y a quand même eu une évolution qu'il faut mentionner.» La peine de mort n'existe plus en Algérie, a-t-il souligné.

Le ministre dit avoir reçu les assurances nécessaires d'Alger quant à la sécurité des ressortissants qui seront expulsés. «Les personnes qu'on va renvoyer, on s'assure qu'il n'y aura pas de problème pour eux», a-t-il indiqué.

Aux Communes, Denis Coderre a été la cible de l'Alliance canadienne, qui soutient qu'Ottawa a perdu la trace de plusieurs milliers de demandeurs d'asile. Parmi les ressortissants algériens, des mandats d'arrestation ont été émis contre 174 personnes, et «on va les retrouver», a promis le ministre.

Une nouvelle fois, M. Coderre a rejeté l'idée de détenir systématiquement les demandeurs d'asile dont on ne peut déterminer l'identité.

«Quand vous voyez un enfant arriver, est-ce que vous allez l'envoyer en détention immédiatement parce qu'il n'a pas ses papiers? a-t-il demandé. Il faut faire preuve de discernement.»

En précisant bien que le terrorisme n'avait «ni nationalité ni religion», le ministre dit avoir insisté,



*Denis Coderre*

en Algérie, sur l'importance que les immigrants «viennent au Canada pour les bonnes raisons».

«On est un peuple qui est généreux, mais on n'est pas naïf», a-t-il mentionné.

# Misère du vin ontarien

TORONTO (PC) — Le vin ontarien continue de ressentir les effets d'une infestation de coccinelles qui a altéré le goût de plusieurs crus en 2001.

Les sécrétions produites par l'insecte transforment le goût de certains vins, les rendant amers. Les vignobles ontariens retiennent un million de litres de vin amer, un coup dur aux finances de ses entreprises, a indiqué la présidente du Conseil du vin du Canada, Linda Franklin.

«Les pertes sont énormes, elles se chiffrent à plusieurs millions de dollars», a-t-elle déclaré.

Selon Mme Franklin, les vignobles ont découvert une façon pour prévenir une nouvelle dévastation de coccinelles.

De son côté, la Régie des alcools de l'Ontario a mentionné avoir reçu moins de plaintes au sujet des vins 2001 que pour les crus précédents, a indiqué un porte-parole de la société d'État, Chris Layton.

La situation origine d'une infestation de pucerons dont se régale la coccinelle, ce qui a provoqué une forte augmentation de la population de la souche asiatique de cet insecte.

Les coccinelles étaient filtrées au moment où le raisin était pressé. L'ennui, c'est que l'insecte sécrète un liquide amer lorsqu'il a peur. Ce produit contient une pyrazine qui contamine le vin.


Sacs et réparation de toutes marques

Aspirateur central Aspiratex 2000 complet

595$

Aspirateur traîneau Panda neuf, 1440 W, 12 A.

179$

Aspiratex 2000

3691, boul. Harvey, Jonquière
(face au McDonald's)

542-9451

00538684

Plus de 50 Electrolux usagés à liquider!



La Bourse sans le 9-1-1 :

1 800 463-5229

| Choix du terme | |
|---|---|
| 5 ans | 10 ans |
| rendement maximal de 60 % | sans limites de rendement |

Boni REER de 1%
du capital investi, applicable sur les nouveaux fonds REER.

REER
OBLIGATIONS BOURSIÈRES DU QUÉBEC

Capital entièrement garanti.

Rendement selon la performance boursière des 30 plus grandes entreprises du Québec (Indice Québec-30MC).

Nouvelle émission en vente jusqu'au 1er mars 2003.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis du 11 janvier au 1er mars, de 10 h à 16 h.
Visitez le www.placementsqc.gouv.qc.ca

Pour connaître les entreprises composant l'Indice Québec-30MC, visitez le www.iq30-iq150.org

Épargne Placements Québec

00540289

*2002 a été difficile*

# L'industrie forestière s'attend à mieux cette année

**MONTREAL (PC) — L'ensemble de l'industrie forestière du Canada n'a dégagé, en 2002, qu'un bénéfice d'environ 475 millions $, a rapporté lundi son syndicat professionnel.**

Se basant sur des estimations, le Conseil des produits de pâtes et papiers a souligné que si les volumes expédiés ont progressé de 2,3 pour cent, les prix moyens obtenus sont tombés de 12 pour cent comparé à ceux de 2001.

Ainsi, les profits s'en sont ressentis chez plus d'une grande société basée au Canada, a observé Kevin McElhatton, président du conseil.

***Perspectives***

Mais les perspectives pour 2003 lui paraissent quand même bonnes, tant en termes de livraisons que de bénéfice, cela même si les producteurs du Brésil et du Chili ont accru leur capacité dans les pâtes et sont censés l'accroître encore durant l'année.

Pour l'année 2002, les estimations de bénéfice global pour l'ensemble de l'industrie correspondent à un rendement de 4 pour cent sur l'avoir des actionnaires.

«Ce sont des clopinettes si on compare aux capitaux que requiert notre industrie», a remarqué M. McElhatton.

L'année précédente, l'industrie forestière avait dégagé un profit de 1,4 milliard $ en tout avec un rendement moyen de 7 pour cent, ce qui est considéré maigre dans le secteur.

Quant à 2002, analyse le président du syndicat professionnel, elle s'est plutôt soldée par ce qui était anticipé, avec un second semestre plus fort et portée par une reprise modeste dans le secteur manufacturier aux Etats-Unis.

Par type de produit, le conseil a noté une demande en hausse pour le matériel d'emballage ainsi que pour les achats de pulpe par la Chine.

***Amérique***

En Amérique du Nord, anticipe cet économiste, les taux d'utilisation des usines devraient en outre augmenter assez rapidement.

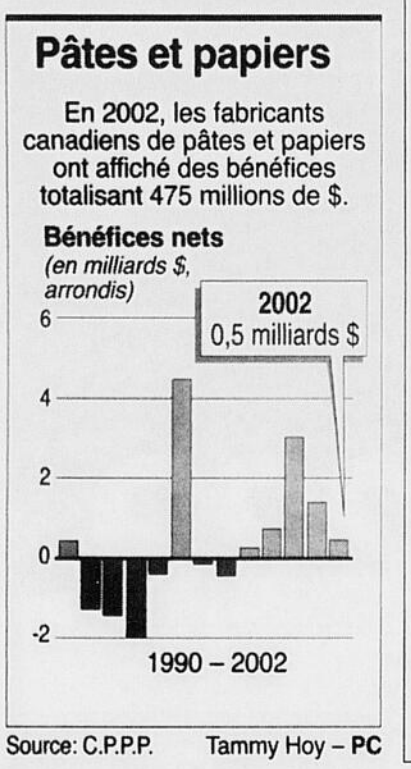
Richard Kalertas, de la banque d'affaires UBS Warburg, a publié lundi un document prévoyant un retournement positif de tendance au second semestre de l'année.

M. Kalertas fonde son optimisme sur un règlement du litige canado-américain sur le bois d'oeuvre, un regain de la demande de pâtes et de leurs prix de même qu'une consolidation dans le papier journal.




***Un règlement du litige canado-américain sur le bois d'oeuvre constitue le principal élément d'une reprise dans l'industrie des pâtes et papiers.***

(Archives)




*Investissement d'un demi-milliard $*

# Pauline Marois quitte Davos avec des projets

BRUXELLES (PC) — Après y avoir multiplié les rencontres d'affaires, la ministre québécoise des Finances et de l'Économie, Pauline Marois, a quitté dimanche le Forum économique de Davos, en Suisse, avec des projets d'investissement de plus de un demi-milliard $ dans ses valises.

«C'est un résultat comparable à celui du forum de l'an dernier, alors que la conjoncture économique est plus difficile», a souligné Mme Marois en arrivant à Bruxelles, deuxième étape de son séjour en Europe. Selon la vice-première ministre, ces projets d'investissement tournent autour de 600 millions $ et devraient se concrétiser d'ici 18 mois. Le tiers au moins de ces projets — apparemment dans les secteurs des mines et de l'aluminium — pourrait même se réaliser «à court terme, d'ici six à huit mois », a-t-elle ajouté.

Mme Marois et les dirigeants de la Société générale de financement et d'Investissement Québec qui l'accompagnaient ont rencontré dans la très chic station des Alpes suisses les dirigeants d'une soixantaine de multinationales. Ces entretiens au plus haut niveau ont permis de faire débloquer des pourparlers déjà en cours ou «d'attacher les dernières ficelles» autour de dossiers arrivés à maturité.

«Quand on parle de 600 millions $, on ne compte que les projets qui ont de vraies chances de voir le jour», a souligné Mme Marois. Ces investissements seront surtout réalisés dans les secteurs des mines, de l'aluminium, de l'aéronautique et de l'énergie, a-t-on indiqué, et souvent par des sociétés qui possèdent déjà des intérêts au Québec.

Selon les informations venues de Davos, environ 300 millions $ pourraient ainsi être investis dans les mines de la Côte-Nord par deux sociétés australienne et européenne. On a par ailleurs appris que le conglomérat suisse ABB envisageait d'agrandir son usine de Varennes, près de Montréal, pour y produire un nouveau type de transformateurs conçus avec Hydro-Québec.

Le géant suisse de l'énergie serait aussi intéressé, à installer des éoliennes en Gaspésie pour produire de l'électricité. Environ 500 emplois pourraient par ailleurs voir le jour dans le secteur montréalais de l'aéronautique, grâce à un investissement de 30 millions $ d'un fournisseur européen de Bombardier.

Au terme de son séjour en Suisse, la ministre des Finances a par ailleurs confirmé qu'elle avait discuté avec le président de la société Alcan des projets du groupe dans la Vallée de l'aluminium, au Saguenay. Différentes informations évoquent un nouvel investissement de 100 millions et la création d'un millier d'emplois.




***Selon la vice-première ministre Pauline Marois, des projets d'investissement tournent autour de 600 millions $ et devraient se concrétiser d'ici 18 mois.***

(Archives)




*Le taux annuel du coût d'emprunt sur le terme du prêt (TAC) sera généralement égal au taux d'intérêt indiqué. Le TAC est basé sur un prêt type qui constitue une représentation fidèle de l'ensemble des prêts offerts. Cependant, dans certaines circonstances, certains frais pourraient s'ajouter au taux d'intérêt qui auraient pour effet d'augmenter le TAC. Cette offre d'une durée limitée est sujette à changement sans préavis et ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Les prêts sont sous réserve d'approbation du crédit. Certaines conditions s'appliquent.

# Inclonable.



## Golf CL 2003

à partir de

# 17 950 $*

- Freins à disque aux quatre roues avec ABS
- Quatre coussins gonflables
- Siège inclinable à hauteur réglable côté conducteur
- Banquette arrière rabattable et divisée 60/40
- Garantie pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 km
- Pour en savoir davantage sur ce qui rend la Golf si unique, rendez-vous sur **vw.ca**

**Êtes-vous fait pour Volkswagen?**

**Remise de 750 $ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.**

*L'offre s'applique à une Golf CL 2003 de base, 5 vitesses, neuve. Transport, préparation, droits sur les pneus neufs, taxes, immatriculation et assurances en sus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur offert en option. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offre valable chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre.

On vous attend.

**Saguenay Volkswagen**

1910, boul. Saint-Paul, Chicoutimi (418) 545-7575

0620500

*Léon Courville prend la plume*

# Un livre sur les idées de Dumont et de l'ADQ

*Par Marie Tison*

**MONTREAL (PC) — Dans un livre qui doit paraître mercredi, l'ancien numéro deux de la Banque Nationale, Léon Courville, prend la plume pour expliquer les grandes idées qui motivent l'Action démocratique.**

Dans un essai intitulé «Place à l'initiative — Repenser nos rapports économiques et sociaux», écrit en collaboration avec un consultant en affaires publiques, Paul Daniel Muller, et publié par Québec Amérique, M. Courville explore les idées politiques qui sont à l'origine de certaines des propositions de l'ADQ et pousse la réflexion un peu plus loin.

Il ne s'agit donc pas d'une copie carbone du programme de l'Action démocratique.

«Pour provoquer des changements en profondeur, voire faire évoluer les mentalités, il faut un bouillonnement d'idées qui déborde du cadre formel d'un programme politique, indique le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, dans la préface de l'ouvrage. C'est ce défi qu'ont su relever les auteurs.»

Quatre idées maîtresses sous-tendent l'essai, à commencer par l'importance d'adopter une vision à long terme. Les auteurs insistent également sur l'autonomie et l'initiative, qui devraient être présentes à tous les niveaux de la société. Le droit de choisir constitue un autre élément important de la vision des auteurs, tout comme la nécessité de faire primer l'intérêt général sur celui des groupes de pressions.

Dans le domaine des services publics, MM. Courville et Muller proposent de donner davantage de choix aux parents, qu'il s'agisse de services de garde ou d'éducation.

L'ADQ a déjà provoqué une levée de boucliers dans certains milieux en proposant l'utilisation de bons d'éducation, permettant ainsi aux parents de choisir l'école de leur enfant.

En ce qui concerne la santé, les auteurs insistent sur la priorité à donner aux soins et sur la «diversification de l'offre».

En préconisant une plus grande place du secteur privé dans le domaine de la santé, l'ADQ s'est fait accuser de vouloir instaurer un système de santé à deux vitesses.

Dans le secteur de logement social, MM. Courville et Muller proposent d'accorder davantage d'aide directe aux particuliers au lieu d'investir massivement dans le béton.

Les auteurs insistent sur l'importance de libérer l'initiative, notamment en laissant davantage de marge de manoeuvre aux gens sur le terrain et en récompensant le mérite.

En ce qui concerne les infrastructures, les auteurs penchent pour des partenariats publics-privés.

Dans le domaine de l'économie, il est surtout question d'abaisser les barrières de la réglementation, de faciliter la sous-traitance et de revoir les outils qu'utilise l'Etat québécois.

L'allégement fiscal et la simplification de la fiscalité constituent également des thèmes majeurs.

M. Courville a été économiste en chef de la Banque Nationale avant de devenir son chef des opérations. Il a quitté ce poste au cours de l'année dernière.

Son nom a fait la manchette en septembre dernier quand, après être devenu conseiller spécial auprès de Mario Dumont, il a été invité à quitter le conseil d'administration de la Société générale de financement du Québec.

La SGF a cependant fait valoir que M. Courville était membre de son conseil d'administration parce qu'il était dirigeant de la Banque Nationale et qu'il était donc normal qu'il laisse le conseil après avoir quitté son poste à la banque.




***Le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont a écrit la préface du livre écrit par l'ancien numéro deux de la Banque Nationale.***

(Archives)

*Ottawa et Québec main dans la main*

# Sheila Copps fera la promotion de la diversité culturelle à Paris

QUEBEC (PC) — La ministre fédérale du Patrimoine, Sheila Copps, se rend à Paris, la semaine prochaine, pour faire la promotion de la diversité culturelle.

Les 2 et 3 février, des artistes et des ministres provenant de 90 pays feront le point sur le dossier, a dit la ministre lors d'un point de presse, lundi, à la suite d'une allocution prononcée devant une centaine de membres de la Chambre de commerce régionale des entrepreneurs de Québec.

Elle a fait valoir que l'implication des artistes dans le dossier était essentielle et que l'Union des artistes du Québec jouait un rôle exemplaire pour faire avancer le dossier. «Quand nous avons embarqué les artistes, ça a mieux marché. Cela a vraiment fait mousser la question», a-t-elle dit, ajoutant qu'elle avait conseillé aux autorités françaises de faire de même avec les artistes du pays.

Les gouvernements québécois et canadien militent en faveur de l'adoption d'un traité garantissant le respect de la diversité culturelle des pays, pour lutter contre le rouleau compresseur de la culture américaine. On souhaite confier l'application d'un tel traité à un organisme international, sous l'égide de l'UNESCO, le bras culturel de l'ONU. Une résolution en ce sens a été adoptée lors du sommet de la Francophonie, à Beyrouth, en octobre dernier.



***La ministre fédérale du Patrimoine, Sheila Copps.***

(Photo PC)

Il faut en arriver «à mettre sur pied un instrument visant à établir des règles claires pour maintenir les politiques culturelles de chaque pays», a-t-elle affirmé durant son allocution.

Mme Copps a fait remarquer que, dans ce dossier, Ottawa et Québec marchaient main dans la main. «C'est parce qu'on travaille tellement bien ensemble que le dossier avance», a dit la ministre.

La ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin, et la ministre de la Culture et des Communications, Diane Lemieux, sont également très actives en cette matière, profitant de toutes les tribunes internationales pour rappeler la différence québécoise et revendiquer l'application du concept de diversité culturelle.


le QUOTIDIEN
progrès dimanche

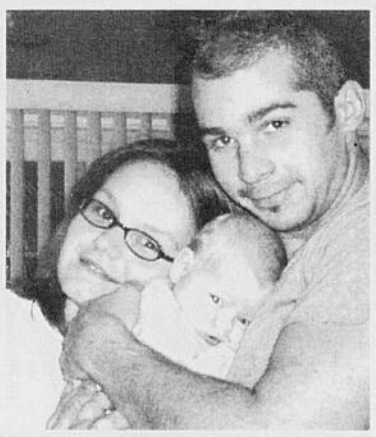
CARNET MONDAIN

545-4014

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS
(43¢ par mot additionnel)

NAISSANCE



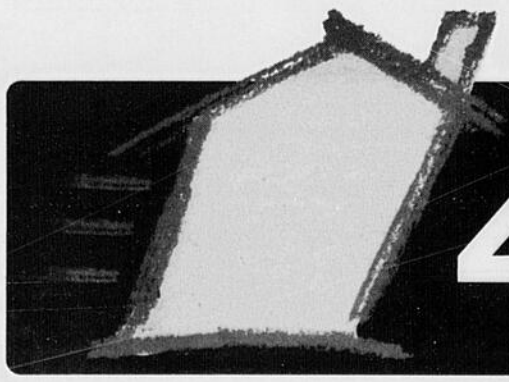
ERIC Tremblay et Mélanie St-Gelais sont heureux de vous présenter leur fille Pénélope, née le 29 septembre 2002.

- *MESSAGE PERSONNEL*
- *NAISSANCE*
- *POÈME*
- *PROMPT RÉTABLISSEMENT*
- *VŒUX*
- *ANNIVERSAIRE DE MARIAGE*
- *ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE*
- *FIANÇAILLES*
- *GÉNÉRATIONS*
- *GRADUATION*
- *MARIAGE*

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

00536638





4%* Payez plus vite !
Hypothèque à taux variable : taux préférentiel - 1/2 %*
L'HYPOTHÈQUE SIMPLIFIÉE » 1 866 BLC-2088
BANQUE LAURENTIENNE

00540710

*Une réduction de 0,50 % (P - 1/2 %) sera appliquée au taux préférentiel de la Banque Laurentienne du Canada (BLC). Le taux annuel du coût d'emprunt (TAC) serait de 4,000 % basé sur un prêt de 100 000 $, amorti sur 25 ans avec un terme de 5 ans. Le TAC suppose un taux préférentiel BLC de 4,5 % (taux en vigueur au 24 janvier 2003) pour toute la durée du prêt. Le taux d'intérêt applicable variera selon les fluctuations du taux préférentiel de la BLC pendant la durée du prêt. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et est sous réserve d'approbation du crédit par la Banque.

# Dodge Caravan

## Depuis trois ans, le véhicule le plus vendu au pays... ça se fête !



« La mini-fourgonnette la plus écoénergétique 2003 »

ENERGUIDE

Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.

**Dodge Grand Caravan**

★★★★★

La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale**

# LA VENTE DES ÉTOILES DODGE CARAVAN

## ÉQUIPÉE POUR LA FAMILLE



DODGE CARAVAN SE 2003

Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Climatiseur • Glaces à écran solaire • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

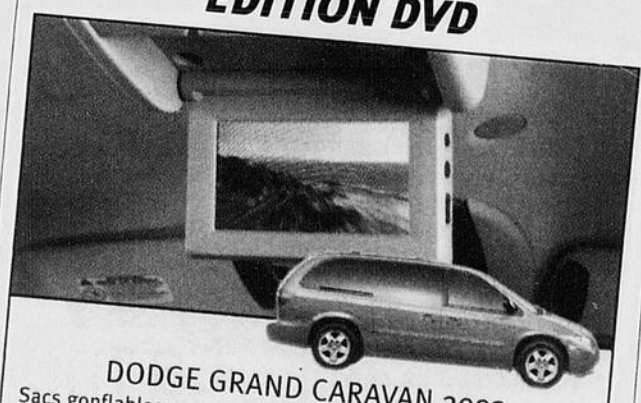
Louez à **289 $†** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 930 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou choisissez **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les 2003.

## ÉDITION DVD



DODGE GRAND CARAVAN 2003

Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD • Système DVD pour passagers arrière • Miroirs de courtoisie • 4 sièges baquets • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Climatiseur trizone • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Freins antiblocage • Régulateur de vitesse

Louez à **349 $†** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 125 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou choisissez **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les 2003.

# PLUS !

**NOUS PAYONS VOTRE PREMIER VERSEMENT MENSUEL À L'ACHAT OU À LA LOCATION.††**

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous nos véhicules Dodge 2003.

7 ANS 115 000 KM GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 heures sur 24.**

## SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^MD • DODGE

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2003 et les Dodge Grand Caravan 2003 en stock. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2003 avec l'ensemble 28D + RBK et pour la Dodge Grand Caravan Édition DVD 2003 avec l'ensemble 28H + XRV + RBU + GNC + CYS. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †† DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 $ à la location ou à l'achat d'une Dodge Caravan 2003 ou d'une Dodge Grand Caravan 2003. Ce paiement fait par DaimlerChrysler exclut la portion du paiement mensuel représentant certains frais comme le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs, les frais d'inscription au Registre et les frais d'administration. *,† Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. ∞ Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2002 sur la Dodge Grand Caravan 2002. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1 000 $‡

CHRYSLER

Jeep^MD

DODGE

CINQ ÉTOILES ★★★★★

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^MD • Dodge du Québec

00540284

*«Les Sopranos»*

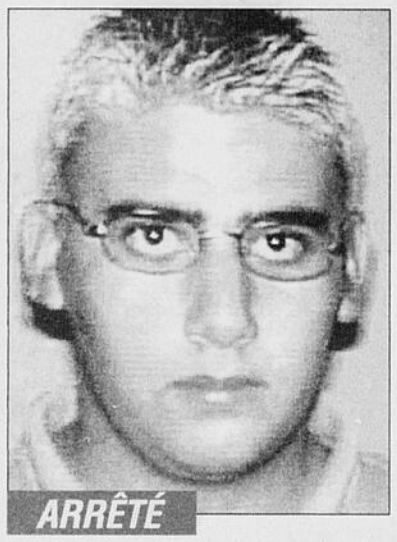
# Deux frères tuent leur mère, ils l'avaient vu faire à la télévision

**SANTA ANA, Californie (AP) – Deux jeunes gens ont tué leur mère et tenté de dissimuler son identité en lui coupant la tête et les mains comme ils l'avaient vu faire dans «Les Sopranos», une série télévisée sur la vie quotidienne d'un groupe mafieux, ont rapporté lundi les autorités californiennes.**




*Jane M. Bautista, 41 ans, avait été étranglée et mutilée le 14 janvier dernier à l'est de Los Angeles.*

(Photo AP)




*Jason Bautista, 20 ans, et son demi-frère de 15 ans, qui n'a pas été identifié en raison de son âge, ont été arrêtés au cours week-end.*

(Photo AP)

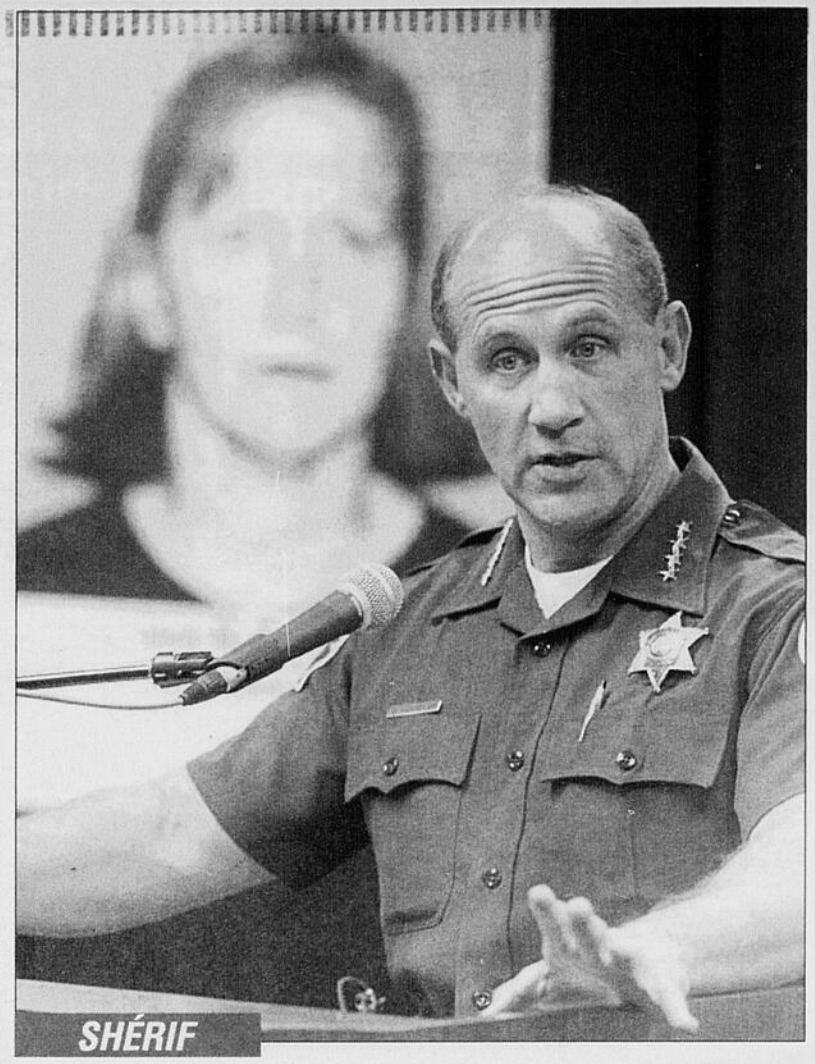
Jason Bautista, 20 ans, et son demi-frère de 15 ans, qui n'a pas été identifié en raison de son âge, ont été arrêtés au cours week-end, selon le shérif Michael Carona.

Ce dernier a précisé que Jane M. Bautista, 41 ans, avait été étranglée et mutilée le 14 janvier. Sa tête et ses mains ont été retrouvées dans l'appartement qu'elle partageait avec ses fils à Riverside, à l'est de Los Angeles.

Les deux frères auraient essayé de jeter son corps à Oceanside le lendemain, mais ont été repérés par un gardien et ont fini par l'abandonner dans un ravin du comté d'Orange. Le gardien a fourni le numéro de plaque de la voiture de Jason Bautista à la police.

«Bautista a aussi raconté aux enquêteurs avoir vu un épisode des »Sopranos» où il avait assisté à un démembrement similaire avant que le corps soit jeté,» a précisé Michael Carona.

La lecture de l'acte d'accusation visant les deux jeunes devait avoir lieu aujourd'hui.




*Le shérif Michael Carona a rencontré les journalistes hier et a fourni des détails sur le meurtre d'une mère par ses deux fils dans le comté d'Orange en Californie.*

(Photo AP)

*Accusations portées*

# Une itinérante abandonne son bébé naissant

TORONTO (PC) — Une itinérante de 41 ans a été accusée lundi d'avoir manqué à ses devoirs de mère et d'avoir abandonné son enfant, un bébé naissant retrouvé pendant la fin de semaine dans un escalier en plein air près de l'hôtel de ville de Toronto.

C'est en répondant à un appel d'urgence que les ambulanciers ont trébuché sur l'enfant dont le cordon ombilical était encore intact. Selon les autorités, la fillette était née une quinzaine de minutes plus tôt. Elle a été transportée à l'hôpital où elle se trouvait lundi dans un état grave mais stable.

La mère a été identifiée grâce à des tests d'ADN. Elle comparaîtra en cour mardi pour son enquête sur cautionnement. Elle souffrirait de troubles mentaux graves et aurait souvent recours aux services des centres d'hébergement pour sans-abri.

«Elle n'a sans doute pas eu accès aux services dont elle aurait eu besoin pour accoucher normalement», a souligné le directeur exécutif de la fédération des services communautaires de santé mentale et de lutte contre les dépendances de l'Ontario, David Kelly.

D'après lui, le manque de ressources allouées aux services communautaires est à l'origine du drame. «Les listes d'attente pour les programmes de santé mentale et de traitement des dépendances varient entre deux mois et un an dans certains cas», a-t-il souligné.

Pour remédier au problème, la fédération presse le gouvernement de l'Ontario d'investir 120 millions $ de plus dans ces services. Mais la province fait valoir que depuis 1995, elle a déjà accru de 27 pour cent ses dépenses liées au traitement de problèmes psychiatriques.

## La mère biologique déboutée en justice

TORONTO (PC) — Un tribunal de l'Alberta a débouté une mère biologique qui souhaitait recevoir chaque année une lettre et une photo de sa fille confiée à l'adoption.

Les documents auraient été remis à la mère par une agence sans qu'il y ait de contact entre son enfant, les parents adoptifs et elle.

Même si ce genre de procédure est devenu courant dans les cas d'adoption privée, le juge Ted Carruthers a estimé que la demande de la mère biologique constituait une interférence néfaste à la fillette, âgée de 8 ans, et à ses parents adoptifs.

D'après le magistrat, l'adoption est dans l'intérêt de l'enfant et rien ne devrait y porter préjudice. La mère biologique portera la cause en appel.

## En bref

### Un chien docile attaque

GATINEAU (PC) — Un chien réputé comme étant docile a causé tout un émoi lundi, à Gatineau, en attaquant des amateurs de plein air lors d'une activité à vocation familiale.

L'animal faisait partie d'un attelage de chiens de traîneau. Il a réussi à s'échapper de sa cage et a mordu sept personnes, dont deux adultes et cinq enfants. La blessure la plus importante est profonde d'un centimètre et a été infligée à un des adultes.

Ebranlé par la tournure des événements, le propriétaire de l'attelage, Georges Legros expliquait mal le comportement de son chien de quatre ans.

On ignore le sort qui sera réservé à l'animal, qui devrait être gardé sous surveillance pendant encore quelques jours.





Veuillez lire le prospectus d'un fonds et consulter votre spécialiste en placements avant d'investir. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis; leur valeur est appelée à fluctuer fréquemment et le rendement passé pourrait ou non être reproduit. Les investisseurs verseront des frais de gestion et des charges et pourraient devoir payer des commissions ou des frais de maintien; de plus, ils pourraient réaliser un profit ou subir une perte.

00540283



PONTIAC
GMC
BUICK

# Le solde TROIS FOIS RIEN



## À L'ACHAT

RIEN À PAYER AVANT **2004**†◆

(aucun versement initial, aucun paiement mensuel et aucun intérêt pendant 12 mois)

**ou** **0**

0% à l'achat**
0$ versement initial
Rien à payer pendant **100** jours***

Offres s'appliquant à la plupart des modèles

## À LA LOCATION

**0 $**

GM paie la 1re mensualité*
GM paie le dépôt de sécurité**

Offres s'appliquant à certains modèles



### AZTEK

**268 $/mois**†*** Location 48 mois

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, Transmission automatique 4 vitesses, Vitres, miroirs et portes à commandes électriques, Climatiseur

| Location 48 mois COMPTANT | MENSUALITÉ |
|---|---|
| 0$ | 362$ |
| 4 348$ | 268$ |



### MONTANA

**278 $/mois**†*** Location 48 mois

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise, Sécurité 5 étoiles^, La plus faible consommation d'essence de sa catégorie**^, Vitres, miroirs et portes à commandes électriques

| Location 48 mois COMPTANT | MENSUALITÉ |
|---|---|
| 0$ | 383$ |
| 4 830$ | 278$ |



### GRAND AM 4 PORTES

**258 $/mois**†*** Location 48 mois

Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP, Boite automatique 4 vitesses, Climatiseur, Banquette arrière rabattable divisée 70/30

| Location 48 mois COMPTANT | MENSUALITÉ |
|---|---|
| 0$ | 307$ |
| 2 241$ | 258$ |



### RENDEZVOUS 29 998 $****

**338 $/mois**†*** Location 48 mois

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, Télédéverrouillage des portes, Vitres, portes et miroirs à commandes électriques, Freins à disques aux 4 roues, Climatiseur.

| Location 48 mois COMPTANT | MENSUALITÉ |
|---|---|
| 0$ | 446$ |
| 4 803$ | 338$ |



### SUNFIRE SL 4 PORTES

**178 $/mois**†*** Location 48 mois

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), Plus grande maniabilité, Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP, Banquette arrière rabattable divisée 60/40, Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise.

| Location 48 mois COMPTANT | MENSUALITÉ |
|---|---|
| 0$ | 234$ |
| 2 627$ | 178$ |

PONTIAC
BUICK
GMC
GM

*Vos concessionnaires* GM *du Québec*

**L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et aux modèles suivants en location : Grand Am, Sunfire, Montana, Aztek et Rendezvous, parmi ceux en stock. Offres valides en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 20 mars 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. **†Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison.** *À l'achat, premier paiement dû après 12 mois, offert pour des termes de financement à l'achat allant jusqu'à 48 mois. **Taux de financement à l'achat de 0 % offert pour des termes allant jusqu'à 36 mois. ***Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 100 jours pour des termes allant jusqu'à 60 mois. ****À l'achat, préparation incluse; transport (950 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. ^Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. **À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. ***Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Grand Am (2NE69/R7C), Sunfire (2JB69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Aztek (2BK46/R7A) et Rendezvous (4BK26/R7A)). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. ^Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. Ces offres à l'achat ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté), Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali et les camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**

00540400

*«Oscars» britanniques*

# «Gangs of N.Y.» et «Chicago» grands finalistes



Nicolas Cage



Nicole Kidman



Jack Nicholson

**LONDRES (AP) — «Gangs of New York», de Martin Scorsese, et «Chicago», de Rob Marshall, arrivent en tête des nominations pour les BAFTA, l'équivalent britannique des Oscars, annoncées lundi. Les deux films ont respectivement obtenu 12 nominations.**

Suit de très près «Les Heures», de Stephen Daldry, finaliste à onze reprises à quelques semaines de la remise des BAFTA (British Academy Film Awards) programmée pour le 23 février.

Les trois films, classés en tête des citations, vont se retrouver en compétition dans la catégorie du meilleur film, aux côtés du «Seigneur des anneaux: les deux tours» et du «Pianiste».

Deux lauréates des récents Golden Globes, Nicole Kidman (drame) et Renee Zellweger (comédie-comédie musicale), sont finalistes pour les prestations qui leur avaient valu d'être récompensées aux Etats-Unis. Cette fois, cependant, elles seront en lice dans la même catégorie, celle de meilleure actrice.

Kidman avait été sacrée le 19 janvier meilleure actrice dramatique pour son interprétation, dans «Les Heures», de la romancière Virginia Woolf, qui s'est suicidée, tandis que Zellweger avait reçu le Golden Globe de la meilleure actrice de comédie pour son rôle dans «Chicago».

Elles seront rejointes dans la catégorie de la meilleure actrice des BAFTA par Meryl Streep — également à l'affiche des «Heures» —, par Selma Hayek, pour «Frida», et par Halle Berry, femme de condamné à mort dans «A l'Ombre de la haine», prestation qui lui avait valu de recevoir l'an dernier l'Oscar de la meilleure actrice.

Chez les hommes, la compétition pour le BAFTA du meilleur acteur se jouera entre Adrien Brody («Le Pianiste»), Michael Caine («Un Américain bien tranquille»), Jack Nicholson («M. Schmidt»), Daniel Day-Lewis («Gangs of New York») et Nicolas Cage («Adaptation»).

Les BAFTA, initialement décernés en avril, sont devenus une étape essentielle dans le circuit précédant la remise des Oscars, depuis que les organisateurs ont décidé voilà deux ans de les reprogrammer au mois de février.

Cette année, la cérémonie de remise de ces distinctions, qui voient concourir à la fois films britanniques et non-britanniques dans toutes les catégories, aura lieu un mois exactement avant celle des Oscars américains.

*«Taxi-3» de Luc Besson*

# Le succès semble assurer pour le troisième épisode

PARIS (AP) — Et un, et deux, et trois. On ne change pas une formule qui gagne: après le succès du «1» et le triomphe du «2», Luc Besson producteur lance son «Taxi-3» mercredi à l'assaut de 950 salles de cinéma françaises.

Le succès semble assuré pour ce troisième épisode, réalisé comme le précédent par Gérard Krawczyk (le premier était l'oeuvre de Gérard Pirès), avec la même équipe d'acteurs: Frédéric Diefenthal, Samy Naceri, Marion Cotillard, Emma Sjoberg, Bernard Farcy.

Comme il en a pris l'habitude, de temps à autre, depuis sa brouille avec la presse lors de la sortie du «Grand Bleu» il y a 15 ans, Luc Besson n'a pas organisé de projections pour les journalistes avant la sortie du film, et a souhaité que le public le découvre lui-même dans les salles mercredi.

C'est généralement mauvais signe, mais il ne faut jurer de rien et ce sera donc au spectateur de se faire son propre jugement, seulement guidé par la bande-annonce (très rythmée), quelques anecdotes distillées sur Internet, les photos sexy ça et là de l'actrice Emma Sjoberg, l'affiche et ...la simple envie d'aller voir la suite des deux premiers.

Le film promet apparemment son lot d'actions spectaculaires, l'histoire mettant en scène le gentil chauffeur de taxi et l'équipe de flics sympas confrontés cette fois-ci à une bande de méchants en patins à roues alignées — entre autres.

Cascades, courses-poursuites à tombeau ouvert, accidents spectaculaires, mépris du code de la route et des forces de l'ordre: avant même sa sortie, le film a déjà commencé à déclencher une polémique, comme les deux premiers, sur la violence routière et l'apologie de la conduite automobile hors-la-loi qu'il véhicule.

A côté d'une couverture glamour d'Emma Sjoberg, l'hebdomadaire VSD de la semaine dernière a alimenté le débat, en interrogeant notamment le ministre des Transports, Gilles de Robien — qui avoue cependant n'avoir pas davantage vu le film que les journalistes.

Le synopsis se veut bien sûr sibyllin, dans le même désir de garder le secret bien gardé: «C'est décembre à Marseille. Daniel (Samy Naceri) rajoute des options à son taxi et Lili (-Marion Cotillard) voit rouge. Le commissaire Gilbert (Bernard Farcy) est aveuglé par Qiu (Bai Ling), sa stagiaire japonaise, et son enquête piétine. Emilien (Frédéric Diefenthal) voit des pères Noël partout et Petra (Emma Sjoberg) s'impatiente. De Marseille à Tignes, de la Canebière aux pistes de ski, l'aventure peut commencer...»

Petite surprise réservée aux spectateurs: la présence présumée de Sylvester Stallone. L'acteur de «Rocky» l'avait révélé à Deauville en septembre dernier, précisant qu'il avait accepté cette petite apparition à la demande de Luc Besson — mais sans en dire plus.

Le premier «Taxi» était sorti en 1998, et la suite «Taxi-2» en 2000. Une projection de presse organisée quelques jours avant la sortie n'avait pas empêché le film d'être le champion du box-office cette année-là, avec plus de 10,3 millions de spectateurs.

# Diane Tell au Québec

MONTREAL (PC) — Diane Tell viendra au Québec en février pour faire la promotion de son nouvel album «compilation» sorti en France il y a deux semaines.

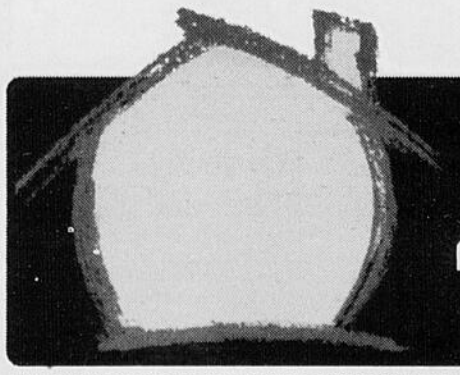
La nouvelle compilation regroupant 16 titres et intitulée «Tout de Diane» sera mis en vente au Québec le 4 février. La chanteuse originaire de l'Abitibi et qui vit maintenant à Biarritz, en France, reviendra donc au Québec du 10 au 14 février.

«Tout de Diane» nous offre ses plus grands succès, notamment «Souvent , longtemps, énormément», «Faire à nouveau connaissance» et «Si j'étais un homme...».

On compte aussi deux inédits: une nouvelle version de «La Légende de Jimmy» et «Boule de moi».

HORAIRE DU 24 AU 30 JANVIER
mardi et mercredi : 5.00$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM
LA VILLE DES TÉNÈBRES (13+) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
Mardi au jeudi: 19h20 - 21h30
NOUVEAUX MARIÉS (G)
Mardi au jeudi: 19h20 - 21h30
ARRÊTE-MOI SI TU PEUX (G)
Mardi au jeudi: 18h40 - 21h25
UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+)
Mardi au jeudi: 18h45 - 21h25
00540372

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055
CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
et
cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
00540247


4%* Payez-vous la traite !
Remise en argent de 4%*.
L'HYPOTHÈQUE SIMPLIFIÉE » 1 866 BLC-2088
BANQUE LAURENTIENNE
00540712
*Pourcentage de remise applicable au terme fermé de cinq (5) ans à taux fixe. La remise en argent est calculée en fonction du montant du capital emprunté. Par exemple : pour un emprunt de 120 000 $ la Banque Laurentienne vous remettra 4 800 $ en argent. Le maximum alloué de remise en argent est de 25 000 $. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux nouvelles demandes de prêt hypothécaire et est sujette à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et est sous réserve d'approbation du crédit par la Banque.

## Peanut





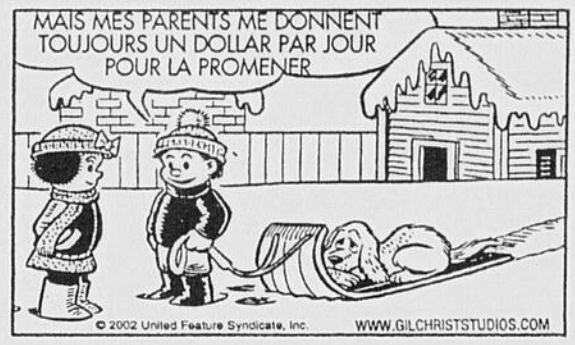


## Ben




## Philomène




| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Matin Express (7h00) | | Tous les matins / Dorothée Berryman | | | | Ricardo | L'Heure du midi | | Wizz | Cinéma / LES CAHIERS BLEUS (4) avec Evelyne Bouix, Jean Carmet | | | | Petite Étoile / Moi (15h15) | Tweenies | Art Attack | Ayoye! | Watatatow | Wizz |
| TQS | Flash | Fun noir | Le Mec à dames / Claudette Taillefer | | | Dynastie | | Le Grand Journal | | | Sexe et Confidences | | Cinéma / LA MÉMOIRE FRACTURÉE (5) avec Joanna Kerns, John Shea | | | | | Les Simpson | Le Grand Journal | |
| CJPM | Salut, bonjour! (6h00) | | Deux filles le matin / Chantal Pary | | Les Saisons de Clodine | | Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45) | | Le TVA (12h10) | Dans la mire.com | | La vie... | Boutique TVA (13h45) | Hop la vie! | | Les Feux de l'amour | | Top Modèles | Le 17 heures | |
| TQc | Zoboo-mafoo | La Maison de Ouimzie | Teletub-bies | Pin-Pon | Les Grands Documentaires / La Justice des hommes | | Le Vrai Monde | La Poudre d'escampette | Ramdam | La Vie en Green / Le Poids du secret | | Les Choix de Sophie | Tous contre un | 1045, Par-lementaires | À la di Stasio / Le Poisson | | Seconde Chance / Faux Pas | | Zoboo-mafoo | Corne-muse |

# VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.**

| MARDI 28 janvier | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Ce soir | Zoné vert forêt | Virginie | La Facture | Les Super Mamies | | Enjeux / Profession escortes: les Américains au Québec | | Le Téléjournal/Le Point / Préparation des troupes américaines | | Les Nouvelles du sport | Découverte | |
| TQS | Le Grand Journal (17h00) | Flash / Carole Laure | Fun noir / Normand Lester | Coroner | Cinéma / ATTENTION MADAME TINGLE! (5) avec Katie Holmes, Helen Mirren | | | | Le Grand Journal | | 110% | Confidences érotiques | Sexe et Confidences |
| CJPM | Le TVA 18 heures | Ultimatum | Les Gags | Animaux envahisseurs | Histoires de filles | Km/h | Musicographie / Patrick Norman | | Le TVA | Le grand blond avec un show sournois / Marie-Chantal Perron | | Michel Jasmin (23h32) | Pub (0h17) |
| TQc | Macaroni tout garni | Ramdam | Tous contre un | Les Choix de Sophie | Grands Documentaires / Le Pouvoir de l'esprit - L'Énergie cosmique | | Phylactère Cola | Malcolm | Cent Titres | Cultivé et bien élevé | Maux d'amour | Les Choix de Sophie | Le Septième |
| TV5 | Des chiffres et des lettres | Journal FR2 | Pyramide | Tout le monde en parle | | | | | Bibliotheca | Temps présent / Guerre pour l'indépendance | | Conversation | TV5 Le Journal / Envoyé spécial (0h15) |
| CANAL D | Humour en spectacle / La Cour à Jean-Marc | | Animaux au travail / Les gardiens; les maîtres chercheurs | | Sommets de la gloire / Val Thorens, mille sommets pour une station | | Biographies / Alain Stanké se livre... | | K 2000 | | Cinéma / L'AUBERGE ROUGE (3) avec Françoise Rosay, Fernandel | | |
| RDI | RDI Junior / Euronews (18h15) | Capital Actions | Le Monde | Maisonneuve | Proche-Orient: des rêves brisés (2/2) | | Discours à la nation du président George W. Bush | | Maisonneuve | En santé | Le Canada aujourd'hui | | Le Téléjournal / Le Point |
| RDS | Sports 30 Magazine | Sports 30 | Hockey / Panthers - Canadiens | | | | | | Sports 30 | | L'Équipe en direct | Québec Courses | Tennis / Omnium d'Australie |
| S.E. | La Loi du cochon (17h20) | | Ne dites rien | | | | 3-2-1 Action | Derrière les lignes ennemies (21h05) | | | Churchill: pour l'amour d'un empire (22h50) | | |
| VIE | Deuxième Peau | Les Copines d'abord | Cinéma / DANIELLE STEEL: COUP DE COEUR (6) avec Polly Draper, John Ritter | | | | C'est mon choix / Je m'enlaidis pour ne plus avoir à supporter... | | Oui, je le veux! | Les Copines d'abord | Trauma | | Décore ta vie |
| SERIES+ | Brigade des mers | | Sydney Fox, l'aventurière | | Coroner Da Vinci | | La Firme de Boston | | Brigade spéciale | | Sexe à New York | | L'Enquêteur |
| Z | Enquête sur les ovnis | | La Revanche des nerdz | Technofolie | Star Trek: la nouvelle génération | | X Files | | Monstres mécaniques | | Babylone 5 | | Enquête sur les ovnis |
| HISTORIA | L'Histoire à la une | | Série noire: les grands drames... / St-Basile | | Pare-chocs / Voitures sportives | | JAG | | Cinéma / VIETNAM, UN ADROIT MENSONGE (5) avec Bill Paxton, Vivian Wu | | | | Les Grandes Erreurs militaires |
| ÉVASION | Entrada | USA VR | Europuzzle | 24 heures de la vie d'une ville | | Airport | Un week-end en province | Les Beaux Jardins | Golfs du monde | Pilot Guides | | Voyage pratique | Entrada |
| CBJET | CBC News: Canada Now | | Life & Times / Donald Marshall Jr. | | This Hour has 22 Minutes | Marketplace | CBC News: Disclosure | | The National | | The National - 2nd Edition | ZeD (23h25) | The Best of Britain (0h25) |
| CFCF | News | | Access Hollywood | Drew Carey | American Idol | | Fame & Fortune: Ozzy Uncut | | the eleventh hour | | CTV News | News | Open Mike (0h05) |
| WVNY | News | ABC News | Dharma & Greg | Will & Grace | ...for Dating my Teenage Daughter | According to Jim | State of the Union Address | | | | News | Nightline (23h35) | Jimmy Kimmel Live (0h06) |
| WCAX | News | | CBS News | Entertainment Tonight | JAG | | | | | | | Late Show with David Letterman (23h35) | |
| WPTZ | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of Fortune | Dateline NBC | | | | | | | The Tonight Show (23h35) | |
| WCFE | BBC News | Nightly Business Report | Newshour | | Nova / Methuselah Tree | | Alan Alda Scientific American Frontiers / Deep Crisis | | Road to College: Financial Aid for Parents & Students | | BBC World News | Charlie Rose | |
| FOX | 3rd Rock from the Sun | Drew Carey | Seinfeld | That '70s Show | American Idol | | State of the Union Address | | | Smallville | | Seinfeld | Elimidate |
| TSN | Off the Record | Sportscentre | That's Hockey | Hockey / Panthers - Canadiens | | | | | Sportscentre | | | WWE Tough Enough | WWE Tough Enough |
| SPNET | Sportsnetnews | Snapshots | NBA Basketball / Hawks - Knicks | | | | | | Sportsnetnews | | Snapshots | Skiing: Warren Miller TV | Sportsnetnews |
| ARTV | Jane Monheit | | Metropolis | | Cinéma / J'AI HORREUR DE L'AMOUR (4) avec Jeanne Balibar, Jean-Quentin Chatelain | | | | | Jours de plaine | L'Actors Studio / Mary Tyler Moore | | Metropolis |
| GLOBAL | Global News | Global National | Bob & Margaret | Entertainment Tonight | That '70s Show | Frasier | Everybody Loves Raymond | | Judging Amy | | Global News | Global Sports | Entertainment Tonight (0h05) |

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

**NO 1490**

TROIS CHANCES SUCCESSIVES

Ça fait longtemps que je ne vous ai pas mis en garde contre la tentation de prendre une impasse comme unique façon de gagner un contrat. Si c'est possible, l'impasse devrait être le dernier recours.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ R 2
♥ V 8 5 3 2
♦ 4 3
♣ R D 10 2

SUD
♠ A V 3
♥ A D 9 6 4
♦ A V 10
♣ A 3

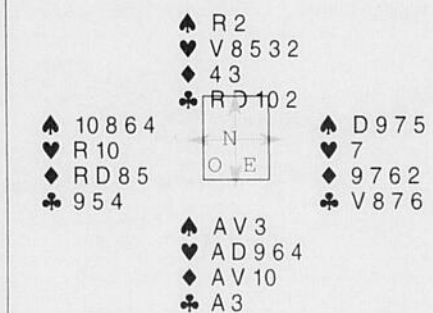
| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| | | | 2 S-A |
| Passe | 3 ♦ * | Passe | 4 ♥ ** |
| Passe | 4 S-A | Passe | 5 ♣ |
| Passe | 6 ♥ | Tous passent. | |

* Transfert à cœur.

** (super accept) Sud montre une main maximum, détenant au moins quatre cartes de cœur.

Ouest entame du Roi de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Il n'y a que deux perdantes dans la main de Sud, un cœur et un carreau. L'impasse à cœur peut éliminer la perdante dans cette suite. Sud peut aussi prendre l'impasse à pique pour jeter un carreau du mort. Il peut enfin jouer trèfle, pour défausser deux carreaux de sa main. En fait, il doit tout essayer avant de se décider à prendre une impasse. Voici comment devrait se jouer le coup : L'As de carreau et tout de suite As de cœur. Si le Roi arrive, vous jouerez pour treize levées. Quand le Roi de cœur n'apparaît pas, jouez trois fois trèfle en défaussant un carreau sur le troisième. Si le Valet est apparu, le Dix permettra de placer la deuxième perdante à carreau. Si le Dix de trèfle n'est pas maître, il faudra se résoudre à jouer un pique pour le Roi, tenter l'impasse à la Dame et jeter un carreau du mort sur l'As de pique.




Cette façon de jouer apportera beaucoup plus de bons résultats que de jouer bêtement pour le Roi de cœur à droite. Ce serait mettre tous ses œufs dans le même panier.

jfrs@videotron.ca

## Téléromans

**Mardi 28 JANVIER**

**17h00**

**CKTV** — WATATATOW **88770** Geneviève convainc Émilie de sortir pour échapper à la déprime de la mort de Simon. Nadeige s'offre pour garder Macha mais panique quand la petite fait une forte fièvre. Martin refuse à Michel l'accès au Spot même s'il vient de lui remettre une partie de sa dette.

**19h00**

**CKTV** — VIRGINIE **75206** Vincent se présente très tôt pour faire part à Rivest d'une importante décision. Lacaille donne un coup de main à Brigitte pour son atelier de théâtre. Virginie demande à Sarah et Josée Mallette de cesser leurs moqueries.

**20h00**

**CKTV** — LES SUPER MAMIES **11634** Avec France Castel, Paul Savoie et Rita Lafontaine. - Toujours convaincue que Martin est en proie à la dépression, Béa multiplie les consultations. Débordée, Isabelle confie à Louis une liste de tâches auxquelles il n'est pas habitué. Arthur doit participer à une grande réunion sur le projet que Monique a élaboré pour Pierre Décarie. Ce dernier invite Monique à dîner. (1h)

**CJPM-CFER** — HISTOIRES DE FILLES (R) **3570** J'AIME, J'AIME PAS avec Marie-Chantal Perron, Nathalie Mallette et Marie-Lise Pilote. - Marie-Jo et Dominique sont désormais colocataires. Les filles semblent bien s'entendre. Pourtant, chacune ira confier à Pascal la difficulté de vivre avec l'autre.

**20h30**

**CJPM-CFER** — KM/H (R) **6577** www.km/h.com avec Chantal Baril, Gilbert Turp et Martin Matte. - Roxanne branche le bureau sur Internet haute vitesse, en réseau et avec site web, mais transforme Jean-Louis en un dangereux pirate informatique!

## Mot mystère

**L'EAU - Un mot de 6 lettres**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | L | A | V | E | R | E | I | V | I | R | G | E | E | A |
| A | E | S | T | U | A | I | R | E | E | E | H | R | C | P |
| T | I | L | A | G | U | N | E | S | L | C | O | U | R | S |
| L | T | E | R | Y | E | T | I | N | E | B | L | P | U | A |
| E | O | T | I | E | H | U | V | S | E | A | U | U | O | B |
| D | G | I | R | E | P | R | E | Y | O | D | N | O | S | L |
| R | I | O | R | E | R | I | O | V | R | E | S | E | R | E |
| U | R | M | C | S | U | O | M | E | R | N | V | A | E | T |
| O | A | U | E | U | G | I | D | O | S | E | P | I | P | R |
| L | M | E | R | E | R | N | D | E | R | I | U | L | A | E |
| E | O | E | T | G | O | E | S | R | D | G | I | O | N | N |
| H | N | D | L | N | R | O | S | E | E | E | T | T | D | G |
| C | T | N | I | A | I | F | E | I | B | U | S | E | R | I |
| R | N | O | F | F | I | R | G | T | I | X | U | A | E | A |
| A | O | C | E | A | N | I | D | E | T | O | L | F | S | B |

AMONT
ARCHE
BAIGNER
BENITE
BIEF
COURS
CURE
DEBIT
DELTA
DIGUE
ECLUSE
ECUME
EPUISER
ERODER
ESTUAIRE
ETIER
EVIAN
EVIER
FANGEUSE
FILTRE
FLOT
GRIFFON
ILOT
INONDER
LAGUNE
LAVER
LIT
LOURDE
MARIGOT
MOITE
NEIGEUX
OCEANIDE
ONDEE
ONDOYER
OUED
PERLER
PUITS
PURE
RAPIDE
REMOUS
REPANDRE
RESERVOIR
RIVIERE
ROSEE
SABLE
SAS
SEAU
SECHE
SOIF
SOURCE
SPA
TARIR
THERMAL
TROUBLE

**Solution du dernier problème : MOUSSON**

**28 janvier 2003** **No 199**

## Mots croisés

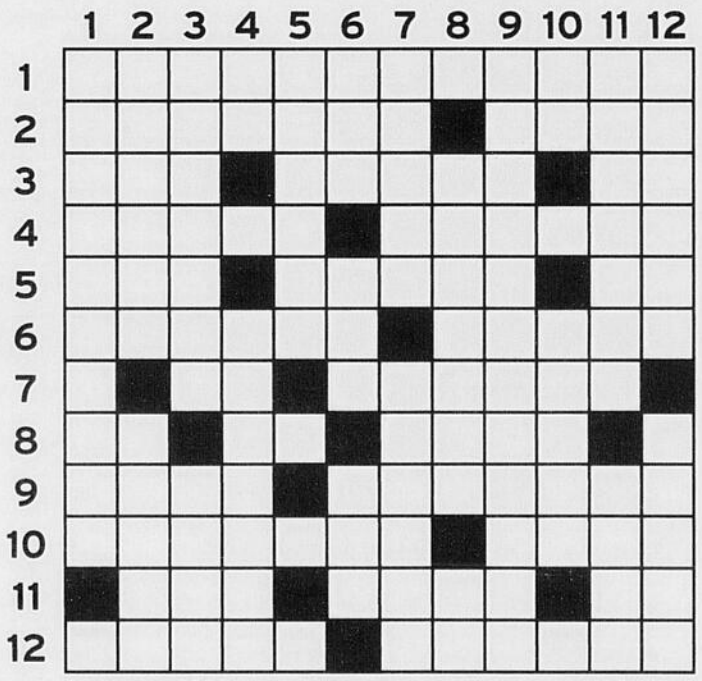
www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1 Qui sont de très petite taille.
2 Glandes génitales - Essaim.
3 Substantif - Racine d'Amérique du Sud - Se dit d'un rayonnement invisible à l'oeil humain.
4 Chapeau claque - Encaisse.
5 D'aller - Au sud de Londres - On en fait des bagues.
6 Vendues - Écrit son nom.
7 Le cœur a le sien - Comprimée.
8 Radon - A la fin d'une lettre - Patron.
9 Désavouée - Tergiverser.
10 Lieu déterminé - Imbécile.
11 Cri de douleur - Est opposé à l'enfer - Gloussé.
12 Corps céleste naturel - Volumes de bois.

**VERTICALEMENT**

1 Se dit d'un insecte doté de longues antennes.
2 Substance osseuse - Cigarillo.
3 Danse d'inspiration brésilienne - Firman.
4 51 - Attendre avec confiance.
5 Qui a les couleurs de l'arc-en-ciel.
6 Vitalité - Sert à appeler - Problème.
7 Élimées - Rendus stupides.
8 Principale cité de la Crète antique - Marque une liaison.
9 Qui ne peut être toléré.
10 Château des princes de Guise - Mouvement du bras.
11 Cellule nerveuse - Exister.
12 Exigeant - Qui a conservé son éclat.



28 janvier 2003 MC476

**Solution du nº 475**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | D | E | M | I | P | O | R | T | I | O | N | S |
| 2 | E | V | O | L | U | T | I | O | N | ■ | I | O |
| 3 | M | A | T | ■ | R | A | T | I | S | S | E | ■ |
| 4 | I | S | O | L | E | R | ■ | L | E | U | R | S |
| 5 | P | E | R | E | ■ | I | P | E | C | A | ■ | I |
| 6 | E | ■ | I | G | U | E | S | ■ | T | I | R | E |
| 7 | N | A | S | A | L | ■ | A | C | E | R | E | S |
| 8 | S | T | E | L | E | ■ | U | R | ■ | E | S | T |
| 9 | I | R | ■ | E | M | E | T | ■ | C | ■ | S | E |
| 10 | O | I | E | ■ | A | C | I | E | R | I | E | ■ |
| 11 | N | U | L | S | ■ | H | E | ■ | I | N | N | E |
| 12 | ■ | M | U | F | L | E | R | I | E | ■ | T | U |

# Ciné-télé

**MARDI 28 JANVIER**

**9h00**

**CANAL D** — LA CAGE AUX POULES **3822428** (6) (The Best Little Whorehouse in Texas). É.-U. 1982. Comédie musicale de C. Higgins avec Burt Reynolds, Dolly Parton et Dom De Luise. - Au Texas, un animateur de télévision part en guerre contre une maison de tolérance déjà installée depuis plusieurs années. (2h)

**CANAL VIE** — ABUS DE CONFIANCE **8692751** (2h) Voir mercredi, minuit.

**13h00**

**CKTV** — LES CAHIERS BLEUS **60157** (4) Fr. 1991. Drame de moeurs de S. Leroy avec Évelyne Bouix, Jean Carmet et Michel Duchaussoy. - Nouvellement en poste dans une petite école de province, une institutrice un peu secrète suscite la méfiance de ses collègues. (2h)

**CANAL D** — DEUX COPINES, UN SÉDUCTEUR **3893916** (2h) Voir samedi, 23h00.

**CANAL VIE** — ABUS DE CONFIANCE **8603867** (2h) Voir mercredi, minuit.

**14h00**

**TQS** — LA MÉMOIRE FRACTURÉE **659732** (5) (See Jane Run). É.-U. 1994. Drame de J. Patterson avec Joanna Kerns, John Shea et Katy Boyer. - Amnésique et victime d'hallucinations, l'épouse d'un médecin reconstitue petit à petit les événements qui l'ont conduit à cet état. (2h30) Film inscrit sous réserves.

**19h00**

**CANAL VIE** — DANIELLE STEEL: COUP DE COEUR **5562995** (6) (Danielle Steel's Heartbeat). É.-U. 1992. Drame sentimental de M. Miller avec Polly Draper, John Ritter et Kevin Kilner. - Un producteur de "Soap Opera" s'éprend d'une voisine qui a été abandonnée par son mari parce qu'elle était enceinte. (2h)

**20h00**

**TQS** — ATTENTION MADAME TINGLE! **151913** (5) (Teaching Mrs. Tingle). É.-U. 1999. Comédie de K. Williamson avec Katie Holmes, Helen Mirren et Marisa Coughlan. - Refusant à une étudiante la note qui lui permettrait d'obtenir une bourse, une enseignante est séquestrée par l'adolescente et deux de ses amis. (2h) Film inscrit sous réserves.

**23h00**

**CANAL D** — L'AUBERGE ROUGE **5848157** (3) Fr. 1951. Comédie dramatique de C. Autant-Lara avec Françoise Rosay, Fernandel et Carette. - Dans une auberge de montagne, la présence d'un moine perturbe les projets des propriétaires qui ont l'habitude d'assassiner leurs clients. (2h)

**02h15**

**TV5** — L'AVOCATE: ACCIDENT DE CHASSE **6088146** (5) Fr. 1997. Drame judiciaire de J.-C. Sussfeld avec Corinne Dacla, Patachou et Marianne Anska. - Une avocate s'efforce de prouver l'innocence d'une cliente accusée d'avoir assassiné son mari lors d'une partie de chasse. (1h30)

# Horoscope

**MARDI. LE 28 JANVIER 2003**

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**

Votre côté optimiste prendra le dessus malgré certains problèmes qui vous tracassent. Vous accorderez beaucoup plus d'importance à ceux qui vous entourent en essayant de vous rapprocher d'eux ou en vous rendant plus accessible. Vos paroles seront respectées et votre sens critique vous permettra de donner des conseils judicieux à ceux qui en ont besoin. Sur le plan de l'amour, vos relations seront très compatibles et harmonieuses.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**

Vous doutez de vos capacités et cela risque de se refléter par un manque de motivation et de créativité dans le domaine de votre travail. Sur le plan familial, les astres sont favorables et n'annoncent aucun problème sérieux pour les prochaines semaines à venir. Votre vie de couple s'améliore, car vous savez apprécier votre partenaire à sa juste valeur et ne cessez de lui trouver de nouvelles qualités. Vous éprouverez une baisse de vitalité vers la fin de semaine. Nourrissez-vous mieux mais sans excès.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**

N'hésitez pas à saisir toute opportunité qui surgira en matière financière. Cela risque de vous apporter des gains appréciables et d'assurer votre avenir. Les courts voyages, les relations familiales et communautaires, les études sont aussi favorisés. En amour, vous ferez preuve de plus de tendresse qu'à l'ordinaire. Quant à la santé, elle se porte on ne peut mieux.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**

Les natifs de ce signe seront particulièrement favorisés dans leurs entreprises financières. C'est le temps de mettre en valeur vos compétences à profit, mais ne comptez pas trop sur vos intuitions créatrices. Côté affectif, les astres favorisent le renforcement des amitiés et les rencontres sociales. Les couples seront très unis en raison de leur estime mutuelle. Au plan santé, c'est peut-être le moment de réviser des mauvaises habitudes alimentaires.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**

Un sentiment de bien-être vous envahira tout au long de la journée. Vous vivrez à votre rythme et rien ne viendra bousculer votre quiétude. Votre petit côté mélancolique a soudainement disparu pour faire place à une perception plus réaliste de la vie. Vos amis vous considéreront comme une personne fiable, à qui on peut confier des secrets intimes. Vous planifierez votre travail de manière ingénieuse, ce qui vous donnera du temps pour relaxer en toute sérénité.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**

Vous risquez de subir certaines contrariétés de la part de vos amis; il est recommandé de ne pas prendre de boissons alcoolisées, car vous risquez que vos gestes et vos paroles se retournent contre vous. Surveillez également votre tenue vestimentaire; vous vous laissez aller depuis quelque temps. Vous n'êtes pas sans savoir que votre apparence extérieure est un atout important pour votre réussite.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**

Votre sens de l'honneur sera stimulé. Vous vous ferez un devoir de traiter les gens à leur juste valeur, vous saurez reconnaître les capacités de vos collaborateurs. Les décisions que vous prendrez seront analysées soigneusement par vos patrons. Ils ne pourront faire autrement que de seconder vos idées puisque votre logique sera à la base d'un jugement sain.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**

Les astres favorisent en ce jour des succès financiers pour les natifs de ce signe. Ces succès sont étroitement liés à des informations privilégiées provenant de membres de la famille ou des relations sociales. Au milieu de la semaine, la mélancolie les assaillera et ils seront victimes de médisance de la part de leurs ennemis. Ils seront un peu confus mentalement. Popularité certaine auprès du sexe opposé.

**Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre**

Vous aurez un grand besoin de changements aujourd'hui; la monotonie n'est pas de rigueur et vous ne tiendrez pas en place. Vous chercherez à rencontrer des gens pour partager avec eux des moments agréables. Votre pouvoir d'attraction n'aura pas les influences recherchées auprès de votre auditoire. On aura recours à vous pour trancher un litige familial et votre jugement aura raison, vos recommandations seront à l'origine d'une réconciliation entre les parties.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**

Des secrets sont sur le point d'éclater au grand jour. Il vaudrait mieux clarifier votre situation par rapport à un événement du passé. Vous attirerez les regards et les gens verront en vous joie et gaieté. Votre bonne humeur rafraîchit l'ambiance. Vous êtes en excellente position pour vous lier d'amitié avec des personnes un peu plus âgées que vous. Profitez-en pour sortir de votre routine.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**

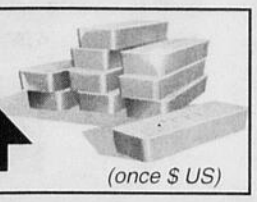
Dans votre vie intime, vous aurez des relations basées uniquement sur le plaisir. En revanche, ces aventures n'auront aucune conséquence et elles seront sans lendemain. Vous vous laissez vivre et vous essayez de profiter au maximum des joies que la vie vous apporte. Vous aurez des petits pépins avec vos enfants. Ne mettez pas votre réussite sociale et professionnelle en jeu, à cause d'un malentendu passager avec un supérieur ou un collègue.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**

Ce n'est pas le bon moment pour vous mettre en chasse afin de découvrir l'être tant recherché. Vous n'affronterez que déceptions et frustations. Vous essuyerez une journée de travail bien remplie d'événements inhabituels et d'incidents de tout genre. Vous serez désappointé par l'attitude négative d'un ami. Un beau voyage vous aidera à vous libérer de vos vicissitudes quotidiennes.

# Le rythme des affaires

**OR** — 369 (once $ US)



**DOLLAR** — 0.6559 (Cents US)



**ALUMINIUM** — 0.64 ($ US la livre)



## Principaux indices

| Nom | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|
| S&P/TSX 60 | 369.93 $ | -6.57 $ | 88185000 |
| S&P/TSX 300 | 6556.52 $ | -108.38 $ | 130209000 |
| CDNX | 1117.96 $ | -11.85 $ | 18001000 |
| DOW JONES | 7989.56 $ | -141.45 $ | 272190000 |
| NASDAQ/USA | 1325.27 $ | -16.87 $ | N/A |
| NASDAQ/Canada | 224.24 $ | -6.38 $ | N/A |

## Titres vedettes à Toronto

| Nom | Symbole | Haut | Bas | Fermeture | Variation |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi-Consolidated | A | 12.34 $ | 11.90 $ | 11.90 $ | -0.35 $ |
| Barrick Gold Corp | ABX | 26.19 $ | 24.70 $ | 24.96 $ | -1.04 $ |
| Air Canada | AC | 4.03 $ | 3.82 $ | 3.85 $ | -0.19 $ |
| Arc Energie | AET.UN | 12.30 $ | 12.16 $ | 12.17 $ | -0.08 $ |
| Aliant Inc. | AIT | 27.05 $ | 26.50 $ | 26.65 $ | -0.12 $ |
| Alcan Incorporated | AL | 43.80 $ | 42.50 $ | 42.55 $ | -1.45 $ |
| Sleeman Breweries Ltd | ALE | 10.47 $ | 10.07 $ | 10.07 $ | -0.23 $ |
| Amisk | AS.A | 0.00 $ | 0.00 $ | 0.80 $ | 0.00 $ |
| Alimentation Couche-Tard | ATD.B | 11.25 $ | 11.19 $ | 11.19 $ | -0.30 $ |
| Alterna | ATF | 0.20 $ | 0.17 $ | 0.19 $ | 0.01 $ |
| Eiger tech. | AXA | 0.77 $ | 0.68 $ | 0.68 $ | -0.07 $ |
| Bombardier CL A | BBD.A | 5.75 $ | 5.51 $ | 5.57 $ | -0.21 $ |
| Bombardiers Inc. | BBD.B | 5.56 $ | 5.35 $ | 5.43 $ | -0.17 $ |
| BCE Inc. | BCE | 29.12 $ | 28.49 $ | 29.00 $ | 0.07 $ |
| B.C. Gaz | BCG | 39.40 $ | 39.01 $ | 39.40 $ | 0.15 $ |
| Bell Canada Int'l | BI | 2.79 $ | 2.50 $ | 2.59 $ | -0.20 $ |
| Bank of Montreal | BMO | 41.10 $ | 40.43 $ | 40.70 $ | -0.37 $ |
| Bank of Nova Scotia | BNS | 0.00 $ | 50.05 $ | 50.15 $ | -0.85 $ |
| CAE Inc | CAE | 5.23 $ | 5.02 $ | 5.14 $ | -0.08 $ |
| Canam Manac Group | CAM.A | 0.00 $ | 0.00 $ | 6.05 $ | 0.00 $ |
| Cascades Inc. | CAS | 15.19 $ | 15.00 $ | 15.05 $ | -0.13 $ |
| Cambior | CBJ | 2.22 $ | 2.00 $ | 2.00 $ | -0.13 $ |
| Cogeco Cable Inc. | CCA | 11.40 $ | 11.00 $ | 11.00 $ | -0.34 $ |
| Campbell Res. | CCH | 0.60 $ | 0.60 $ | 0.60 $ | -0.01 $ |
| Canfor | CFP | 9.30 $ | 9.00 $ | 9.10 $ | -0.15 $ |
| Canada Life | CL | 39.55 $ | 38.50 $ | 38.65 $ | -1.03 $ |
| CIBC | CM | 43.75 $ | 42.80 $ | 42.80 $ | -1.20 $ |
| Canadian Natural Res. | CNQ | 47.25 $ | 46.62 $ | 46.90 $ | -0.65 $ |
| CN Railway Company | CNR | 61.14 $ | 60.05 $ | 60.83 $ | -0.42 $ |
| Cognicase Inc. | COG | 4.50 $ | 4.20 $ | 4.45 $ | -0.06 $ |
| Canadian Oil Sands | COS.UN | 38.00 $ | 37.76 $ | 38.00 $ | 0.10 $ |
| Canadian Pacific Railway | CP | 29.87 $ | 29.15 $ | 29.38 $ | -0.52 $ |
| Canadian Tire | CTR.A | 30.45 $ | 29.85 $ | 29.90 $ | -0.10 $ |
| Canadian Western Bank | CWB | 26.80 $ | 26.01 $ | 26.01 $ | -0.81 $ |
| Dofasco Inc. | DFS | 29.50 $ | 28.63 $ | 28.63 $ | -0.61 $ |
| Domtar | DTC | 16.65 $ | 16.40 $ | 16.49 $ | -0.07 $ |
| Du Pont Canada | DUP.A | 21.40 $ | 21.18 $ | 21.18 $ | -0.22 $ |
| Echo Bay Mines | ECO | 2.11 $ | 2.01 $ | 2.06 $ | -0.01 $ |
| Emera | EMA | 16.34 $ | 16.03 $ | 16.16 $ | -0.15 $ |
| Enerplus | ERF.UN | 28.90 $ | 28.57 $ | 28.60 $ | -0.15 $ |
| Falconbridge Ltd | FL | 17.58 $ | 17.00 $ | 17.05 $ | -0.51 $ |
| Four Seasons Hotels | FSH | 39.97 $ | 37.75 $ | 39.40 $ | 0.08 $ |
| GEAC Computer Corp | GAC | 4.25 $ | 4.15 $ | 4.19 $ | -0.11 $ |
| CGI Group Inc. | GIB.A | 7.23 $ | 7.11 $ | 7.13 $ | -0.07 $ |
| GTC Transcont. | GRT.A | 39.84 $ | 39.15 $ | 39.28 $ | -0.57 $ |
| Great-West Lifeco | GWO | 38.50 $ | 37.30 $ | 37.34 $ | -1.27 $ |
| Gaz Metropolitain | GZM.UN | 18.56 $ | 18.31 $ | 18.40 $ | -0.01 $ |
| Hudson's Bay | HBC | 0.00 $ | 9.12 $ | 9.20 $ | -0.16 $ |
| Industrial Alliance | IAG | 38.25 $ | 38.05 $ | 38.19 $ | -0.21 $ |
| BCE Emergis Inc. | IFM | 7.70 $ | 7.26 $ | 7.65 $ | 0.30 $ |
| Investors Group | IGI | 26.60 $ | 25.26 $ | 25.45 $ | -1.15 $ |
| Imperial Oil | IMO | 45.25 $ | 44.35 $ | 44.40 $ | -0.90 $ |
| Quebecor World | IQW | 36.55 $ | 36.00 $ | 36.25 $ | -0.16 $ |
| Cossette Com. Group | KOS | 14.20 $ | 14.00 $ | 14.20 $ | 0.10 $ |
| Loblaws Cos. | L | 53.25 $ | 52.45 $ | 53.02 $ | 0.07 $ |
| Laurentian Bank | LB | 27.50 $ | 26.91 $ | 27.10 $ | 0.05 $ |
| Manitoba Telcom | MBT | 35.25 $ | 34.27 $ | 34.84 $ | -0.21 $ |
| Maple Leaf Foods Inc. | MFI | 11.75 $ | 11.50 $ | 11.50 $ | -0.08 $ |
| Magna International | MG.A | 87.49 $ | 84.36 $ | 85.02 $ | -1.10 $ |
| Molson Inc. | MOL.A | 34.05 $ | 33.30 $ | 33.50 $ | -0.21 $ |
| Metro Inc. | MRU.A | 18.05 $ | 17.80 $ | 18.05 $ | 0.05 $ |
| Maax Inc. | MXA | 0.00 $ | 18.50 $ | 18.93 $ | -0.07 $ |
| Inco Limited | N | 34.68 $ | 33.80 $ | 33.85 $ | -0.92 $ |
| National Bank | NA | 31.70 $ | 31.21 $ | 31.25 $ | -0.26 $ |
| Nova Chemicals Corp. | NCX | 30.24 $ | 29.66 $ | 29.90 $ | -0.24 $ |
| Noranda Inc | NRD | 15.39 $ | 14.95 $ | 14.96 $ | -0.31 $ |
| Nortel Networks | NT | 3.88 $ | 3.57 $ | 3.63 $ | -0.27 $ |
| Pro AMS | PAM.UN | 19.10 $ | 19.03 $ | 19.03 $ | 0.01 $ |
| Pepsi Bottling Group Inc. | PBG | 4.00 $ | 3.90 $ | 4.00 $ | 0.05 $ |
| Petro-Canada | PCA | 50.25 $ | 49.50 $ | 49.50 $ | -0.80 $ |
| Precision Drilling Corp. | PD | 49.45 $ | 48.10 $ | 48.10 $ | -1.18 $ |
| Placer Dome | PDG | 18.25 $ | 17.40 $ | 17.40 $ | -0.57 $ |
| Pangeo Pharma | PIL | 1.94 $ | 1.85 $ | 1.85 $ | -0.15 $ |
| Jean Coutu Group | PJC.A | 15.79 $ | 15.55 $ | 15.60 $ | -0.15 $ |
| Potash Corp | POT | 92.03 $ | 90.34 $ | 91.00 $ | -1.50 $ |
| Power Corp. | POW | 37.50 $ | 37.00 $ | 37.00 $ | -0.65 $ |
| Power Financial | PWF | 38.20 $ | 37.65 $ | 37.91 $ | -0.34 $ |
| Quebecor Inc. | QBR.B | 16.60 $ | 16.24 $ | 16.42 $ | 0.12 $ |
| Rogers Comm. Inc. | RCI.B | 15.14 $ | 14.90 $ | 14.92 $ | -0.33 $ |
| Royal Bank | RY | 56.17 $ | 54.92 $ | 55.65 $ | -0.35 $ |
| Saputo Inc. | SAP | 24.00 $ | 23.48 $ | 23.56 $ | -0.02 $ |
| Sobeys Inc. | SBY | 41.32 $ | 40.60 $ | 40.80 $ | -0.16 $ |
| Sears Canada | SCC | 18.20 $ | 0.00 $ | 18.06 $ | 0.06 $ |
| Slocan Forest Prod. | SFF | 8.40 $ | 8.30 $ | 8.30 $ | -0.05 $ |
| SFK Pulp Fund Units | SFK.UN | 10.84 $ | 10.50 $ | 10.80 $ | 0.35 $ |
| Shell Canada | SHC | 47.15 $ | 46.00 $ | 46.98 $ | -0.02 $ |
| Shaw Communications | SJR.B | 16.69 $ | 15.84 $ | 15.84 $ | -0.85 $ |
| Sun Life financial | SLF | 28.10 $ | 27.50 $ | 27.55 $ | -0.75 $ |
| SNC-Lavalin | SNC | 34.23 $ | 0.00 $ | 34.11 $ | 0.11 $ |
| Superior Propane Inc. Fund | SPF.UN | 20.35 $ | 20.13 $ | 20.29 $ | 0.04 $ |
| Stelco Inc. | STE.A | 4.65 $ | 4.41 $ | 4.51 $ | -0.11 $ |
| Suncor Energy Inc. | SU | 26.20 $ | 25.55 $ | 25.80 $ | -0.06 $ |
| Telus Corporation | T | 17.89 $ | 16.80 $ | 17.62 $ | 0.21 $ |
| Transalta Corporation | TA | 17.20 $ | 16.55 $ | 16.90 $ | 0.24 $ |
| Tembec | TBC | 11.25 $ | 10.80 $ | 11.05 $ | -0.13 $ |
| TD Bank | TD | 33.03 $ | 32.50 $ | 32.55 $ | -0.68 $ |
| Teck Cominco Corp. | TEK.B | 12.55 $ | 12.12 $ | 12.15 $ | -0.40 $ |
| CP Ships | TEU | 20.70 $ | 20.12 $ | 20.15 $ | -0.84 $ |
| Talisman Energy Inc. | TLM | 57.20 $ | 56.00 $ | 56.45 $ | -1.00 $ |
| Transcanada Power | TPL.UN | 32.25 $ | 31.90 $ | 32.25 $ | 0.25 $ |
| Transcanada Pipe | TRP | 22.83 $ | 22.46 $ | 22.68 $ | 0.11 $ |
| Transat AT | TRZ | 5.80 $ | 5.60 $ | 5.65 $ | -0.15 $ |
| Torstar Corp. | TS.B | 24.75 $ | 24.40 $ | 24.65 $ | -0.03 $ |
| Trisec Canada Inc. | TZC | 12.30 $ | 12.00 $ | 12.00 $ | -0.15 $ |
| Unifort | UNF.A | 0.57 $ | 0.50 $ | 0.50 $ | -0.08 $ |
| Van Houtte Inc. | VH | 14.00 $ | 13.50 $ | 14.00 $ | 0.02 $ |
| Wescast Industries | WCS.A | 37.80 $ | 37.33 $ | 37.33 $ | -0.67 $ |
| Weston George Ltd | WN | 91.75 $ | 90.05 $ | 90.55 $ | -1.20 $ |

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| NORTEL NETWORKS | NT | 3.63 $ | -0.27 $ | 37461091 |
| KINROSS GOLD CORP | K | 3.90 $ | -0.08 $ | 11716271 |
| BOMBARDIER INC CL | BBD.B | 5.43 $ | -0.17 $ | 4819213 |
| PLACER DOME INC | PDG | 17.40 $ | -0.57 $ | 3547379 |
| BARRICK GOLD CORP | ABX | 24.96 $ | -1.04 $ | 3225439 |
| MCWATTERS MINING | MWA | 0.31 $ | -0.02 $ | 3066996 |
| BEMA GOLD CORP | BGO | 2.19 $ | 0.01 $ | 2943026 |
| THISTLE MINING INC | THT | 0.64 $ | 0.01 $ | 2598650 |
| IAMGold Corp | IMG | 8.17 $ | 0.22 $ | 2569121 |
| ELDORADO GOLD CORP | ELD | 2.34 $ | 0.04 $ | 2174199 |

### Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| Dundee Realty Corp | D | 20.55 $ | 4.45 $ | 110869 |
| G S W INC | GSW.A | 19.50 $ | 1.20 $ | 500 |
| PETROBANK ENERGY | PBG.N | 93.00 $ | 1.00 $ | 30000 |
| GSW INC CL B SV | GSW.B | 18.50 $ | 1.00 $ | 500 |
| WINPAK LTD | WPK | 121.00 $ | 1.00 $ | 216 |
| ALGOMA CENTRAL | ALC | 43.00 $ | 1.00 $ | 270 |

### Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| NORTHSTAR ENERGY | NSX | 65.00 $ | -3.48 $ | 140 |
| Bowater Canada Inc | BWX | 61.23 $ | -3.25 $ | 2000 |
| LAFARGE CANADA INC | LCI.PR.E | 49.00 $ | -3.00 $ | 358 |
| Hummingbird Ltd | HUM | 27.47 $ | -2.43 $ | 17082 |
| I D BIOMEDICAL | IDB | 8.82 $ | -2.28 $ | 578096 |
| NPS ALLELIX INC | NX | 35.05 $ | -1.95 $ | 300 NPS |

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| NORTEL NETWORKS | NT | 2.39 $ | -0.19 $ | 53949600 |
| LUCENT | LU | 1.80 $ | -0.18 $ | 45486500 |
| GENERAL ELECTRIC | GE | 23.05 $ | -0.01 $ | 28460300 |
| PFIZER INC | PFE | 29.81 $ | -0.44 $ | 22790100 |
| CITIGROUP | C | 35.09 $ | -0.70 $ | 17091500 |
| AOL TIME WARNER | AOL | 13.57 $ | -0.54 $ | 16459000 |
| HOME DEPOT INC | HD | 20.60 $ | -0.66 $ | 16423900 |
| AT&T WIRELESS | AWE | 6.70 $ | 0.20 $ | 15583300 |
| EXXON MOBIL | XOM | 31.82 $ | -0.87 $ | 14653100 |
| TEXAS INSTRUMENTS | TXN | 15.42 $ | -0.44 $ | 14462000 |

### Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| ACE LTD INCOME | ACE.PR.I | 59.61 $ | 2.90 $ | 10000 |
| LEAR CORP | LEA | 39.87 $ | 2.18 $ | 1857600 |
| UNITED DEFENSE | UDI | 24.03 $ | 1.73 $ | 1392700 |
| ACE LTD | ACE | 29.27 $ | 1.56 $ | 4733700 |
| ZAPATA CORP | ZAP | 36.25 $ | 1.51 $ | 11300 |
| TEXAS GENCO | TGN | 14.50 $ | 1.10 $ | 627000 |

### Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.A | 67100.00 $ | -1400.00 $ | 380 |
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.B | 2235.00 $ | -48.00 $ | 16760 |
| WASHINGTON POST CO | WPO | 688.00 $ | -10.00 $ | 20500 |
| SMITH & NEPHEW | SNN | 53.60 $ | -4.65 $ | 70100 |
| MARKEL CORP | MKL | 206.00 $ | -4.50 $ | 25400 |
| TOTAL FINA ELF WTS | TOT.WT | 16.65 $ | -4.35 $ | 1300 |

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| CISCO SYSTEMS INC | CSCO | 13.71 $ | -0.15 $ | 58634127 |
| MICROSOFT CORP | MSFT | 49.17 $ | -0.68 $ | 57593239 |
| INTEL CORP | INTC | 15.88 $ | 0.05 $ | 56687215 |
| ORACLE CORPORATION | ORCL | 11.93 $ | 0.16 $ | 44095268 |
| I2 TECHNOLOGIES | ITWO | 0.92 $ | -0.34 $ | 41420075 |
| SUN MICROSYSTEMS | SUNW | 3.26 $ | -0.19 $ | 38134568 |
| DELL COMPUTER CORP | DELL | 24.00 $ | -0.38 $ | 26991928 |
| APPLIED MATERIALS | AMAT | 13.28 $ | 0.01 $ | 26073063 |
| JDS UNIPHASE CORP | JDSU | 2.53 $ | -0.15 $ | 23514241 |
| BROADCOM CORP CL A | BRCM | 14.16 $ | -0.95 $ | 17364611 |

### Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| BRITESMILE INC | BSML | 5.53 $ | 5.15 $ | 6600 |
| FARMER BROTHERS CO | FARM | 308.00 $ | 1.92 $ | 4200 |
| NATIONAL WSTRN | NWLIA | 99.85 $ | 1.70 $ | 6200 |
| TRIMBLE NAVIGATION | TRMB | 16.33 $ | 1.57 $ | 878555 |
| FFLC BANCORP INC | FFLC | 33.65 $ | 1.40 $ | 6000 |
| MERCURY COMPUTER | MRCY | 33.11 $ | 1.39 $ | 326803 |

### Les plus fortes baisses

| Nom | Symbole | Fermeture | Variation | Volume |
|---|---|---|---|---|
| GREY GLOBAL GROUP | GREY | 629.00 $ | -5.00 $ | 2100 |
| ARTHROCARE CORP | ESITZ | 94.11 $ | -3.83 $ | 100 |
| ROSS STORES INC | ROST | 38.69 $ | -3.15 $ | 5049140 |
| AVID TECHNOLOGY | AVID | 20.00 $ | -2.35 $ | 2935389 |
| CFB CAPITAL III | CFBXN | 25.75 $ | -2.24 $ | 4300 |
| NPS | NPSP | 21.95 $ | -2.18 $ | 1829729 |

**Données fournies par Décision-Plus**
**www.decisionplus.com**

*Centre de formation à Saguenay*

# Les produits de Gotar vont servir à l'industrie nucléaire américaine

**MONTREAL (PC) — Le fabricant de produits de nettoyage Gotar, de Québec, a annoncé lundi s'être entendu pour cinq ans avec une filiale de Northrop Grumman pour desservir l'industrie nucléaire.**

La division Newport News Industrial, de Northrop, pourra ainsi vendre et utiliser des produits chimiques de Gotar dans une centaine de centrales nucléaires aux Etats-Unis, indique un communiqué.

L'entreprise, basée dans le secteur Beauport, met au point des produits d'entretien biodégradables offrant des «solutions efficaces et écologiques» pour l'entretien industrielle, lit-on sur son site.

Ces produits «s'activent au contact des matières contaminantes et se stabilisent lorsqu'ils n'en détectent plus la présence», affirme encore Gotar, de sorte qu'une surface «peut être libérée de dépôts nuisibles sans être endommagée».

En outre la US Navy vient d'approuver les produits de Gotar et l'entente avec Newport News Industrial prévoit que cette dernière pourra aussi prospecter d'autres marchés, dont celui de la marine.

Gros fournisseur du Pentagone, avec son siège à Los Angeles, Northrop Grumman a doublé sa taille au printemps de 2001, lors de l'acquisition de Litton Industries.

Quant à Gotar, le fabricant a son usine et un centre de formation à Saguenay; son bureau principal aux Etats-Unis est à Houston.

# L'Ontario revoit à la baisse ses prévisions de croissance

TORONTO (PC) - Pour la seconde fois en autant de mois, les prévisions de croissance de l'Ontario pour 2003 et 2004 ont été revues à la baisse, a annoncé lundi la ministre des Finances de la province, Janet Ecker.

Ainsi, les dernières données disponibles permettent d'espérer une croissance de 3,4 pour cent en 2003. C'est un dixième de point de moins que les 3,5 pour cent annoncés le mois dernier et neuf dixièmes de moins que les 4,3 pour cent auxquels on s'attendait lors du dépôt du dernier budget, en juin.

Pour 2004, la province prévoit maintenant une croissance de 3,7 pour cent au lieu de 3,9 pour cent. Chaque point de pourcentage équivaut à environ 600 millions $ pour le trésor public.

Selon la ministre, ces chiffres sont le résultat de calculs tenant compte des fluctuations du prix du pétrole, des caprices de l'économie américaine et de la faiblesse des cours boursiers mondiaux. «Nous vivons toujours dans un monde rempli d'incertitudes», a-t-elle souligné.

Il semble toutefois que l'année 2002 ait été meilleure que prévu pour l'Ontario. La province a en effet vu son économie croître de 3,9 pour cent au quatrième trimestre, soit plus que la moyenne canadienne de 3,1 pour cent. Au total, la croissance annuelle pour 2002 devrait se chiffrer à quelque 3,6 pour cent, au lieu des 3,2 pour cent envisagés en juin dernier.

«Cette accélération de la croissance est une bonne nouvelle, mais nous devons être prudents à cause de la décroissance prévue pour cette année et l'année prochaine», a prévenu Mme Ecker. En conséquence, toutes les dépenses discrétionnaires du gouvernement provincial ont été gelées.

La ministre affirme que l'Ontario réussira à équilibrer son budget pour une quatrième année consécutive, même en gardant le contrôle de la société d'énergie Hydro One.

## En bref

### Legacy

TORONTO (PC) - En dépit d'un 4e trimestre au ralenti, l'exploitant d'hôtels et villégiatures Legacy a fait part, lundi, d'un bénéfice net de 55,1 millions $ pour l'année 2002.

Il s'agit d'une progression comparé aux 53,7 millions $ dégagés durant l'exercice 2001, indique la société qui a repris entre autres des hôtels du Canadien Pacifique comme le Château Frontenac et le Royal York, de Toronto, et les exploite sous la bannière Fairmont.

Le chiffre d'affaires annuel a atteint 647,6 millions $, en progression de 6,7 pour cent sur celui de 2001.

### 517 milliards $ en crédit à l'habitation

OTTAWA (PC) — Le crédit hypothécaire à l'habitation dépassera les 517 milliards $ en 2003 au Canada.

C'est ce que soutient l'économiste principal de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Ali Manoucherhi. Selon lui, le taux de croissance annuel du crédit hypothécaire à l'habitation atteindra entre 6 et 8 pour cent.

Par ailleurs, les dernières statistiques de la SCHL démontrent que 144 000 personnes ont eu recours au Régime d'accession à la propriété en 2001 et qu'elles ont retiré, au total, plus de 1,5 milliard $ de leurs REER pour acheter une habitation.

# La Banque Nationale espère profiter des grandes fusions

**MONTREAL (PC) — La Banque Nationale espère profiter de la fusion des grandes banques pour asseoir sa présence en Ontario.**

«Nous sommes favorables aux fusions bancaires au Canada. Ça nous apparaît être une occasion de croissance pour nous», a déclaré le président et chef de la direction de la Banque Nationale, Réal Raymond, lors d'une rencontre avec les journalistes, lundi, après avoir prononcé un discours devant le Cercle canadien de Montréal.

Il a expliqué qu'advenant une fusion entre deux grandes banques, le Bureau de la concurrence obligera certainement les partenaires à se défaire de certains actifs, qu'il s'agisse de succursales ou de prêts commerciaux.

«Ce serait une occasion très intéressante que nous ne retrouverions pas s'il n'y avait pas de fusion», a-t-il soutenu.

Les succursales susceptibles de trouver preneurs se situeraient probablement en Ontario.

«C'est un marché d'intérêt pour nous, qui nous assurerait une grande diversification géographique et une présence dans des marchés de base que nous connaissons bien», a déclaré M. Raymond.

Dans un rapport déposé en décembre dernier, le comité sénatorial sur les finances a donné son aval aux fusions bancaires, expliquant qu'il était dans l'intérêt public d'assurer la prospérité et la compétitivité de l'économie nationale.

### *Concurrence*

Un comité de la Chambre des communes doit se pencher sur la question dans les semaines à venir.

M. Raymond a fait valoir que le secteur bancaire canadien faisait face à la concurrence provenant de l'étranger et à celle des autres institutions bancaires canadiennes, comme les compagnies d'assurances.

«Les plus grosses peuvent offrir presque tous les produits que vendent les banques», a-t-il déclaré.

Il a ajouté que le présence de la Banque Nationale et d'autres institutions bancaires de moyenne taille pouvait représenter un autre gage de concurrence.

«Elles peuvent prendre la place des gens qui fusionnent ensemble, a-t-il expliqué. Alors au lieu de laisser disparaître 150 ou 200 succursales bancaires dans une région donnée, la Banque Nationale pourrait s'en porter acquéreur, maintenir des emplois et surtout, assurer des choix aux consommateurs qui auraient par ailleurs à subir les effets d'une fusion.»

### *Savoir*

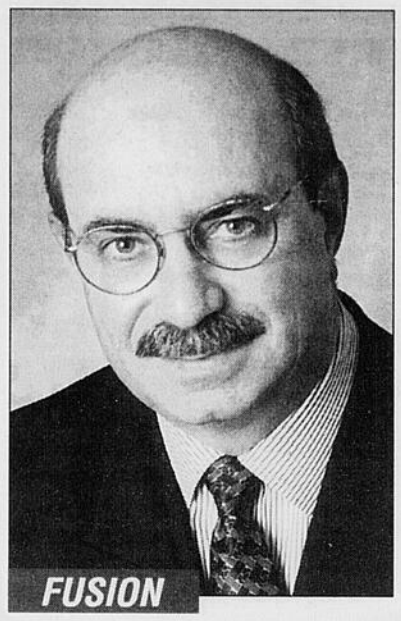
Dans son discours, M. Raymond a discuté de la vitalité de l'économie montréalaise, notamment dans le domaine du savoir. Il a toutefois indiqué que Montréal devra relever certains défis si elle entend maintenir et accélérer sa croissance.

Il s'agira notamment de mettre plus d'emphase sur la recherche et le développement. «Malheureusement, plusieurs entreprises canadiennes et montréalaises qui vivent de l'exportation se fient peut-être un peu trop à un dollar accommodant et ne sont pas aussi efficaces et aussi diligentes à faire de la recherche et du développement pour le futur», a-t-il déclaré.

Selon lui, c'est lorsque le dollar atteindra 72 cents US que certaines entreprises commenceront à subir des pressions pour améliorer leur efficacité.

La croissance de l'économie montréalaise dépendra également des investissements au niveau des universités.

«On sait que l'argent est rare, mais il ne s'agit pas de dépenses, mais d'investissements, a-t-il soutenu. Si on n'investit pas, on s'appauvrit comme société.»




***La Banque Nationale pourrait accroître sa présence en Ontario pense son président et chef de la direction, Réal Raymond .***





www.airmedicquebec.com

**Devenez membre !**

Envoyez vos dons :
**Fondation Airmédic**

104, rue #1 de l'Aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone: **1-866-673-3838** / Télécopieur: (418) **673-3088**
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

**Nom :** _____

**Date de naissance (jour / mois / an) :** _____

**Adresse :** _____

**Ville :** _____ ❒ 25$ par personne
❒ 35$ par famille monoparentale

**Code postal :** _____ ❒ 50$ par couple

**Téléphone :** _____ ❒ 65$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)

**Télécopieur :** _____ _____

**Courriel :** _____ _____

❒ Autres _____

*Modes de paiement :*
❒ Chèque ❒ Mandat poste
❒ Visa ou Mastercard
Montant _____

Tous les dons sont acceptés ! Recevez votre carte de membre en souscrivant selon le tarif annuel :

**Membres corporatifs : pour information contactez-nous!**

00536671


## DÉPENSES D'AUTOMOBILES

# Limites fiscales pour 2003



**Nathalie Tremblay**
CA, M.Fisc.

Depuis plusieurs années, les autorités fiscales imposent des limites quant à la déductibilité de certaines dépenses relatives aux automobiles. Pour l'année 2003, voici un sommaire des dépenses visées par ces limites ainsi que les montants en cause :

**1) Limite de l'allocation déductible pour l'employeur**

Lorsqu'un employeur verse une allocation de kilométrage à un employé pour l'utilisation de son véhicule dans le cadre de son travail, le montant maximum déductible pour l'employeur s'élève à :

* 0,42 $ pour les premiers 5 000 Km (0,41 $ en 2002) et;
* 0,36 $ pour l'excédent (0,35 $ en 2002).

**2) Limite des frais d'intérêts à l'achat d'une automobile**

Les dépenses en intérêts engagées sur les emprunts qui servent directement à l'achat d'une automobile sont limitées à 300 $ par mois.

**3) Plafond du coût en capital de l'automobile**

Lorsqu'une automobile est utilisée dans le but de gagner un revenu, il est possible de réclamer une déduction pour amortissement sur le coût de celle-ci. Cependant, pour l'année 2003, le montant maximal sur lequel il est permis de déduire l'amortissement, est limité à 30 000 $ (auquel s'ajoutent la TPS et la TVQ non récupérées).

**4) Frais de location déductible**

Le montant qu'il est possible de déduire pour les frais de location d'une automobile est limité à 800 $ par mois (auquel s'ajoutent la TPS et la TVQ non récupérées). Cependant, si le prix de vente suggéré par le fabricant excède 30 000 $, le montant déductible pourrait devoir être ajusté. À cette fin, voici un résumé de la formule permettant de calculer le nouveau montant déductible :

((F x G) / 0,85H) où:
- F représente les frais de location de l'année;
- G représente le plafond maximum du coût en capital d'une automobile l'année où le contrat est signé (soit 30 000 $ si contrat signé en 2001, 2002 et 2003); et
- H représente le plus élevé entre :
- 35 294 $; et
- le prix de détail du fabricant.

Il est important de noter que dès qu'un employeur met une automobile à la disposition d'un employé, qu'elle soit louée ou achetée, il y aura un avantage imposable pour l'employé s'il y a utilisation personnelle de l'automobile pour 10 % ou plus de l'utilisation totale. Le montant de cet avantage doit être indiqué sur les feuillets T4 et Relevé 1 émis à l'employé.

Ce qui précède n'est qu'un bref aperçu de certaines règles fiscales touchant l'utilisation d'une automobile pour vos affaires ou votre emploi. Étant donné les particularités de l'ensemble des règles touchant l'utilisation d'une automobile, n'hésitez pas à faire appel à un spécialiste pour vous conseiller.

**Nathalie Tremblay, CA, M.Fisc.**


**Vos conseillers en affaires au Saguenay – Lac-Saint-Jean**

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

**Samson Bélair Deloitte & Touche**

Comptables agréés
et conseillers en management

00539010

# Petites annonces le QUOTIDIEN 549-4444

## INDEX DES RUBRIQUES


**IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100**
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre .....104
Commerces à louer .....105
Entrepôts à louer .....106
Fermes.....107
Garages .....108
Locaux à louer .....109
Terrains commerciaux .....110
**HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200**
A partager .....201
A vendre ou à louer .....202
Chalets à vendre .....203
Chalets à louer .....204
Chambres à louer .....205
Condominiums à vendre .....206
Condominiums à louer .....207
Logements à louer .....208
Maisons à vendre .....209
Maisons à louer .....210
Maisons mobiles à vendre ....211
Maisons mobiles à louer .....212
**VÉHICULES .....300**
Terrains à vendre .....213
Abris d'auto .....301
Autos à vendre .....302
Avions à vendre .....303
Bateaux à vendre .....304
Camions à vendre .....305
Camions 4X4 .....306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes .....308
Machinerie .....309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre .....311
Motos à vendre .....312
Motos 3 et 4 roues .....313
Pièces et accessoires .....314
Remorques à vendre .....315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
**EMPLOI .....400**
Gardien(ne) demandé(e) ....401
Personnel demandé .....402
**FORMATION .....450**
Enseignement / cours .....451
**OCCASIONS D'AFFAIRES .....500**
Finances .....501
Occasions d'affaires .....502
**SERVICES PROFESSIONNELS .....600**
Construction / rénovation .....601
Impôt .....602
Soins thérapeutiques .....603
Offres de service .....604
Services de garde .....605
**MARCHANDISES ET SERVICES .....700**
À donner .....701
À vendre ou à échanger .....702
Ameublement .....703
Animaux .....704
Antiquités .....705
Bois de chauffage .....706
Coin du bébé .....707
Demandé .....708
Divers .....709
Équipement de bureau .....710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme .....712
Marché aux puces .....713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois .....715
Réceptions .....716
Santé .....717
Vêtements .....718
Ventes de garage .....719
**SPORTS / LOISIRS .....800**
Articles de sport .....801
Bicyclettes .....802
Camping .....803
Chasse et pêche .....804
Musique et accessoires .....805
Ordinateurs et jeux .....806
Photos et vidéos .....807
Piscines et acc. .....808
Roulottes à vendre .....809
Roulottes à louer .....810
Vacances / voyages .....811
**AVIS .....900**
Activités diverses .....901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels .....903
Perdu ou retrouvé .....904
Recherche .....905
Services de massage.....906


**TARIFS**

Le QUOTIDIEN 10 mots ou –
1 jour..... 8,45 $
2 jours..... 10,15 $
3 jours..... 11,85 $
4 jours..... 13,55 $
5 jours..... 15,25 $
6 jours..... 16,95 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,75 $

Mots additionnels:
0,45 $ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras • Encadrement • Titre centré
3,20 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
7,50$ par parution

Les taxes ne sont pas comprise dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES **8 h 30 à 16 h 30** DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE


workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com


**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



ANN BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 104 Commerces à vendre

ANSE-ST-JEAN près camping municipal, restaurant avec clientèle établie, très bonne opportunité. Tél.:545-9704, 272-2160.

BAR tout équipé, à louer ou à vendre. St-Ambroise. tél:672-2510 après 17h00.

KIOSQUE commercial 24X12, central. Aussi boutique, body piercing, tatto, équipement complet, excellente rentabilité. Vendu séparemment. Plaza 2, Alma. Tél.:480-1411, 662-4858, Johanne.

### 108 Garages

SHIPSHAW petit garage à louer 20'x28', isolé. Tout genre de travaux. Tél.:542-9931.

### 109 Locaux à louer

**ATTENTION!**
**CHICOUTIMI** 330 Jacques-Cartier, **beau local commercial,** 1,200 pi.ca, rez-de-chaussé, bien situé, **libre immédiatement. Tél.:549-9343.**

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.

BOUL. St-Paul, FAÇADE, 600 pi.ca. Tél.:690-7890.

**Carrefour 216**
**216, des Oblats – Chicoutimi**

**Espaces multiples à louer**

Bureaux de services
Ateliers de fabrication et réparation
Et autres...

**S'adresser au 418-698-5225**

**Carrefour Racine**
NOUVELLE ADMINISTRATION! Joignez-vous à une équipe dynamique. **Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca.** Bienvenue aux boutiques, services professionnels ou autres. FAITES RAPIDEMENT POUR UN MEILLEUR CHOIX! **Tél.:690-0254.**

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5,000 pieds.carrés pour industriel ou entreposage, hauteur 25', 2 quais, porte 14X14. Libre. Aussi local 400 pieds.carrés disponible. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI local commercial ou industriel, 8,000 pieds.carrés. Tél:812-5391.

CHICOUTIMI rue Morin, dans édifice, environ 750 pieds.carrés, rez-de-chaussée, idéal bureau ou service. Tél.:545-2355, 820-2605.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

**CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2,400 pi.ca. Tél.:678-2960.**

### 109 Locaux à louer

ESPACE commercial à partager avec professionnels. Centre-ville Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité de partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.

LOCAL commercial 546 pi.ca. chauffé, éclairé, grand stationnement, voisin d'un salon de coiffure, Jonquière. Tél.:695-9564.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél.:549-3065.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

LATERRIERE maison-chalet, bord de l'eau, 350$/mois. Tél.:678-3012 Michel.

### 203 Chalet à vendre

L'ASCENSION superbe résidence, grand terrain, grand sous-sol, bord de l'eau. Tél.:343-2527, 662-3024.

ZEC La Lièvre, 32 kilomètres Roberval, accessible, habitable année, électricité, 35,000$. Tél.:418-864-7802.

### 204 Chalet à louer

**MOTONEIGISTES**
PROFITEZ d'un endroit calme pour vous reposer. Camp en bois rond, en pleine forêt, situé près des pistes, direction Mont-Valin. Tél.:690-0978.

**SAINT-AMBROISE:tout inclus, bord du lac Brochet, habitable à l'année. Tél.:690-0978.**

### 205 Chambres à louer

1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près université et cégep. Tél:698-0438, 820-9363.

2 MINUTES centres d'achats, cégep, université, étage principal, propre. Tél.:545-4858.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, quartier des Oiseaux, personne sérieuse non fumeuse. Tél.:696-1041, 549-3621

CHICOUTIMI arrière Place Saguenay et Place Royaume, très propres, 200$, câble, laveuse, sécheuse. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD, studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 200$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI-NORD chambre avec pension. Tél:545-9361, 541-6857.

JONQUIERE centre-ville, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. 235$/mois. Tél.:541-9680, page 820-8212 .

JONQUIERE grandes chambres, meublées, câblées, cuisine indépendante, stationnement, près cégep. Tél.:547-2426.

JONQUIERE propre, tout inclus, entrée indépendante, 229$/mois, libre. Tél.:547-3740.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

### 205 Chambres à louer

**LA-BAIE chambre et pension, balcon, toilettes, idéal pour personne retraitée ou couple âgé, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Surveillance 24 heures. Tél.:544-7146, 544-7736.**

PENSION Sainte-Famille, Jonquière, 1 suite et 2 chambres, meublée ou non. Libres immédiatement. tél:547-8560.

PRES UNIVERSITÉ centré, stationnement indépendant, cuisine + cuisinette, tout inclus. Tél.:698-0708.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1950 Des Roitelets, directement du propriétaire, 4.1/2, rez-de-chaussée, piscine extérieure, salle conditionnement, sauna, salle communautaire, stationnement près de l'entrée principale. Tél.:696-2744.

CHICOUTIMI directement du propriétaire, 4.1/2, ascenseur, piscine extérieure, entrée contrôlée, très bien située, endroit tranquille, 79,750$. Tél:696-9288, 673-1997.

### 207 Condominiums à louer

4.1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

JONQUIÈRE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus **CHAMBRES** à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

**1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2**
**CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UQAC, balcon, peinturés, semi meublés ou non, Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.**

**2.1/2, 3.1/2, 4.1/2**
**PROMOTION SPÉCIALE**
**CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI** DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS, Chicoutimi-Nord, beau 4.1/2, repeint, couvre-planchers neufs, **rénovés,** modernes, semi-meublés ou non, **vue splendide**, service laveuse sécheuse, **endroit tranquille,** porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

**4.1/2**
CHICOUTIMI 858, rue St-Paul, très propre, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:591-0396.

**4.1/2, 5.1/2**
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

A VOIR, beau grand 4.1/2, Chicoutimi-Nord, tranquille, près des services. Prix avantageaux jusqu'en juin. Libre maintenant. Tél.:696-2089.

ANGOULEME 4.1/2 libre mars. 4.1/2, 5.1/2 libres juillet, eau chaude fournie. Tél.:653-1242.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.

### 208 Logements à louer

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, rénovés, planchers flottants, céramique, immeubles tranquilles. Tél.:548-4448, 548-0889.

ARVIDA 3.1/2, chauffé, éclairé, rénové, coin tranquille, câble, 460$/mois. Tél.:699-1162.

ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, février gratuit, chauffé, éclairé. Tél:591-3560, 548-6417.

**ARVIDA dans bloc 6 logements, grands 4.1/2, entrée controlée, près des services. Réservez pour juillet. Tél.:693-9075, 541-3628 paget.**

ARVIDA derrière théâtre Palace. 1.1/2, meublé, 330$/mois. 4.1/2, 460$/mois ou plus si semi-meublé. Tous eau chaude fournie seulement. **Dernière chance**. Tél.:699-1111, 820-4517 paget.

CHICOUTIMI 4.1/2 insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, à partir de 460$/mois. Tél.:696-1175.

BEAU grand 3.1/2 à Chicoutimi, hors sol, secteur de Prestige, près Tanguay, impeccable. Régis Morin 678-3017.

BOUL SAGUENAY, 4.1/2, 5 minutes Chicoutimi et Jonquière, 1er étage, repeint, couvre-planchers neufs, normalement 400$/mois, laissé 325$/mois pour bail d'un an. Libre immédiatement. Tél.:693-9287, 818-2873.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 2.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 285$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-6487.

CHICOUTIMI 281-B Jacques Cartier, 3.1/2, centre-ville, 350$/mois, chauffé éclairé, 4 électros ménagers bas prix. Tél.:591-5059.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, bien situé, 475$/mois. Tél.:698-8790, 591-2322.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 375$/mois. Tél:543-1957.

CHICOUTIMI 4.1/2 semi-meublé ou non, chauffé, près université, 450$/mois. Libre immédiatement. Tél.:543-7343.

CHICOUTIMI 4.1/2, 109, rue Gilbert, 535$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, rénové, endroit tranquille, 525$/mois, libre immédiatement. Tél:696-2975.

CHICOUTIMI 4.1/2, libre 1er avril, rue de l'Ecluse. Tél:545-9255, 549-9698.

CHICOUTIMI 429 Champs Élysées, 3.1/2, chauffé éclairé, semi meublé. Libre 1er février. Tél.:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 480 St-Augustin, 4.1/2 refait à neuf, repeint, 375$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, fenêtre PVC comprises. Tél.:690-2557.

CHICOUTIMI 5.1/2, duplex 2e étage, près de tous les services (cégep, université), grand stationnement, déneigé, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:693-8142, 545-2757.

CHICOUTIMI 5.1/2, Jacques-Cartier, face hôpital, entièrement rénové, eau chaude fournie, 600$/mois, libre 1er février. Tél:698-1199.

CHICOUTIMI 5.1/2, jumelé. Secteur Barrette. 575$/mois. Planchers bois, céramique. Tél.:696-0034, 820-4286.

### 208 Logements à louer

**CHICOUTIMI 581 Des Pigeons, 4.1/2, entrée indépendante, derrière Place du Royame. Tél.:678-2960.**

**CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5.1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770$/mois. Tél.:543--7771.**

CHICOUTIMI beaux 1.1/2, 265$/mois chauffé éclairé, 3.1/2, 395$/mois, chauffé, éclairé, Grand 3.1/2, près Centre d'achats, bois franc. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, mois courant gratuit, 4.1/2, très propre, près du Manège militaire. Tél.:545-6117, 548-7682.

CHICOUTIMI Chemin de la Réverve, 4.1/2, libre 1er mars, 325$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:545-6753.

**CHICOUTIMI ET RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, semi-meublés ou non, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquilité, insonorisation supérieure, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.:696-0217, 544-6313.**

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 650$/mois chauffé, libre. Tél.:549-3233.

**CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4.1/2, 5.1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.**

CHICOUTIMI rue d'Youville, face Dominique-Racine, 4.1/2, libre très vite, 500$/mois. Tél.:698-5821, 698-4399, 812-4730 (cellulaire).

CHICOUTIMI! grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 415$/mois, 106 Dubé, libre. Tél:696-4004.

CHICOUTIMI, 4.1/2, 1.1/2, très propres, près hôpital, 495$/mois, 320$/mois. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI, 5.1/2, 1er étage, 550$/mois, chauffé, libre immédiatement, grand terrain. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI, grand 5.1/2, près centres d'achats, université, non chauffé, non éclairé, 575$. Tél.:549-1854.

**CHICOUTIMI-NORD 2030 Roussel, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 450$/mois, libre. Informations:812-5070.**

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 chauffé, 57 du Rosaire, 370$/mois. Conviendrait pour personne seule. Entrée laveuse, sécheuse. Libre. Tél.:543-4794.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 luxueux, demi-sous-sol, libre immédiatement, 395$/mois, non chauffé.Tél.:690-6575, 820-6969.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 arrière centres d'achats, 405$/mois chauffé. Libre 1er février. Tél.:696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, très propre, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 460$/mois. Tél.:545-8761.

CHICOUTIMI-NORD **deux 3.1/2,** meublé ou non, **rez-de-chaussée, chauffés, éclairés,** à partir de **350$**. Libres. Tél.:545-4702 soir, 818-1347.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, bien situé, boul. Tadoussac, dépanneur avant et arrêt d'autobus, 425$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er février. Tél.:543-8653.

JONQUIERE 2003 Bésy, grand 4.1/2, rez-de-chaussée, armoires et plancher neufs, 390$/mois. Tél.:540-8639.



00539010

## 208 Logements à louer

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitée ou retraitée, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4.1/2, 5.1/2, libre immédiatement, appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4.1/2, haut de maison, près cégep, libre 1er février. Tél.:818-2501.

JONQUIERE 4.1/2, super moderne, 3920-11 de Poitier, libre 1er janvier, 550$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 5.1/2 (sous-location), demi sous-sol, 375$, libre 1er avril. Tél.:695-2635.

JONQUIERE 5.1/2, haut de maison, près Cégep, très propre, libre 1er février, 485$/mois. Tél.:545-2419, 591-0935.

JONQUIERE centre-ville, 5.1/2, demi sous-sol, propre, non chauffé, non éclairé. Libre 15 février. Tél.:547-6611 Sylvain Bergeron ou Diane Tremblay.

JONQUIERE grand 5.1/2, très beau quartier, libre immédiatement, 505$/mois. Idéal pour personnes retraités. Tél.:543-2371.

JONQUIERE neuf, de luxe, 4.1/2 à l'étage, 500$/mois. Centre-ville. Non chauffé, non éclairé. Cell:818-2154 (entre 08h00 am. et 19h00).

JONQUIERE secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 350$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.:542-8843.

JONQUIERE, 3924 dePoitiers, très bien situé, dernier étage, 4.1/2, 550$/mois, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, libre immédiatement. T.A.:696-8522, bureau: 696-1324, Claude Verreault.

JONQUIÈRE 1.1/2, 3.1/2 3710 Panet, endroit tranquille et sécuritaire, chauffés, éclairés, eau chaude, câble, salle lavage, stationnements, entrée contrôlée, 355$/mois et 510$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIÈRE 3.1/2, quartier St-Georges, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, stationnement double, 380$/mois, libre 1er février. Pagette:591-6519, tél.:695-3188.

JONQUIÈRE 4.1/2, centre-ville, près autoroute, 425$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette:591-5059.

KENOGAMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, déneigé, libre, 325$. Tél:548-6745, 548-1649.

LA BAIE grands 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

SPÉCAIL 1.1/2, 2.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

ST-FULGENCE grand 4.1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

## 209 Maisons à vendre

ARVIDA (St-Philippe) tout brique, 1990, 28x38, garage, piscine, patio, remise, sans voisin arrière. Tél.:548-1690.

ARVIDA 2923, 2925 Berthier, maison à logements (deux grands 5.1/2), garage, abri d'auto, remise, clôture, rapport d'évaluation Immobilière, 90,000$. Tél.:548-1202.

CHICOUTIMI 600 Dumas, secteur Barrette, plancher bois franc, 3 chambres, belle propriété. Très urgent. Moins de 8?,???$ Régis Morin 678-3017 La Capital

CHICOUTIMI, rue des Harfangs, jumelé, 24'x36', chambre des maitres rez-de-chaussée, 3 chambres sous-sol. En construction début février. Un seul de disponible. Livraison début d'avril au plus tard. Tél.:693-1891, 818-0456 (Carl Tremblay).

CHICOUTIMI-NORD à 10 minutes du centre-ville, 3 chambres, grand terrain, combustion lente, 72,500$ négociable. Tél:545-7277.

CHICOUTIMI-NORD, 25X38, 5 chambres, salle de jeux, garage, remise. Tél.:693-0238, 812-6821.

LATERRIÈRE Portage Roches Nord, style Canadien, pierre, brique, 26X36, 11/2 étage. 129,000$. Tél.:678-1051.

RIVIERE-DU-MOULIN 2 étages, vue sur le Saguenay, 3 chambres. Tél.:549-7391.

SAINT-HONORÉ style canadien, brique, 4 chambres, 2 salles bains, rénovée, remise neuve 16x20, 79,900$. Tél.:673-6093.

ST-HONORÉ 431 Petit, 28X38, brique, abri d'auto, piscine, remise, toiture fenêtres récentes, 4 chambres, 2 salles bains, combustion lente. Cause transfet. Tél.:673-4784.

## 210 Maisons à louer

CHICOUTIMI rue des Peupliers, 6 pièces, spacieuse, foyer, plancher bois, garage, près écoles et centres d'achat. Tranquille. Libre 1er mars. Tél.:696-2373.

FACE LAC ST-JEAN grande maison, meubles, accessoires, services inclus, courte ou longue durée. Tél.:545-2355, 820-2605, 345-2991.

FALARDEAU 4.1/2 pour bricoleur, non chauffé, combustion lente, 375$/mois. Tél.:696-4818.

## 213 Terrains à vendre

2 LOTS à bois à Laterrière au lac Des Pères. Tél:275-7950, paget:630-5199.

CHICOUTIMI Des Explorateurs, 3 grands terrains. Prêts à construire. Tél.:549-9200.

# 300 VÉHICULES

## 302 Autos à vendre

1990 CAVALIER Z-24, V-6, 3.1, 178,000 kilomètres, automatique, très propre, 1,700$. Tél:818-2030, 673-3025.

1991 CHEVROLET Cavalier, 950$. 1990 FORD TOPAZ, 900$. 1988 PONTIAC Grand Prix, très propre, 1850$. 1990 Pontiac Sunbird, 1,650$. 1988 Pick-Up 4X4, CK-1500, 4800$. Tél.:673-7444.

1994 NISSAN Sentra XE, manuelle, peinture neuve, 160,000 kilomètres, comme neuve, 3,600$. Tél.:673-3025, 818-2030.

**A QUI LA CHANCE**
FORD Mustang Cabriolet, 2001, 17,500 kilomètres. Dodge Colt, 1994, 55,345 kilomètres, automatique, 2 portes. 2 Ford Escort 1999, familiale et berline. Suzuki Swift 1999, 70,699 kilomètres, manuelle. Ford Taurus 1999 "station wagon", 59,450 kilomètres. Oldsmobile Aléro 2000, 46,345 kilomètres. 2 Ford Focus 2000, 2001, Berline et ZX-3. Ford Contour 1998, 24 valves. Toyota Avalon 1998, 99,000 kilomètres. Info: Marc Vallée, Perron Autos. 549-7633 bur. 543-4526 rés.

**ACHAT d'autos et camions, 500$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.**

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tel.:542-6938 Métaux Savard

**Achèterais autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant.Tél.:673-3120.**

BIJOU! CAVALIER 1997, 2 portes, automatique, 47,000 kilomètres, 6,500$. Tél.:690-3477.

BUICK Regal 1991, 203,000 kilomètres, 8 pneus, alternateur et suspension neufs, vente rapide, 1,800$ négociable. Tél.:542-7218.

CAVALIER 2002, 500 kilomètres, automatique, rouge, super aubaine, 13,995$ taxes incluses. Tél:548-8456.

CHEVROLET Cavalier 1997, 99,000 kilomètres, automatique, air climatisé, démarreur. Comme neuve. 6,900$ Tél.:547-4495.

CHEVROLET «Cavalier» RS, 1994, 4 portes, automatique, 108,000 kilomètres, certifiés, 4 pneus d'hiver et d'été neufs, climatiseur. Spécial 3,995$. Automobiles J.M., 693-8830.

**CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes, 18,500$. Tél:345-2136.**

CHRYSLER New Yorker 1988, couleur bleue, bon état, 950$. Tél.:690-0006.

COROLLA 1989, blanche, automatique, impeccable. Tél:549-7961.

GEO METRO 1992, 4 cylindres, 4 portes, 5 vitesses, 107,000 kilomètres, un seul propriétaire, spécial 1,595$. Automobiles J.M. 693-8830.

HONDA Accord 2000, Édition Spéciale, 16,000$. Tél.:818-0766.

HONDA CIVIC 1991, manuelle, 205,000 kilomètres, impeccable, 3,100$ négociable. Tél.:820-7095, 348-6795.

HONDA CRV 1998, automatique, rouge, 108,000 kilomètres, climatiseur, tout équipé, démarreur, prix à discuter. Tél.:678-3718.

HYUNDAI Elantra 1999, achetée 2000, 61,000 kilomètres, propriétaire non fumeur, 9,500$. Tél.:345-2065.

NEON 1995, 4 portes, automatique, 2,700$. TOYOTA Tercel 1992, manuelle, 2,500$. Auto 7, 812-0757.

OLDSMOBILE 1995 «Delta Royale», tout équipée, peinture originale, traitement anti-rouille. Tél.:699-5010.

OLDSMOBILE Delta 88 1988, V6, tout équipée, 700$. Buick Le Sabre V6 pour pièces, négociable. Hyundai Elantra 1992, 1.6, pour pièces, négociable. Tél.:548-1830.

PLYMOUTH Sundance 1994, 4 portes, automatique, excellente condition. 3,400$. Tél.:673-6115.

PONTIAC Grand AM 1998, V6, 4 portes, équipement complet. 9,200$. Tél.:673-6115.

PONTIAC Sunfire 2002, 4 portes, automatique, noire, 18,000 kilomètres, transfert de location, 1er mois gratuit. Tél.:695-3317 Claude. 545-3958.

SUNFIRE 1997, manuelle, 63,000 kilomètres, 3 mois garantie du garage, très propre, 9,000$. Tél.:343-3565, 818-0410.

TOYOTA Corolla familiale, 1992, automatique, traction intégral, Tél:545-1489.

TOYOTA Tercel 1987, manuelle, bonne condition, 500$. Tél:544-7944.

TOYOTA Tercel 1999, 56,000 kilomètres, 4 portes, automatique, CD, air climatisé, démarreur, 8 pneus, 10,400$. Tél:591-0674.

VOLKSWAGEN Golf 1999, manuelle, 34,000 kilomètres, climatiseur, 13,900$ Tél.:699-4040, 545-4641.

## 305 Camions à vendre

FORD E350 1993, boîte 16', moteur 7.3 diésel, automatique, inspection août 2003, moteur défectueux, 3,000$ Tél.:549-6648, soir après 17h: 690-1505.

FORD F-150, XL, 1997, cabine allongée, automatique, boîte 8', ( accidentée légèrement), 7,400$. Tél.:545-8669.

FORD F-150, 1986, cabine allongée, pour pièces. Tél.:698-6979, 592-2810.

GMC Sonoma 1994, manuelle 5 vitesses, couvre boîte fibre de verre, pare-soleil fibre de verre illuminé, 6,000$. Tél.:673-3595.

PANEL CHEVROLET, 1995, très bonne condition. Prix à discuter. Tél.:549-2801.

## 306 Camions 4 X 4

1996 GMC K-1500, 4x4, 6 cylindres, parfaite condition. Tél.:591-2250, 678-2323 soir.

**1999 GRAND Cherokee Limited (nouveau modèle), bas kilométrage, équipé de A à Z, garantie 36 mois incluse. Auto G. Leroux Inc. Tél.:696-1774. Sans frais: 1-800-801-2375.**

**A VOIR**
FORD Explorer 1998, 43,502 kilomètres. 2 Ford Ranger 1999 et 2000, king-cab. 2 Ford Escape 2001, 4X4. 2 F-150, 2000, king-cab. Info: Marc Vallé, Perron Autos. 549-7633 bur. 543-4526 rés.

BLAZER SE, noir, 1996, automatique, équipement complet, encore garanti, parfaite condition, 14,000$. Tél.:690-3893, cellulaire: 590-4902, 673-4902.

CHEVROLET «S-10 ZR2» 2002, V6, automatique, air climatisé, 25,500$. Tél.:(418)671-1718.

CHEVROLET Tracker 2001, 4 portes, manuelle, tout équipé, aubaine: 13,500$. Auto 7, tél:812-0757, ouvert dimanche.

FORD Ranger XLT 1992, 6,000$. Honda Civic 1989, 1,500$ négociable. Tél.:695-3915.

HONDA CR-V, EX, 1998, 4X4, automatique, mags, marche-pied, 88,000 kilomètres, balance garantie octobre 2003 ou 100,000 kilomètres, 16,900$. Tél:542-8779.

JEEP Cherokee Limited 1986, V6, manuelle parfaite condition, 1,000$ Tél.:699-7814, pagette: 591-8556.

JEEP Comanche 1987, 4X4, 4L, boîte 8', 230,000 kilomètres, 1,200$ négociable. Tél.:548-4200.

JIMMY SLT 2000, 4x4, 4 portes, noir, entièrement équipé, 65,000 kilomètres, propriétaire féminin, 23,500$. Cellulaire:812-2176.

## 308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Venture 2000, moteur V6, 51,000 kilomètres, automatique, 4 vitesses, 7 passagers, banquettes amovibles, 2 portes coulissantes, verrouillage automatique, porte-bagages sur le toit, vitres teintées, air climatisé, freins ABS, radio et lecteur C.D. Encore 9,000 kilomètres de garantie GM. Etat pratiquement neuf. Prix à discuter. Tél.:343-2957.

FORD Aerostar 1993, automatique, 155,000 kilomètres, bon état, 1,500$. Tél:543-9310.

MAZDA MPV, 1992, V-6, air climatisé, 3,600$ négociable. Tél:548-3376, cell:818-5256.

PLYMOUTH Grand Voyager LE 1994, 157,000 kilomètres, traction intégrale, transmission neuve, 5,500$ négociable. Tél.:549-1085.

## 309 Machinerie

CAMION Hino, modèle LB-1817, plate-forme, 28,000 kilomètres, 2000, $40,000$. Tél:672-4645.

TRONCONNEUSE «Hood» C-25, 1983, fonctionnelles. Transporteur Timberjack, 1210, pour pièces. Skidder à câble Clark 667, complet ou en pièces. Tél.:251-1052.

## 311 Motoneiges à vendre

ARTCTIC CAT «ZRT 600» 1996, 4,500 milles, bonne condition. Tél.:545-2983.

ARTIC CAT Bear Cat 550 liquide, 1995, 2,000 milles. 3,000$. Tél.:543-0457

BEAR CAT 20", 1998, 550 liquide, 5,500 milles, tout équipé, négociable. Tél:258-3811.

BEARCAT Wide Track 1996, 3,000 milles. Cause: transfert. Tél.:450-473-2814.

BOMBARDIER Formula de luxe, 2000, 600cc, beaucoup de chrome, configuration 2002, marche arrière, pouce poignées chauffants, démarreur électrique. Carte de membre inclus. 4,500$. tél:487-0632.

BOMBARDIER Grand Touring 1995, 580cc, 13,200 kilomètres, parfaite condition, 2,000$ ferme. Tél.:544-2004, 541-0666.

BOMBARDIER Grand Touring 500 liquide 1997, poignées chauffantes avant et arrière, 4,220 kilomètres, état neuf. Tél.:544-5310.

BOMBARDIER «Grand Touring Special Edition» 800cc, 1999, 3,700$. Tél.:543-3074, 678-3171.

BOMBARDIER MXZ, 700, 1999, 6,500 kilomètres, état neuf, 4,500$ négociable. Tél:542-9813.

EXT 550, 1993, marche arrière, très propre, 1,500$. Tél.:695-8659.

GRAND Touring 700cc 1999, très propre, 4,000$ Tél.:672-2519.

MACK-Z 1996, 925. Mach-1 1995, 670cc. 3 cylindres, une tête, système d'échappement au complet pour 780. Plusieurs embrayages. Poulies à cam. Rampes. Ressorts. Can. Plusieurs pièces Harley-Davidson, "swingnan" chromé. Plusieurs autres pièces. Tél.:418-236-9598.

POLARIS 600 Touring 1995, excellente condition, à voir. Tél.:344-4771.

POLARIS Classic 500 liquide 1997, démarreur, poignées chauffantes avant arrière, marche arrière, tout équipée, 2,000$. Tél.:549-7676.

POLARIS RXL, 650, 1995, parfaite condition, suspension Extra 12, (au gaz), plusieurs pièces de rechange. 1,850$. Tél:548-1588.

POLARIS SKS 800, 1991, 3 cylindres, A1, 1,000$ négociable. Tél.:690-0971.

TUNDRA LT 1990, dossier, porte-bagages, excellente condition. 1,100$ Tél.:541-8407.

V-MAX 600 DX 1996, 2 places, marche arrière, 5,700 kilomètres, remorque double, 3,500$ négociable. Peut vendre séparément. Tél.:(418)348-6592, pagette:514-854-3115.

## 312 Motos à vendre



HARLEY DAVIDSON Softail Héritage, 1996, beaucoup d'extras. Aussi petit "trailer". Tél:544-3735, 592-7227.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES TRX-300, 4X4, 1994, parfaite condition, 3,500$. Tél.:673-4927, pagette:591-4844.

ARGO 8 roues, avec chenille, bon état. Tél.:374-2658.

BOMBARDIER DS50 2002 pour enfant, servi 2 fois, toile, vendre ou échanger contre motoneige pour enfant. Cellulaire:812-1897 (Jonquière).

HONDA TRX, 300, 4X4, 1994, mécanique A-1, pneus neufs, $3,900. tél:487-0632.

QUATRE roues Polaris 250cc 1991, automatique, marche arrière, 1,300$ Tél.:548-4955, pagette: 693-9873.

## 314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

**LOT de pneus hiver et été, 75$/4 pneus. Vente fermeture. Tél:673-3120.**

MARCHE-PIED comme neuf, (Dodge Dakota 2002), moitié prix: 350$. Tél.:693-3308.

## 315 Remorques à vendre

REMORQUE Manac 1990, 48', 4 essieux, pour bois en longueur ou bois court, 2,000$. Remorque Manac 1986, 48', idéal pour faire un pont, 600$. Tél.:679-5627, 671-2104 cellulaire.

## 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Ford TW20 1979, cabine, 150 forces PTO. Tél.:545-3465, 543-6969.

# 400 EMPLOI

## 401 Gardien(ne) demandé(e)

BEBE 8 mois cherche gardien(nne) à la maison (Jonquière), 30$/jour, 5 jours/semaine. Tél:818-7312.

GARDIENNE recherchée pour 2 enfants âgés de 9 mois et 2.1/2 ans. Temps plein, 4 jours/semaine, au domicile de l'employeur. Quartier St-Raphaël, Jonquière. Devra aussi faire de l'entretien ménager. Tél.:547-7011 après 16 h.

POUR garder 2 enfants, 1 an et 6 ans. Lac Docteur (St-Honoré) 3 jours/semaine. Reçu exigé. Tél.:673-4068, 698-1572 Julie.

## 402 Personnel demandé

BESOIN de téléphonistes pour sollicitation par téléphone, produits connus. Expérience un atout. Travail 30 heures/semaine, 8.30h à 13.30h. Tél.:693-9444.

**BOUCHER(ÈRE), cours en boucherie ou expérience obligatoire, poste 30hrs et plus/semaine, Contacter M. Réjean Desgagné, Marché Sorenson, 548-8246.**

## 402 Personnel demandé

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi, temps partiel (fin de semaine) avec permis. Bienvenue aux retraité(e)s. tél:674-1270.

**EMPLOI IMMÉDIAT**
**de 25,000 à 35,000$**
**(Revenu garanti)**

- Clientèle établie
- Sommes en affaires au Québec depuis 40 ans.
- Salaire de base: 400$/semaine.
- Formation à nos frais.
- Esprit sportif

Si vous détenez un secondaire V ou plus ainsi qu'une voiture.

**Secteur Saguenay–Lac-Saint-Jean**

**Pour entrevue lundi mardi mercredi**
**contactez M. Emond**
**418-548-3124**
**ou faxez 418-547-0657**

GAGNEZ 200$, 300$, 500$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

**MÉCANICIEN(NE) pour réparation de pelles mécaniques, loaders, chariots élévateurs et mécanique diésel. Temps plein. Urgent! Tél.:696-2019 # 22.**

NOUS sommes à la recherche d'un candidat(e) pour poste de préposé(e) à la réception. Temps partiel (vendredi, samedi, dimanche). Tél:543-1538 Martin Tremblay.

PERSONNES ambitieuses, gérer votre propre avenir. Saisissez la chance de votre vie. Travaillez avec la plus grande compagnie privée en Télécom au monde. Expansion incroyable. Gains illimités. Besoin de représentant(e)s. Sans frais: 1-888-893-4797. www.excelir.ca/guygirard

PREPOSE(E) au bar laitier, début mai, avec expérience absolument obligatoire. Dépannneur Du Pont, Jonquière. Tél.:545-7840.

RECHERCHE boucher(ère) avec expérience. 40 heures/semaine. Poste permanent. Boucherie Raymond et André, Chicoutimi. Tél:693-3303.

RECHERCHE chauffeurs(euses) de camion-remorque, minimun 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV. Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7 gprobec@videotron.ca

SERVEUR(EUSE)S Resto-Bar la Broue. Nouveau Concept: costume de travail. Tél:818-2419, 818-2368.

UTILISEZ votre temps libre pour acquérir un revenu d'appoint par la poste ou par internet. Temps partiel ou plein. Formation complète. Informations:1-877-868-7132. http://affaires.faitesle.com

# 450 FORMATION

## 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.


**LES SPÉCIALISTES**

**Électronique**

TÉLÉ-NUMÉRIQUE Mario Lavoie
Partout au Saguenay–Lac-Saint-Jean
Bell ExpressVu
8, rue Harvey O. Alma
669-1930
00538189

**Fourrures**

RÉPARATION
Cueillette à domicile gratuite
les maîtres atisans TREMBLAY & PINEAULT FOURRURES INC
Tél.: (418) 549-6354
Fabrication • Entreposage • Vente • Réparation
1155, BRÉBEUF - CHICOUTIMI
00536384

**Nettoyage, ménage**

SPÉCIAUX SUR LE NETTOYAGE À SEC
SPÉCIAL DU MOIS
HABIT ou COSTUME 2 MORCEAUX 5,75$ PLUS TAXES
DU 14 JANVIER AU 1er AVRIL 2003
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Nos comptoirs:
► LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628
► NETTOYEUR MASSÉ (Jonquière) 695-0533
► NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644
Cette promotion ne s'applique sur aucune autre
00539115

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Informez-vous: Christian Tremblay 690-8838 (Chic.)
Guy Bouchard (Jonq.) 690-8839
Carol Morin 690-8836 (Alma)

**Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838**
**Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839**

## 500 OCCASION D'AFFAIRES

### 501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

### 502 Occasion d'affaires

A TADOUSSAC GITE (B&B), 5 chambres, vue sur mer et Fjord, taux d'occupation excellent. Tél.:418-235-4934.

**FOYER pour personnes agées. Capacité de 9 personnes. Clientèle établie. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.**

RELEVEZ un défi. Idéal pour personne retraitée. Petite agence de publicité rentable, très abordable. En affaire depuis 10 ans. Avec équipement de travail et petite inventaire. Située au Lac St-Jean. Tél:1-800-550-0574 Rémi ou Dany.

## 600 SERVICES PROFESSIONNELS

### 601 Construction / Rénovation

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549–9842, 540-3812(cellulaire).

ENTREPRISE rénovation, construction de tout genre. Fabrication d'armoires, ameublement et couvre-planchers. Aide auto-constructeur. Tél:542-3778, 820-7393. RBQ8224090408.

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience, très bien outillé, marteau à l'air, libre immédiatement. Tél.:549-2330.

### 603 Soins thérapeutiques

A JONQUIERE Line Noël, massothérapeuthe. Massages suédois et shiatsu. Reçus pour assurances. Non sexuel. Tél.: 542-9994, 693-7410.

EXCELLENTE professionnelle technicienne massage thérapeutique, détente, 6 ans d'expérience. Non sexuel. Tél.:695-7192.

### 604 Offres de services

**ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.**

**C.G.K Services Immobiliers**, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DESSINATEURS d'expérience avec AutoCAD offrent leurs services dans les domaines suivants: mécanique, électrique, rénovation, etc. Tél.:547-9563 courriel: ser_dne432@msn.com

EBENISTERIE François Otis. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

HOMME d'expérience offre ses services pour peinture, lavage de tapis. Prix compétitifs. Estimation gratuite. Tél.:545-2020.

J'OFFRE mes services comme femme de ménage. Tél.:543-0650 Lucette.

**PLATRAGE, PEINTURE**
Travailleur qualifié d'expérience. Estimation gratuite. Payez après satisfaction. Tél.:541-3816.

**RepMo inc.**
**Réparation et installation, de machines-outils «Read-out» Acu-Rite et Heidenhain. Téléphone:(418)591-0294.**

RÉNOVATION extérieure intérieure, résidentielle commerciale. De tout genre. 25 ans d'expérience. Tél.:818-3997.

TU VEUX changer de look? Rallonges, tresses... à ton goût. Tél.:480-2933.

### 605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5$. Tél.:543-1526.

GARDERIE en milieu familial, 2 places disponibles, rue Dubose entre Chicoutimi et Jonquière. Tél:548-2990.

GARDERIE les Petits Lions: places disponibles en milieu familiale. Temps plein ou partiel. 20$/jour avec reçu. Tél:545-6910.

## 700 MARCHANDISES ET SERVICES

### 701 A donner

TUBES fluorescents 8'. Tél:696-2036.

### 703 Ameublement

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696–1718.

### 703 Ameublement

**A BAS PRIX**
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.**

**A BAS PRIX**
**REPARATION A DOMICILE**
Appareils électroménagers de toutes marques
Service professionnel et rapide au meilleur prix
**592-7123 à partir de 9 h, lundi au vendredi**

ARMOIRES cuisine, ilôt, puit de lumière, mélamine amande. Tél.:548-2149, 541-2262.

BANC toilette avec accoudoirs, 25$. Lit électrique 39", 700$. Triporteur électrique, 500$. Chaise roulante, 100$. Banc transfert pour baignoire, 60$. Chaise d'aisance, 60$. Tél.:342-6295.

BUREAU travail mélamine 60"x30". 4 tables modernes (de coin + centre). Tél.:548-4747.

CAUSEUSES (3), fauteuil et mobilier de cuisine. Tél.:547-9598.

LAVEUSE, sécheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, laveuse à tordeur, lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

MAGNIFIQUE piano classique, fabriqué 1925 Kingston Ontario, 2.000$ négociable. Tél.:818-0766.

MENAGE complet, vaisselle, cadres, bibelots, etc. état neuf. Tél.:545-3622, 590-0965, 543-4989.

### 704 Animaux

8 CHIOTS Husky, vermifugés, yeux bleus, 3 sortes de fourrure, prêts 26 janvier. 100$ Tél.:672-2604.

CHIOTS Caniche, 2 mâles, beige, 6 semaines, prêts à partir. Tél.:547-8524, 548-3313.

CHIOTS Labrador, 2 femelles, chocolat, enregistrés, vaccinés, parents certifiés OFA, lignée chasse compétition, garantie, prêts immédiatement. Tél:679-4239.

REMORQUE double de compagnie, chevaux et poneys.Tél.:344-1818, écurie Padeliro.

### 705 Antiquités

VENTE et achat d'antiquités, décapage et restauration de meubles. Tél:693-0965.

### 706 Bois de chauffage

**100% bouleau vert, 43$/corde, semi-sec 50$/corde. Livré au Saguenay-Lac-Saint-Jean, 10 cordes et plus. Tél.:239-0577.**

3 CORDES bois sec, (bouleau, érable), 125$. Cause départ. Tél.:557-0534.

50% MERISIER, 50% bouleau, 25$/corde. Tél.:674-1566.

**BOIS mélangé tremble et épinette rouge, sec, 40$/corde non livré. Tél.:673-3917.**

BOIS sec mélangé 65$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merisier, 55$/corde. Tél.:542-0091.

BOIS semi-sec fendu: 55$/corde; rond: 48$/corde. Scieé sur place, 35$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

**BOULEAU**
**en 16", rond ou fendu**
**livré ou venir chercher**
**Tél.:545-2083.**

BOULEAU, merisier en longueur, livré en camion 10 roues. Tél.:542-0718.

BOULEAU, merisier, fendu, livré, 50$/corde. Bouts de bûches 6 cordes, 200$ livré. Tél.:695-7225.

BOULEAU, merisier, sec, livré. Tél:544-4742 soir.

FRÊNE sec non remisé, 50$/corde non livré. Tél.:673-4251.

### 709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

**A VOIR! STORES**
**VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.**

ASPIRATEUR central et accessoires, 300$. Poêle à gaz, 30", auto-nettoyant, 200$. Réfrigérateur 36[", 2 portes verticales, distributeur de glace et fontaine, 1,000$. Lave-vaisselle 200$. Laveuse, sécheuse, 150$/ensemble. Tél.:696-2373.

**AUBAINE! NOUVELLES CARTES**
à puces pour coupole, se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

BOIS de grange, planches poutres, 10 chevrons longueur 14", hauteur 3', 50 (2X4X8). Tél.:418-820-3634.

CARTONS de 200 cigarettes roulées, 30$ chacun. Tél.:699-5069.

CHAPEAUX style policier et mitaines différentes fourrures. Également confection. Tél.:543-8930.

COLLECTIONNEUR achète chapelets, bijoux, cadres, statues religieuses. Tél:690-2255, 690-1338 Robert.

CONSTRUISEZ vous-même votre sauna. Économisez 50%. Kit disponible. Tél.:542-5161.

### 709 Divers

LIQUIDATION: réfrigérateur, micro-ondes, tables en coin et centre blanches; chaise berçante, 2 meubles bibliothèque; exerciseur «Air Strider de Weider» neuf, poêle à combustion lente avec portes vitrées. Tél.:542-5161.

POMPE 2" puisar 1/3HP, 120 volts, 12 Poteaux sous-sol. Tél:548-2295.

SACS et réparation de toute marque. Aspiratex 2000 central complet 595$. Aspirateur Panda traîneau neuf, 1,440 watts, 12 ampers, 179$. 50 aspirateurs Electrolux usagés et 10 Filter Queen à liquider. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, face McDonald, Jonquière. Tél:542-9451, 1-800-463-9814.

TRAÎNE à motoneige. Souffleuse 10-28. Laveuse sécheuse, réfrigérateur. Armoire en pin 2 portes, pointe de diamant. Bureau, secrétaire, classeur. Vestiaire à linge. Banc de comptoir 24". Fournaise à l'huile. Scie radial. "Buffer" industriel. Scie va et vient. Tél.:545-1705, 543-2430.

VOUS voulez perdre du poids? J'ai la solution. Résultat garanti. Tél.:1-866-285-7064

### 710 Equipement de bureau

TELECOPIEUR de marque Brother Intellifax 770, jamais servi. 100$. Tél:545-8745.

### 711 Equipement de commerce et restaurant

SURPLUS d'ameublement commercial. A liquider sans faute, 275 chaises assorties. Tél.:591-3371, 698-2174.

### 712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. excyter@videotron.ca pour courrier. Tél.:673-7444.

VOYANTE expérimentée, profitez-en pour savoir ce que vous réserve l'année 2003: amour, travail, santé.Tél.:695-3709.

### 713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

### 715 Poêle à bois

COMBUSTION lente, excellent état, 350$. Tél.:672-2094.

### 717 Santé

RECHERCHONS PERSONNES désirant améliorer leur santé et retrouver leur énergie, en perdant 5 à 25 livres en 30 jours. Programme garanti conçu par des médecins et suivi personnalisé. Tél.:1-866-285-7951. www.nutrition-o-max.com

### 718 Vêtements

MANTEAU loutre, homme, très bon état, prix à discuter. Tél.:549-3065.

## 800 SPORTS / LOISIRS

### 804 Chasse et pêche

COURS GPS orientation, carte, boussole, une soirée. Tél.:549-8056 Laval.

### 805 Musique et accessoires

GUITARE acoustique, Simon & Patrick, 6 cordes, pratiquement neuve, 780$ pour 575$. Tél.:820-9717.

### 806 Ordinateurs et jeux

A DOMICILE: Configuration et réparation d'ordinateurs. Installation d'Internet et périphériques. Tél.:543-7176.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548–0285 et maintenant à Jonquière, 695-2252.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

**XBox-PlayStation**
**Installation de puces, réparation. 542-2708.**

### 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE 31', G, Prowler, porte patio, double annexe, 1996. Aussi remise 8'X8'. Prix à discuter. Tél:344-4093.

### 811 Vacances/voyages

HALLANDALE, Floride, condo grand 3 1/2 à vendre, tout équipé, bien situé. Site enchanteur. Disponible avril 2003. Tél.:344-4389 (soir).

SPECIAL casino, mars à juin: 15$, en tout temps. Autocar de luxe, repas inclus. Mme Bergeron, 695-0313.

## 900 AVIS

### 902 Agences de rencontre

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON**
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

### 903 Messages personnels

KELLY nouvelle et très jolie, déplacement seulement, 7 jours. Tél.:696-8937.

### 903 Messages personnels

**TU MERITES ce qu'il y a de mieux. Michèle, pour 35 ans et plus, reçois le jour. Tél:480-0957, pagette: 669-3963.**

JOLIE fille vous attend pour des massages érotiques. Tél.:542-6645.

NOUVELLE la très jolie Amélie te reçoit et se déplace 24/24. Venez me voir vous ne serez pas déçu. Tél:812-4704.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica, (418)696-4812, 540-8611.

VIENS te détendre à Alma, de 16 h à 23 h. Tél.:480-2933.

LA SEDUISANTE Caroline offre massages érotiques. Reçoit et se déplace de 08h30 à 16h30. Tél.:818-3577.

SENSUELLE Emma reçoit et se déplace. Tél.:812-4793.

JEUNE homme pour hommes seulement. Tél.:542-6080.

VOUS passerez de bons moments inoubliables avec Claudie. Tél.:545-0884.

BELLE petite femme style chinoise. Reçoit et se déplace. Tél.:690-6379.

**BEAUTÉ PLUS**
**Reçoivent et se déplacent.**
**Engageons.**
**693-5143**

### 904 Perdu ou retrouvé

CHIEN Springer Anglais, brun et blanc, perdu secteur La Baie. Récompense comprise. Tél.:544-8251, 544-5471.

PERDU sac de voyage pour motoneige de marque "Formula Plus XTC" noir, près du chemin Raymond, Chicoutimi-Nord, dimanche 26 janvier. Contient affaires personnelles et lunettes ajustées. Tél.:545-9315. Récompense promise.

### 906 Services de massage

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. **Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Sheila. Spécialement le mardi, Sonny.** 7 jours. Engageons.Tél.:548-7070.

A ADOPTER **EXOTICA**
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. **Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia**. Tél.:547-7949. Engageons.

**A CHICOUTIMI**
ANNIE jolie fille. Massage détente dans endroit propre et discret. 7 jours. Tél:545-4582.

ABONDEZ de caresses avec Roxanne. Massage de détente. Propreté et discrétion assurées. Tél.:540-6420.

ACCORDEZ-vous une détente, massage suédois donné par créature de Vénus. 7 jours. Prix imbattable. Tél.:690-3142.

ADORABLE Chantale. Belle Sandra. 10h00 jusqu'à 22h00. tél:545-9650, 693-4673. Aussi hôtel.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

MASSAGE de relaxation, confort et détente, femme et homme (spécial pour couple). Discrétion absolue. Musique appropriée. Tél.:695-4189.

**NOUVEAU À CHICOUTIMI**
Massage détente dans un endroit paisible, avec **Jenny, Jade, Annie,** 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

## Avis/Appels d'offres

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**
**(art. 795 Code civil du Québec)**
PRENEZ avis que RÉMI FOURNIER, en son vivant domicilié au 1282, rue Jolliet, Chicoutimi (Québec) est décédé à Chicoutimi, le 14 mai 2002, et qu'un inventaire des biens du défunt a été fait, sous seing privé, le 21 janvier 2003 et peut être consulté par toute personne intéressée à la succursale du **TRUST BANQUE NATIONALE**, située au 2600, boulevard Laurier, Tour de la Cité, bureau 900, Sainte-Foy, province de Québec.
**Donné à Ste-Foy, le 24 janvier 2003.**
**TRUST BANQUE NATIONALE**
**ès-qualités de liquidateur**
00540677

Ville de SAGUENAY

**Avis public**

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil municipal de la Ville de Saguenay, lors d'une séance spéciale tenue le 18 décembre 2002, a adopté le règlement suivant:

«RÈGLEMENT NUMÉRO VS-2002-88 MODIFIANT LE RÈGLEMENT VS-2002-57 ÉTABLISSANT LE PROGRAMME DE SUBVENTION À LA REVITALISATION DES VIEUX QUARTIERS, PHASE VI, VOLETS I ET II (DOSSIER #07408.06.002) ».

La Société d'habitation du Québec a approuvé ledit règlement le 20 janvier 2003.

Tout intéressé peut en prendre connaissance au Service du greffe, 201 Racine Est, arrondissement de Chicoutimi.

Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 27e jour du mois de janvier 2003.

**Le greffier**
**PIERRE BRASSARD**
00540721

**ERRATUM**

Dans l'annonce de Rocoto Toyota, parue le 26 janvier, nous aurions dû lire:
**2002 CAMRY, démo, grise, V6, tout équipée, roues mags, 14 509 km 24 995 $**

00540738

rocoto TOYOTA
1540, boul. du Royaume Ouest
Chicoutimi / Tél.: (418) 549-5574

**Appel d'offres**

**Société immobilière du Québec**

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques CIEC ou MERX.

**DOSSIER N° 89859400**
Entretien ménager (ISO 9003) au 3950, boul. Harvey, Jonquière (Québec).

Garantie de soumission : 6 720 $

Clôture : 2003-02-27 à 15 h à Jonquière.

**Vente des documents : CIEC** 1-800-482-2432 (construction) et **MERX** 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumissions peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord, 3950, boul. Harvey, 3e étage, Jonquière (Québec),G7X 8L6, (418) 695-7927.

Québec

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet **www.siq.gouv.qc.ca**

005-40702

La Presse AFFAIRES.com

*Inspecteurs de l'ONU en Irak*

# Le Canada prêt à donner un peu de temps

*par Isabelle Rodrigue*

**OTTAWA (PC) — Le Canada est d'accord pour laisser plus de temps aux inspecteurs des Nations unies pour qu'ils terminent leur travail en Irak, a indiqué lundi le premier ministre Jean Chrétien.**

«Oui, nous croyons que nous devrions donner plus de temps aux inspecteurs pour faire rapport à l'ONU», a déclaré M. Chrétien aux Communes, qui se rallie sur cet aspect à la France et à l'Allemagne.

Lundi, le chef de la mission d'inspection de l'ONU, Hans Blix, a fait rapport au Conseil de sécurité de la situation observée en Irak. Son équipe remet en question l'état du désarmement du pays de Saddam Hussein ainsi que la collaboration de l'Irak.

«Il y en a eu un (rapport) ce matin qui n'est pas suffisant, qui n'est pas satisfaisant. Nous attendons les autres rapports avant de prendre position», a poursuivi M. Chrétien, qui a évité de préciser quel serait le point de vue du gouvernement canadien si les États-Unis décidaient de lancer une attaque sur l'Irak sans un appui de l'ONU.

Il n'a pas voulu préciser, non plus, s'il croyait qu'une deuxième résolution de l'ONU serait nécessaire pour permettre une telle attaque. Le ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, a lui aussi refusé de commenter cet aspect.

Cette période de questions aux Communes marquait le retour des députés à Ottawa après une pause de cinq semaines. L'heure a largement été dominée par la question de l'Irak. Tour à tour, les partis d'opposition ont abordé le sujet, cherchant tous à connaître exactement la position du Canada et accusant le premier ministre de manquer de clarté dans ses commentaires.

«Pour dissiper toute ambiguïté de son gouvernement, est-ce que le premier ministre va affirmer clairement qu'il appartient seul au Conseil de sécurité de déterminer par une seconde résolution si une intervention en Irak est justifiée?», a interrogé le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

L'Alliance canadienne accuse aussi Jean Chrétien d'alimenter le flou sur la question. «Le premier ministre a à la fois affirmé que le Canada ne s'engagerait que sous les Nations unies et sans les Nations unies. Laquelle de ces déclarations correspond à la position du gouvernement?», a questionné Stephen Harper, chef de l'Alliance.

Les manchettes des quotidiens du pays sont là pour appuyer les affirmations de l'opposition. Après chaque déclaration du premier ministre, depuis quelques semaines, les interprétations sont diverses, parfois carrément à l'opposé les unes des autres.

Le premier ministre réplique que sa position et celle du gouvernement ont toujours été des plus limpides. «La position du Canada a toujours été très claire, a affirmé M. Chrétien. Nous basons notre jugement sur la résolution 1441.»

Il demeure toutefois que le premier ministre refuse de répondre à ce qu'il qualifie de «questions purement hypothétiques». C'est ce qu'il a servi comme réponse à Michel Gauthier, leader parlementaire du Bloc québécois, qui le questionnait à savoir si le Canada exigerait, comme la France et l'Allemagne, une deuxième résolution de l'ONU avant de participer à une attaque militaire contre l'Irak.

Pour le Bloc, cette deuxième résolution de l'ONU est incontournable. En évitant de répondre, Jean Chrétien gagne du temps pour finalement «se ranger servilement» derrière les États-Unis, soutient M. Duceppe. «C'est un alignement docile sur les États-Unis et c'est inacceptable.» Le Parti conservateur estime aussi que toute intervention doit se faire sous l'égide de l'ONU.

De son côté, le NPD s'oppose à toute participation militaire du Canada dans un conflit contre l'Irak. Comme le Bloc, le NPD exige un vote des parlementaires, aux Communes, un vote qui déterminerait la participation du Canada à une éventuelle action militaire.

«Un vote sur la question d'une guerre, c'est peut-être le plus important vote qu'on peut avoir dans la Chambre des communes», a noté Jack Layton, le nouveau chef du NPD.



*Jean Chrétien*

A l'opposé du spectre, l'Alliance croit qu'une deuxième résolution de l'ONU n'est pas nécessaire et que le Canada doit désormais collaborer avec les États-Unis et la Grande-Bretagne pour s'assurer que Saddam Hussein respecte les conditions dictées par l'ONU.

*Inspection en Irak*

# Bilan qui prête à toutes les interprétations

NATIONS UNIES (AP) - Bilan mitigé de 60 jours d'inspections en Irak: Hans Blix, chef des experts en désarmement de l'ONU, a jugé lundi que Bagdad n'avait «pas véritablement accepté» de coopérer, tandis que Mohamed El-Baradei, à la tête des inspecteurs en charge du nucléaire, demandait «quelques mois» de plus pour les recherches, précisant qu'aucun programme d'armement atomique n'avait été découvert.



MANIF

*Pendant ce temps un peu partout dans le monde les opposants à la guerre contre l'Irak se manifestent.*

Les comptes rendus des patrons de la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection de l'ONU (COCOVINU) et de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) devant le Conseil de sécurité ne nous donnent «aucun espoir de désarmement volontaire de l'Irak», a réagi l'ambassadeur américain aux Nations unies John Negroponte.

Douze ans après la guerre du Golfe de 1991, les Irakiens «ne coopèrent pas inconditionnellement», a ajouté le diplomate. «Dans les prochains jours, le Conseil (de sécurité) et ses pays membres devront assumer leurs responsabilités.»

De son côté, s'il a souligné que George W. Bush estime que la guerre est la dernière des solutions, le porte-parole de la Maison Blanche Ari Fleischer a rapporté que Saddam Hussein restait une «très grave menace» aux yeux du président américain. Le secrétaire d'Etat américain Colin Powell devait s'exprimer dans la soirée.

### *Discours de Bush*

Les déclarations des inspecteurs de l'ONU ne devraient pas modifier de façon conséquente le discours sur l'état de l'Union que doit prononcer mardi George W. Bush, le président américain semblant enclin à accorder un certain délai aux experts de l'ONU.

Les représentants de trois autres pays membres permanents du Conseil de sécurité ont émis des avis différents de ceux de Washington à l'issue de la remise du rapport des inspecteurs. «Nous partageons l'avis de beaucoup que le processus n'est pas achevé et que plus de temps est nécessaire» aux inspecteurs, a souligne le vice-ambassadeur de Chine aux Nations unies Zhang Yishan. L'ambassadeur de Russie Serguei Lavrov a fait savoir que son pays soutenait avec force les appels à la «poursuite des inspections».

L'ambassadeur de la France à l'ONU Jean-Marc de la Sablière a aussi insisté sur la nécessité de laisser les inspecteurs poursuivre leurs travaux «avec l'objectif d'un désarmement vérifiable de l'Irak», estimant que cela pourrait prendre «plusieurs semaines», voire «quelques mois». D'après lui, nombre au sein du Conseil soutiennent l'idée d'un délai supplémentaire accordé aux inspecteurs.

Quant à l'ambassadeur irakien Mohammed al-Douri, il a réaffirmé qu'il n'y avait «pas d'armes de destruction massive en Irak».

Les 15 membres du Conseil doivent se retrouver mercredi pour discuter du rapport des inspecteurs et entamer un débat sur l'Irak.

### *Collaboration ?*

Hans Blix et Mohamed El-Baradei doivent revenir devant le Conseil de sécurité le 14 février.

D'une manière générale, Bagdad assure coopérer totalement, mais Hans Blix a souligné qu'«ouvrir les portes» ne pouvait suffir pour se conformer à la résolution 1441 du Conseil de sécurité.

«Notre expérience à ce jour semble montrer que l'Irak a (accepté) le principe de coopérer au processus, particulièrement en ce qui concerne l'accès (aux sites)», mais «une décision similaire est indispensable pour coopérer sur le fond, afin d'achever le désarmement par la voie pacifique des inspections et faire en sorte que la mission de vérification se déroule à un bon rythme», a fait valoir le diplomate suédois.

Le chef de la COCOVINU s'est par ailleurs déclaré conscient de «l'urgence» à boucler la mission «dans des délais raisonnables».

De son côté, Mohamed El-Baradei a estimé que ses inspecteurs progressaient et qu'ils devaient continuer. «Nous n'avons pas à ce jour trouvé de preuve que l'Irak ait relancé son programme nucléaire depuis l'élimination du programme dans les années 1990», a-t-il dit au Conseil. «Toutefois notre travail progresse et devrait pouvoir avancer à son rythme naturel.»

Selon Hans Blix, trois questions demeurent: quelle quantité d'armes non déclarées et intactes datant d'avant la guerre du Golfe et peut-être d'après reste-t-il en Irak? Qu'a-t-il pu être acheté ou produit illégalement depuis la fin de la guerre? Et comment le monde peut-il prévenir la production et le commerce d'armes de destruction massive à l'avenir?

Le chef des inspecteurs a souligné que la déclaration irakienne de 12.000 pages sur son armement ne contenait guère d'informations nouvelles. Cela «montre que l'Irak doit faire des efforts supplémentaires pour montrer que sa déclaration est actualisée et correcte», a-t-il dit.

Bagdad n'a pas fourni suffisamment d'éléments sur l'agent neurotoxique VX et sur la véracité de la destruction des réserves de bacille de la maladie du charbon, alors que, «dans les domaines des missiles et de la biotechnologie, la déclaration contient beaucoup d'informations nouvelles sur 1998 et après», a-t-il noté, satisfait.

Quant à M. El-Baradei, il déplore que les inspecteurs n'aient pas pu interroger des scientifiques irakiens en privé, comme le requiert la résolution 1441 de l'ONU.

Le double rapport déterminera largement l'attitude de nombreux pays, ainsi que du Conseil de sécurité, sur les suites à donner et sur une éventuelle intervention militaire en Irak.

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**FORTIN (Mme Gertrude)**

Le 27 janvier 2003, est décédée à Alma, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 84 ans et 7 mois, Mme Gertrude Fortin, épouse de feu Charlemagne Bouchard, demeurant au 795 des Noisettiers app. 17, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils
Réseau Dignité
620 boul. Dequen N, Alma

à compter du mercredi 29 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jeudi 30 janvier 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Le service religieux aura lieu le jeudi 30 janvier 2003, à 14 h à l'église St-Sacrement et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gaétan (feu Viviane Fleury), Lisette, Rose-Marie, feu Maurice, Martin (Céline Côté), Marcel; ses petits-enfants: Stéphane Bouchard (Audrey Jomphe), Karl Bouchard, Frank Gallup (Sandra Leblanc), Sandra Gallup (Dominic Djemba), Nicolas Bouchard (Mélanie Drapeau), Sabrina Bouchard (Manuel Jean), Yannick Bouchard (Louise Tremblay), Érick Bouchard (Annie Bergeron), Patrice Bouchard, Pascal Bouchard, François Bouchard (Stéphanie Tremblay), Cathy Bouchard; ses arrière-petits-enfants: Allyson, Élyzabeth, Courtney, Catherine, Constance, Gabrielle, Charles-Olivier, Carolane; ses frères et sœurs et beaux-frères et belles-sœurs des familles Fortin et Bouchard, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la fondation des Maladies du Rein. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**MALTAIS (M. Rosaire)**

Le 26 janvier 2003 est décédé à Métabetchouan—Lac-à-la-Croix, à l'âge de 79 ans 8 mois, M. Rosaire Maltais, époux de feu dame Lorraine Leclerc, demeurant au 1895 route 169, Métabetchouan—Lac-à-la-Croix, autrefois de St-Nazaire. La famille reçoit les condoléances le mardi 28 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 29 janvier 2003 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611 Chemin du Pont Taché nord
Alma

Les funérailles auront lieu le mercredi 29 janvier 2003, à 11 h, à l'église de St-Nazaire et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Bernard (Ginette Martin), Gaston (Johanne Leboeuf), Guylaine (Michel Plourde), Gratien (Diane Chabot), Yvan (Sandra Dunn), Yvon (Hélène Simard), Johanne (Jean-Vianney Harvey) et Lina (France Gilbert); ses petits-enfants: Éric, Frédéric, Stéphanie, Yanick, Nicolas, Jean-François, Joël, Pierre-Luc, Marie-Eve, Vanessa, Alexandre, Jérémie, Maxime, Sébastien et Marie-Josée; ses 3 arrière-petits-enfants: Keven, Marianne et Simon; les membres des familles Maltais et Leclerc, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**REGNIER (Mme Gertrude Perron)**

Elle nous a quittés en nous donnant beaucoup d'amour et entourée de l'amour des siens, le 25 janvier 2003 au Pavillon Isidore Gauthier, à l'âge de 85 ans et 7 mois, Mme Gertrude Perron, épouse de feu M. Georges-Émile Régnier, fille de feu M. Édouard Perron et de feu dame Desneiges Villeneuve demeurant à Alma. La famille accueillera les parents et les amis(es) à la

Maison Desbiens & Frères Inc.
9 rue de la Gare
Métabetchouan

le mercredi 29 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 30 janvier 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 30 janvier 2003 à 11 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Alfred Morel), feu Ghislain, Laurier (Angèle Thomassel), Nicole (Jacques Gagné), Michel (Suzie Desgagné), Denis (Claudie Grenon), Line (Claude Blouin); ses petits-enfants: Pierre (Édith Doucet), Mathieu (sa mère Sonia Côté), Véronique, Bruno, Myriam et Raphaël (leur mère Marlène Gagné), Nicolas, Louis, Éva, Pascal, David et Étienne; ses arrière-petits-enfants: Sheila et Maxime; ses frères: feu Charles-Édouard (feu Gilberte Boivin), feu Maurice (feu Rosa Desbiens), feu Bernard (Marthe Gaudreault), feu Bertrand (Huguette Leduc), Robert (Rachel Simard); sa soeur: feu Fernande (feu Léo Gagnon); ses beaux-frères et ses belles-sœurs de la famille Régnier: feu Henri (feu Marthe Daigle), Joseph (feu Simone Jacques), feu Jérémie (feu Béatrice Simard), Xavier (Marguerite Dufour), Rosaire, Lucien (Jeannine Villeneuve), feu Germaine (feu Edmour Côté); ses neveux et ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(es). Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation des Maladies du Cœur. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. Courriel: gdesbien@aei.ca



**SALESSE (Mme Solange Tremblay)**

Le 24 janvier 2003, est décédée à l'Institut de Cardiologie de Montréal, à l'âge de 67 ans et 11 mois, Mme Solange Tremblay, épouse de M. Yvon Salesse, demeurant au 4066, Châteauguay, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

le mardi 28 janvier 2003, de 19 h à 22 h, le mercredi 29 janvier 2003, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 30 janvier 2003, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 30 janvier 2003 à 11 h, à l'église St-Georges. Mme Salesse sera incinérée et ses cendres seront déposées au cimetière Jonquière. Outre son époux, M. Yvon Salesse, elle laisse dans le deuil ses enfants: Martine Salesse (Sylvain Truchon), Pierre (Francine Lalancette), Annie (Étienne Larouche), Nathalie (Richard Bilodeau); ses petits-enfants: Pierre-Olivier, Anne-Marie, Hugo, Cynthia, Sabrina, Amélie, Mikael, Jessika, Josianne, Marc-André, David, Jean-Michel; ses frères et soeurs: feu Charles Tremblay (Monique Desjardins), Jacques (Fleurette Gagné), André (Murielle Bertrand), Sylvie (Jasmin Girard); ses beaux-frères et belles-soeurs: Yvonne Salesse (feu Jean-Guy Allaire), feu Alfred (Éva Perron), feu Ernest (Marie-Marthe Larouche-Paul Lortie), feu Lionel (feu Estelle Simard, Délia Lavoie), feu Aurore (Bertrand Drolet-Jeannette Gagné), Robert (Marguerite Larouche), Roméo (Thérèse St-Gelais), Yvette (Roland Lapointe), Samuel (Thérèse Lapointe), Anita (Gaétan Gilbert), Lise (Gilbert Tremblay), Ginette (feu Yvan Larouche), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**SIMARD (Mme Gemma Fortin)**

Le 26 janvier 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans, Mme Gemma Fortin, épouse de M. Charles Simard, demeurant au 223 Richmond à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 28 janvier 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 29 janvier 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
2075 boul. Tadoussac
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mercredi 29 janvier 2003 à 11 h à l'église St-Luc. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Outre son époux M. Charles Simard, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Luc Simard (Aline Gagnon), France et Alain; ses petits-enfants adorés: Kassandra, Catherine et Alexandre. Elle était la soeur de: feu Raymond Fortin (Yolande Morin), Ruth (Marcel Tremblay), Rachelle (Pierre Leblanc), feu Bertrand (Gisèle Maltais), feu Jean-Eudes (Claudette Gagnon), Yvan (Denise Gagnon) et Diane Rousseau. Elle était la belle-soeur de: feu Marcel Simard (feu Marie-Paule Girard), Jeannine (Rénald Girard), Guy (Jacqueline Bergeron), Huguette, feu Roger (feu Claire Lussier), feu Vianney (Micheline Morissette), Gilles (Josée Montambeault) et Linette. Elle laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**HARVEY (Mme Jeanne Bherer)**

Le 27 janvier 2003, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 75 ans, Mme Jeannette Bherer, épouse de feu M. Gonzague Harvey, demeurant au 34, Bossé à Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Les funérailles auront lieu

le mercredi 29 janvier 2003 à 14 h
à l'église Christ-Roi, Chicoutimi

Les cendres seront déposées au cimetière Saguenay à St-Honoré. Elle était la fille de feu Ludger Bherer et de feu Cécile Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Johanne Harvey (Yves Tremblay), Harold, Jean-Pierre; ses petits-enfants: François (Mélanie Simard), Patrice (Isabelle Boulianne), Isabelle (Bobby Boudreau), Audrey (André Boulianne), Alex Harvey (Joanie Tremblay), Danny Harvey; ses arrière-petits-enfants: Alexandra, Noémie, Maxime, Pascale, Audréanne, Vincent, Élisabeth, Jérémie; sa sœur: Gabrielle Bherer (Daniel Harvey). Elle était la sœur de: feu Jean-Marie Bherer (feu Alberta Cauchon). Elle laisse également dans le deuil les membres de la famille Harvey, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un remerciement spécial au personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay pour leurs bons soins prodigués. Pour informations: 543-3333, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidence funéraire Aubin inc., Réseau Dignité.**



**MORNEAU (M. André)**

Le 27 janvier 2003, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 60 ans, M. André Morneau, fils de feu Marie-Blanche Collard et de feu Adélard Morneau, demeurant au 64, Desmeules à Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Les funérailles auront lieu

le mercredi 29 janvier 2003 à 14 h
à l'église Sacré-Cœur, Chicoutimi

Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il était le frère de: feu Raymonde Morneau (feu Jean-Marie Gravel). Il laisse dans le deuil sa filleule: Gaétane Gravel (Christian St-Gelais); ses neveux et nièces: Jean-Marc Gravel, André (Line Bradet), Diane, Noëlla, feu Raymond; ses petites-nièces: Isabelle St-Louis et Tania Gravel St-Gelais, et de nombreux parents et amis. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



Xavier Dolan-Tadros
Comédien

Campagne de l'asthme 2000

En souscrivant généreusement à la campagne de l'asthme, c'est plus de 300 000 jeunes que vous aidez à mieux respirer. Vous contribuez à financer les programmes de recherche et les services offerts aux asthmatiques du Québec.

Voulez-vous nous aidez à mieux respirer? Nous avons besoin de vous !

Association pulmonaire du Québec

Région de Montréal: (514) 287-7400
En province: 1 800 295-8111
Info Asthme: poste 232



SP La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



Les Auberges du cœur du Québec

Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT S'EN SORTENT !



*Au nom de toute la population*



*La générosité des parents et amis de*
***Mme Claire Saint-Pierre,*** *de Chicoutimi, décédée le 22 octobre 2002,*

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

**«La Fondation de ma vie» 541-1005**

la fondation de *ma vie*

0053824



Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(418) 650-7230
1 800 761-6610
Site internet: www.hema-quebec.qc.ca



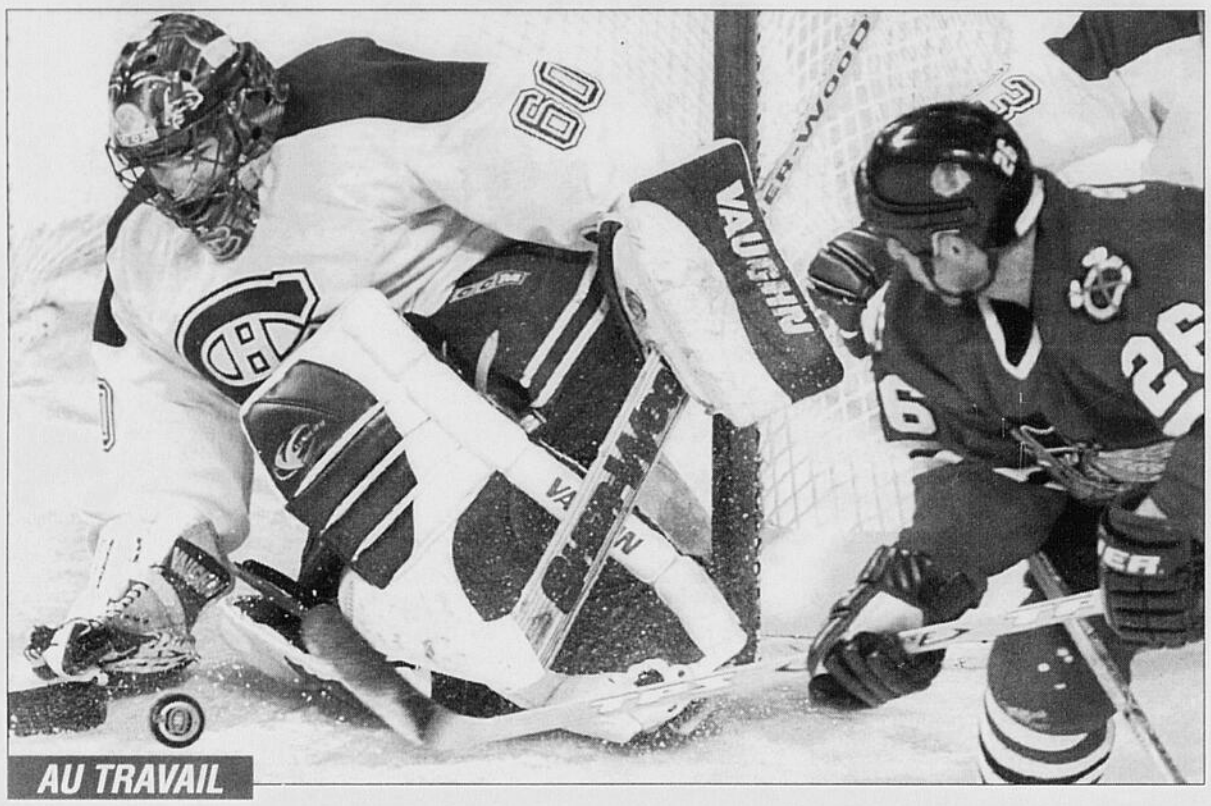
***REMERCIEMENTS***



Pour honorer la mémoire de
**Mme Gisèle Bourgeois**
ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme
**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**
qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.
Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.
Merci de votre générosité.
Vous pouvez rejoindre
**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**
**au: 1176, rue Notre-Dame**
**Chicoutimi (Québec)**
**G7H 1X6**
**Tél.: 696-1176**

LA MAISON
NOTRE-DAME DU SAGUENAY
*Un don pour la maison!*

0054015




*José Théodore, que l'on voit ici lors d'un face-à-face avec Steve Sullivan des Blackhawks de Chicago (match de dimanche), sera devant le filet du Canadien lorsqu'il affrontera les Panthers de la Floride, ce soir, au Centre Bell.*

(Photo PC)

*Des examens à subir*

# Koivu fait passer la santé avant les étoiles

*par François Lemenu*

**MONTRÉAL (PC) - Rien n'est plus important que la santé. Saku Koivu est bien placé pour le savoir, lui qui a combattu un cancer lymphatique de type non-hodgkinien diagnostiqué en septembre 2001. Pour cette raison, il a décidé de renoncer au match des étoiles afin de se soumettre à des analyses prévues il y a plusieurs semaines déjà.**

«Ces tests peuvent prendre de trois à quatre jours. J'ai décidé, avec l'accord du docteur (Blair) Whittemore, de les passer durant la pause du match des étoiles. De cette façon, je ne vais rater aucun match. Le moment ne pouvait être mieux choisi.»

Koivu a été retenu dans l'équipe de l'Association est qui affrontera les représentants de l'Association ouest dimanche, à Sunrise, en Floride. Le capitaine du Canadien a prévenu les autorités de la ligue de ses intentions il y a quatre ou cinq jours. Son compatriote finlandais Olli Jokinen, des Panthers de la Floride, a été choisi pour le remplacer.

### *Des examens de routine*

Les premières analyses se feront vendredi et se poursuivront durant tout le week-end. Il s'agit de simples examens de routine auxquels doit se soumettre toute personne en rémission d'un cancer. Même s'il ne subsiste aucune trace de la maladie dans son organisme. Le rendement de Koivu cette saison laisse croire qu'il est en parfaite santé.

Le joueur de centre a participé à tous les matchs. Il a récolté 15 buts et 33 passes tout en jouant plus de 19 minutes en moyenne par match. Ses 48 points représentent un sommet chez le Canadien. Avant les rencontres de lundi, il occupait le 19e rang des compteurs de la Ligue nationale.

«Je dois subir des examens de façon périodique», explique le capitaine du Tricolore qui ne cache pas une certaine appréhension à l'idée de devoir passer cette nouvelle série d'analyses.

«Je vais sans doute moins bien dormir la veille. Je serai assurément nerveux vendredi. Même si je me sens bien, on ne sait jamais ce que les tests peuvent révéler.»

### *À Vancouver*

Koivu aurait aimé participer au match des étoiles. Il y était en 1998 lorsque le match fut présenté à Vancouver. Il avait récolté trois passes dans une défaite de 8-7 de l'équipe mondiale contre la formation nord-américaine.

«J'aurais aimé y être, dit-il. C'est toujours agréable de côtoyer les meilleurs joueurs de la ligue. Sauf que ma santé est désormais prioritaire. Ces examens sont plus importants qu'un match des étoiles.»

Koivu ne va pas tout perdre. Il va quand même profiter d'un congé de trois jours. «La saison est longue et ces quelques jours vont me permettre de me reposer et de penser à autre chose que le hockey. Je serai mieux préparé pour affronter le reste de la saison.»

### *Jokinen pensait à Mario*

Jokinen a été surpris d'apprendre lundi qu'il remplaçait Koivu au match des étoiles.

«Je pensais avoir été choisi parce que Mario (Lemieux) n'y sera pas, a dit l'attaquant des Panthers. C'est vraiment bizarre. J'aurais tellement aimé jouer dans la même équipe que Saku. C'est malheureux qu'il ne sera pas là. Si quelqu'un mérite d'y être, c'est bien lui. On se rappelle tous son retour et son jeu durant les séries. Cette saison, il joue de façon vraiment extraordinaire.»

*La lune de miel ne durera pas toujours*

# Julien refuse de se laisser aveugler par tant de succès

*par François Lemenu*

MONTRÉAL (PC) - Les effets d'un changement d'entraîneur ne sont pas éternels. Généralement, une équipe retombe dans ses mauvaises habitudes après les cinq premiers matchs. Cela s'est vérifié au Colorado (Tony Granato), à San Jose (Ron Wilson), à Calgary (Darryl Sutter) et à Columbus (Doug MacLean). Il semble que la lune de miel se poursuive à Atlanta où Bob Hartley a remplacé Curt Fraser.

Claude Julien, lui, a dirigé le Canadien durant cinq matchs depuis qu'il a succédé à Michel Therrien. Sous sa gouverne, le Tricolore (2-0-2-1) a récolté sept points sur une possibilité de dix. À ce rythme, le Canadien pourrait très bien s'assurer une place dans les séries.

Mais Julien n'est pas dupe des récents succès de l'équipe. Il l'a rappelé lundi à la veille du match qui opposera le Canadien aux Panthers de la Floride, mardi soir, au Centre Bell.

«C'est juste cinq matchs, a-t-il dit. Il faut être prudent et ne pas se laisser emporter par le succès. En fait, les cinq prochains matchs seront un défi bien plus grand. J'espère seulement que nous pourrons poursuivre dans la même voie.»

Julien est confiant de voir ses joueurs offrir un rendement tout aussi satisfaisant.

«Les joueurs semblent apprécier ce qui leur arrive. Ils aiment notre façon de jouer. Il faudra maintenant tirer avantage du match que nous avons gagné contre Chicago.»

### *L'évaluation des joueurs*

Même s'il est en poste depuis moins de deux semaines, Julien a eu l'occasion d'évaluer tout son personnel. «Un entraîneur ne cesse jamais d'apprendre, insiste-t-il. Mais j'ai une bonne idée de ce que les joueurs peuvent donner. Les choses s'éclaircissent de plus en plus.» Jusqu'à maintenant, Julien semble appuyer sur les bons boutons. Malgré l'absence de Yanic Perreault, le Canadien continue de tourner à quatre trios. Julien n'hésite pas non plus à donner des responsabilités aux jeunes. Contre les Blackhawks, on a vu Marcel Hossa en fin de match au moment où le Canadien cherchait à préserver une mince avance d'un but.

### *L'intégration de Sundstrom*

Julien a rapidement intégré Niklas Sundstrom que le Canadien a obtenu des Sharks de San Jose en retour de Jeff Hackett. Réuni à Joé Juneau et à Mariusz Czerkawski, Sundstrom a marqué son premier but dans l'uniforme du Tricolore. Czerkawski, puisqu'on en parle, est un joueur transformé depuis son rappel de Hamilton. Le Polonais joue avec intensité et c'est une question de temps avant qu'il ne débloque en attaque.

### *Moins de lancers*

Le Canadien se débrouille bien en défensive. Dimanche, l'équipe a concédé 19 lancers. C'est la première fois de la saison que l'adversaire était limité à moins de 20 tirs.

Même l'attaque à cinq donne des signes de vitalité. Après avoir été neutralisé contre Toronto (0-en-6), le jeu de puissance a produit un but dans chacun des quatre matchs (4-en-14) suivants. Reste à améliorer le jeu en désavantage numérique. En cinq matchs, le Canadien a concédé quatre buts en 12 infériorités numériques. C'est un aspect que Julien entend améliorer maintenant qu'il peut compter sur Sundstrom, un spécialiste à quatre contre cinq.

## Au filet

MONTRÉAL (PC) - Mariusz Czerkawski a eu le temps de se faire des amis lors de son bref séjour chez les Bulldogs de Hamilton. Quelques jours après avoir été rétrogradé à la Ligue américaine, Czerkawski a invité ses jeunes coéquipiers ainsi que tout le personnel d'entraîneurs et de soutien dans un restaurant de Saint-Jean, à Terre-Neuve.

«C'était la chose à faire, raconte l'attaquant du Canadien. J'ai été bien accueilli à mon arrivée à Hamilton. J'ai aussi passé le Jour de l'An en compagnie de mes nouveaux coéquipiers. Pour moi, ce dîner m'a permis de resserrer les liens encore davantage. C'était tout naturel.

«En fait, je leur ai offert du coke diète», a-t-il ajouté avec un clin d'oeil.

Czerkawski a retrouvé le sourire depuis son retour à Montréal le 16 janvier. A Hamilton, il s'est établi une excellente relation entre lui et Claude Julien. Il était loin de se douter que Julien serait son nouvel entraîneur à Montréal.

«C'est toujours agréable d'entendre des choses positives à son sujet. C'est incroyable comme les choses peuvent évoluer rapidement. Aujourd'hui, j'ai repris goût au hockey. Tout serait parfait si je parvenais seulement à marquer.»

Czerkawski joue à l'aile gauche, une position qu'il n'appréciait pas du temps de Michel Therrien.

«Je suis prêt à jouer à gauche, dit-il. Je sens qu'on a besoin de moi, que ma contribution peut être importante à l'équipe. Je n'ai pas l'impression de seulement remplir un chandail.»

Julien dit avoir développé une belle complicité avec Czerkawski.

«Mon objectif était de lui permettre de retrouver son jeu pour qu'il puisse retourner à Montréal le plus tôt possible. Tout le mérite lui revient», fait valoir l'entraîneur du Canadien...

**La présence de Yanic Perreault est très incertaine en vue du match contre la Floride. Perreault souffre des adducteurs et son nom pourrait être inscrit sur la liste des blessés. Dans ce cas, celui de Chad Kilger serait retiré. Kilger se dit rétabli d'une blessure à un genou...**

Claude Julien est d'avis que Donald Audette pourra profiter de son séjour à Hamilton comme l'a fait Czerkawski.

«Audette fait toujours partie du Canadien. On espère qu'il va vivre une expérience positive à Hamilton. Le Canadien n'a pas l'habitude d'oublier ses joueurs dans les mineures...»

**José Théodore sera devant le filet contre les Panthers. Roberto Luongo devrait être son vis-à-vis...**

Les Panthers concèdent beaucoup de lancers à l'adversaire. Surtout lorsque l'équipe est à l'étranger. Les Panthers ont en effet accordé 125 tirs à leurs trois derniers matchs disputés à l'extérieur. Chaque fois l'adversaire a dirigé plus de 40 lancers. De leur côté, ils n'ont obtenu que 59 tirs...

# Snow et Roenick nagent en pleine guerre de mots

**PHILADEPHIE (PC) - Le gardien Garth Snow des Islanders de New York et le joueur de centre Jeremy Roenick des Flyers de Philadelphie se livrent actuellement une guerre de mots.**

Roenick a parti le bal en se plaignant de l'arbitrage à la suite de la défaite de 3-1 des Flyers contre les Islanders, vendredi dernier.

«Il devrait se concentrer sur son jeu plutôt que de tenter de faire modifier les règlements, a lancé Snow. Se prend-t-il pour Brett Hull ou quoi? Vous devriez lui rappeler qu'il n'a pas été à l'université. Il est un gars de hockey junior. Il n'est donc pas si brillant que ça.»

Snow est un diplômé de l'Université du Maine.

Après avoir pris connaissance des propos du gardien, Roenick a exigé un droit de réplique le lendemain.

«Vous devez bien analyser la situation, a dit Roenick au Philadelphia Inquirer. Ce n'est pas de ma faute s'il (Snow) n'avait pas d'autres options à sa sortie de l'école secondaire.

«Deuxièmement, si d'aller à l'université vous assure d'un poste de gardien substitut dans la Ligue nationale, et que la voie que j'ai choisie me permette d'obtenir 1000 points et de jouer 1000 matchs, sans parler de nos salaires, pas besoin d'être la tête à Papineau pour savoir lequel de nous deux a pris la meilleure décision.»

Par ailleurs, les Flyers ont engagé l'ancien entraîneur Terry Murray à titre d'adjoint à l'entraîneur Ken Hitchcock, lundi.

Murray a déjà dirigé les Flyers les ayant même conduit jusqu'à la finale de la coupe Stanley en 1997.

Murray, qui était recruteur chez les Flyers cette saison, a été l'entraîneur des Panthers de la Floride en 2000-01.

### *Roy, le joueur de la semaine*

Patrick Roy de l'Avalanche du Colorado, qui a été la semaine dernière le premier gardien de l'histoire à atteindre le plateau des 1000 matchs joués, a été choisi le joueur de la semaine dans la LNH.

Roy a signé deux jeux blancs d'affilée, conservant une fiche de 2-0-1.

Il a eu le meilleur face aux attaquants des Thrashers d'Atlanta Dany Heatley et Vyacheslav Kozlov, au défenseur Sergei Gonchar des Capitals de Washington et au gardien Zac Bierk des Coyotes de Phoenix.

Roy a d'abord commencé la semaine en disputant son 1000e match en carrière (verdict nul de 1-1 face aux Stars de Dallas). Le 24 octobre dernier, il avait surpassé Terry Sawchuk en prenant part à une 972e rencontre dans la LNH.

## Course automobile

### L'Autriche accueillera son dernier Grand Prix

VIENNE (AP) - Le Grand Prix d'Autriche de Formule 1 se disputera pour la dernière fois cette année.

Selon le journal à gros tirage «Kronenzeitung», il disparaîtra du calendrier en raison de la législation sur le tabac.

Le patron de la Formule 1 Bernie Ecclestone a déclaré au journal que la course prévue le 18 mai 2003 serait le dernier Grand Prix de F1 disputé en Autriche.

Les responsables de la F1 ont un contrat avec Spielberg jusqu'en 2006, mais avec une clause de retrait qui va prendre effet.

En 2004, il y aura des courses à Shanghai et à Bahrain, et en 2005, à Istanbul, puis en Russie.

### Essais fructueux pour Carpentier et Tracy

MONTEREY, Californie (PC) - Les pilotes automobiles Patrick Carpentier et Paul Tracy de l'équipe Player's se sont mesurés à 10 autres pilotes de la série CART dans le cadre de deux journées d'essais en fin de semaine dernière sur le circuit routier de Laguna Seca.

Ces essais étaient un avant-goût du camp d'entraînement officiel de la série CART, qui s'ouvrira le 4 février à Sebring.

Carpentier a réalisé le troisième temps avec un chrono de 69,712 secondes, négociant le tracé de 2,238 milles à une vitesse moyenne de 115,573 m/h. Son nouveau coéquipier Paul Tracy a terminé tout juste derrière au quatrième rang, bouclant le parcours en 70,157 secondes (114,840 m/h).

«Nous avons recueilli beaucoup de données sur la nouvelle voiture car moi et Paul avions des réglages complètement différents, a expliqué Carpentier, qui a effectué près de 200 tours en deux jours. Les conditions de piste étaient idéales et nous en avons profité pour mettre à l'épreuve un nouveau type de ressorts, de même que différentes composantes du système de freinage.»

C'est le tandem de l'équipe Newman Haas, composé du Brésilien Bruno Junqueira (69,1732 secondes) et de la recrue française Sébastien Bourdais (69,709 secondes), qui a dominé ces essais.

Alexandre Tagliani, qui en était à sa première sortie avec l'écurie Rocketsports Racing, s'est classé sixième au cumulatif avec un chrono de 70,435 secondes.

## Les gardiens

| Gardiens | Min. | BC | JB | Moy. | V | D | N | A | A% |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Schwab | 298 | 6 | 1 | 1.21 | 3 | 2 | 0 | 97 | .942 |
| Brodeur | 2615 | 86 | 5 | 1.97 | 26 | 14 | 3 | 947 | .917 |
| **New Jersey (3)** | **2927** | **95** | **6** | **1.95** | **29** | **16** | | **31044** | **.917** |
| Turco | 2492 | 74 | 5 | 1.78 | 22 | 9 | 9 | 1015 | .932 |
| Tugnutt | 625 | 26 | 1 | 2.50 | 6 | 3 | 2 | 241 | .903 |
| **Dallas (3)** | **3127** | **103** | **6** | **1.98** | **28** | **12** | | **111256** | **.924** |
| Cechmanek | 1916 | 64 | 1 | 2.00 | 18 | 10 | 5 | 702 | .916 |
| Esche | 1072 | 36 | 2 | 2.01 | 9 | 4 | 3 | 377 | .913 |
| **Philadelphie (3)** | **2996** | **103** | **3** | **2.06** | **27** | **14** | | **81079** | **.913** |
| Roloson | 1842 | 60 | 1 | 1.95 | 14 | 10 | 6 | 800 | .930 |
| Fernandez | 1209 | 48 | 0 | 2.38 | 11 | 8 | 1 | 561 | .921 |
| **Minnesota (1)** | **3059** | **109** | **1** | **2.14** | **25** | **18** | | **71361** | **.926** |
| Emery | 10 | 0 | 0 | .00 | 0 | 0 | 0 | 41 | .000 |
| Lalime | 2471 | 87 | 5 | 2.11 | 23 | 12 | 6 | 925 | .914 |
| Prusek | 555 | 23 | 0 | 2.49 | 9 | 0 | 0 | 233 | .910 |
| **Ottawa (0)** | **3044** | **110** | **5** | **2.17** | **32** | **12** | | **61162** | **.914** |
| Andersson | 86 | 3 | 0 | 2.09 | 0 | 1 | 0 | 27 | .900 |
| Thibault | 2573 | 94 | 6 | 2.19 | 21 | 15 | | 71064 | .919 |
| Leighton | 260 | 12 | 1 | 2.77 | 0 | 3 | 1 | 120 | .909 |
| Passmore | 185 | 13 | 0 | 4.22 | 0 | 2 | 1 | 91 | .875 |
| **Chicago (3)** | **3116** | **125** | **7** | **2.41** | **21** | **21** | | **91302** | **.912** |
| Legace | 779 | 25 | 0 | 1.93 | 8 | 3 | 2 | 359 | .935 |
| Joseph | 2259 | 98 | 3 | 2.60 | 19 | 13 | 5 | 965 | .908 |
| **Detroit (1)** | **3052** | **124** | **3** | **2.44** | **27** | **16** | | **71324** | **.914** |
| Gerber | 669 | 25 | 0 | 2.24 | 1 | 7 | 3 | 263 | .913 |
| Giguere | 2312 | 94 | 6 | 2.44 | 19 | 15 | 4 | 982 | .913 |
| **Anaheim (4)** | **2992** | **123** | **6** | **2.47** | **20** | **22** | | **71245** | **.910** |
| Aebischer | 787 | 30 | 1 | 2.29 | 4 | 8 | 0 | 306 | .911 |
| Roy | 2144 | 87 | 2 | 2.43 | 15 | 11 | 10 | 872 | .909 |
| **Colorado (5)** | **2948** | **122** | **3** | **2.48** | **19** | **19** | | **101178** | **.906** |
| Belfour | 2286 | 82 | 5 | 2.15 | 21 | 14 | | 31010 | .925 |
| Tellqvist | 86 | 4 | 0 | 2.79 | 1 | 1 | 0 | 34 | .895 |
| Kidd | 647 | 37 | 0 | 3.43 | 3 | 6 | 1 | 286 | .885 |
| **Toronto (3)** | **3033** | **126** | **5** | **2.49** | **25** | **21** | | **41330** | **.913** |
| Miller | 551 | 20 | 1 | 2.18 | 5 | 3 | 1 | 215 | .915 |
| Biron | 2016 | 79 | 4 | 2.35 | 10 | 17 | 5 | 792 | .909 |
| Noronen | 339 | 20 | 0 | 3.54 | 0 | 6 | 1 | 128 | .865 |
| **Buffalo (4)** | **2925** | **123** | **5** | **2.52** | **15** | **26** | | **71135** | **.902** |
| Rudkowsky | 30 | 0 | 0 | .00 | 1 | 0 | 0 | 101 | .000 |
| Divis | 83 | 1 | 0 | .72 | 2 | 0 | 0 | 33 | .971 |
| Sanford | 131 | 5 | 0 | 2.29 | 1 | 0 | 0 | 46 | .902 |
| Johnson | 1156 | 45 | 2 | 2.34 | 10 | 8 | 3 | 450 | .909 |
| Brathwaite | 1405 | 61 | 2 | 2.60 | 11 | 7 | 3 | 499 | .891 |
| Barrasso | 293 | 16 | 1 | 3.28 | 1 | 4 | 0 | 116 | .879 |
| **St Louis (4)** | **3113** | **132** | **5** | **2.54** | **26** | **19** | | **61154** | **.897** |
| Skudra | 639 | 24 | 1 | 2.25 | 5 | 3 | 2 | 242 | .910 |
| Cloutier | 2354 | 100 | 1 | 2.55 | 24 | 13 | 3 | 911 | .901 |
| Moss | 22 | 1 | 0 | 2.73 | 0 | 0 | 0 | 13 | .929 |
| **Vancouver (5)** | **3028** | **130** | **2** | **2.58** | **29** | **16** | | **51166** | **.900** |
| Hackett | 61 | 0 | 1 | .00 | 1 | 0 | 0 | 241 | .000 |
| Raycroft | 179 | 7 | 0 | 2.35 | 1 | 2 | 0 | 78 | .918 |
| Thomas | 120 | 5 | 0 | 2.50 | 2 | 0 | 0 | 64 | .928 |
| Shields | 1251 | 55 | 0 | 2.64 | 10 | 8 | 3 | 510 | .903 |
| Grahame | 1352 | 61 | 1 | 2.71 | 11 | 9 | 2 | 564 | .902 |
| **Boston (1)** | **2973** | **129** | **2** | **2.60** | **25** | **19** | | **51240** | **.906** |
| Vokoun | 2021 | 80 | 0 | 2.38 | 14 | 15 | 6 | 827 | .912 |
| Dunham | 819 | 43 | 0 | 3.15 | 2 | 9 | 2 | 354 | .892 |
| Lasak | 90 | 5 | 0 | 3.33 | 0 | 1 | 0 | 34 | .872 |
| Finley | 47 | 3 | 0 | 3.83 | 0 | 0 | 0 | 10 | .769 |
| **Nashville (1)** | **2999** | **132** | **0** | **2.64** | **16** | **25** | | **81225** | **.903** |
| Bierk | 528 | 10 | 1 | 1.14 | 3 | 4 | 1 | 268 | .964 |
| Burke | 495 | 18 | 1 | 2.18 | 5 | 3 | 0 | 238 | .930 |
| Boucher | 1718 | 86 | 0 | 3.00 | 10 | 13 | 6 | 731 | .895 |
| Pelletier | 119 | 6 | 0 | 3.03 | 0 | 2 | 0 | 42 | .875 |
| Desrochers | 175 | 11 | 0 | 3.77 | 0 | 3 | 0 | 77 | .875 |
| **Phoenix (4)** | **3056** | **135** | **2** | **2.65** | **18** | **25** | | **71356** | **.909** |
| Markkanen | 757 | 31 | 2 | 2.46 | 6 | 6 | 0 | 322 | .912 |
| Salo | 2290 | 100 | 4 | 2.62 | 17 | 16 | 5 | 914 | .901 |
| **Edmonton (5)** | **3062** | **136** | **6** | **2.66** | **23** | **22** | | **51236** | **.901** |
| Kolzig | 2301 | 91 | 1 | 2.37 | 19 | 13 | | 51101 | .924 |
| Charpentier | 584 | 27 | 0 | 2.77 | 3 | 5 | 1 | 281 | .912 |
| Billington | 217 | 17 | 0 | 4.70 | 1 | 3 | 1 | 79 | .823 |
| **Washington (4)** | **3118** | **139** | **1** | **2.67** | **23** | **21** | | **71461** | **.913** |
| Weekes | 1762 | 70 | 2 | 2.38 | 10 | 13 | 4 | 806 | .920 |
| Irbe | 1330 | 65 | 0 | 2.93 | 7 | 15 | 2 | 525 | .890 |
| **Caroline (6)** | **3109** | **141** | **2** | **2.72** | **17** | **28** | | **61331** | **.904** |
| Turek | 2178 | 94 | 2 | 2.59 | 15 | 18 | 5 | 879 | .903 |
| McLennan | 849 | 42 | 0 | 2.97 | 2 | 8 | 2 | 360 | .896 |
| **Calgary (3)** | **3045** | **139** | **2** | **2.74** | **17** | **26** | | **71239** | **.899** |
| Potvin | 2297 | 99 | 3 | 2.59 | 17 | 18 | 3 | 858 | .897 |
| Storr | 665 | 34 | 1 | 3.07 | 2 | 8 | 1 | 269 | .888 |
| **Los Angeles (5)** | **2986** | **138** | **4** | **2.77** | **19** | **26** | | **41127** | **.891** |
| Grahame | 188 | 6 | 0 | 1.91 | 2 | 1 | 0 | 67 | .918 |
| Hodson | 283 | 12 | 0 | 2.54 | 0 | 3 | 1 | 89 | .881 |
| Khabibulin | 2549 | 118 | 2 | 2.78 | 18 | 19 | | 61094 | .903 |
| Konstantinov | 20 | 1 | 0 | 3.00 | 0 | 0 | 0 | 5 | .833 |
| **Tampa Bay (6)** | **3057** | **143** | **2** | **2.81** | **20** | **23** | | **71255** | **.898** |
| Hurme | 956 | 43 | 1 | 2.70 | 4 | 6 | 5 | 463 | .915 |
| Luongo | 2114 | 100 | 4 | 2.84 | 11 | 20 | | 41070 | .915 |
| **Floride (3)** | **3080** | **146** | **5** | **2.84** | **15** | **26** | | **91533** | **.913** |
| Caron | 403 | 10 | 2 | 1.49 | 3 | 2 | 1 | 193 | .951 |
| Hedberg | 1488 | 70 | 1 | 2.82 | 12 | 10 | 3 | 662 | .904 |
| Aubin | 1132 | 59 | 1 | 3.13 | 6 | 13 | 0 | 530 | .900 |
| **Pittsburgh (5)** | **3036** | **144** | **4** | **2.85** | **21** | **25** | | **41385** | **.906** |
| Hackett | 1063 | 45 | 0 | 2.54 | 7 | 8 | 2 | 561 | .926 |
| Theodore | 2036 | 100 | 1 | 2.95 | 13 | 16 | 5 | 983 | .908 |
| **Montréal (3)** | **3111** | **148** | **1** | **2.85** | **20** | **24** | | **71544** | **.913** |
| DiPietro | 119 | 4 | 0 | 2.02 | 1 | 1 | 0 | 46 | .920 |
| Snow | 915 | 39 | 0 | 2.56 | 4 | 8 | 1 | 340 | .897 |
| Osgood | 1934 | 94 | 2 | 2.92 | 17 | 13 | 4 | 800 | .895 |
| **Islanders-NY (8)** | **2980** | **145** | **2** | **2.92** | **22** | **22** | | **51186** | **.891** |
| Dunham | 1086 | 42 | 2 | 2.32 | 9 | 8 | 2 | 495 | .922 |
| Richter | 694 | 34 | 0 | 2.94 | 5 | 6 | 1 | 295 | .897 |
| Holmqvist | 39 | 2 | 0 | 3.08 | 0 | 1 | 0 | 16 | .889 |
| Blackburn | 1385 | 76 | 1 | 3.29 | 7 | 11 | 3 | 597 | .887 |
| **Rangers-NY (6)** | **3224** | **160** | **3** | **2.98** | **21** | **26** | | **61403** | **.898** |
| Toskala | 161 | 7 | 0 | 2.61 | 1 | 1 | 0 | 82 | .921 |
| Nabokov | 2085 | 93 | 1 | 2.68 | 13 | 17 | 6 | 916 | .908 |
| Kiprusoff | 669 | 42 | 1 | 3.77 | 3 | 7 | 0 | 243 | .853 |
| **San Jose (5)** | **2932** | **147** | **2** | **3.01** | **17** | **25** | | **61241** | **.894** |
| Denis | 2840 | 144 | 2 | 3.04 | 18 | 26 | | 41396 | .906 |
| Labbe | 173 | 10 | 0 | 3.47 | 1 | 1 | 0 | 79 | .888 |
| **Columbus (3)** | **3028** | **157** | **2** | **3.11** | **19** | **27** | | **41475** | **.904** |
| Nurminen | 1592 | 77 | 2 | 2.90 | 11 | 12 | 2 | 669 | .897 |
| Hnilicka | 613 | 42 | 0 | 4.11 | 1 | 9 | 0 | 316 | .883 |
| Dafoe | 766 | 53 | 0 | 4.15 | 4 | 9 | 1 | 350 | .868 |
| **Atlanta (4)** | **2983** | **176** | **2** | **3.54** | **16** | **30** | | **31335** | **.884** |




*Après avoir failli perdre une jambe dans un accident de la route en août 2001, le skieur autrichien Hermann Maier est redevenu hier le maître incontesté des pentes en remportant une tranche de la coupe du monde qui lui permet de se qualifier pour les championnats du monde disputés à Saint-Moritz (Suisse) du 2 au 16 février.*

(Photo PA)

*Ski alpin*

# «Herminator» réussit un incroyable retour

KITZBUEHEL, Autriche (AP) - Le skieur autrichien Hermann Maier a réussi un incroyable retour au plus haut niveau après sa grave blessure en remportant lundi le super-G de Kitzbuehel, disputé dans le cadre de la Coupe du monde de ski alpin.

Maier, qui avait failli perdre une jambe dans un accident de voiture survenu au mois d'août 2001, a pleuré dans l'aire d'arrivée après le passage du vainqueur de la dernière Coupe du monde, également détenteur des globes de cristal de descente et de super-G, son compatriote Stephan Eberharter, qui a fini derrière lui.

Sous d'épaisses chutes de neige, Maier, surnommé «Herminator» en raison de sa domination sans partage dans le passé et de son physique indestructible, s'est imposé en une minute, 20,48 secondes devant quatre de ses compatriotes.

«Je ne sais pas quoi dire, a déclaré Maier, les lèvres tremblantes et les yeux remplis de larmes. Je n'ai jamais pensé que je pourrais renouer avec la victoire aussi vite. Je suis sur la lune. Je suis complètement remué. C'est l'une de mes plus belles victoires. Comparable aux Jeux olympiques et aux championnats du monde.»

Chez eux, les Autrichiens ont raflé les quatre places suivantes. Christoph Gruber a terminé deuxième en 1:20,59, tandis qu'Eberharter s'est classé troisième en 1:20,63. Andreas Schifferer, quatrième en 1:21,12, a devancé Hans Knauss, cinquième en 1:21,19.

Le super-G, reporté vendredi en raison du brouillard et de la neige, a été reprogrammé au dernier moment. Encore une fois, la course a semblé devoir être reportée en raison d'importantes chutes de neige qui ont réduit la visibilité sur la piste, la rendant dangereuse pour les skieurs qui atteignent des vitesses supérieures à 100 km/h.

Maier a été soulagé quand les organisateurs ont décidé que la course se déroulerait malgré les mauvaises conditions climatiques. Sa victoire lui garantit en effet une place pour les championnats du monde de Saint-Moritz (Suisse), qui se dérouleront du 2 au 16 février.

Avec quatre places disponibles seulement par pays et par discipline aux Mondiaux, la compétition a été brutale au sein de l'équipe d'Autriche, truffée de stars.

Pour son retour à la compétition, le 14 janvier lors du slalom géant d'Adelboden, Maier ne s'était pas qualifié pour la deuxième manche avant de terminer 22e et septième des descentes disputées à Wengen.

Samedi dernier, il a obtenu une prometteuse sixième place dans la prestigieuse descente de Kitzbuehel, raccourcie en raison du brouillard sur la montagne.

«J'espérais que je pouvais gagner aujourd'hui, mais je ne m'y attendais certainement pas», a poursuivi l'ancien maçon de Flachau.

Double champion olympique et triple vainqueur du général de la Coupe du monde, Maier avait mis sa carrière entre parenthèses après son terrible accident.

Le puissant Autrichien a toujours été renommé pour sa ténacité. En 1998, il avait chuté lourdement et de façon spectaculaire dans la descente des Jeux olympiques de Nagano, avant de remporter deux médailles d'or les jours suivants.

Maier a fait son retour à la compétition il y a seulement deux semaines à Adelboden (Suisse). Sa dernière victoire en Coupe du monde remontait au 10 mars 2001. Il avait alors enlevé le slalom géant de Are, en Suède.

# Les chiffres

## Hockey

### LIGUE NATIONALE
### CLASSEMENT DOUBLE

| | Mj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang. | 10 derniers | Séq. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Section Nord-Est** | | | | | | | | | | | | |
| Ottawa | 51 | 32 | 12 | 6 | 1 | 170 | 115 | 71 | 18-4-1-1 | 14-8-5-0 | 7-2-1-0 | P1 |
| Boston | 49 | 25 | 18 | 5 | 1 | 148 | 129 | 56 | 15-7-3-0 | 10-11-2-1 | 4-5-1-0 | G2 |
| Toronto | 50 | 25 | 20 | 4 | 1 | 136 | 126 | 55 | 16-8-2-0 | 9-12-2-1 | 5-5-0-0 | P3 |
| Montréal | 51 | 20 | 19 | 7 | 5 | 134 | 148 | 52 | 11-8-4-2 | 9-11-3-3 | 4-3-2-1 | G1 |
| Buffalo | 49 | 15 | 24 | 7 | 3 | 108 | 128 | 40 | 9-11-4-1 | 6-13-3-2 | 5-2-2-1 | P2 |
| **Section Atlantique** | | | | | | | | | | | | |
| New Jersey | 48 | 29 | 12 | 3 | 4 | 124 | 95 | 65 | 16-6-1-1 | 13-6-2-3 | 8-0-1-1 | P1 |
| Philadelphie | 49 | 27 | 12 | 8 | 2 | 121 | 103 | 64 | 12-6-5-1 | 15-6-3-1 | 7-2-0-1 | P2 |
| NY Islanders | 49 | 22 | 20 | 5 | 2 | 135 | 145 | 51 | 12-12-2-0 | 10-8-3-2 | 5-4-0-1 | P1 |
| Pittsburgh | 50 | 21 | 20 | 4 | 5 | 135 | 144 | 51 | 12-9-1-2 | 9-11-3-3 | 4-5-1-0 | G1 |
| NY Rangers | 53 | 21 | 25 | 6 | 1 | 134 | 160 | 49 | 11-14-3-1 | 10-11-3-0 | 6-4-0-0 | P2 |
| **Section Sud-Est** | | | | | | | | | | | | |
| Washington | 51 | 23 | 18 | 7 | 3 | 147 | 139 | 56 | 15-6-1-2 | 8-12-6-1 | 5-2-2-1 | G1 |
| Tampa Bay | 50 | 20 | 19 | 7 | 4 | 139 | 143 | 51 | 13-6-3-2 | 7-13-4-2 | 3-4-2-1 | P1 |
| Floride | 50 | 15 | 18 | 9 | 8 | 113 | 146 | 47 | 7-10-5-4 | 8-8-4-4 | 3-6-0-1 | G1 |
| Caroline | 51 | 17 | 23 | 6 | 5 | 112 | 141 | 45 | 9-10-5-3 | 8-13-1-2 | 1-8-0-1 | P1 |
| Atlanta | 49 | 16 | 26 | 3 | 4 | 132 | 176 | 39 | 9-12-2-2 | 7-14-1-2 | 6-2-2-0 | G1 |
| **Association de l'Ouest** **Section Centrale** | | | | | | | | | | | | |
| Detroit | 50 | 27 | 14 | 7 | 2 | 147 | 124 | 63 | 15-5-3-1 | 12-9-4-1 | 4-5-0-1 | P1 |
| St. Louis | 51 | 26 | 15 | 6 | 4 | 163 | 132 | 62 | 13-6-2-2 | 13-9-4-2 | 5-3-1-1 | P1 |
| Chicago | 51 | 21 | 18 | 9 | 3 | 123 | 125 | 54 | 14-6-4-1 | 7-12-5-2 | 2-5-1-2 | P2 |
| Nashville | 50 | 17 | 21 | 8 | 4 | 114 | 133 | 46 | 10-12-3-0 | 7-9-5-4 | 6-3-1-0 | G2 |
| Columbus | 50 | 19 | 25 | 4 | 2 | 142 | 157 | 44 | 13-9-1-1 | 6-16-3-1 | 5-5-0-0 | G1 |
| **Section Nord-Ouest** | | | | | | | | | | | | |
| Vancouver | 50 | 29 | 16 | 5 | 0 | 154 | 130 | 63 | 14-9-3-0 | 15-7-2-0 | 5-5-0-0 | G1 |
| Minnesota | 50 | 25 | 17 | 7 | 1 | 123 | 109 | 58 | 14-9-3-0 | 11-8-4-1 | 4-6-0-0 | P1 |
| Edmonton | 50 | 23 | 16 | 5 | 6 | 138 | 136 | 57 | 12-7-3-3 | 11-9-2-3 | 5-3-1-1 | P1 |
| Colorado | 48 | 19 | 14 | 10 | 5 | 138 | 122 | 53 | 8-9-7-2 | 11-5-3-3 | 4-5-1-0 | G2 |
| Calgary | 50 | 17 | 23 | 7 | 3 | 108 | 139 | 44 | 8-12-6-1 | 9-11-1-2 | 4-5-1-0 | G1 |
| **Section Pacifique** | | | | | | | | | | | | |
| Dallas | 52 | 29 | 11 | 11 | 1 | 161 | 106 | 70 | 17-2-3-1 | 12-9-8-0 | 7-1-2-0 | G2 |
| Anaheim | 49 | 20 | 18 | 7 | 4 | 119 | 123 | 51 | 11-7-5-1 | 9-11-2-3 | 5-3-1-1 | P1 |
| Phoenix | 50 | 18 | 21 | 7 | 4 | 124 | 135 | 47 | 8-10-4-1 | 10-11-3-3 | 3-5-1-1 | P1 |
| Los Angeles | 49 | 19 | 22 | 4 | 4 | 124 | 138 | 46 | 11-11-1-0 | 8-11-3-4 | 3-6-0-1 | G1 |
| San Jose | 48 | 17 | 20 | 6 | 5 | 128 | 147 | 45 | 9-11-4-1 | 8-9-2-4 | 2-4-2-2 | G1 |

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

**Samedi 25 janvier**
Washington 1 Montréal 1
Calgary 4 Detroit 1
Ottawa 4 Buffalo 3 (P)
Colorado 3 Toronto 0
Atlanta 4 N.Y. Rangers 1
Boston 1 Philadelphie 0 (P)
Columbus 4 N.Y. Islanders 1
Dallas 4 St. Louis 2
Floride 3 Caroline 2 (P)
Los Angeles 2 New Jersey 1 (P)
Nashville 3 Tampa Bay 2
Pittsburgh 5 Chicago 3
San Jose 4 Minnesota 1

**Dimanche 26 janvier**
Montréal 4 Chicago 3
Washington 7 N.Y. Rangers 2
Vancouver 1 Phoenix 0

**Lundi 27 janvier**
Dallas 5 Ottawa 3
Nashville 5 Buffalo 1
San Jose à Los Angeles, 22h30.

**Mardi 28 janvier**
Nashville à Boston, 19h00.
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h00.
Tampa Bay à Philadelphia, 19h00.
St. Louis à Washington, 19h00.
Colorado à Columbus, 19h00.
Florida à Montreal, 7:30.
Detroit au New Jersey, 19h30.
N.Y. Rangers à Atlanta, 19h30.
Calgary à Phoenix, 21h00.
Minnesota à Vancouver, 22h00.
Los Angeles à San Jose, 22h30.

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

**Association de l'Est**

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1.x-Ottawa | 51 | 71 |
| 2.x-New Jersey | 48 | 65 |
| 3.x-Washington | 51 | 56 |
| 4. Philadelphie | 49 | 64 |
| 5. Boston | 49 | 56 |
| 6. Toronto | 50 | 55 |
| 7. Montréal | 51 | 52 |
| 8. NY Islanders | 49 | 51 |
| 9. Pittsburgh | 50 | 51 |
| 10. Tampa Bay | 50 | 51 |
| 11. NY Rangers | 53 | 49 |
| 12. Floride | 50 | 47 |
| 13. Caroline | 51 | 45 |
| 14. Buffalo | 49 | 40 |
| 15. Atlanta | 49 | 39 |

**Association de l'Ouest**

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1. x-Dallas | 52 | 70 |
| 2. x-Vancouver | 50 | 63 |
| 3. x-Detroit | 50 | 63 |
| 4. St. Louis | 51 | 62 |
| 5. Minnesota | 50 | 58 |
| 6. Edmonton | 50 | 57 |
| 7. Chicago | 51 | 54 |
| 8. Colorado | 48 | 53 |
| 9. Anaheim | 49 | 51 |
| 10. Phoenix | 50 | 47 |
| 11. Los Angeles | 49 | 46 |
| 12. Nashville | 50 | 46 |
| 13. San Jose | 48 | 45 |
| 14. Columbus | 50 | 44 |
| 15. Calgary | 50 | 44 |

x-meneur de section.

### MENEURS

| | B | A | P |
|---|---|---|---|
| Lemieux, Pit | 20 | 48 | 68 |
| Naslund, Van | 34 | 29 | 63 |
| Thornton, Bos | 23 | 37 | 60 |
| Kovalev, Pit | 23 | 35 | 58 |
| Bertuzzi, Van | 27 | 29 | 56 |
| Murray, Bos | 27 | 28 | 55 |
| Jagr, Was | 26 | 28 | 54 |
| Hossa, Ott | 33 | 20 | 53 |
| Hejduk, Col | 25 | 28 | 53 |
| Modano, Dal | 18 | 35 | 53 |
| Weight, StL | 11 | 41 | 52 |
| Forsberg, Col | 15 | 36 | 51 |
| Mogilny, Tor | 21 | 29 | 50 |
| Alfredsson, Ott | 20 | 30 | 50 |
| Demitra, StL | 17 | 33 | 50 |
| Whitney, Clb | 14 | 36 | 50 |
| Gaborik, Min | 26 | 22 | 48 |
| Heatley, Atl | 21 | 27 | 48 |
| **Koivu, Mon** | **15** | **33** | **48** |
| St. Louis, TB | 23 | 24 | 47 |
| Kariya, Ana | 18 | 29 | 47 |
| Prospal, TB | 11 | 36 | 47 |
| Lecavalier, TB | 21 | 25 | 46 |
| Gonchar, Was | 12 | 33 | 45 |
| Kovalchuk, Atl | 28 | 16 | 44 |
| Fedorov, Det | 20 | 24 | 44 |
| Satan, Buf | 18 | 26 | 44 |
| Palffy, LA | 17 | 27 | 44 |
| Cassels, Clb | 14 | 30 | 44 |

### LIGUE AMÉRICAINE

**Association de l'Est**
**Section canadienne**

| | PJ | G | P | N | DP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton | 51 | 36 | 8 | 4 | 3 | 193 | 110 | 79 |
| Manitoba | 48 | 21 | 23 | 4 | 0 | 137 | 144 | 46 |
| Saint-Jean | 43 | 16 | 23 | 3 | 1 | 108 | 127 | 36 |
| St. John's | 50 | 15 | 29 | 5 | 1 | 146 | 184 | 36 |
| **Section Est** | | | | | | | | |
| Binghamton | 46 | 24 | 14 | 7 | 1 | 138 | 117 | 56 |
| Bridgeport | 48 | 20 | 17 | 9 | 2 | 115 | 121 | 51 |
| Hartford | 48 | 20 | 19 | 6 | 3 | 149 | 145 | 49 |
| Springfield | 48 | 19 | 25 | 4 | 0 | 125 | 156 | 42 |
| Albany | 48 | 15 | 22 | 6 | 5 | 111 | 132 | 41 |
| **Section Nord** | | | | | | | | |
| Providence | 48 | 29 | 11 | 6 | 2 | 166 | 136 | 66 |
| Manchester | 44 | 26 | 10 | 5 | 3 | 153 | 115 | 60 |
| Portland | 48 | 23 | 16 | 4 | 5 | 143 | 114 | 55 |
| Worcester | 48 | 19 | 18 | 8 | 3 | 148 | 140 | 49 |
| Lowell | 50 | 13 | 32 | 4 | 1 | 115 | 174 | 31 |

**Association de l'Ouest**
**Section Ouest**

| | PJ | G | P | NDP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Houston | 47 | 32 | 11 | 4 | 0 | 160 | 113 | 68 |
| Utah | 45 | 24 | 17 | 3 | 1 | 136 | 131 | 52 |
| Chicago | 45 | 23 | 16 | 3 | 3 | 152 | 127 | 52 |
| Milwaukee | 45 | 20 | 14 | 7 | 4 | 137 | 132 | 51 |
| San Antonio | 48 | 19 | 19 | 8 | 2 | 117 | 131 | 48 |
| **Section Centrale** | | | | | | | | |
| Grand Rapids | 46 | 26 | 11 | 7 | 2 | 135 | 104 | 61 |
| Rochester | 47 | 16 | 17 | 11 | 3 | 124 | 128 | 46 |
| Cincinnati | 47 | 13 | 22 | 8 | 4 | 115 | 146 | 38 |
| Syracuse | 46 | 14 | 25 | 5 | 2 | 104 | 145 | 35 |
| Cleveland | 48 | 13 | 29 | 3 | 3 | 116 | 169 | 32 |
| **Section Sud** | | | | | | | | |
| Norfolk | 48 | 27 | 14 | 4 | 3 | 128 | 113 | 61 |
| Hershey | 48 | 21 | 16 | 10 | 1 | 129 | 122 | 53 |
| Wilkes-Barre | 47 | 20 | 21 | 3 | 3 | 142 | 155 | 46 |
| Philadelphie | 45 | 20 | 21 | 1 | 3 | 103 | 114 | 44 |

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

**Samedi 25 janvier**
St. John's 3 Lowell 3
Hamilton 8 Manitoba 5
Binghamton 5 Wilkes-Barre 2
Albany 4 Syracuse 3 (P)
Chicago 4 Hartford 1
Cleveland 3 Milwaukee 1
Grand Rapids 3 Philadelphie 1
Houston 2 Bridgeport 1
Manchester 3 Springfield 3
Norfolk 1 Hershey 0
Portland 7 Providence 4
Rochester 1 Cincinnati 0
Utah 2 Worcester 2

**Dimanche 26 janvier**
Utah 3 Philadelphie 1

**Lundi 27 janvier**
Lowell 3 Portland 2

**Mardi 28 janvier**
Houston à Grand Rapids, 19h00.
Chicago au Manitoba, 20h30.

**Mercredi 29 janvier**
Hartford à Albany, 19h00.
San Antonio à Grand Rapids, 19h00.
Springfield à Binghamton, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Saint-Jean à Bridgeport, 19h05.
Houston à Rochester, 19h05.
Syracuse à Wilkes-Barre, 19h05.
Portland à Worcester, 19h05.
Philadelphie à Hershey, 19h30.
Chicago au Manitoba, 20h30.

### JUNIOR MAJEUR

**Association Robert-Lebel**
**Section Ouest**

| | Mj | G | P | NDP | Bp | BcPts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Val-d'Or | 50 | 27 | 14 | 5 | 4 | 168 | 145 | 63 |
| Hull | 48 | 26 | 18 | 2 | 2 | 174 | 151 | 56 |
| Rouyn-Noranda | 51 | 24 | 22 | 0 | 5 | 185 | 183 | 53 |
| Montréal | 52 | 20 | 21 | 4 | 7 | 181 | 201 | 51 |
| **Section Centrale** | | | | | | | | |
| Sherbrooke | 52 | 28 | 16 | 5 | 3 | 165 | 135 | 64 |
| Victoriaville | 51 | 25 | 18 | 6 | 2 | 183 | 161 | 58 |
| Shawinigan | 52 | 16 | 26 | 6 | 4 | 141 | 188 | 42 |
| Drummondville | 49 | 11 | 33 | 3 | 2 | 123 | 199 | 27 |
| **Association Frank-Dilio** **Section Est** | | | | | | | | |
| Baie-Comeau | 51 | 33 | 11 | 5 | 2 | 208 | 155 | 73 |
| Québec | 52 | 29 | 18 | 2 | 3 | 195 | 151 | 63 |
| Chicoutimi | 51 | 23 | 25 | 1 | 2 | 175 | 195 | 49 |
| Rimouski | 53 | 10 | 40 | 3 | 0 | 141 | 273 | 23 |
| **Section Maritimes** | | | | | | | | |
| Acadie-Bathurst | 52 | 31 | 14 | 4 | 3 | 194 | 134 | 69 |
| Halifax | 51 | 29 | 12 | 7 | 3 | 201 | 145 | 68 |
| Moncton | 52 | 25 | 14 | 9 | 4 | 173 | 150 | 63 |
| Cap-Breton | 52 | 17 | 25 | 8 | 2 | 146 | 191 | 44 |

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

**Samedi 25 janvier**
Baie-Comeau 5 Moncton 4
Sherbrooke 5 Victoriaville 2
Québec 2 Rouyn-Noranda 0
Shawinigan 3 Val-d'Or 2 (P)

**Dimanche 26 janvier**
Chicoutimi 5 Cap-Breton 5
Baie-Comeau 3 Halifax 2 (P)
Hull 8 Rimouski 2

**Lundi 27 janvier**
Halifax 9 Chicoutimi 2
Montréal 9 Rimouski 0

**Mardi 28 janvier**
Shawinigan à Victoriaville, 19h00.
Drummondville à Acadie-Bathurst, 19h30.
Sherbrooke à Hull, 19h30.
Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 19h30.

**Mercredi 29 janvier**
Drummondville à Moncton, 19h00.

**Jeudi 30 janvier**
Rouyn-Noranda à Shawinigan, 19h00.
Val-d'Or à Baie-Comeau, 19h30.

### MENEURS

| | Mj | B | P | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Perrault, Joël BaC | 50 | 39 | 40 | 79 |
| Gagnon, Jonathan Rou | 48 | 34 | 44 | 78 |
| Filion, Olivier Bat | 51 | 27 | 48 | 75 |
| Proulx, Olivier BaC | 50 | 26 | 48 | 74 |
| Plourde, Jean-François She | 50 | 43 | 30 | 73 |
| MacRae, Stuart Hal | 53 | 23 | 46 | 69 |
| Ferland, Jonathan Bat | 48 | 31 | 37 | 68 |
| Thoresen, Patrick BaC | 50 | 24 | 43 | 67 |
| Parenteau, P.-Alexandre She | 39 | 22 | 45 | 67 |
| Genesse, Benoît VdO | 47 | 21 | 44 | 65 |
| Massé, David Qué | 50 | 32 | 32 | 64 |
| Lutes, Brett Mtl | 51 | 27 | 37 | 64 |
| Pelletier, Pascal BaC | 46 | 27 | 35 | 62 |
| Sleigher, Pierre-Luc Vic | 45 | 21 | 41 | 62 |
| Bell, Thatcher Hal | 44 | 27 | 34 | 61 |

### SEMI-PROFESSIONNEL

**Section Est**

| | Mj | G | PD | PD | F | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Thetford Mines | 41 | 37 | 3 | 1 | 0 | 200 | 87 | 75 |
| St-G.-de-Beauce | 41 | 33 | 8 | 0 | 0 | 204 | 125 | 66 |
| Pont-Rouge | 41 | 26 | 9 | 4 | 2 | 183 | 133 | 58 |
| Saguenay | 40 | 19 | 18 | 2 | 1 | 163 | 169 | 41 |
| Windsor | 41 | 18 | 20 | 1 | 2 | 148 | 164 | 39 |
| Rivière-du-Loup | 40 | 16 | 20 | 1 | 3 | 158 | 190 | 36 |
| Québec | 41 | 14 | 24 | 2 | 1 | 146 | 202 | 31 |
| Asbestos | 41 | 11 | 26 | 2 | 2 | 133 | 195 | 26 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | PD | PD | F | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Hyacinthe | 41 | 26 | 12 | 1 | 2 | 148 | 122 | 55 |
| Verdun | 41 | 27 | 14 | 0 | 0 | 179 | 137 | 54 |
| Laval | 39 | 21 | 15 | 1 | 2 | 170 | 135 | 45 |
| Saint-Jean | 40 | 20 | 16 | 2 | 2 | 164 | 184 | 44 |
| Sorel | 40 | 16 | 21 | 2 | 1 | 157 | 190 | 35 |
| Granby | 40 | 6 | 30 | 2 | 2 | 110 | 198 | 16 |
| w-LaSalle | 23 | 5 | 13 | 3 | 2 | 63 | 95 | 15 |

w - a cessé ses activités.
**Note**: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

**Samedi 25 janvier**
Verdun 3 Laval 2
Rivière-du-Loup 6 Pont-Rouge 3
Thetford-Mines 2 Asbestos 1 (F)
Québec 5 Windsor 3
Saint-Georges 4 Saguenay 3

**Jeudi 30 janvier**
Sorel à Saint-Hyacinthe, 19h30.
Saint-Georges à Windsor, 20h00.

**Vendredi 31 janvier**
Verdun à Granby, 20h00.
Saint-Jean à Laval, 20h00.
Windsor à Asbestos, 20h30.
Québec au Saguenay, 20h30.
Thetford-Mines à Pont-Rouge, 20h30.
Rivière-du-Loup à Saint-Georges, 20h30.
Saint-Hyacinthe à Sorel, 20h30.

**Samedi 1er février**
Thetford-Mines au Saguenay, 19h30.
Pont-Rouge à Asbestos, 20h00.

### MIDGET AAA

**Section C.C.M.**

| | Mj | G | PD | PF | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.Charles-LeMoyne | 39 | 27 | 10 | 2 | 155 | 113 | 56 |
| Gatineau | 38 | 24 | 13 | 1 | 163 | 129 | 49 |
| Amos | 38 | 21 | 16 | 1 | 149 | 120 | 43 |
| West Island | 39 | 19 | 18 | 2 | 146 | 154 | 40 |
| E.E.-Montpetit | 39 | 13 | 21 | 5 | 130 | 197 | 31 |
| Régents L.-L.-L. | 39 | 7 | 28 | 4 | 116 | 205 | 18 |

**Section Koho**

| | Mj | G | PD | PF | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-C.Antoine-Girouard | 40 | 33 | 5 | 2 | 190 | 78 | 68 |
| Magog | 41 | 24 | 16 | 1 | 149 | 118 | 49 |
| Lévis | 39 | 23 | 14 | 2 | 162 | 131 | 48 |
| Cap-de-la-Madeleine | 38 | 20 | 15 | 3 | 148 | 141 | 43 |
| Sém. Saint-François | 40 | 15 | 18 | 7 | 121 | 155 | 37 |
| Jonquière | 38 | 8 | 27 | 3 | 96 | 184 | 19 |

x - champion de section.
NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus. Amos a perdu un point en raison de la participation d'un joueur non-admissible lors de la rencontre du samedi 12 octobre.

**Dimanche 26 janvier**
Jonquière 3 Sém. Saint-François 2
Amos 6 L.-L.-L. 3
Gatineau 6 West Island 4
C.A.-Girouard 7 Cap-de-la-Madeleine 1

**Vendredi 31 janvier**
Cap-de-la-Madeleine à Jonquière, 19h30.

**Samedi 1er février**
Cap-de-la-Madeleine à Jonquière, 14h00.
Gatineau à Amos, 19h00.

## Les marqueurs

Les Saguenéens de Chicoutimi

| | PJ | B | P | Pts |
|---|---|---|---|---|
| 19-Yvan Busque | 49 | 20 | 29 | 49 |
| 25-J-P Brière | 43 | 24 | 22 | 46 |
| 55-Francis Lemieux | 46 | 21 | 25 | 46 |
| 23-Christian Larrivée | 39 | 17 | 27 | 44 |
| 77-Rosario Ruggeri | 49 | 8 | 30 | 38 |
| 15-Yan Gaudette | 54 | 16 | 18 | 34 |
| 91-Mathieu Melanson | 49 | 12 | 21 | 33 |
| 20-Maxime Boisclair | 53 | 8 | 16 | 24 |
| 48-Nicolas Marcotte | 50 | 5 | 19 | 24 |
| 79-Bruno Champagne | 30 | 9 | 10 | 19 |
| 44-Michaël Lukac | 41 | 8 | 9 | 17 |
| 24-Joël Brière | 46 | 3 | 12 | 15 |
| 76-Martin Chabot | 43 | 4 | 10 | 14 |
| 34-M-A Roy | 46 | 2 | 12 | 14 |
| 13-Jesse Goodsell | 38 | 1 | 10 | 11 |
| 14-P-L Brière | 51 | 4 | 6 | 10 |
| 28-Alex Blackburn | 51 | 4 | 6 | 10 |
| 45-David Turcotte | 37 | 3 | 3 | 6 |
| 87-Patrick Tessier | 38 | 2 | 4 | 6 |
| 22-Jean-Pierre Morin | 40 | 3 | 2 | 5 |
| 35-Jeff Deslauriers | 33 | 0 | 0 | 0 |
| 31-Simon Daoust | 50 | 0 | 0 | 0 |

**GAGNANTS DE LA COURSE D'ACCÉLÉRATION de MOTONEIGE de SAINTE-ROSE-DU-NORD Le samedi 25 janvier 2003**

**OPEN**
*1er Équipe #79*
Henri Laberge Asphalte
Transport Via Max
*2e Équipe 22X*
Dynamitage Lac-St-Jean
Terrassement Jocelyn
Fortin

**IMPROVE 1000 cc**
*1er Équipe 22X*
Dynamitage Lac-St-Jean
Terrassement Jocelyn
Fortin
*2e Équipe #79*
Henri Laberge Asphalte
Transport Via Max

**IMPROVE 800 cc**
*1er Équipe #79*
Henri Laberge Asphalte
Transport Via Max
*2e Sonny Bouchard*

**IMPROVE 700 cc**
*1er Équipe #79*
Henri Laberge Asphalte
Transport Via Max
*2e Raymond Morissette*

**700-800 Stock**
*2e Roger Tremblay*

**600-700 Stock**
*2e Marc Desbiens*

**500-600 Stock**
*1er Dave Gravel*

# Sommaires

## LIGUE NATIONALE

### Ottawa 3
### Dallas 5
**Première période**
1. Ottawa, Havlat 15 (Schastlivy) 4:52
**Pénalités** — Lehtinen Dal 8:25, Kapanen Dal 16:51, Van Allen Ott 19:28.

**Deuxième période**
2. Ottawa, Havlat 16 (Alfredsson, Volchenkov) 2:06 (an)
3. Dallas, Morrow 16 (Lehtinen) 10:00
4. Dallas, Modano 19 (Young, Turgeon) 10:41
5. Ottawa, Havlat 17 (Bonk) 11:45
**Pénalités** — Turgeon Dal 0:30, Van Allen Ott 3:02, Sydor Dal 3:50, Hatcher Dal 4:39, Rachunek Ott 12:01, Dallas banc (purgée par Arnott) 14:29.

**Troisième période**
6. Dallas, Young 12 (Arnott, Dahlen) 9:15
7. Dallas, Zubov 6 (Modano) 14:36
8. Dallas, Modano 20 19:23 (fd)
**Pénalités** — Rachunek Ott 4:23, Guerin Dal 10:43.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 4 | 6 | 5 | 15 |
| Dallas | 8 | 10 | 15 | 33 |

**Gardiens** — Ottawa: Lalime (P,23-13-6); Dallas: Turco (G,23-9-9).
**Avantages numériques** — Ottawa: 1-7; Dallas: 0-4.
**Arbitres** — Shane Heyer, Tim Peel.
**Juges de lignes** — Jonny Murray, Pierre Racicot.
**Assistance** — 18,532 (18,532).

### Nashville 5
### Buffalo 1
**Première période**
1. Nashville, Hall 12 (Timonen, Hartnell) 5:03
2. Nashville, Yachmenev 1 (Orszagh, Arkhipov) 13:08
3. Nashville, Murray 7 (Hartnell, Hall) 14:06
**Pénalités** — Arkhipov Nash 15:18, Timonen Nash 19:40.

**Deuxième période**
4. Nashville, York 4, 12:46
**Pénalité** — Zhitnik Buf 18:14.

**Troisième période**
5. Nashville, Legwand 13 (Johansson, York) 0:19
6. Buffalo, Gratton 14 (Satan, Pyatt) 4:38
**Pénalité** — Aucune.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nashville | 9 | 11 | 7 | 27 |
| Buffalo | 8 | 7 | 6 | 21 |

**Gardiens** — Nashville: Vokoun (G,15-15-6); Buffalo: Miller (G,5-4-1).
**Avantages numériques (goal-chances)** — Nashville: 0-1; Buffalo: 0-2.
**Arbitres** — Wes McCauley, Jay Sharrers. **Juges de lignes** — Brad Kovachik, Angelo D'Amico.
**Assistance** — 10,799 (18,690).

### DIMANCHE
### Phoenix 0
### Vancouver 1
**Première période**
Aucun but.
**Pénalités** — Malik Vcr 6:27, Letowski Vcr 17:53.

**Deuxième période**
1. Vancouver, Naslund 34 (Bertuzzi, Morrison) 9:22
**Pénalités** — Linden Vcr 6:24, Pellerin Phx 10:28, Naslund Vcr 10:51, D. Sedin Vcr 14:37.

**Troisième période**
Aucun but.
**Pénalités** — Quint Phx 3:12, Vaananen Phx 8:07, Ohlund 10:41, Baron Vcr 10:45, Abid Phx 14:58.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Phoenix | 5 | 6 | 9 | 20 |
| Vancouver | 5 | 9 | 9 | 23 |

**Gardiens** Phoenix: Bierk (P,3-4-1); Vancouver: Skudra (G,5-3-2).
**Avantages numériques** — Phoenix: 0-7; Vancouver: 0-4.
**Arbitres** — Stéphane Auger, Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Vaughan Rody, Brad Lazarowich.
**Assistance** — 18,422 (18,422).

## Sport éclair

### Expos: Plusieurs villes intéressées

NEW YORK (AP) - Des délégations de Portland, en Oregon, de Washington et de la Virginie tenteront cette semaine de convaincre les dirigeants du baseball majeur de déménager les Expos de Montréal dans leur ville ou région.

Au cours des journées de mardi et mercredi, chaque groupe composé de six personnes aura une rencontre avec le comité établi en novembre par le commissaire Bud Selig dans le but de déterminer l'avenir du club montréalais.

Les propriétaires du baseball majeur ont mentionné plus tôt ce mois-ci qu'un système de financement pour la construction d'un nouveau stade sera un facteur important dans la décision. Aucun des trois groupes n'a de plan financier en place à cet effet.

Les propriétaires ont aussi indiqué que la conjoncture économique difficile aux États-Unis rendrait probablement plus difficile d'établir des plans de financement ayant comme objectif un nouveau stade.

### Le relais du flambeau est lancé à Ottawa

OTTAWA (PC) - Le secrétaire d'État au Sport amateur, Paul DeVillers, a lancé lundi dans la capitale fédérale le relais du flambeau des Jeux d'hiver du Canada, qui se dérouleront dans la région de Bathurst-Campbellton du 22 février au 8 mars.

M. DeVillers, lui-même marathonien, a effectué le premier relais du flambeau au pas de course sur la colline du Parlement en direction du Québec, première étape du voyage vers le Nouveau-Brunswick.

Le flambeau traversera plusieurs villes et municipalités du Québec, de Terre-Neuve, de l'Ile-du-Prince-Edouard, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick.

Au terme d'un parcours de 3500 kilomètres, il arrivera à Bathurst le 22 février, à temps pour les cérémonies d'ouverture.

### JO 2004: contrat lié à la sécurité

BLED, Slovénie (AP) - Le président du comité international olympique (CIO), Jacques Rogge, a demandé lundi à la Grèce de signer rapidement un contrat avec l'entreprise qui assurera la sécurité des Jeux olympiques d'Athènes 2004.

Rogge a affirmé que le CIO était «content» du budget alloué par la Grèce à l'organisation des JO et des mesures de sécurité prises jusqu'à présent, et notamment de l'arrestation l'été dernier des membres présumés du groupe terroriste Novembre 17.

**Tournoi de hockey pee wee/bantam de La Baie**

**Pee-wee A**
Cavaliers (Jon) 3 Citadins (Jonq) 4
Patriotes (Jonq) 1 Braves (La Baie) 2

**Bantam B**
Pantahères (Chic) 3 Royal (Métabetchouan) 4

**Pee-wee B**
Voyageurs (Alma) vs Aigles (Chic) 18h00
Lynx (Chic) vs Éclairs (La Baie) 19h20

**Bantan B**
Tligres (Chic) vs Éclairs (La Baie) 20h40




(Les matchs d'hier soir non compris)

## ANAHEIM

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kariya | 49 | 18 | 29 | 47 | -13 | 34 | 9 | 1 | 1 | 115 | 11.9 |
| Rucchin | 49 | 14 | 23 | 37 | -7 | 12 | 5 | 1 | 2 | 011 | 9 11.8 |
| Sykora | 49 | 17 | 12 | 29 | -15 | 14 | 10 | 1 | 4 | 015 | 1 11.3 |
| Havelid | 49 | 8 | 14 | 22 | -4 | 20 | 4 | 0 | 3 | 010 | 9 7.3 |
| McDonald | 42 | 10 | 11 | 21 | -1 | 14 | 3 | 0 | 1 | 0 | 83 | 12.0 |
| Cullen | 49 | 7 | 14 | 21 | -3 | 12 | 1 | 0 | 1 | 0 | 74 | 9.5 |
| Chistov | 47 | 8 | 11 | 19 | -2 | 32 | 2 | 0 | 1 | 0 | 69 | 11.6 |
| Oates | 34 | 2 | 17 | 19 | -10 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 37 | 5.4 |
| Leclerc | 27 | 3 | 15 | 18 | -4 | 9 | 1 | 0 | 1 | 0 | 59 | 5.1 |
| Carney | 48 | 4 | 13 | 17 | 6 | 37 | 0 | 0 | 1 | 2 | 59 | 6.8 |
| Krog | 35 | 5 | 8 | 13 | 2 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 54 | 9.3 |
| Kjellberg | 44 | 5 | 8 | 13 | -6 | 10 | 2 | 1 | 2 | 0 | 69 | 7.2 |
| Trnka | 24 | 3 | 6 | 9 | 2 | 6 | 1 | 0 | 0 | 0 | 33 | 9.1 |
| Olausson | 33 | 2 | 5 | 7 | -4 | 16 | 2 | 0 | 1 | 0 | 28 | 7.1 |
| Salei | 40 | 3 | 3 | 6 | -6 | 50 | 0 | 0 | 0 | 0 | 63 | 4.8 |
| Chouinard | 43 | 3 | 3 | 6 | -3 | 14 | 0 | 1 | 0 | 0 | 36 | 8.3 |
| Bylsma | 36 | 1 | 4 | 5 | -1 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 23 | 4.3 |
| Smirnov | 27 | 2 | 2 | 4 | -2 | 14 | 0 | 0 | 0 | 0 | 37 | 5.4 |
| Sawyer | 31 | 2 | 1 | 3 | -2 | 115 | 0 | 0 | 0 | 0 | 11 | 18.2 |
| Vishnevski | 48 | 0 | 3 | 3 | -9 | 50 | 0 | 0 | 0 | 0 | 34 | .0 |
| Brown | 13 | 1 | 1 | 2 | 1 | 38 | 0 | 0 | 1 | 0 | 8 | 12.5 |
| Valicevic | 10 | 1 | 0 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 1 | 0 | 7 | 14.3 |
| Sauer | 49 | 0 | 1 | 1 | -14 | 50 | 0 | 0 | 0 | 0 | 35 | .0 |
| Pahlsson | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Gerber | 13 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Giguere | 40 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## ATLANTA

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Heatley | 44 | 21 | 26 | 47 | -12 | 22 | 10 | 1 | 2 | 013 | 6 15.4 |
| Kovalchuk | 48 | 28 | 16 | 44 | -19 | 37 | 8 | 0 | 3 | 014 | 6 19.2 |
| Kozlov | 46 | 11 | 28 | 39 | -12 | 40 | 5 | 1 | 1 | 010 | 8 10.2 |
| McEachern | 46 | 10 | 16 | 26 | -27 | 28 | 4 | 1 | 1 | 012 | 0 8.3 |
| Stefan | 49 | 10 | 16 | 26 | -11 | 10 | 2 | 0 | 1 | 1 | 65 | 15.4 |
| Savard | 37 | 7 | 14 | 21 | -16 | 22 | 2 | 0 | 1 | 0 | 85 | 8.2 |
| Kaberle | 46 | 5 | 14 | 19 | -11 | 18 | 2 | 1 | 1 | 0 | 72 | 6.9 |
| Sutton | 47 | 3 | 16 | 19 | -8 | 100 | 1 | 1 | 0 | 0 | 59 | 5.1 |
| Hrkac | 47 | 8 | 10 | 18 | -7 | 8 | 2 | 0 | 2 | 0 | 55 | 14.5 |
| Tremblay | 42 | 5 | 11 | 16 | -23 | 16 | 4 | 0 | 0 | 0 | 94 | 5.3 |
| Tjarnqvist | 47 | 2 | 10 | 12 | -20 | 18 | 1 | 0 | 0 | 0 | 48 | 4.2 |
| Rheaume | 46 | 3 | 8 | 11 | -12 | 24 | 0 | 1 | 1 | 0 | 57 | 5.3 |
| Tapper | 20 | 7 | 2 | 9 | 1 | 12 | 0 | 0 | 2 | 1 | 40 | 17.5 |
| Smehlik | 26 | 1 | 6 | 7 | -6 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 31 | 3.2 |
| Bartecko | 14 | 1 | 5 | 6 | -1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 7.7 |
| Svartvadet | 35 | 0 | 5 | 5 | -6 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 29 | .0 |
| Weaver | 39 | 0 | 5 | 5 | -5 | 18 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | .0 |
| Odgers | 41 | 1 | 3 | 4 | -4 | 99 | 0 | 0 | 1 | 0 | 21 | 4.8 |
| Snyder | 10 | 2 | 0 | 2 | 1 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 22.2 |
| Cowan | 35 | 0 | 2 | 2 | -8 | 55 | 0 | 0 | 0 | 0 | 24 | .0 |
| Tamer | 41 | 0 | 2 | 2 | -11 | 74 | 0 | 0 | 0 | 0 | 33 | .0 |
| Nurminen | 30 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Krupp | 1 | 0 | 0 | 0 | -1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Farkas | 2 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Hnilicka | 13 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Dafoe | 14 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## BOSTON

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Thornton | 44 | 23 | 37 | 60 | 19 | 68 | 7 | 1 | 3 | 011 | 1 20.7 |
| Murray | 49 | 27 | 28 | 55 | 21 | 44 | 5 | 0 | 4 | 118 | 8 14.4 |
| Rolston | 49 | 20 | 12 | 32 | -2 | 28 | 6 | 4 | 4 | 116 | 2 12.3 |
| Stumpel | 46 | 10 | 20 | 30 | 2 | 10 | 1 | 0 | 1 | 0 | 65 | 15.4 |
| Knuble | 42 | 12 | 16 | 28 | 20 | 31 | 5 | 0 | 2 | 010 | 2 11.8 |
| Berard | 49 | 9 | 14 | 23 | 8 | 40 | 4 | 0 | 1 | 012 | 8 7.0 |
| Axelsson | 35 | 9 | 9 | 18 | 8 | 12 | 1 | 1 | 1 | 0 | 60 | 15.0 |
| Girard | 48 | 4 | 11 | 15 | 13 | 12 | 1 | 0 | 1 | 0 | 76 | 5.3 |
| Gill | 49 | 3 | 12 | 15 | 15 | 35 | 0 | 0 | 0 | 0 | 77 | 3.9 |
| Grosek | 37 | 2 | 11 | 13 | 1 | 46 | 0 | 0 | 1 | 0 | 50 | 4.0 |
| O'Donnell | 49 | 0 | 13 | 13 | 10 | 35 | 0 | 0 | 0 | 0 | 37 | .0 |
| McInnis | 44 | 6 | 6 | 12 | -8 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 63 | 9.5 |
| Boynton | 46 | 3 | 8 | 11 | 12 | 47 | 0 | 1 | 1 | 0 | 96 | 3.1 |
| Zamuner | 38 | 5 | 5 | 10 | 5 | 10 | 1 | 0 | 1 | 0 | 67 | 7.5 |
| Samsonov | 7 | 4 | 5 | 9 | 7 | 2 | 1 | 0 | 3 | 0 | 18 | 22.2 |
| Stock | 41 | 1 | 7 | 8 | 2 | 120 | 1 | 0 | 0 | 0 | 31 | 3.2 |
| Lapointe | 28 | 1 | 4 | 5 | -16 | 54 | 1 | 0 | 0 | 0 | 54 | 1.9 |
| Brown | 45 | 1 | 3 | 4 | 1 | 91 | 0 | 0 | 0 | 0 | 28 | 3.6 |
| Sweeney | 43 | 0 | 4 | 4 | -2 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 31 | .0 |
| Goren | 10 | 2 | 1 | 3 | -1 | 7 | 2 | 0 | 0 | 0 | 13 | 15.4 |
| Brennan | 6 | 0 | 1 | 1 | 2 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | .0 |
| Samuelsson | 6 | 0 | 1 | 1 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Vernarsky | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Hackett | 19 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Oliwa | 19 | 0 | 0 | 0 | 1 | 69 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | .0 |
| Shields | 21 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## BUFFALO

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Satan | 45 | 18 | 26 | 44 | 5 | 10 | 8 | 0 | 2 | 115 | 6 11.5 |
| Gratton | 48 | 13 | 24 | 37 | 0 | 60 | 4 | 0 | 2 | 113 | 7 9.5 |
| Barnes | 48 | 9 | 17 | 26 | -4 | 14 | 2 | 0 | 2 | 0 | 93 | 9.7 |
| Dumont | 46 | 10 | 13 | 23 | 0 | 24 | 2 | 0 | 2 | 0 | 85 | 11.8 |
| Kotalik | 38 | 13 | 7 | 20 | 4 | 18 | 2 | 0 | 2 | 1 | 74 | 17.6 |
| Brown | 47 | 8 | 9 | 17 | 1 | 22 | 2 | 2 | 1 | 0 | 98 | 8.2 |
| Hecht | 26 | 5 | 11 | 16 | 2 | 20 | 1 | 0 | 0 | 0 | 69 | 7.2 |
| Pyatt | 48 | 7 | 7 | 14 | -4 | 32 | 1 | 0 | 0 | 0 | 65 | 10.8 |
| Tallinder | 37 | 3 | 10 | 13 | -2 | 24 | 1 | 0 | 0 | 0 | 30 | 10.0 |
| Zhitnik | 36 | 1 | 11 | 12 | 4 | 59 | 0 | 0 | 0 | 0 | 64 | 1.6 |
| Connolly | 48 | 5 | 6 | 11 | -20 | 22 | 2 | 0 | 1 | 0 | 100 | 5.0 |
| Patrick | 43 | 2 | 9 | 11 | 3 | 20 | 1 | 0 | 1 | 0 | 44 | 4.5 |
| Varada | 40 | 5 | 4 | 9 | -4 | 16 | 1 | 0 | 0 | 0 | 54 | 9.3 |
| Mair | 48 | 3 | 6 | 9 | -1 | 84 | 0 | 1 | 1 | 0 | 47 | 6.4 |
| Kalinin | 39 | 4 | 4 | 8 | -5 | 26 | 1 | 0 | 0 | 1 | 51 | 7.8 |
| Campbell | 36 | 0 | 8 | 8 | 1 | 14 | 0 | 0 | 0 | 0 | 49 | .0 |
| McKee | 45 | 0 | 4 | 4 | -9 | 38 | 0 | 0 | 0 | 0 | 39 | .0 |
| Warrener | 29 | 0 | 3 | 3 | -4 | 40 | 0 | 0 | 0 | 0 | 25 | .0 |
| Hamel | 16 | 1 | 0 | 1 | -4 | 10 | 0 | 0 | 1 | 0 | 31 | 3.2 |
| Biron | 35 | 0 | 1 | 1 | 0 | 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Afinogenov | 2 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Miller | 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Ray | 31 | 0 | 0 | 0 | -2 | 76 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | .0 |
| Boulton | 32 | 0 | 0 | 0 | -2 | 126 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | .0 |

## CALGARY

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Iginla | 45 | 15 | 21 | 36 | -13 | 21 | 6 | 1 | 2 | 116 | 4 9.1 |
| Conroy | 47 | 14 | 21 | 35 | -5 | 22 | 2 | 0 | 1 | 0 | 80 | 17.5 |
| Drury | 49 | 11 | 23 | 34 | -11 | 23 | 2 | 1 | 3 | 013 | 9 7.9 |
| Gelinas | 49 | 14 | 18 | 32 | 0 | 35 | 6 | 0 | 2 | 1 | 83 | 16.9 |
| Yelle | 50 | 8 | 10 | 18 | -5 | 30 | 3 | 0 | 1 | 0 | 78 | 10.3 |
| Clark | 50 | 7 | 11 | 18 | -7 | 73 | 2 | 0 | 1 | 1 | 93 | 7.5 |
| Lydman | 49 | 3 | 11 | 14 | -4 | 14 | 1 | 0 | 0 | 0 | 90 | 3.3 |
| Niedermayer | 37 | 5 | 8 | 13 | -10 | 30 | 1 | 0 | 1 | 0 | 66 | 7.6 |
| Boughner | 39 | 2 | 9 | 11 | 0 | 37 | 0 | 0 | 1 | 0 | 30 | 6.7 |
| Johansson | 40 | 4 | 5 | 9 | -10 | 10 | 1 | 0 | 0 | 0 | 48 | 8.3 |
| Saprykin | 23 | 3 | 5 | 8 | 0 | 18 | 0 | 0 | 1 | 0 | 45 | 6.7 |
| Gauthier | 49 | 1 | 7 | 8 | 0 | 63 | 0 | 0 | 1 | 0 | 33 | 3.0 |
| Buzek | 42 | 3 | 4 | 7 | -7 | 14 | 3 | 0 | 0 | 0 | 45 | 6.7 |
| Sloan | 45 | 1 | 6 | 7 | -2 | 18 | 0 | 0 | 0 | 0 | 39 | 2.6 |
| Regehr | 50 | 0 | 7 | 7 | -1 | 45 | 0 | 0 | 0 | 0 | 58 | .0 |
| Nichol | 42 | 1 | 5 | 6 | -5 | 100 | 0 | 0 | 0 | 0 | 40 | 2.5 |
| Lowry | 5 | 2 | 3 | 5 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 19 | 20.0 |
| Berube | 36 | 2 | 3 | 5 | -4 | 60 | 0 | 0 | 1 | 0 | 12 | 16.7 |
| Begin | 25 | 2 | 0 | 2 | -3 | 19 | 0 | 0 | 1 | 0 | 34 | 5.9 |
| DuPont | 10 | 1 | 0 | 1 | -5 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 | 6.3 |
| Turek | 38 | 0 | 1 | 1 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| McLennan | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Montador | 32 | 0 | 0 | 0 | -4 | 44 | 0 | 0 | 0 | 0 | 43 | .0 |

## CAROLINE

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O'Neill | 51 | 19 | 20 | 39 | -15 | 26 | 9 | 0 | 6 | 019 | 9 9.5 |
| Brind'Amour | 48 | 14 | 23 | 37 | -9 | 37 | 7 | 1 | 0 | 011 | 0 12.7 |
| Francis | 51 | 18 | 17 | 35 | -14 | 20 | 7 | 0 | 1 | 010 | 4 17.3 |
| Cole | 51 | 14 | 12 | 26 | 0 | 72 | 6 | 2 | 3 | 012 | 3 11.4 |
| Hlavac | 47 | 7 | 15 | 22 | -5 | 20 | 6 | 0 | 0 | 110 | 6 6.6 |
| Kapanen | 40 | 6 | 12 | 18 | -16 | 12 | 3 | 0 | 1 | 110 | 2 5.9 |
| Hill | 51 | 3 | 15 | 18 | 0 | 99 | 1 | 0 | 0 | 011 | 6 2.6 |
| Battaglia | 51 | 5 | 11 | 16 | -11 | 74 | 0 | 1 | 1 | 0 | 78 | 6.4 |
| Tanabe | 42 | 3 | 9 | 12 | -11 | 12 | 2 | 0 | 0 | 0 | 71 | 4.2 |
| Hedican | 41 | 2 | 9 | 11 | -8 | 49 | 1 | 0 | 1 | 0 | 73 | 2.7 |
| K.Adams | 51 | 4 | 5 | 9 | -7 | 42 | 0 | 0 | 0 | 0 | 99 | 4.0 |
| Wallin | 50 | 2 | 7 | 9 | -10 | 43 | 0 | 0 | 2 | 0 | 52 | 3.8 |
| Vasicek | 26 | 5 | 2 | 7 | -7 | 14 | 0 | 0 | 1 | 0 | 35 | 14.3 |
| Wesley | 47 | 1 | 6 | 7 | -3 | 32 | 1 | 0 | 0 | 0 | 57 | 1.8 |
| Ward | 49 | 2 | 4 | 6 | -15 | 58 | 0 | 0 | 1 | 0 | 43 | 4.7 |
| C.Adams | 50 | 2 | 3 | 5 | -5 | 47 | 0 | 0 | 0 | 0 | 52 | 3.8 |
| Boulerice | 42 | 2 | 1 | 3 | 1 | 94 | 0 | 0 | 0 | 1 | 11 | 18.2 |
| Heerema | 6 | 2 | 0 | 2 | -2 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 11 | 18.2 |
| Malec | 14 | 0 | 2 | 2 | -3 | 20 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | .0 |
| Daniels | 29 | 0 | 2 | 2 | -3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 22 | .0 |
| Irbe | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Weekes | 31 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## CHICAGO

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Zhamnov | 49 | 9 | 34 | 43 | 9 | 52 | 1 | 1 | 1 | 0109 | 8.3 |
| Sullivan | 51 | 14 | 18 | 32 | 14 | 32 | 1 | 1 | 2 | 0107 | 13.1 |
| Housley | 50 | 6 | 23 | 29 | 7 | 18 | 2 | 0 | 2 | 0120 | 5.0 |
| Berezin | 50 | 15 | 11 | 26 | 3 | 6 | 5 | 0 | 0 | 0135 | 11.1 |
| Arnason | 51 | 13 | 12 | 25 | 10 | 10 | 3 | 0 | 4 | 0110 | 11.8 |
| Daze | 33 | 12 | 13 | 25 | 9 | 12 | 1 | 0 | 4 | 0 | 87 | 13.8 |
| Calder | 51 | 12 | 10 | 22 | -6 | 28 | 6 | 0 | 2 | 0103 | 11.7 |
| Fleury | 26 | 7 | 10 | 17 | 1 | 39 | 0 | 0 | 2 | 1 | 68 | 10.3 |
| Dempsey | 40 | 2 | 14 | 16 | -6 | 18 | 0 | 0 | 1 | 0 | 72 | 2.8 |
| Bell | 51 | 5 | 9 | 14 | 1 | 86 | 0 | 1 | 0 | 0 | 75 | 6.7 |
| Thomas | 51 | 1 | 11 | 12 | -3 | 42 | 0 | 0 | 0 | 0 | 71 | 1.4 |
| Eastwood | 39 | 2 | 9 | 11 | -3 | 16 | 1 | 0 | 0 | 0 | 14 | 14.3 |
| Nikolishin | 29 | 4 | 5 | 9 | -6 | 20 | 0 | 0 | 0 | 0 | 43 | 9.3 |
| Simon | 43 | 4 | 5 | 9 | -11 | 71 | 2 | 0 | 1 | 1 | 56 | 7.1 |
| Klemm | 39 | 1 | 7 | 8 | 1 | 30 | 0 | 0 | 1 | 0 | 32 | 3.1 |
| Korolev | 41 | 4 | 3 | 7 | -2 | 26 | 1 | 0 | 1 | 0 | 22 | 18.2 |
| Odelein | 49 | 4 | 3 | 7 | 2 | 48 | 0 | 0 | 0 | 0 | 55 | 7.3 |
| Karpovtsev | 27 | 1 | 6 | 7 | -5 | 8 | 1 | 0 | 0 | 0 | 18 | 5.6 |
| Poapst | 44 | 2 | 4 | 6 | 11 | 34 | 0 | 0 | 0 | 0 | 28 | 7.1 |
| McCarthy | 28 | 1 | 2 | 3 | -2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 19 | 5.3 |
| Strudwick | 26 | 1 | 1 | 2 | -2 | 45 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 11.1 |
| Leighton | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Vanderbussche | 11 | 0 | 0 | 0 | -1 | 44 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Thibault | 44 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## COLORADO

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hejduk | 48 | 25 | 28 | 53 | 17 | 26 | 12 | 0 | 3 | 114 | 8 16.9 |
| Forsberg | 42 | 15 | 36 | 51 | 13 | 28 | 5 | 0 | 0 | 0 | 98 | 15.3 |
| Sakic | 37 | 19 | 22 | 41 | 6 | 22 | 8 | 0 | 0 | 0 | 125 | 15.2 |
| Morris | 47 | 5 | 23 | 28 | -3 | 52 | 4 | 0 | 3 | 0126 | | 4.0 |
| Reinprecht | 43 | 10 | 17 | 27 | -2 | 12 | 1 | 0 | 1 | 0 | 93 | 10.8 |
| Blake | 45 | 9 | 17 | 26 | 2 | 35 | 5 | 1 | 1 | 0 | 174 | 5.2 |
| Tanguay | 48 | 7 | 17 | 24 | 3 | 20 | 0 | 0 | 1 | 0 | 73 | 9.6 |
| Vrbata | 46 | 9 | 10 | 19 | -2 | 14 | 3 | 0 | 2 | 1 | 112 | 8.0 |
| Foote | 46 | 4 | 13 | 17 | 19 | 46 | 1 | 0 | 1 | 0 | 60 | 6.7 |
| Skoula | 48 | 2 | 14 | 16 | 11 | 48 | 1 | 0 | 0 | 0 | 62 | 3.2 |
| McAmmond | 25 | 8 | 7 | 15 | 0 | 6 | 1 | 0 | 1 | 0 | 59 | 13.6 |
| De Vries | 48 | 1 | 13 | 14 | 0 | 48 | 0 | 0 | 0 | 0 | 73 | 1.4 |
| Messier | 48 | 4 | 7 | 11 | 1 | 12 | 0 | 1 | 1 | 0 | 42 | 9.5 |
| Keane | 42 | 5 | 4 | 9 | 4 | 8 | 0 | 1 | 1 | 1 | 28 | 17.9 |
| Hinote | 38 | 5 | 3 | 8 | 2 | 34 | 0 | 0 | 2 | 0 | 45 | 11.1 |
| Nedorost | 33 | 4 | 4 | 8 | 7 | 16 | 1 | 0 | 0 | 0 | 32 | 12.5 |
| Shantz | 46 | 2 | 5 | 7 | -3 | 23 | 0 | 0 | 1 | 0 | 37 | 5.4 |
| Aubin | 32 | 2 | 2 | 4 | -5 | 20 | 0 | 0 | 1 | 0 | 33 | 6.1 |
| Larsen | 6 | 0 | 3 | 3 | 3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |
| Haul | 12 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 15 | 6.7 |
| Muir | 28 | 0 | 2 | 2 | 4 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | .0 |
| Smith | 23 | 1 | 0 | 1 | 1 | 48 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 20.0 |
| Willsie | 5 | 0 | 1 | 1 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Parker | 17 | 0 | 1 | 1 | 2 | 27 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | .0 |
| Aebischer | 14 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Roy | 36 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## COLUMBUS

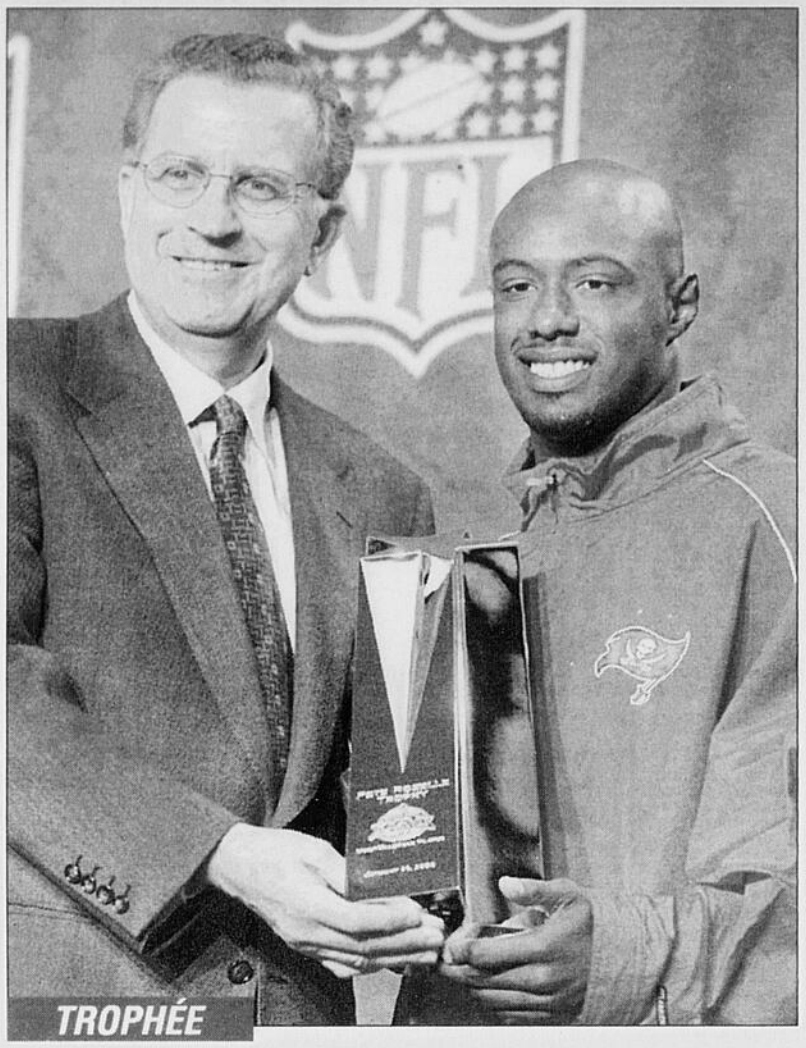
| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Whitney | 50 | 14 | 36 | 50 | -6 | 12 | 4 | 2 | 1 | 0148 | 9.5 |
| Cassels | 47 | 14 | 30 | 44 | -6 | 18 | 9 | 1 | 3 | 073 | 19.2 |
| Sanderson | 50 | 22 | 20 | 42 | -7 | 30 | 7 | 2 | 1 | 0165 | 13.3 |
| Sillinger | 48 | 13 | 18 | 31 | -7 | 34 | 5 | 2 | 2 | 0 | 81 | 16.0 |
| Vyborny | 47 | 12 | 18 | 30 | 8 | 14 | 2 | 0 | 4 | 0 | 76 | 15.8 |
| Spacek | 50 | 6 | 24 | 30 | -2 | 42 | 2 | 0 | 0 | 0103 | | 5.8 |
| Nash | 44 | 11 | 14 | 25 | -15 | 46 | 4 | 0 | 0 | 0 | 84 | 13.1 |
| Marshall | 49 | 7 | 17 | 24 | -5 | 51 | 3 | 0 | 2 | 0 | 72 | 9.7 |
| Wright | 39 | 13 | 9 | 22 | -4 | 47 | 2 | 2 | 2 | 0 | 55 | 23.6 |
| Walser | 46 | 4 | 11 | 15 | -8 | 26 | 3 | 0 | 2 | 0 | 77 | 5.2 |
| Pirjeta | 27 | 7 | 5 | 12 | 0 | 6 | 2 | 0 | 2 | 0 | 41 | 17.1 |
| Klesla | 41 | 0 | 12 | 12 | -14 | 42 | 0 | 0 | 0 | 0 | 37 | .0 |
| Pronger | 46 | 6 | 5 | 11 | -13 | 34 | 1 | 0 | 0 | 0 | 43 | 14.0 |
| Richardson | 50 | 0 | 11 | 11 | -3 | 48 | 0 | 0 | 0 | 0 | 38 | .0 |
| Davidson | 22 | 3 | 2 | 5 | -8 | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | 21.4 |
| Westcott | 26 | 0 | 5 | 5 | -5 | 59 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | .0 |
| Shelley | 46 | 1 | 3 | 4 | -2 | 157 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | 5.0 |
| Knutsen | 11 | 2 | 1 | 3 | -3 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 9 | 22.2 |
| Ling | 4 | 1 | 1 | 2 | 1 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 50.0 |
| Grand-P. | 24 | 1 | 0 | 1 | 0 | 43 | 0 | 0 | 0 | 0 | 26 | 3.8 |
| Allison | 23 | 0 | 1 | 1 | -3 | 43 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | .0 |
| Dineen | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |
| Van Impe | 4 | 0 | 0 | 0 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Labbe | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Lachance | 37 | 0 | 0 | 0 | -11 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 | .0 |
| Denis | 48 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## DALLAS

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Modano | 48 | 18 | 35 | 53 | 19 | 20 | 2 | 2 | 4 | 011 | 9 15.1 |
| Guerin | 51 | 21 | 21 | 42 | 3 | 77 | 9 | 0 | 1 | 017 | 8 11.8 |
| Turgeon | 51 | 12 | 25 | 37 | 7 | 14 | 3 | 0 | 5 | 1 | 64 | 18.8 |
| Zubov | 51 | 5 | 30 | 35 | 13 | 18 | 5 | 0 | 0 | 0 | 98 | 5.1 |
| Lehtinen | 51 | 19 | 12 | 31 | 28 | 12 | 4 | 0 | 2 | 2 | 134 | 14.2 |
| Morrow | 49 | 15 | 16 | 31 | 21 | 79 | 0 | 3 | 2 | 2 | 67 | 22.4 |
| Sydor | 51 | 5 | 23 | 28 | 13 | 18 | 2 | 0 | 1 | 0 | 89 | 5.6 |
| Arnott | 42 | 13 | 11 | 24 | 5 | 41 | 3 | 0 | 5 | 0 | 97 | 13.4 |
| Young | 51 | 11 | 11 | 22 | 13 | 12 | 1 | 1 | 3 | 0155 | | 7.1 |
| Kapanen | 51 | 4 | 17 | 21 | 22 | 28 | 0 | 1 | 1 | 0 | 51 | 7.8 |
| Dahlen | 33 | 10 | 9 | 19 | 5 | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 49 | 20.4 |
| Boucher | 51 | 4 | 14 | 18 | 27 | 60 | 1 | 1 | 2 | 1 | 82 | 4.9 |
| Hatcher | 51 | 3 | 14 | 17 | 23 | 53 | 0 | 0 | 0 | 0 | 96 | 3.1 |
| Lemieux | 40 | 6 | 8 | 14 | -5 | 32 | 1 | 1 | 0 | 1 | 81 | 7.4 |
| DiMaio | 49 | 7 | 6 | 13 | 10 | 56 | 0 | 0 | 1 | 0 | 64 | 10.9 |
| Malhotra | 43 | 3 | 6 | 9 | 3 | 29 | 0 | 0 | 1 | 0 | 46 | 6.5 |
| Matvichuk | 46 | 0 | 3 | 3 | 7 | 44 | 0 | 0 | 0 | 0 | 37 | .0 |
| Robidas | 46 | 0 | 3 | 3 | 5 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 26 | .0 |
| Erskine | 5 | 2 | 0 | 2 | 1 | 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 50.0 |
| Muller | 31 | 1 | 1 | 2 | -9 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 24 | 4.2 |
| Downey | 25 | 1 | 0 | 1 | 0 | 42 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 12.5 |
| Turco | 42 | 0 | 1 | 1 | 0 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Helenius | 5 | 0 | 0 | 0 | 1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Tugnutt | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## DETROIT

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PMAN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fedorov | 50 | 20 | 24 | 44 | 4 | 22 | 4 | 1 | 7 | 018 | 9 10.6 |
| Hull | 50 | 20 | 19 | 39 | 3 | 16 | 9 | 1 | 2 | 116 | 5 12.1 |
| Lidstrom | 50 | 12 | 26 | 38 | 20 | 18 | 4 | 1 | 2 | 012 | 0 10.0 |
| Shanahan | 46 | 16 | 21 | 37 | -3 | 49 | 7 | 0 | 3 | 015 | 3 10.5 |
| Maltby | 50 | 11 | 12 | 23 | 9 | 58 | 0 | 4 | 1 | 0 | 72 | 15.3 |
| Draper | 50 | 7 | 15 | 22 | 3 | 43 | 0 | 1 | 2 | 0 | 90 | 7.8 |
| Zetterberg | 47 | 9 | 12 | 21 | -4 | 6 | 2 | 1 | 2 | 0 | 72 | 12.5 |
| Holmstrom | 46 | 11 | 7 | 18 | 5 | 40 | 6 | 0 | 0 | 0 | 66 | 16.7 |
| Robitaille | 49 | 4 | 14 | 18 | 1 | 30 | 1 | 0 | 0 | 1104 | | 3.8 |
| Larionov | 42 | 4 | 13 | 17 | -4 | 32 | 3 | 0 | 1 | 0 | 22 | 18.2 |
| Woolley | 45 | 4 | 13 | 17 | 6 | 37 | 0 | 0 | 2 | 0 | 56 | 7.1 |
| Chelios | 43 | 2 | 14 | 16 | 7 | 70 | 0 | 1 | 1 | 0 | 69 | 2.9 |
| McCarty | 50 | 9 | 6 | 15 | 5 | 87 | 1 | 0 | 2 | 0 | 92 | 9.8 |
| Datsyuk | 32 | 3 | 9 | 12 | 3 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 41 | 7.3 |
| Avery | 30 | 5 | 5 | 10 | 6 | 105 | 0 | 0 | 2 | 0 | 34 | 14.7 |
| Dandenault | 42 | 2 | 7 | 9 | 3 | 36 | 1 | 0 | 0 | 0 | 40 | 5.0 |
| Devereaux | 42 | 2 | 7 | 9 | 6 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 49 | 4.1 |
| Bykov | 42 | 1 | 7 | 8 | -1 | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 31 | 3.2 |
| Fischer | 15 | 1 | 5 | 6 | 0 | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 19 | 5.3 |
| Kuznetsov | 40 | 0 | 3 | 3 | 3 | 31 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | .0 |
| Bo




*Le joueur de sûreté des Buccaneers, Dexter Jackson, a reçu hier le trophée Pete Rozelle, destiné au joueur par excellence du match de Super Bowl, des mains du commissaire de la Ligue nationale de football Paul Tagliabue.* (Photo PA)

*Équipe à son apogée*

# Les Bucs doivent tirer les leçons de l'histoire

**SAN DIEGO (AP) - Les meilleurs joueurs des Buccaneers de Tampa Bay sont à leur apogée et leur attaque devrait s'améliorer sous l'influence de Jon Gruden.**

Pourquoi donc l'équipe qui possède la meilleure défense de la NFL ne pourrait-elle pas remporter le Super Bowl deux années d'affilée?

Tout simplement parce que l'histoire dit le contraire.

«C'est une défense formidable», a souligné Gruden lundi après avoir passé la nuit debout à la suite de la première conquête du Super Bowl par les Buccaneers. Ils l'ont emporté de façon décisive 48-21 contre les Raiders d'Oakland dimanche en inscrivant trois de leurs six touchés à la suite de retours d'interception.

«Nous pensons que notre attaque peut continuer de s'améliorer», a-t-il ajouté.

Les Buccaneers ont été à leur mieux lors des séries, dominant San Francisco, Philadelphie et Oakland par un total de 106-37, n'allouant que quatre touchés en trois matchs.

Un de ces touchés a été inscrit lors du Super Bowl quand les Raiders ont bloqué un botté de dégagement et un autre a été marqué grâce à un retour de botté d'envol de 70 verges lors du match de championnat de l'Association nationale contre les Eagles.

Les deux autres ont été enregistrés lors du Super Bowl quand la défense des Buccaneers s'est amollie avec une avance de 34-3.

Mais on est à l'époque du plafond salarial et rien n'est en garanti dans la NFL. Le quart-arrière Brad Johnson a été blessé souvent au cours de sa carrière et quand il a été à l'écart cette saison, les Bucs ont connu des ennuis, allant jusqu'à subir la défaite 17-7 contre Pittsburgh, le 23 décembre.

Il y a trois ans, par exemple, les Rams de St. Louis ont remporté ce qui semblait être le premier de plusieurs Super Bowls. Mais ils n'ont pas gagné depuis, effectuant un retour la saison dernière avant d'être surpris par la Nouvelle-Angleterre.

Cette année, alors que Kurt Warner a été inefficace et blessé, les Rams ont conservé un dossier de 7-9 et raté les séries éliminatoires.

En revanche, les Bucs ont été chanceux au chapitre des blessures cette saison. Ils ont perdu les services d'un seul joueur important, le plaqueur Anthony McFarland, et ils ne se sont pas ressentis de son absence parce que le reste de la défense est très solide.

Un avantage que les Bucs possèdent sur les autres champions du Super Bowl est le fait qu'ils ont une marge de manoeuvre avec leur masse salariale. Néanmoins, cela n'a pas empêché un preneur aux livres de les placer au troisième rang en vue de la saison prochaine, derrière Philadelphie et St. Louis.

*Quelques problèmes à l'horizon*

# L'avenir des Raiders s'est-il arrêté dimanche?

OAKLAND, Calif. (AP) - Le plan à court terme a échoué, et les problèmes à long terme ne font que commencer pour les Raiders d'Oakland.

Alors qu'ils étaient désespérément à la poursuite de leur premier championnat de la NFL en 19 ans, les Raiders n'ont pas pensé à l'avenir plus loin que le Super Bowl de dimanche.

Ils ont entassé des vétérans talentueux dans leur formation et ils ont poussé à la limite leur plafond salarial pour des années en offrant des contrats lucratifs.

L'avenir des Raiders n'est guère reluisant à la suite de leur défaite de 48-21 lors du Super Bowl contre les Buccaneers de Tampa Bay et leur ancien entraîneur-chef Jon Gruden.

C'est une équipe à la fois vieillissante et dispendieuse. Il est presque certain que des changements majeurs seront apportés à leur formation d'ici la prochaine saison.

«Nous avions une occasion formidable cette année, a souligné le garde Frank Middleton. Qui sait ce que l'avenir nous réserve? Nous n'avons aucune idée ce qui nous attend l'an prochain.»

Pendant qu'ils pliaient bagages et retournaient à la maison, la plupart des joueurs des Raiders étaient inconsolables.

Ils voulaient gagner pour Tim Brown, qui est le joueur ayant le plus d'années avec les Raiders dans l'histoire de l'équipe et qui en était à son premier Super Bowl. Ils voulaient également l'emporter pour leur propriétaire âgé de 73 ans, Al Davis, envers qui les joueurs font preuve d'une grande loyauté. De plus, ils voulaient une victoire pour Oakland, où les festivités auraient sûrement été meilleures pour la ville que les émeutes qui ont suivi la défaite.

«C'est plus décevant que je l'aurais cru, a dit le bloqueur étoile Lincoln Kennedy. Je ne trouve pas les mots pour exprimer ce que je ressens. Je pensais que c'était notre année.»

Le centre étoile Barret Robbins, lui, n'a pas attendu le match du Super Bowl. Il est disparu vendredi soir et il n'a pas refait surface pendant près de 24 heures, après quoi les Raiders l'ont expulsé de l'hôtel de l'équipe.

Ses coéquipiers ont entendu des rumeurs folles pour expliquer les raisons de son absence, mais Robbins a passé la journée du Super Bowl à l'hôpital, où il devrait demeurer au moins jusqu'à mardi.

### *Battus par la défense*

Les Raiders ne semblaient pas préparés pour composer avec la défense des Buccaneers, qui a gagné la bataille des tranchées et anéanti le jeu de passes.

Rich Gannon n'a pas effectué une passe à Jerry Rice en première demie et Brown n'a capté qu'une passe de neuf verges lors de la première poussée des Raiders.

«C'est difficile à avaler parce que nous avons tellement bien lancé le ballon cette saison, a dit Rice. Je ne sais pas vraiment ce qui n'a pas fonctionné. Ça n'allait pas dès le début, et nous n'avons jamais été capables de nous mettre en marche. Je ne peux trouver d'excuses parce que je suis incapable de penser à une seule.»

### *Donnie Edwar au Pro Bowl*

À San Diego, le secondeur Donnie Edwards des Chargers a été inséré dans l'équipe de l'Association américaine en vue du Pro Bowl, lundi.

Cette décision fait suite au retrait de la formation d'Al Wilson des Broncos de Denver et de Kendrell Bell des Steelers de Pittsburgh.

Il s'agira de sa première participation au match des étoiles de la NFL, disputé dimanche à Honolulu.

Edwards a dominé les Chargers au chapitre des plaqués avec 129 et a réussi cinq interceptions en 2002.

# Johnson savoure avec beaucoup de réserve

SAN DIEGO (AP) - Brad Johnson ne cache pas sa grande satisfaction, mais il ne pavoise pas.

L'offensive des Buccaneers a eu le meilleur face à la défensive des Raiders et le vétéran quart-arrière n'avait pas envie de se péter les bretelles ou encore de régler des comptes avec quiconque.

Au lieu de cela, Johnson savourait pleinement la conquête du Super Bowl des siens à la suite de leur victoire de 48-21 aux dépens des Raiders d'Oakland, dimanche.

«J'ai travaillé dur pendant toute ma vie, a-t-il commenté. Vous ne m'entendrez pas dire que je suis le meilleur, mais cette fois je peux dire que nous sommes les meilleurs. C'est un sentiment indescriptible.»

Confrontée à l'attaque numéro un de la NFL, l'offensive des Buccaneers a aussi prouvé sa valeur.

Les Buccaneers ont totalisé des gains de 365 verges, comparativement à 269 pour les Raiders, Johnson en obtenant 215 par la voie des airs à l'aide de deux passes de touché à Keenan McCardell, et le demi Michael Pittman amassant 124 verges au sol, un sommet personnel cette saison.

Le receveur de passes Keyshawn Johnson a également disputé un fort match, se faisant un plaisir de rabrouer les journalistes trois journées seulement après leur avoir dit qu'il ne leur parlerait plus jusqu'à la fin de sa carrière.

«Vous ne pensiez pas que je laisserais filer l'occasion de ne pas parler aux gens qui ne croyaient pas que nous pouvions réussir», a-t-il lancé.

«J'étais venu à San Diego avec la ferme intention de gagner, a ajouté Keyshawn Johnson, que les Buccaneers ont acquis des Jets de New York avant la saison 2000. Et quand vous gagnez le Super Bowl une fois, vous voulez le gagner une deuxième puis une troisième fois.»

Le brio de l'attaque des Buccaneers a aussi dû apporter beaucoup de satisfaction à l'entraîneur Jon Gruden, qui a quitté les Raiders l'an dernier afin justement de relever le défi de doter les Bucs d'une solide attaque afin de soutenir la meilleure défensive de la ligue.

Tout au long de la semaine de préparation au match, on a fait état du duel mettant en présence la meilleure défensive contre la meilleure offensive, celle des Raiders. Les Buccaneers ont maintes fois répété qu'on ne devait également pas mésestimé leur attaque.

Les Bucs ont terminé la saison régulière en 24e place à ce chapitre, mais leur progression a été constante au cours de la seconde moitié.

Ils ont finalement trouvé leur rythme de croisière en séries éliminatoires, marquant neuf touchés dans les trois victoires décisives face aux 49ers de San Francisco, aux Eagles de Philadelphie et aux Raiders.

Brad Johnson a décoché 20 passes de touché et n'a été victime que de quatre interceptions dans ses neuf derniers départs.

Ford

# L'offre du siècle,
## pour les 100 ans de Ford.

Ford Motor Company
100 ANS

**Ne payez rien avant 2004†**

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK

ou

**0 %**
*de financement à l'achat jusqu'à*
**36 mois‡**
*de plus*

NE PAYEZ RIEN POUR LES
**100**
***premiers jours††***

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK

ou

**Aucune**
MISE DE FONDS

**Aucun**
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**De plus**
LA 1RE MENSUALITÉ EST PAYÉE PAR FORD*

À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES FOCUS ET WINDSTAR 2003 NEUFS EN STOCK

*Nous célébrons 100 ans d'innovation et une autre année à titre de la marque n°1 au pays.***

ford.ca

Votre conseiller Ford

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

†Cette offre s'adresse à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford. Le montant total du contrat d'achat est payable immédiatement suivant la période de paiement différé d'un an (365 jours). L'offre s'apolique uniquement aux véhicules livrés le ou avant le 31 mars 2003. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre. L'offre s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT). Financement non applicable à aucune autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. ‡L'offre de 0 % de financement s'adresse aux particuliers et s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Econoline, Excursion, Expedition, Mustang Mach 1, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT) pour une période de 100 jours sur approbation de Crédit Ford. ††Après la période de paiement différé de 100 jours, l'offre de 0 % de financement à l'achat est offerte pour les véhicules 2003 neufs en stock suivants : Focus, Taurus, Grand Marquis, Ranger, Explorer, Escape, Windstar et Série F dont le PTAC n'excède pas 3 856 kg pour le terme restant de 36 mois. Financement non applicable à aucune autre offre. Frais de transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. *Cette offre s'applique à la location de la plupart des modèles Windstar et Focus 2003 neufs en stock pour des termes de 36 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ford paie la première mensualité. Frais de transport, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. **D'après les ventes de véhicules portant le logo Ford, par comparaison à tous autres modèles de véhicules portant un même logo, de janvier 1992 à décembre 2002. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

00540160

*Tournoi de hockey pee wee et bantam de La Baie*

# Les Braves lancent l'édition 2003

*par Stéphane Bégin*

**(SB) - Même si un froid de canard sévit présentement sur la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, cela n'empêche pas les amateurs de se déplacer à des matchs de hockey et n'empêche surtout pas les jeunes de donner leur maximum au Tournoi provincial de hockey pee-wee et bantam de La Baie.**

L'édition 2003 de l'événement baieriverain a été lancée, hier soir, avec la présentation de trois rencontres au centre sportif Jean-Claude Tremblay. Déjà à la première journée, les dirigeants avaient enregistré une augmentation de 30 pour cent du nombre de spectateurs.

En pee-wee A, les Braves de La Baie ont signé une victoire de 2-1 sur les Patriotes de Jonquière.

Lou Doré-Godin avait pourtant donné l'avance aux Jonquiérois en deuxième période, mais deux buts de Marc-Antoine Côté et Edouard Rousseau, en début de troisième période, ont permis de renverser la vapeur.

Toujours au pee-wee A, les Citadins de Jonquière ont eu le dessus sur les Cavaliers de Jonquière par la marque de 4-3. Jimmy Tremblay, Jean-Daniel Harvey, Mathieu Villeneuve et Rémi Bergeron ont inscrit les filets dans la victoire, alors que Jean-Michel Bolduc, Marie-Pier Bouchard et Simon Giroux-Fortin ont donné la réplique.

Du côté du bantam B, le Royal de Métabetchouan est retourné à la maison avec une victoire de 4-3 enregistrée sur les Panthères de Chicoutimi. Marc-Olivier Côté a connu une bonne soirée avec deux filets, les autres allant à Pierre-Luc Fortin (1-2) et Alexandre Jean.

Guillaume Belley (2-1) et David Migneault ont donné la réplique pour les Panthères, qui ont tenté de remonter la pente, mais ont manqué de temps.

Aujourd'hui, trois autres rencontres sont prévues au programme d'un tournoi qui attire un total de 40 formations dans le pee-wee A, B, CC et BB (22) et dans le bantam B, BB et CC. De toutes les équipes présentes, on en retrouve 11 de l'extérieur dans le bantam et le même nombre du côté pee-wee.




***C'est bien connu, les soirées consacrées au match de Super Bowl de la NFL sont devenues très populaires. Dimanche, le groupe réuni au Montagnais n'a pas échappé à la règle et le plaisir était visiblement à l'honneur. Et comme la photo a été prise en début de soirée, il est difficile de reconnaître les partisans des Raiders et des Buccaneers...***

(Photo Rocket Lavoie)

*Au poste d'entraîneur-chef*

# Les Stampeders engagent Barker

CALGARY (PC) - Jim Barker se retrouvera de nouveau à la tête d'une formation de la Ligue canadienne de football.

Les Stampeders de Calgary l'ont choisi comme nouvel entraîneur-chef, lundi, en remplacement de Wally Buono.

Barker, 46 ans, occupait l'an dernier le poste de coordonnateur offensif des Alouettes de Montréal. Il a dirigé les Argonauts de Toronto en 1999.

Sous la tutelle de Barker, le quart des Alouettes Anthony Calvillo s'est imposé comme une des vedettes du circuit la saison dernière, accumulant 5013 verges de gains par la passe et récoltant 27 passes de touchés.

Calvillo a également été nommé le joueur par excellence dans la victoire de 25-16 des Alouettes aux dépens des Eskimos d'Edmonton en finale de la coupe Grey, en novembre dernier.

Barker embauchera un coordonnateur offensif, mais a l'intention de demeurer très impliqué dans cet aspect du jeu. Il compte diriger lui-même les quart-arrières.

Barker aura du pain sur la planche pour ce qui est de ramener les Stampeders parmi les puissances de la ligue. Après un championnat en 2001 en dépit d'une fiche négative, l'équipe a raté les séries et terminé dernière dans l'Ouest en 2002 à la suite d'un dossier peu reluisant de 6-12-0-2.

Barker ne s'est pas prononcé au sujet de suggestions qu'il pourrait tenter de convaincre Calvillo de le rejoindre dans l'Ouest canadien, notant que ce dernier n'aura pas le statut de joueur autonome avant le 16 février. Calvillo a crédité Barker d'une bonne partie de son développement et de ses succès offensifs en 2002.

*Classement midget CC*

# Les Loups s'assurent de la première position

*par Stéphane Bégin*

SAINT-BRUNO (SB) - Les Loups de Dolbeau-Mistassini sont les champions de la saison régulière 2002-2003 du circuit midget CC.

À la suite de leur victoire de 2-1 en tirs de fusillade sur les Dynamos de Chicoutimi, dimanche, les Loups se sont assurés du premier rang avec une récolte, jusqu'à présent, de 90 points.

L'équipe de Frédéric Perron montre une fiche assez éloquente de 20 victoires, 5 défaites et 2 revers en fusillade. La formation de Dolbeau-Mistassini a dominé toute la saison, à l'exception du mois d'octobre.

En plus des 42 points récoltés avec les victoires et défaites en fusillade, les Loups ont ajouté 48 points sur le programme franc-jeu, qui vise à récompenser les équipes les plus disciplinées.

Du côté du circuit senior, la lutte demeure très corsée entre trois formations qui aspirent au championnat.

Actuellement, le Zinc de Jonquière domine le classement avec 37 points, six de plus que le Pierre Steakhouse de Roberval et neuf de mieux que la troupe de Forestville.

Au junior, la lutte est encore plus serrée, alors que le Royal de Métabetchouan a accumulé 40 points (20-6), quatre de plus que les Aiglons d'Alma et cinq de mieux que les Éperviers de Normandin. La course pourrait bien se terminer en même temps que la saison régulière.

Au midget BB, les Marquis de Jonquière trônent au sommet du classement avec 71 points, sept de plus que les Vikings de Baie-Comeau. Les hommes d'Evans Dallaire pourraient bien concrétiser leur titre sous peu.

Dans le circuit bantam BB, l'équipe de Baie-Comeau domine le classement avec 92 points, cinq de mieux que les Dynamos de Chicoutimi.

Au pee-wee BB, les Aiglons d'Alma (82) et les Orioles de Jonquière (80) se livrent une lutte de tous les instants et le premier rang va se décider entre ces deux équipes.

Finalement, dans l'atome BB, la formation de Dolbeau-Mistassini (69) possède quatre points de priorité sur les Sags de Chicoutimi et huit de mieux que les Marquis de Jonquière.

*Tour de Langkawi*

# Trois cyclistes québécois au départ

MONTRÉAL (PC) - Le Tour de Langkawi, qui s'amorcera vendredi, donnera le coup d'envoi de la saison de cyclisme sur route 2003. Au sein des 21 équipes participantes en Malaysia, on retrouvera trois coureurs québécois: Charles Dionne, qui donnera ses premiers coups de pédale avec la formation américaine Saturn, ainsi que Bruno Langlois et Alexandre Lavallée de l'équipe Volkswagen-Trek, qui porteront les couleurs de l'équipe canadienne.

Au cours de la huitième présentation de cette compétition en 10 étapes, le peloton devra parcourir 1340 kilomètres. Le Tour de Langkawi est l'épreuve non européenne la mieux cotée par l'Union cycliste internationale (UCI). Hernan Dario Munoz de la Colombie avait remporté le titre l'an dernier.

Comme Dionne, Lavallée et Langlois en seront à leur première participation là-bas. L'équipe canadienne regroupera également le double champion du monde de vélo de montagne Roland Green, Gordon Fraser (gagnant du maillot vert de meilleur sprinter en 2000), Seamus McGrath (médaillé d'argent en vélo de montagne aux Jeux du Commonwealth l'été dernier), Cory Lange et Peter Wedge.

Révélation l'an dernier sur le circuit nord-américain, Dionne est confiant de réaliser d'autres gros coups, même s'il sera sans doute surveillé de façon plus étroite dans les pelotons internationaux.

En Malaysia, l'objectif du cycliste de Saint-Rédempteur sera de se construire une bonne base pour la nouvelle saison.

## Rapido

### Hockey bantam

Les Sabres de Roberval ont doublé les Sags de Chicoutimi, 6-3, hier, lors d'un match du circuit bantam BB. Guillaume Dumais a réussi un tour du chapeau et a ajouté 1 aide. Jeudi, les Sabres recevront la visite des Marquis de Jonquière.

### Tournoi de Normandin

La 31e édition du Tournoi atome-midget de Normandin sera lancée aujourd'hui au centre sportif de la localité. On retrouvera un total de 32 formations inscrites dans les catégories atome B (12), atome BB (4), midget A-B (8) et au junior A-B (8), une toute nouvelle catégorie. Au total, on retrouve 14 formations en provenance de l'extérieur du secteur de Roberval et Mistassini. Plus de 50 matches seront présentés. Aujourd'hui, quatre rencontres de la catégorie atome B auront lieu.

### Honneurs aux Élites

Maintenant que le mois de janvier, pour les matches, est terminé du côté des Élites de Jonquière, les dirigeants ont fait connaître l'identité des joueurs du dernier mois. En défensive, l'honneur va à Jean-Michel Bédard, alors qu'en attaque, Maxime Mathieu a été nommé. Il a aussi reçu le titre de joueur du mois.

### Aide à Vicky Boissonneault

Pour venir en aide à la Baieriveraine Vicky Boissonneault, une athlète du patinage artistique, le directeur des communications de Saguenay, Michel Bouchard agira comme parrain d'honneur de deux soupers bénéfice au Bistrot Victoria, les vendredi et samedi 7 et 8 février. Le coût des billets est de 50 4 et donne droit à un cocktail, un souper de six services, de l'animation et des tirages. Avec une aide financière d'importance, la jeune femme pourra donc se concentrer entièrement sur sa discipline.

### Judo à Montréal

Une dizaine de judokas du club Multikio de La Baie ont ramené des médailles de la coupe Gadbois, disputée à Montréal. Charles Maltais, Jonathan Tremblay et Loyd Gauthier ont récolté l'or, alors que William Gauthier et Maxime Desgagné ont obtenu l'argent. Le bronze est allé à Catherine Gagné, Jonathan Lefebvre, Jérémy Turcotte, Charlie Maltais et Nicolas Tremblay. Dimanche, la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean sélectionnera ses représentants pour les Jeux du Québec, qui ont lieu dans la MRC de Portneuf. La qualification se tient à la polyvalente de La Baie.

*Bousculade entre Daniel Shank et Link Gaetz*

# L'univers du Paramédic un peu secoué

**(SB) - Alors qu'ils devaient participer à une soirée de détente, Daniel Shank et Link Gaetz, deux coéquipiers du Paramédic de Saguenay, ont plutôt échangé des propos aigre-doux et se sont même bousculés avant que d'autres joueurs ne viennent s'interposer.**

Invités par le propriétaire de la formation jonquiéroise de la Ligue de hockey semi professionnel du Québec (LHSPQ), Marc Robitaille, à la soirée du Super Bowl, dimanche soir, au restaurant bar Mario-Tremblay d'Alma, les deux joueurs ont créé un certain malaise au sein de leur entourage.



STÉPHANE BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

Les dirigeants de l'équipe, Marc Robitaille et le directeur gérant Pierre Hébert, n'ont pas joué à l'autruche dans cette histoire et ont rapidement reconnu les faits.

«Nous ne voulons pas mettre la tête dans le sable. Il n'y a pas eu de coups échangés. Serge Roberge et Michel Saint-Jacques sont rapidement intervenus pour séparer les deux joueurs. Les gars se sont parlés dans la face et le volume a monté. Et à six pouces du nez, ça peut se parler fort, mais c'est tout.

«Nous avons rencontré les deux joueurs en question, afin d'avoir le point de vue de chacun. Nous allons aussi discuté avec les autres joueurs, afin de pouvoir éclaircir la situation le plus possible», note Pierre Hébert.

Il va sans dire que la situation est regrettable et que personne n'aurait voulu que ça tourne de cette façon, d'autant plus que les joueurs participaient à une activité publique et visant notamment à promouvoir la formation du Paramédic.

### *Robitaille n'a pas aimé*

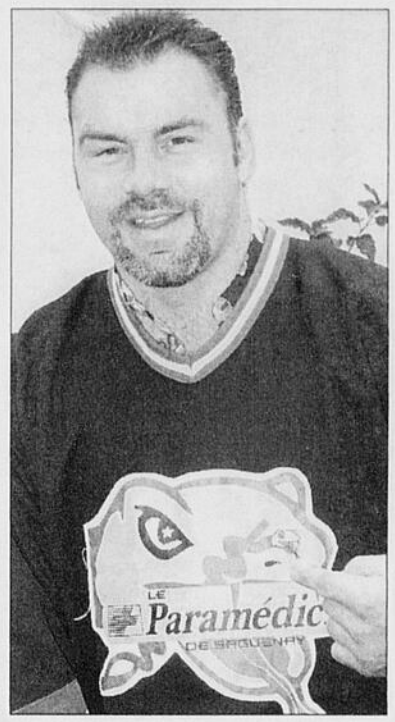
Marc Robitaille n'a guère apprécié la tournure des événements et ne croit pas qu'il va réinviter ses joueurs à un événement comme celui-ci du Super Bowl.

«Il y a seulement eu de la bousculade. Aucun coup n'a été échangé. Mais je n'ai pas aimé ce que j'ai vu, surtout que j'avais moi-même invité les gars à cette activité. Je ne veux pas chercher un coupable, car à mes yeux ils sont tous les deux coupables. «Les deux joueurs sont conscients qu'ils n'ont pas agi correctement. Ce ne sont que des enfantillages. Aucune sanction ne sera prise contre les joueurs, mais j'espère que l'on va reléguer cette histoire aux oubliettes le plus rapidement possible», a précisé Marc Robitaille, qui n'avait pas le coeur à sourire.

Le directeur gérant de l'équipe estime que personne ne doit faire un drame d'une telle histoire et qu'il faut le plus rapidement possible passer à autre chose.

«Ce sont des choses qui peuvent se produire dans une saison de hockey. Nous avons des joueurs qui ont du caractère. Dans le cas de Daniel Shank et Link Gaetz, ils ont leur importance dans l'équipe et chacun a son rôle à jouer.

«Ça peut aussi se produire dans le vestiaire aussi, sauf que personne ne sera au courant. Il faut tourner la page et voir à ce que ça ne se reproduise pas», de conclure Pierre Hébert. Par ailleurs, il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires des deux hockeyeurs impliqués dans l'altercation.




*Daniel Shank*



*Marc Robitaille*

# La direction de l'équipe souhaite passer l'éponge

*par Stéphane Bégin*

(SB) - «Pierre et moi avons fait des sacrifices dernièrement afin de tout faire pour ne pas trop perturber l'esprit d'équipe. J'ose espérer que les joueurs vont faire de même et vont se concentrer sur la balance de la saison et les séries éliminatoires. C'est là que l'on va voir où ils ont mis leur priorité.»

Entraîneur en chef du Paramédic de Saguenay, Jacques Hébert souhaite comme plusieurs que l'altercation de dimanche soir entre Link Gaetz et Daniel Shank sera reléguée aux oubliettes.

Interrogé sur l'importance que pourrait avoir ce brasse-camarade sur l'esprit d'équipe avec une douzaine de rencontres à disputer avant le début de la ronde éliminatoire, Jacques Hébert espère que ça ne modifiera pas négativement l'esprit qui anime les joueurs.

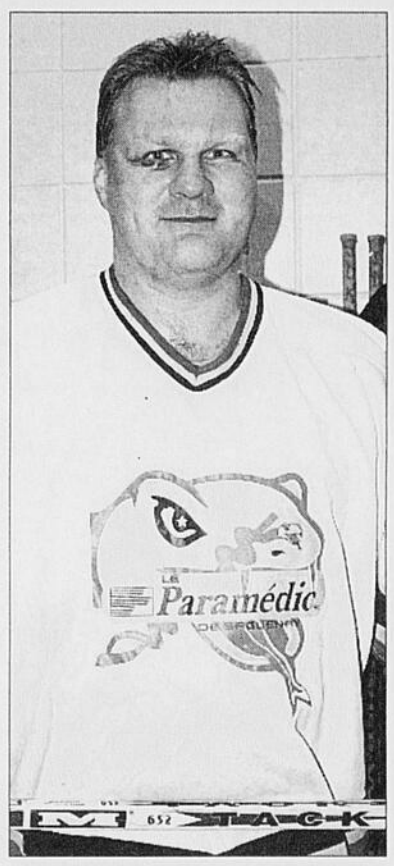
«Lorsque Pierre a demandé à avoir moins de responsabilités, il a dû piler sur son orgueil pour y parvenir. Moi, il n'était pas prévu que je prenne le poste d'entraîneur en chef. Mais nous l'avons fait pour ne pas trop perturber l'équipe.

«Oui des altercations peuvent se produire dans une saison, mais je mise sur la maturité des joueurs pour que ce dossier soit mis de côté. Ils ont un examen de conscience à faire, car le sort de l'équipe est entre nos mains d'ici la fin du calendrier et non pas entre celles de nos adversaires», mentionne Jacques Hébert.

On peut s'attendre à ce que les deux hockeyeurs aient à s'expliquer devant leurs coéquipiers lors de la prochaine séance d'entraînement et surtout en prévision des visites des As de Québec (vendredi) et du Prolab de Thetford Mines (samedi).

«Ce que nous recherchons surtout, c'est d'avoir la meilleure ambiance possible d'ici la fin du calendrier. L'événement est passé et nous ne croyons pas que ça va prendre une ampleur démesurée», a ajouté Pierre Hébert, le directeur gérant du Paramédic.

Actuellement, le Paramédic occupe le quatrième rang de la section Est avec 41 points. Ils ont une priorité de deux points sur le Lacroix de Windsor, qui a aussi disputé un match de plus depuis le début de la saison.




*Link Gaetz*

*Périple dans les Maritimes*

# Les Sags concluent sur une fausse note

*par Stéphane Bégin*

(SB) - Lessivés. Les Saguenéens de Chicoutimi ont terminé sur une fausse note leur périple dans les Maritimes en subissant un cinglant revers de 9-2 face aux Mooseheads d'Halifax.

À première vue, on pourrait dire mission accomplie pour la troupe de René Matte, qui a amassé trois points sur une possibilité de six, soit l'objectif visé. Mais la façon de terminer le voyage laisse un goût amer dans la bouche du pilote des Sags.

Durant les 10 premières minutes du match, les visiteurs du Halifax Metro Centre ont laissé une bonne impression. Ils n'avaient pas l'air d'une équipe qui disputait un troisième match en quatre soirs et qui avait eu à parcourir des centaines et des centaines de kilomètres en autobus.

En fait, Francis Lemieux avait eu raison du Chicoutimien Guillaume Lavallée pour donner l'avance 1-0 aux Sags. Ce fut là l'un des rares moments de réjouissance des Saguenéens.

Une fois la première moitié de la période passée, les locaux se sont mis au boulot et ont inscrit quatre buts en moins de six minutes. Les filets de Marc-André Bernier, Tatcher Bell (1-2), Jean-François Cyr (1-2) et A.J. MacLean ont eu raison du jeune Simon Daoust, laissé seul plus souvent qu'à son tour.

«Durant les 10 premières minutes de jeu, les gars ont respecté le plan de match. Mais nous avons écopé de deux pénalités, coup sur coup et cela a semblé donner de l'énergie aux Mooseheads. Ils ont pris le momentum et pris le rythme du match.

«Ils ont ouvert la machine et en ont profité. Tout est devenu plus difficile pour nous. On accrochait moins, on s'est mis à moins travailler avec le résultat final. C'est inacceptable. Nous n'avons pas assez essayé. Les gars se sont dits que ça allait trop vite. On aurait perdu 4-2 ou 5-3, ça aurait été moins pénible. Mais à 9-2, ce n'est pas une façon de perdre un match», a mentionné René Matte.

Les locaux ont poursuivi leur domination au deuxième tiers sur les buts de François-Pierre Guénette (2), Petr Vrana et Stuart MacRae. Après le deuxième but de Guénette, Jeff Deslauriers est venu prendre la place de Simon Daoust.

Au dernier tiers, MacRae a fermé les livres pour les Mooseheads, alors que Yvan Busque a surpris Guillaume Lavallée en infériorité numérique en fin de match.

Les Sags retrouvent donc leur domicile après une victoire de 7-2 sur le Titan d'Acadie-Bathurst, un verdict nul de 5-5 contre les Screaming Eagles du Cap-Breton et cet humiliant revers à Halifax.

Le duo de Daoust et Deslauriers a été bombardé de 44 tirs, alors que Lavallée a fait face à seulement 18 lancers.

La formation chicoutimienne entrera en ville au cours de l'après-midi et recevra les Foreurs de Val d'Or, de l'entraîneur jonquiérois Claude Bouchard, vendredi.

**Pointe de plumes... Les dirigeants des Saguenéens sont à la recherche de familles intéressées à accueillir des joueurs en prévision de la saison 2003-2004. On veut s'assurer d'avoir une banque pour assurer la relève. Les gens intéressés peuvent contacter Diane au 549-9489...**

# la Baie encore plus

nouveau @ la Baie
Canapé Rachel **899 $** ou 74,92 $ par mois

400 $ DE RABAIS ORD. 1 299 $
Prix de solde en vigueur jusqu'au jeudi 6 février



MODE FOYER TOUT EN STYLE

ne payez rien avant février **2004**
En vigueur du lundi 27 janvier au dimanche 2 février

ou payez en 12 versements égaux, sans intérêt
Meubles Gros électros Appareils électroniques Duos-sommeil

**MERCREDI 29 JANVIER**

*Points Primes*
HBC en bonis
*À l'achat de nos marques maisons*



**50 %** de rabais
Oreillers ToGo^mc Supérieur
Ord. 26 $ à 160 $.
**Solde 12,99 $ à 79,99 $**

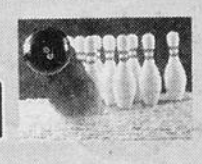
**40 %** de rabais
Couvre-matelas ToGo^mc Supérieur.
Ord. 60 $ à 110 $
**Solde 35,99 $ et 65,99 $**
Couettes ToGo^mc Supérieur.
Ord. 110 $ à 450 $
**Solde 59,99 $ à 269,99 $**

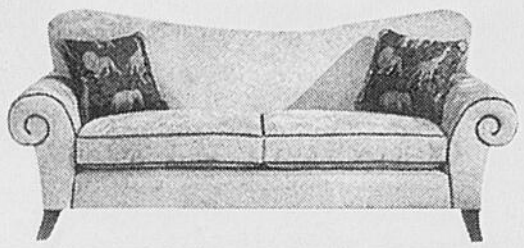
Les articles de literie ci-dessus sont offerts en ligne à hbc.com

solde, duo-sommeil grand lit
**1299 $**
Notre photo. Enthuse.
Ord. 2 599 $

**50 %** de rabais
Duos-sommeil Beautyrest de Simmons
Collection Better Health
Dand le lot: Enthuse, Marinade et Repose.
Une place à très grand lit.
Ord. 2 399 $ à 5 199 $
**Solde 1 199 $ à 2 599 $**

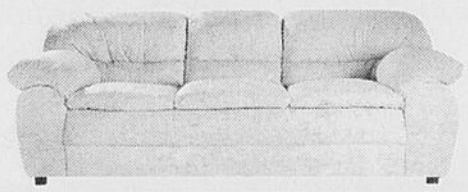
SIMMONS





PULSAR **999$**
**400 $ DE RABAIS**. ORD. 1 399 $.
Canapé à dossier ondulé.

Au choix! Cuirs luxueux



TWYLA **999$**
**500 $ DE RABAIS**. ORD. 1 499 $.
Canapé tout en cuir.

solde **499$**
**500 $ DE RABAIS**.
ORD. 999 $.
Coin-repas Nostalgia de Donald Choi, 5 pièces.
• Fini chêne • Inclut un table ronde sur piédestal et 4 chaises à dossier rond.
Buffet et vaisselier assortis aussi soldés.





**1199,99$** chaque jour
Frigo Beaumark® à congélateur au bas 510 litres
• Section facile d'accès pour aliments frais
• Congélateur-tiroir N^o 31261.

**639,99$** chaque jour
Cuisinière Beaumark® facile à nettoyer
• Table de cuisson relevable
• Éléments de grillage en 6 sillons
• Grand hublot N^o 12481.
Modèle à four autonettoyant aussi offert.

**499,99$** chaque jour
Lave-vaisselle Whisper Wash III Beaumark®
• À 8 poussoirs électroniques
• Silencieux N^o 40291.

Beaumark



**969,98$** le duo

**569,99$** chaque jour
Lave-linge Beaumark®
• De 92 litres
• Agitateur double
• 9 cycles. N^o 56241.

**399,99$** chaque jour
Sèche-linge Beaumark®
• Très grande contenance
• 4 choix de température
• Tambour éclairé, N^o 67241.



Obtenez jusqu'à 50 % plus de points* en utilisant conjointement votre carte de crédit Hbc et votre carte Primes Hbc.
*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.



Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat spécial », ceux des rayons concédés et les nouveautés.

00540509